EILANDSRAAD VAN ARUBA

Notulen van 1978 No. 7-a

N O T U L E N

van de openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba op maandag 25 september 1978 des morgens om 09.00 uur. 1)

"Bespreking motie Staten van de Nederlandse Antillen, dd. 15 september 1978".

1) Deze vergadering ingevolge artikel 28 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen aangevraagd door de raadsleden: E.J. Vos, C. Pieters, Th. Figaroa, G. Trinidad, J. Noguera, J. Frank.

VOORZITTER: F. Wernet, Waarnemend Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

SEKRETARIS: A.J. Booi, Sekretaris van het Eilandgebied Aruba.

AANWEZIG ZIJN DE LEDEN: H. Angela, Mej. G. Bareño, P. Bislip, F.H. Croes, R.V. Henriquez, Th. Figaroa, J.R. Frank, C. Laclé, J. v/d Linden, C.B. Boekhoudt, P.P. Kelly, J. Noguera, C. Odor, C. Pieters, S. Spanner, E.J. Vos, G.P. Trinidad en tevens gedeputeerden, N.C. Oduber, J. v/d Kuyp.

AFWEZIG ZIJN DE LEDEN: R.R.H.Richardson, G.F.Croes, D.I. Leo.

De vergadering wordt door de Voorzitter geopend.

DE VOORZITTER: Mi kier a pidi atencion pa nos Himno.

Het Arubaanse Volkslied "Aruba Dushi Tera" wordt gespeeld.

DE VOORZITTER: Mi kier a habri e reunion cu a worde aplazá diarazon siman pasá, cual reunion a worde yamá segun articulo 28 di Eilandenregeling Nederlandse Antillen door di Señor Vos, Señor Pietérs, Señor Th. Figaroa, Señor Trinidad, Señor Noguera y Señor Frank, pa trata e unico punto di agenda cu ta: Bespreking motie Staten van de Nederlandse Antillen, dd. 15 september 1978.
E sprekerlijst ta firmá. Palabra ta na Señor Pedro Bislip.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, promer cu mi bay over na e punto di agenda mes, mi kier a haci dos pregunta na Bo persona. Un di nan ta ki dia Señor Presidente a ser pidí pa yama e reunion cu no a bay door y tambe cual ta e argumentacionnan cu a conducí pa convocá e reunion cu caracter di urgencia, esta e promer reunion.
Di mi banda mi tin cu bisa mi a ricibí e promer convocacion dia 19 pa 6.25. Y e mesun anochi ey conseho di nos partido a ser yamá den un reunion. Nos a evaluá henter e asunto y pa nos duna nos punto di bista si tin urgencia den e caso ey, sí of no. Nos a yega e ora ey na e conclusion cu no tabatatin e urgencia y ni e necesidad pa reuní ariba e topico aki como cu e.o. e delegacion tabata na Hulanda caba cu sostén di henter Parlamento di Aruba, pues cu nos a depositá nos confianza den e delegacion cu ta consistí di personanan cu nos ti sigur cu lo haci nan trabao debidamente, anto e ora ey pa nos bay papia ariba e mocion anto, como ta Señor Betico Croes y Señor Guillermo Trinidad e.o. tambe ta e unico miembronan di Eilandraad y den Staten ala vez, pueblo por haya informacion di un banda di e medalla so, den e caso aki pues di Señor Trinidad so.

Ademas nos a trata e mocion aki caba den un reunion domestico dia 16 ultimo. Te na ora cu e mocion aki a worde tratá den un reunion domestico caba nos no a weita motibo pa traté cu urgencia.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Punto di Orden. Mi tabata kier a warda e punto di orden pa ora nos haya ocasion pa papia, pa nos refuté, pero mi ta riparando cu e orador ya dos biaha ta mencioná cosnan cu no ta correcto. P'esey mi kier a duna un rectificacion den esaki. Na promer lugar ningun momento nos a duna nos aprobacion sin mas. Na di dos lugar ningun momento........

DE VOORZITTER: Señores, mi ta kere laga cada hende papia sin worde strobá, cada hende ta bin na su turno.

DE HEER E.J. VOS: Ta p'esey mi a pidi un punto di orden, Señor Presidente. E mocion nos no a traté akidennan, nos no a trata mocion. MEP a core, nan no kier a trata mocion.
Ningun momento, nos no a trata e mocion, pasobra nan no tabata kier, nan no kier a trata e mocion esey ta loke mi tabata kier a splica.

DE VOORZITTER: Señor Vos, Bo ta haya bo turno si bo kier bo ta firma e sprekerslijst bo ta haya tur bo tempo.

DE HEER E.J.VOS: Bo por a bisa nan tambe esey, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Señor Henriquez, ta ami ta dirigi e reunion y mi no ta acceptá pa strobamento di hende mas awor aki. Cada hende ta haya nan turno pa papia.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, mi tin cu aclareá cu nos a trata e mocion, copia a worde sacá door di Señor Dense, e la worde pasá pa tur e miembronan, tabata tin miembronan cu tabata tin remarke ariba e mocion. Y nos a papiá tambe ariba e deleg-acion, te hasta Señor Trinidad a bin cu un voorstel pa manda consehero pa e delegacion por tin un steun in de rug.
Eynan ta clá cu nan a sostené e delegacion.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, persoonlijk feit. Mi kier a desmentí cu mi a bini cu ningun proposicion pa consehero. Den mi turno lo mi elaborá loke sí a pasa. Pero ami no a bin cu un proposicion pa manda consehero.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, mi no kier haci e reunion aki fastioso, mi kier bay zakelijk ariba dje. Pero, sí caminda e miembronan ta haya cu nan no ta di acuerdo cu loke mi ta trece padilanti, nan tin e libertad pa nos draai e tape di e reunion domestico, nos ta weita cu loke mi ta trece padilanti ta e berdad.
Manera mi a bisa awor ey caba te na ora cu e mocion aki a worde tratá den un reunion domestico, nos no a weita motibo pa tratele cu caracter di urgencia. Unanimamente e delegacion a haya tur sosten di Eilandsraad te pa manda conseheronan, manera mi a bisa, di Teritorio Insular di Aruba, sin cu esey mester a worde tratá publicamente.
Awor despues di esey ta bin yama un reunion pa papia ariba e mocion. Despues a bin sali na cla durante un entrevista cu un miembro oposicion tabata tin cu un radio-emisora, cu tabata nan intencion (esta e miembronan cu a yama e reunion) di presentá un mocion pa rechasá e mocion di Staten, y pa manda copia pa Tweede Kamer. Esey a bin salí na clá den e entrevista cu e miembro ey tabata tin cu Radio Antiyana.

Mi tin di bisa cu segun mi opinion nos lo no a actua correcto e ora ey, ya cu nos a sostené e delegacion cu a bay caba, dus nos a depositá tur nos confianza den Señores Betico Croes, Frans Figaroa, y den e conseheronan di Gobierno Insular. Nos conocé nan como hendenan íntegro cu a bay Hulanda pa debatí den Tweede Kamer pa nos causa, esta pa e derecho di autodeterminacion di Aruba. Si nos a tuma un mocion y mandé pa Tweede Kamer tras di lomba di e delegacion e ta demostrá pues un acto di desconfianza di cu nos por bisa cu te hasta nos ta duna nan un brevet.
Y den mi concepto, contrario na pensamentonan di e seis miembronan cu a pidi pa yama tal reunion, e ta debilitá nos posicion aya en vez di fortifikele.
Nos ta lamentá cu despues cu nos a reuní den un reunion domestico no mas cu diasabra 16 di september, nos a papia ariba e mocion di Staten y cu tur cos a bay, mi por bisa, den un bon ambiente, e seis miembronan aki, segun informacionnan, e mesun dia (nos no tiné oficial), e mesun dia ta manda pidi Señor Presidente, pa yama un reunion y cu caracter di urg-encia. Kier meen e mesun dia cu nos a reuní akiden den un reunion domestico nan ta bira yama un reunion publico cu caracter di urgencia.
Y ta duel mi pa mi bisa pero esaki no ta mustra un acto di sinceridad. E ta mustra tambe den direccion di purba saca jugo politico for di e asunto aki.
Y mi tin di admití cu esaki no mester ta e caso ningun momento. E ta algo di Aruba, pa Aruba, pa nos tur y nos no mester, ningun di nos, purba saca hugo politico di asunto aki.
Encuanto e unanimidad cu ta reina den e sala aki concerniendo nos futuro estructura estatal, mi tin di bisa cu e ta di aplaudí. Nunca den historia e tabata conocí aki na Aruba. Aunke mi tin cu remarká cu tin algun miembro cu te den e ultimo temponan aki, recien, nan wowo a habri y nan a realisá esaki. Pero nan tin un modo di bisa "mas vale tarde que nunca".
Den e entrevista cu e emisora local, e miembro di oposicion a declará cu e motibo cu Señor Guillermo Trinidad no a participá den e delegacion ta pasobra cu e ta e unico miembro den Staten cu a vota contra e mocion. Ta berdad e ta e unico miembro den Staten cu a vota contra e mocion. Y e miembro ey a sigui bisa cu ta imposibel cu ora bo no ta di acuerdo cu un mocion bo por bay acceptá pa hiba e mocion aki dilanti na Hulanda. Kier meen si bo vota contra e mocion ta imposibel pa bo bay defendé causa di Aruba na Hulanda. Y den e mesun entrevista ey e ta bisa cu MEP mester a bay contra e mocion di Staten y bay Hulanda toch.(Esey ta contrario na su opinion pa cu Señor Trinidad) y bisa nan na Hulanda cu nos a bin cu e mocion aki y nos ta contra su contenido. Esey kier meen cu Señor Trinidad a vota contra y esey ta haci imposibel pa e bay, pero MEP sí cu tambe a vota contra, mester a bay tóch. Esaki nos ta yamé contradictio. Pami sí e ta conta, pabo sí e no ta conta.
Encuanto e mocion di Staten aki, mi tin di bisa cu e asunto pa forma un delegacion a cuminsá lora ora cu Señor Betico Croes, cu deligencia a manda un telegram den nomber di delegacion di Parlamento cu a worde dirigí na Señor Vondeling. Despues nos sa con Eilandsraad tambe a manda un mocion y nos tur ta na haltura con e asunto a sigui desarollá. E contesta cu Señor Betico Croes a haya tabata cu e procedura, segun nos leynan vigente, ta cu nan mester bay via Staten promer.
Nos a tene tres reunion domestico encuanto e Rijkswet aki, esta e ratificering, y tambe pa papia ariba e posibilidad di manda un delegacion di Raad ezartikel 26 di ERNA, si Staten no ta positivo pa manda un delegacion di Staten Y Staten a dicidí cu lo bay un delegacion y esey tabata dia 15 ultimo. Nos a reuní diasabra dia 16, esta un dia despues.
Mi tin di agregá cu durante e reunion ey di Staten, Señor Betico Croes, of mi hor bisá e fraccion di MEP a haci tur esfuerzo pa incluí Señor Trinidad den e delegacion, pero tur esey tabata envano como cu e mayoría no a bay di acuerdo cu e proposicion ey.

Y como no tabata posibel pa incluí Señor Trinidad como Statenlid, Señor Betico Croes a asercá Señor Trinidad durante e reunion domestico ey pa bay den e delegacion toch como adviseur, pa asina tin un bon refleho na Hulanda cu no ta asunto di un partido so e lucha di Aruba ta. Lastimamente Señor Betico Croes su esfuerzo atrobe tabata envano, como Señor Trinidad mes a rechazá e proposicion, bisando: " Si e la bay den e delegacion como Statenlid e tambe por a hiba palabra den Tweede Kamer, anto e ora e ta reflehá cu tanto partidonan di Gobierno como partidonan di oposicion ta pará tras di e derecho di autodeterminacion."
Tambe e la trece e di dos punto "si e bay como adviseur, e no por hiba palabra, y esey no ta mustrele di tanto importancia".
Pa nos esakinan no tabata motibonan asina pisá pa e rechazo di bay cu e delegacion.
Tocante e votacion mes ariba mocion den Staten tur hende sa cu MEP a vota pro e mocion. Mi tin di bisa cu promer cu e votacion a tuma lugar, nos fraccion den Staten a presentá amandementen pa trece cambio den e mocion, pero nan no a worde acceptá. Te hasta Staten a tuma e desicion di acceptá e mocion, sin ningun cambio den dje.
E ora nos fraccion den Staten cu a trece e asunto aki, esta pa manda un delegacion Hulanda ta hayé automaticamente confrontá cu bo ta bay vóór of contra e mocion. E ora ey e fraccion den Staten a evaluá e asunto. Awor si nos wak tur e consideracionnan bon, nos ta concluí cu si e delegacion bay sin e representantenan di e partidonan cu ta den Gobierno e unico cos cu bo ta haya cu e asunto di autodeterminacion so ta bin ariba mesa door di nos representantenan di Aruba, cu nos tin hopi confianza den nan. Esey no ta cos di duda den dje, esey nos por a saca afor tambe di e ultimo publicacionnan.
Awor lagami bin back ariba e dictum di e mocion. Dictum 1 ta bisa: "Een delegatie af te vaardigen om de mondelinge behandeling van meergenoemd ontwerp van Rijkswet in de Teede Kamer bij te wonen en daarbij voorlichting te geven;". Esey nos partido tabata di acuerdo cuné Señor Presidente, esey tabata nos meta tambe pa logra haya manda un delegacion Hulanda y pa pleita nos punto di bista encuanto autodeterminacion pa nos isla.
Dictum 2 ta bisa; "Dat <u>de taak</u> van de onder 1 bedoelde delegatie zal zijn, het in acht nemen van het standpunt van de zeer vele leden, welke tijdens de behandeling van meergenoemd ontwerp van Rijkswet in de Commissie Vergadering dd. 3 juli 1978 naar voren is gebracht;". Esaki tampoco nos partido tabata contra di dje y nos partido tabata hayé te hasta overbodig. Pa motibo cu toch e schriftelijk verslag caminda e punto di bista di e "zeer vele leden" ta pará a worde mandá caba pa Tweede Kamer. Kier meen Tweede Kamer ta na haltura di e punto di bista di e "zeer vele leden". Y admeas ora bay un delegacion di Staten bo mester considera cu lo tin representantenan tambe di e "zeer vele leden" y cu nan punto di bista ta manera ta pará den e verslag di Staten di dia 6 di september 1978, caminda cu nan ta bisa cu nan no tin "bedenking" pa cu e Rijkswet, esta cu nan no tin nada pa cambia ariba e ontwerp presentá.
Dictum 3, ta bisa: "Te gedogen dat gedelegeerden het standpunt van een bepaald eilandgebied met betrekking tot bedoeld ontwerp van Rijswet, naar voren kunnen brengen;". Ariba e punto aki nos partido tabata tin bezwaren, nos tabata tin objeccion ariba dje, pa e manera humillante cu e partidonan cu ta forma mayoria a compilá e dictum aki.
Señor Presidente, mi ta kere cu nan a haci esaki di mala fé, esta esey ta pa nos vota contra, anto e ora ey nan ta bisa cu nos a bin cu un mocion dunando e partido di Aruba e oportunidad pa bay den e delegacion di Staten na Hulanda y nan mes a vota contra, asina ey nos tambe lo vota contra y nos tambe ta rechazá e mocion di nos mes, y ta bay ningun delegacion. Y den esey mi kier a mustra cu e ta traha den nos desventaha, pasobra e ora ey nos mester manda un delegacion ex-artikel 26,

y nos sa e diferencia cu tin ora cu bay un Statendelegatie of ora cu bay un delegacion ex-artikel 26 di ERNA, esta un delegacion di Eilandsraad. Ta asina cu e Statendelegatie tin oportunidad di debatí den Tweede Kamer, si ta necesario bin cu un mocion, si ta den nan alcance te hasta nan por hou aan te un otro reunion un desicion cu lo por worde tumá. Kier meen nan tin mucho mas poder cu ora cu bo bay como un delegacion di Eilandsraad. E ora solamente den e Vaste Kamer Commissienan bo por trece bo punto di bista, pero dilanti di e politiconnan Hulandes den Tweede Kamer, bo no por haci nada.
Pues una vez cu bo a forma un delegacion automaticamente e tin derecho di trece su punto di bista padilanti.
Manera mi a bisa caba nos fraccion di Staten a bini cu e amendementen pa trece coreccion den e mocion y pa demostrá e derecho di autodeterminacion di nos isla mas en extenso. Nan no a worde acceptá. E ora nos fraccion den Staten a laga haci aantekeningen cu nos ta di acuerdo cu e algemene strekking di e mocion, aunke bao protesta, pa motibo cu e mayoria no kier a tene cuenta cu e cambionan proponí pa nos fraccion.
Pues nos fraccion a entamá e asunto pa manda un delegacion Hulanda pa bay duna voorlichting di acuerdo cu artículo 17 di Statuut. Nos fraccion di Staten a sigui exigí y a sigui presioná pa haci uso di articulo 17, ora cu e mayoria den Staten a presentá un mocion pa haci tal uso, aunke cu e mocion no tabata completamente na agrado di nos fraccion den Staten, nos fraccion a evaluá henter e asunto, y nan a yega na e conclusion pa vota pro e mocion, di otro forma nan ta contradecí nan mes. Esey ta algun di e puntonan cu mi kier a trece den eerste ronde.
Naturalmente demas miembronan di nos fraccion tin mas informacion pa trece padilanti.
Te aki den eerste ronde.

<u>DE HEER G.P. TRINIDAD:</u> Señor Presidente, na promer lugar mi kier a pidi Bo atencion pa lo siguiente. Aunke cu miembronan di Eilandsraad a custumbrá caba cu e idea cu na e momento aki partido RUBA ta consistí di seis miembro di Eilandsraad, esaki ta e promer reunion publico bao di bo guia cu nos ta operando den e forma aki y mi kier a trece na Bo atencion cu mi persona, Señor Juan Noguera, Señor Dodo Figaroa, Señor Rudi Frank, Señor Ciro Pieters ta miembro di partido RUBA y como tal nos ta seis miembro di Eilandsraad cu ta haci trabao di Eilandsraad hunto como miembronan di un partido y Señor Vos como Presidente, di e partido ta nos vocero oficial tanto pafor como pa e trabao aki den Eilandsraad.
Na di dos lugar, mi kier a haci uso di e oportunidad cu nos ta aki den reunion publico di Eilandsraad hunto, como fuera cu nos trabao aki ta na bienestar di Aruba y ora cu nos ripará cu den otro sectornan den nos comunidad tambe nomber di Aruba ta worde bon sirbí, mi kier a haci uso di e oportunidad pa proponé na Eilandsraad pa manda un telegram di felicitacion pa Trio Huasteca cu a representá nomber di Aruba den un forma tan sobresaliente den un festival na Corsow. Mi kier a proponé pa Eilandsraad tal vez sin ningun discusion bay di acuerdo pa manda un telegram pa Trio Huasteca.
Mi ta asumí cu Bestuurscollege di su parti tambe lo hacié, pero como Eilandsraad ta reuniendo nos lo kier pa bay un telegram di Eilandsraad y mi ta contento cu di parti di fraccion di MEP nan a bay di acuerdo cu e idea di manda un telegram. Luego mi kier a trece lo siguiente padilanti. E seis miembronan di RUBA a yama e reunion publico aki y den e promer biaha cu bo a yama e reunion e fraccion di MEP no a presentá y pa mi sorpresa mi ta weita awe Señor Bislip ta eerste spreker. Awor ta strañami, pasobra nos a custumbrá aki den Raad cu e miembronan cu yama un reunion ta hiba palabra na promer lugar.

Hasta mi por bay asina leu di bisa cu ta un regla, aunke podiser ningun caminda stipulá cu e miembronan cu yama reunion ta hiba palabra promer. Hasta mi sa cu tin precedente cu ta sin̸schrijf in mes e miembronan cu ta pidi e reunion tin e promer opcion pa hiba palabra. P'esey a strañami awe cu Señor Bislip a hiba palabra promer y mi kier a puntra den Bo maneho si esaki ta un cos cu lo ta posibel den futuro?

DE VOORZITTER: Señor Trinidad, mi ta contestabo di biaha ariba es-aki. Anteriormente nos tabata tin caba un mesun pregunta of mesun equibocacion of mesun interpretacion, con cu nos kier yamele, caminda cu mi a bisa definitivamente cu awor padilanti nos tur ta inscribí nomber pa papia y mi ta tenemi na esey.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Pues lo keda na ética Parlamentario di e miembronan pa laga lugar habrí pa e miembronan cu pidi e reunion por haci uso di palabra pro mer. Y den mi caso si lo mi kier hiba palabra semper lo mi duna palabra promer na esnan cu pidi reunion. Pero mi ta comprondé sí cu den e caso aki e impresion cu a worde creá door di partido MEP pa no presentá na promer biaha cu e reunion a worde yamá, e impresion ey cu no tabata favorable mester a worde deskitá den e reunion aki y Señor Bislip na nomber di MEP lo a sintié yamá pa haci uso di palabra na promer lugar pa por kita e mal impresion cu a worde creá door di no presentá na momento cu reunion a worde yamá. Y considerando cu Señor Bislip a haci uso di palabra como promer orador y Señor Bislip a trece algun cos padilanti, lo mi elaborá den mi discurso ariba cosnan cu ela trece padilanti, pero promer cu mi cuminsá mi kier a trece toch relacioná cu su discurso lo siguiente padilanti.
Mi ta kere cu Partijraad of e fraccion di MEP por a reuní promer cu e reunion cu nos a pidi y nan cu nan por a yega na e conclusion cu nan no ta mira urgencia di e reunion aki locual ta nan bon derecho. Pero nan no por huzga sí, cu nan no ta mira e necesidad di e reunion. Necesidad di e reunion ta e miembro nan cu a yamó ta miré y despues cu nan bin sinta akiden y presenciá loke worde trecí padilanti y despues cu reunion caba of durante e reunion nan por yega na e conclusion cu no tabata tin necesidad. Nan no por sinta promer cu e reunion y dicidí cu no tin necesidad pa yama e reunion. E necesidad den promer instante ta worde mirá door di e personanan cu yama e reunion.
Na di dos lugar manera Señor Vos a trece padilanti, no ta berdad cu e mocion a worde tratá akiden caba, pero, un di e motibonan tambe, no e unico, pero un di e motibonan ta cu e mocion no a worde tratá. Continuamente durante e reunion interno cu nos ta busca moda di papia di e mocion tabata trata pa nos no haci uso di palabra ariba e mocion ey treciendo padilanti di parti di MEP, den e caso aki Señor Betico Croes, cu nos no ta tratando e mocion di Staten den e reunion interno. Nos a papia un poco ariba dje sí, pero nos no a traté. Kier meen si haci cu e miembronan di MEP no a presentá, pasobra e mocion a worde tratá, esey ta un presentacion completamente eroneo. E mocion no a worde tratá Luego nos no a bini aki specificamente pa trata e mocion. Nos a tuma e mocion como nos punto di salida, pasobra pa bini akiden y papia ariba e mocion so, an to lo mi a bisa no ta necesario, aunke tin hopi cos di papia ariba dje, pero nos tabata tin un pensamento y na final nos lo presentá y nos lo presentá ainda un mocion cu mester a concretisá nos punto di bista pa cu e mocion cu a wor de acceptá den Staten.
Y cu nos a yama e reunion mesun dia! Naturalmente, nos no tabata tin mag di tarda ni un dia, pasobra nos intencion ta pa laga Eilandsraad laga su voz rezoná promer cu e tratamento den Tweede Kamer. Y si un hende por bisa awe cu cualkier decision cu Eilandsraad lo a tuma lo a duna e miembronan of e delegacion un brevet van onvermogen.

Esey tambe ta un theoria cu no tin base, pasobra nan no sa kiko lo a worde trecí padilanti den e reunion, nan no a tuma e molester di bin aki den Eilandsraad, scucha loke worde presentá, y e ora ey yega na e conclusion cu no nos no ta mandé pa tal y tal motibo. Di antemano nan a tuma un desicion sin base.
Ariba e asunto di mi persona participando den e delegacion lo mi bini den mi discurso ariba e agendapunt aki mas den detayes y tambe e asunto di votamento ariba e mocion den Staten.
Kiko ta e caso y kiko a trece nos awe aki den e reunion publico di Eilandsraad, dialuna, 25 di september?
E motibo cu nos ta aki awe ta pasobra cu e reunion cu Señor Presidente a yama pa diarazon 20 di september no por a sigui pa motibo cu e mayoria cu mester a presentá pa forma quorum, no tabata presente.
Fraccion di MEP a dicidí, manera nos a tende caba nan motivacion, den nos opinion prematuro, nan a dicidí cu nan lo no bini den e reunion ey. Y mi no sa si esaki a sosodé mas vez, pero si mi memoria no ta fayami ta promer biaha cu fraccion di MEP, hasta mi por bisa partido MEP, a corre pa un reunion di Eilandsraad. Tal vez esaki por ta un indicacion caminda un partido cu ta forma mayoría den Eilandsraad ta sinti e necesidad despues di tanto aña operando den Eilandsraad di corre pa un reunion. E reunion no por a sigui y awe nos ta contento cu toch nan a mira e necesidad, pasobra esaki ta cosnan cu ta contradecí otro. Pueblo lo asumí si MEP siman pasá no a mira urgencia ni necesidad di e reunion aki, cu logicamente awe nan lo no a presentá tampoco. Kier meen toch nos tin cu bisa awor cu nan a tende kiko tabata e intencion di e miembronan cu a yama reunion, awe sí nan a presentá. Pasobra no ta asina cu nos lo a bini akiden y no ta sina cu nos ta akiden pa hunga ningun politica barata. Tal bez nan a pensa esey y/considerando cu tabata tin tanto miembro di MEP afor cu no por a presentá den e reunion aki, podiser sintiendo nan mes debil den un debate politico, nan no a presentá, pero esey no tabata e intencion.
Y manera mi a bisa si ta berdad nan a considera e reunion innecesario y sin urgencia, anto logica lo ta cu awe a bisa tampoco nan lo presentá. Pues nan mes ta contradecí otro.
E asunto aki a cuminsá dia 6 di september caminda un reunion di Parlamento, un reunion interno, un huishoudelijke vergadering a ser yamá cu como punto di agenda "Ratificering Conventie Verenigde Naties 1966 inzake burgerlijke en politieke rechten van de mens door de Staten-General". Kier meen den un reunion interno e asunto aki a worde presentá y ora nos a bin den e reunion interno ey, nos a bin haya sa cu Señor Betico Croes a manda un telegram pa Presidente di Tweede Kamer na Hulanda, Señor Vondeling. Pues e Presidente a ricibí un telegram di Señor Betico Croes den su calidad di lider di delegacion ex-artikel 26. Un delegacion cu a yega di bay Hulanda aña pasá y den calidad di lider di e delegacion ey, Señor Betico Croes a manda e telegram. Nos di nos parti a nenga di cooperá cu e intencion di e reunion ey, Kiko tabata e intencion di e reunion? E intencion di e reunion tabata pa Eilandsraad den su totalidad manda un telegram caminda nos lo duna sosten na e telegram cu Señor Betico Croes a manda, caminda nos lo mustra Presidente di Tweede Kamer cu e no considerá e telegram di Señor Betico Croes, un telegram di dje so, pero un telegram di Eilandsraad completo. Esey tabata e intencion cu tabata tras di e reunion.
Nos, mirando e caso cu ta ser trata a bisa cu nos no tin nada contra, pues mirando e causa y e caso pakiko e telegram a ser mandá. Pero nos no a bay di acuerdo, pasobra no ta promer biaha di parti di oposicion y sigur sigur e seis miembronan di RUBA, nos a yega di manda un carta pa Señor Betico Croes, pa ponele na haltura cu nos no ta di acuerdo ora cu e actua na nomber di Eilandsraad completo,

sin conocemento di e miembronan concerní, pa e motibo cy e carta a bay pa Señor Presidente, of ta pa Parlamento pa poné na haltura cu nos lo no bay di acuerdo den tal caso. Pues pa e motibo ey, pa e procedura ey cu un biaha caba a hala su atencion y atrobe ela bolbe manda un telegram sin conocemento di e miembronan di Eilandsraad, nos ta bisa cu nos no por manda ningun telegram cu ta haci como sifuera cu nos ta aprobá e actuacion ey. Aunke e materia cu ta ser tratá nos ta completamente di acuerdo di dje.
E discusionnan a stagna y di parti di e fraccion mayoritario, fraccion di MEP nan a hasta menasá cu como nos no kier bay di acuerdo pa manda un telegram, cubriendo e telegram di Señor Betico Croes, cu e la manda sin conocemento di e demas miembronan, cu nan a menasá di yama un reunion publico di Eilandsraad Nos ta bisa wel ban den reunion publico, pasobra nos ta considerá cu nos tin un punto di principio cu nos por para ariba dje y cu nos no por permití ningun hende actua tambe den nos nomber, sin nos consentimiento y sin nos conocemento. Pero e reunion ey no a tuma lugar, en todo caso no a bini un reunion publico di Eilandsraad y nos a worde yamá pa un otro reunion interno di Parlamento. Den e reunion ey cu tabata dia 8 di september nos a bolbe papia ariba e mesun punto di agenda y a bini un aspecto nobo den henter e asunto, pasobra entretanto e Presidente di Tweede Kamer na Hulanda a contestá e telegram di Señor Betico Croes y nos a haya razon, pasobra e Presidente di Tweede Kamer no a tuma na consideracion e calidad di Señor Betico Croes como lider di e delegacion cu a yega di bay Hulanda. Aunke e delegacion ta operando ainda of e ta den un "Status operandi", e delegacion cu a bay ex-artikel 26 por actua ainda segun e Protocol cu a worde firmá na Willemstad, pero e Presidente di e Tweede Kamer no a reconocé e calidad ey, e la contestá Señor Betico Croes como miembro di Eilandsraad, cu otro palabra nos no ta considerá bo posicion di lider di delegacion pa bo manda nos un telegram, nos ta considerá cu bo a manda un telegram como miembro di Eilandsraad. Den e telegram ey e Presidente di Tweede Kamer a manda bisa pakiko e lo no acceptá un delegacion di Eilandsraad segun articulo 26, pasobra pa tratamento di leynan manera tabata na tratamento na e momento ey tin un procedura prescribí den e Statuut caminda segun articulo 14 Staten por manda un delegacion pa participá na tratamento di un Rijkswet, trece punto di bista padilanti, bin cu proposicion, etc. etc.
Kier meen e Presidente di Tweede Kamer a bisa: no, mi no kier ricibí un delegacion di Eilandsraad y esaki ta e caminda cu boso mester encaminá pa trece padil ti, locual bosonan kier trece padilanti.
Y comofuera cu e mocion aki a duna nos razon den nos punto di bista tuma anteriormente, no tabata tin ningun problema pasobra e ora ey sí Eilandsraad a bisa: nos ta manda un telegram pa trece na conocemento na e Presidente di Twee de Kamer kiko ta pensamento di Eilandsraad. Y den e telexbericht cu a bay pa e Presidente di Tweede Kamer Eilandsraad a expresá su mes unanimamente, lagando un banda e telegram anterior, aunke atrobe a worde purbá di smokkel e aden, pero nos a bolbe para ariba e mesun punto di bista, y nos a bisa no nos no ta reconocé e telegram ey, pues lagando e telegram cu Señor Betico Croes a manda un banda, nos a manda un telexbericht Hulanda caminda Eilandsraad den su totalidad a expresá su punto di bista.
Aunke no ta e intencion di bay papia ariba dje, pero mi tin aki e concepto di e telexbericht y akinan mi tin cu lamentá cu ami en todo caso no a ricibí copia di e telexbericht, manera cu e la bay.
Pasobra tabata tin un concepto na mesa, y nos a papia ariba dje, nos a sugerí diferente cambio cu a worde acceptá. Mirando cu a bini hopi cambio den e concepto cu tabata tin nos a bisa lo ta bon pa e miembronan di Eilandsraad ricibi mas pronto cu ta posibel e telexbericht aki, manera ela bay Hulanda y mi tin di lamentá cu te awe nos no a ricibié.

Ami lo apreciá di ricibié toch, nos a ricibi stukken di Bestuurscollege despues di ricibi un copia di e telexbericht manera cu e la bay Hulanda. Pasobra loke mi tin aki ta un concepto den cual di parti di nos nos a trece diferente proposicion pa cambio cu a worde acceptá.
Na e momento ey nos tabata ariba un bon linea di communicacion pasobra Eilandraad a bay di acuerdo cu e mensahe cu mester bay di Hulanda y nos a demostrá aunke tabata den un reunion interno y pafor pueblo no por a tuma nota di dje, nos a demostrá locual semper lo ta bon pa Aruba pa nos cooperá unanimamente den casonan cu ta concerní muy en especial e futuro estatal di e isla di Aruba. Aki tur hende tabata pará ariba e mesun plano y nos tabata contento cu e mensahe aki a bay Hulanda. Y manera mi a trece padilanti nos lo apreciá ricibí copia di e telexbericht aki ainda.
Den e reunion interno ey nos a comprendé cu di parti di fraccion di MEP, di parti di fraccion di Gobierno nan a reaccioná ariba e telegram cu Señor Vondeling di Tweede Kamer a manda. Señor Vondeling a manda bisa: No, Señores, mi no ta ricibí un delegacion di Eilandsraad, pasobra, boso tin caminda di cana mediante un delegacion di Staten. Y e miembronan di Staten di partido MEP nos a tende cu nan a manda e dia ey un telegram pa Presidente di Staten, pidiendo pa habri e posibilidad pa Staten manda un delegacion. Nos a tende esey den e reunion, ami como miembro di Staten despues a haya e telegram, den cual e miembronan di MEP den Staten ta pidi e Presidente, pa convocá un reunion, hasta nan a bisa cu e por ta un reunion interno di Staten pa por manda un delegacion, ex-artikel 14 di Staten pa bay trata e asunto aki na Hulanda.
Como miembro di Staten diahuebs dos siman pasá, Staten a trata e asunto aki den un reunion interno y eynan practicamente unanimamente a worde dicidí cu no tin problema, Staten lo manda un delegacion Hulanda. E Presidente di Staten hasta a bisa partidonan grandi, manera partido democraat y MEP lo manda dos representante, partidonan chikito lo manda un representante, kier meen tabata tin masha poco discusion ariba loke a parce cu lo a bay bira un dificultad. E partidonan tur a bisa: No, nos ta manda un delegacion Hulanda. Locual caba tabata algo si no directamente contradictorio, pero algo asombroso. Pasobra Staten a manda un carta Hulanda caba, nan a manda un verslag manda bisa cu mayoria no tin nada contra. Y ora mayoria di Staten no tin nada contra di un ley cu nan ta bisa simplemente cu nan no tin bedenkingen, bo ta asumí cu nan lo ta consequent y den un caso asina bisa: nos a manda bisa cu nos no tin nada contra, nos no tin bedenking, kier meen nos no tin ningun informacion addicional di bay duna. P'esey a sorpresami cu sin mas a worde dicidí e anochi ey cu lo bay un delegacion Hulanda.
Pero sorto di cosnan asina ta pasa, manera a llega di pasami mas biaha, ora cu bo suponé cu tin buena fe tras di algo, despues ta resultá cu no ta asina. Pasobra kiko a pasa pa su mayan den reunion publico? Ora cu mester a bay concretisá den un reunion publico locual Staten a dicidí den un reunion interno, a bin resultá cu aki atrobe pa di tanto bez e miembronan cu ta sostené e Gobierno Central actual ta hunga wega y ta nan bon derecho di hunga wega, pero nan ta hunga wega tambe ora ta concerní futuro estatal di Aruba. Pasobra den e reunion publico ey, promer cu a cay e desicion cu lo bay un delegacion Hulanda, a worde puntrá na e partido MEP: Ken nan ta delegá pa Hulanda. Partido MEP a trece su candidatonan padilanti cu tabata Señor Betico Croes y Señor Th. Figaroa. Despues e Presidente, di Staten no a bay over na puntra e partido grandi, manera ela bisa, e otro partido grandi ken nan ta delegá. No ela puntra un partido di oposicion, y e partido cu no ta esun di mas grandi na Corsow ken nan ta delegá. Frente a delegá Señor Don Martina. Y despues ela bay puntra e partidonan cu ta sostené e Gobierno, caminda a sali na clá cu nan lo no participá den e delegacion cu ta bay Hulanda.

Y eynan nos mester a cuminsá sinti caba cu ta wega ta worde hungá, cu no tabata tin sinceridad e anochi promer, y tambe cu Staten no ta sincero pa cu e delegacion cu ta bay. Pasobra nan mes no ta bay, y nan ta laga partido nan di oposicion so bay. Eynan caba un luz mester a cende, manera serca mi sí a cende un luz, pasobra no ta promer biaha cu den e seno aki mi a mira con nan ta hunga e wega, y despues cu nan a dicidí cu ta bay un delegacion di tres persona, partidonan di Gobierno a corre pa e delegacion, ora ey nan a presentá un mocion pa worde tratá y pa dicidí despues cu nan sa ken lo bay, cu e delegacionnan ta bay. Buena fe lo tabata si e mocion a worde presentá promer, pa dicidí cu e ta bay, bao di ki condicion e ta bay, kiko ta su tarea, anto despues laga apuntá e delegadonan. Pero a cumbiní e partidonan ey di hungé di un otro manera.
Awor manera nan ta bisa na hulandes "vele wegen leiden naar Rome" tin hopi manera pa bo alcanzá pa bo yega un fin, tin hopi caminda pa bo encaminá, y na e momento ey e meta principal tabata cu Hulanda, despues cu e Presidente a indicá ta con e kier tende e opinion di Aruba, cu e voz aki mester worde trecí padilanti na Hulanda. Pero ora nos ananlisá e mocion cu Staten a presentá, nos ta haya comprobacion di e mala fe cu tabata tin tras di e actuacion di e mayoria cu ta sostené e Gobierno. Pasobra pa cuminsá y esaki ta di menos importancia, pero toch mi ta trecé padilanti, ningun momento a worde considerá cu Eilandsraad den su totalidad a aprobá un mocion den cual nan kier bringa e caso aki na Hulanda, esta e derecho di autodeterminacion. Staten a basa su mes ariba un telegram cu Señor Croes a manda pa Hulanda, haciendo como sifuera cu Señor Croes na nomber di Eilandsraad presumiblemente, lo manda un telegram pa Tweede Kamer pa atendé e tratamento den Tweede Kamer, locual naturalmente no por. Awor mi pregunta y mi lamenta ta: Pakiko Staten a usa esaki? Solamente pa mala fe, of pasobra nan no a ricibí copia di e peticion cu a bay Hulanda? Y mi no ta corda si nos a manda copia di e peticion pa Hulanda, pa Staten tambe, of si e la worde poní na haltura di Presidente di Staten.
Loke mi a lamentá ta e presentacion como sifuera cu e asunto di autodeterminacion ta un cos cu tabata toca Señor Betico Croes so, of ta un cos cu ta toca MEP so, y ningun momento a reflehá e unanimidad di Eilandsraad completo, e unanimidad di Aruba completo pa loke ta trata e derecho di autodeterminacion. Esey no a bini na cla den e tratamento aki. E consideracionnan di e mocion mi no ta consideré tan-to importante pa trece padilanti den e reunion aki, pasobra esaki no ta e parti primordial di nos reunion, ta caminda nos kier yega aki rato. Pero sí e parti mas importante di tur mocion ta e decision cu Staten ta tuma mediante e mocion aki. E desicion aki na promer lugar ta pa manda un delegacion Hulanda cu lo bay presenciá e tratamento di e Rijksweet aki den Tweede Kamer y esey nos ningun por tin algo contra. Pas-obra esey tabata e intento for di cuminsamento di Eilandsraad pa promer cu Tweede Kamer trata e asunto aki pa nan tende kiko ta e opinion di Aruba. Y no un opinion cu ta reflehá den un verslag como minoria di Staten, sin indicá sikiera cu e minoria ta originá di e isla di Aruba, pero duné mas importancia door di un delegacion cu lo splica tambe pakiko nos ta kere cu locual nos ta pidi na Hulanda mester worde aprobá. Y e promer parti di e Besluit di e mocion naturalmente nos tur ta di acuerdo cuné.
Di dos parti di e mocion ta caminda Staten ta demostrá su mala fé, pasobra eynan nan ta duna e delegacion cu ta bay como tarea pa trece padilanti na Hulanda e punto di bista di mayoria di Staten. Un punto di bista cu no ta cuadra "at all" cu e punto di bista di Eilandsraad completo di Aruba. Caminda cu Eilandsraad completo ta diferenciá di op-inion cu e mayoria miembronan di Staten, nos ta mira cu Staten ta delegá miembronan di oposicion, miembr-onan di un minoria y nan ta duna e miembronan aki como tarea, nan ta bisa nan:

boso a pidi pa bay Hulanda okay bosonan ta bay Hulanda nos no ta bay, pero boso ta hiba na promer lugar padilanti, kiko ta punto di bista di nos cu ta sostené Gobierno. Kiko ta punto di bista di partidonan cu ta sostené Gobierno, kiko ta punto di bista di e mayoria di Staten. Caminda nos a manda bisa Tweede Kamer cu nos no tin nada contra, awor bosonan ta bay bisa Tweede Kamer cu mayoria di Staten no tin nada contra pa acceptá e ley manera e ta.
Esey tabata dictum nummer 2, e di dos parti di e decision di Staten. Staten a bisa: Bon; MEP a pidi pa manda hende Hulanda, nos no ta bay, nos no ta tuma parti den e delegacion, laga MEP so bay, Frente tambe kier bay, laga nan bay, pero kiko boso ta bay bisa na Hulanda? Na Hul-anda boso ta bisa nan cu mayoría di Staten cu ta sostené e Gobierno no tin nada contra pa aprobá e ley manera cu e ta. Esey ta boso tarea.
Y na di tres lugar nan ta bisa nos ta permití, nos lo tolerá tambe pa e hendenan cu bay Hulanda, si nan kier, pa nan trece e punto di bista di mi isla padilanti, nos no lo tolera esey, nos lo no duna boso esey como tarea, pero si boso bay nos lo no tin nada contra, nos lo pone man dilanti di nos cara y nos lo no rebeldiá, nos lo laga boso haci esey. Nos lo tolerá cu punto di bista di un isla worde trecí padilanti.
Un ponencia cu naturalmente pa cualkier representante di Aruba ta no solamente insultativo y denigrante, pero primeramente inacceptabel. Awor cu partidonan cu ta sostené e Gobierno ta tuma un posicion asina, esey ta un cos cu nos a custumbrá cuné, no awor, pero hopi tempo caba. Loke a strañami sí ta cu un partido di Aruba cu awe, gracias na un maneho cu a neglishá interesnan di Aruba asinta tanto, a resultá cu awe no tin ningun representante mas den e seno aki di Eilandsraad caminda na promer lugar interes di Aruba ta worde tratá, awe no tin ningun miembro mas di PPA akiden, pero e partido sí ta un partido di Aruba, y e partido ta un partido cu a acceptá y ta reconocé e derecho di autodeterminacion y awor cu a yega e momento cu mester sali na vanguardia di e derecho di autodeterminacion, awor cu ta importante pa laga Hulanda tambe demostrá cu nan ta reconocé e derecho di autodeterminacion, e derecho di autodeterminacion cu ta un cos di tur partido na Aruba, tambe di PPA cu a accepté, awor nos ta mira cu e partido ey tambe ta agrupá nan mes hunto cu e otro partidonan cu ta forma mayoria den Staten y nan tambe ta hunga e wega aki, y nan tambe ta bisa cu nan lo tolerá pa algo cu ta punto di bista di Eilandsraad den su totalidad, cu ta reflehá ariba henter e pueblo, nan tambe lo tolerá pa e punto di bista aki worde trecí padilanti.
Akinan nos ta mira e rumbo cu e partido aki ta bay cu bo ta permití, cu bo ta tolerá pa algo worde defendí na Hulanda, algo cu ta un cos cu abo na promer lugar como un partido mester sali padilanti y defendé. Pasobra lo tabata, no solamente historico, pero lo tabata un piedra fiho si Hulanda a bisa nos ta reconocé na e momento aki y nos ta bolbe ripití cu nos ta reconocé derecho di autodeterminacion. Mas leu nos lo mira den tratamento di e reunion cu Hulanda a bisa nos no ta reconocé, pero nos no ta desmentí cu e ta existí tampoco, manera nan a bisa na Hulanda "nan no ta, pero nan no ta ontken". Y esaki mester ta toch un tiki un sla den cara di e mayoria y principalmente e parti di Aruba cu ta pertenecé na e mayoria aki, pa no sali na defendé e derecho di autodeterminacion. Pues ta berdad manera Señor Bislip a trece padilanti cu den Staten, no solamente mi persona, pero di parti di MEP tambe a ser critica e dos partinan di e decision di Staten cu no ta cuadra cu ta denigrante pa Aruba. Pero cierto momento ta yega na votacion, y ora bo duna di conocé cu bo no ta di acuerdo cu un cos, cu bo no ta gustele y cu bo tin motibonan pakiko e ta anaceptable pa bo, bo tin motibo pakiko bo no por tolerá pa bo isla worde tratá di tal manera, anto no solamente bo ta pidi cambio, pero bo ta bisa awor mi tin di bay vota ariba dje. Kiko mi ta vota?

A worde pidí cambio y e partidonan cu ta sostené e Gobierno a laga sa na voz halto, y sin laga ningun duda, cu nan lo no trece ningun cambio den e mocion aki. Motibo, aunke cu mi tabata di acuerdo cu e promer parti cu ta bisa cu e delegacion ta bay Hulanda, mi no por a duna sosten na e mocion aki, sin trece e cambionan cu e mocion aki no ta insultá Aruba, sin trece cambio caminda ta mustra cu e mocion aki no ta bochorná e miembronan cu ta bay Hulanda, hibando mensahe na promer lugar di e mayoria di Staten, cu ta bay Hulanda pa presentá algo cu nan mes no ta di acuerdo cuné. Y "byside" nan mag bisa kiko nan mes ta pensa, y loke nan mes ta pensa ta locual henter Aruba ta pensa. Esey nan mag trecé padilanti pasobra Staten a bisa nos lo tolerá pa boso haci esey. Aunke no ta boso trabao, e no ta boso tarea, pero nos lo tolerá cu boso ta trecé padilanti. Bao di e condicionnan ey mi tabata contra pa hasta bay, pero no como consehero, pero, como compañero di Aruba den oposicion den Staten mi a bisa mi ta recomendá e fraccion di MEP pa no perde tur cos, vota contra y bay Hulanda toch. Pasobra e fraccionnan di Gobierno cu a presentá e mocion no por vota contra dje, pero si boso kier bay toch bao di capa di Staten, anto sikiera vota contra pa mustra cu boso no ta di acuerdo cu locual a worde decidí, anto bay toch y den mi discurso cu tur hende por a tende mi a recomendá nan, pa no solamente vota contra, pero bay Hulanda y no atené nan mes na e punto dos ey cu ta duna nan como obligacion, como tarea trece punto di mayoria padilanti. Laga e mayoria mes bay Hulanda y hiba nan punto di bis ta padilanti.
Y ora cu bo vota contra y bisa bao di protesta, por ta un procedura. Pami e no tabata suficiente, pasobra e cos aki lo bay den historia y lo e worde "ge record" como cu MEP a vota vóór.
Ora bo vota contra un cos, anto bo no kier hacié, contando cabez, bo no kier hoofdelijke stemming, bo ta bisa mi kier un anotacion cu mi a vota contra. Pero bo no por vota vóór, anto bisa mi kier un anotacion cu ta bao di protesta. Esey lo no worde acceptá of lo worde scirbí nunca, pasobra nan ta bisa bo a vota vóór y a caba. Bao di protesta of no bo a vota vóór.
Pues, motibo pakiko ami sí a vota contra e mocion ey. Pa su mañan tabata tin un reunion yamá aki den Eilandsraad, pasobra a tene cuenta cu talvez Staten lo no bay di acuerdo pa manda un delegacion Hulanda, e ora ey rapidamente Eilandsraad sí mester a forma un delegacion pa bay Hulanda. Y pa su mañan taba ta tin un reunion interno atrobe, caminda nos lo a trata e resultado di e tratamento den Staten. Den e reunion ey nos a papia y tanto Señor Betico Croes como mi persona a duna un relato di e sucedido den Staten. Manera mi kier bolbe ripití, t'asina cu e mocion no a worde tratá, ami a trece e mocion padilanti, ora cu e otro miembronan kier a mira e mocion, a saca copia pa tur hende haya. Ata mi copia aki ainda. Como mi tabata tin tantísimo anotacion ariba dje di e cosnan cu mi no ta di acuerdo cuné y ta worde trecí padilanti, mi a bisa cu mi no ta bay duna e anotacionnan aki, (como cu ta algo personal) Laga reproducié pa tur hende haya y nos a coy un copia sin nada ariba djé cu Señor Denz tabata tin. Unda Señor Denz a hayé, mi no sa. En todo caso e no ta di Señor Betico Croes nos a hayé, manera e comunicado di MEP a bisa. Nos a hayé for di Señor Denz, nos a reproducié y tur hende por a tuma nota di e mocion. Pero papia ariba djé, nos no a papia ariba djé. Pasobra continuamente nos tabata tende, no, no ta e mocion nos ta trata.
Pues, no haci como sifuera nos a bin pa trata un cos cu a worde tratá den e reunion interno caba, pasobra e no a worde debidamente tratá.
Den e baymento Hulanda a worde trecí dilanti, cu lo ta bon, y mi kier bolbe desmentí, pasobra Señor Bislip a trece padilanti cu lo ta mi persona a bin cu e proposicion ey, pero ta Señor Betico Croes a bin cu e proposicion pa manda adviseur Hulanda, hunto cu e delegacion di Staten.

Mi ta calculá cu e tabata kier meen hunto cu e miembronan di Aruba cu ta forma parti di e delegacion di Staten. E la proponé pa mi persona of un miembro di R.U.B.A. bay den delegacion.
Encuanto e participacion mi por trece padilanti cu den Staten, mirando e maneho di e Presidente di Staten, e partidonan cu ta sostené e Gobierno y cu tin un "cadaver-discipline", a cubri completamente su mancho descriminatorio, aunque esey lo no stroba mi di haci mi trabao como miembro di Staten, especialmente na interes di Aruba, pero door di e motibo ey mi no por a participá den e delegacion pa Hulanda, caminda mi por a hiba palabra den Tweede Kamer.
Y locual mi tabata haya positivo den esey pa Aruba ta cu nan ta tende, no solamente di e partido cu tin mayoria y cu ta forma e Gobierno di Aruba awor aki, aunque ariba e punto di gobernacion nos ta diferenciá masha hopi di opinion y nos tin hopi critica cu lo bin padilanti den e reunionnan cu lo bin despues di esaki, pero ariba e topico di futuro di Aruba, ariba e topico di futuro est-atal, especialmente den e caso di e derecho di autodeterminacion, cu no ta un cos di ningun di nos di awe, pero ta un cos cu politiconan cu awe no ta na bida mas, di tempo nos tabata mucha, podiser tempo cu nos no a nace ainda, nan a bringa pa haya esey reconocí awor aki. Gustosamente lo mi a bay Hulanda y papia den Tweede Kamer.
Pasobra mi kier a mira si ta berdad cu locual a ser fihá na Ronde Tafel Conferentie, locual Staten a aprobá den diferente mocion, si e validez t'asina grandi, cu Hulanda lo sinti su mes moralmente obligá di haci awor aki locual Aruba tabata kier pa Hulanda haci.
Pero considerando cu mi no por a bay den e delegacion di Staten, caminda mi por a hiba palabra y mustra na Hul-anda cu no ta un cos di M.E.P. so, ta un cos di oposicion tambe den Eilandsraad, ta un cos di Aruba den su totalidad, hasta ta un cos di partido P.P.A., cu kier uza e autodeterminacion pa keda den Antiyas, pero toch, nan ta reconocé e derecho di autodeterminacion, ta un cos bieuw cu tur hende ta bringa p'e, como esey no por a bay mi a bisa: kiko mi ta bay haci como consehero? Conseero mester bay un hende cu por consehá den e caso aki. Un hende cu tin un estudio, y bo por bisa: wel, ela bay como consehero, e por duna e delegacion un man.
Nos a bisa aki den Eilandsraad ora cu Señor Betico Croes a bin cu e proposicion: Nos ta acceptá ora cu un delegacion asina bay, cu e miembronan di parti di Aruba lo sinti un "steun in de rug". Cu nan lo sinti nan sostené, cu nan lo sinti nan mihor prepará si nan tin un adviseur, of si nan tin hende cu nan por cay bek ariba djé. Pasobra na Hulanda nan no ta sinta ey wardabo bin pa duna bo razón den tur cos. Si nan mester dunabo razon mes, nan ta "leg bo het vuur aan de schenen", nan ta hacié hopi dificil p'abo, y ta bon pa bo tin hen de e ora ey, pa bo por fall back ariba djé.
Nos a bisa cu nos ta di acuerdo. Ami, na nomber di e 6 miembronan di RUBA a bisa, nos ta bay di acuerdo cu mester tin adviseur. Nos lo bay di acuerdo, aunque nos no ta hiba di gusto pa participá, nos no ta hiba di gusto di laga un di nos miembronan bay como adviseur, pasobra nos no ta kere cu e den su ca lidad no tin nada di adviseur, nos ta kere sí, como miembro di e delegacion pa e hiba palabra politicamente lo e tin su efecto, pero no pa adviseur, anto nos a bisa, nos ta bay di acuerdo cu adviseur. Nos ta bisa, limitá. Awor si partido di Gobierno ta bisa limitá ta 5, anto nos ta bisa no, nos ta kere 1 of 2. Pasobra e gastonan ey ta Eilandsraad lo mester cargué. No haci como sifuera ta busca un uitspraak di nos, nos a bay di acuerdo, awor ta manda 100 mil adviseur, anto nos ta bay di acuerdo. No, nos a bisa aserca, limitá. Ta p'esey nos ta vóór pa draai e tape, pa tende tur cos. Limitá ta uno te dos, di delegacionnan pasobra e adviseurnan no por papia den Tweede Kamer. Ora cu e miembronan di delegacionnan ta papia den Tweede Kamer, e adviseurnan no por yudanan.

Adviseurnan por yuda nan cu trabaonan preparatorio locual por a sosodé aki na Aruba tambe, si tabata tin tempo. Pero como no tabata tin tempo, nos a bisa laga 1 of 2 bay cu e delegacion. Limitá. Anto no bisa nos cu nos a manda 5 y bosonan tabata di acuerdo. Esey no ta e lezing corecto.
Despues di e reunion ey, pasobra Señor Bislip a bisa nos cu ta mustra cu ta política nos kier a haci, mala fe y mesun dia nos a corre yama un reunion. Naturalmente, manera cu e la clausura e reunion, nos mester a entregá e peticion na e mesun momento, pasobra nos no a haya chens mas.
Mi no kier atiché di tabata dictatorial, pasobra te ainda di mi parti, mi ta kere cu di parti di henter e fraccion di R.U.B.A. , nos tin aprecio pa su maneho como Presidente, pero ultimo temponan nos ta riparando cu e ta cogien do un rumbo cu no ta tanto na nos agrado.
Pero e reunion ey, manera cu e la clausurá e asunto, nos no tabata completamente satisfecho y nos a bisa, cu nos no ta guli esaki. Nos ta mira cosnan cu mester worde hací, nos ta sinti nos como representantenan di Aruba hasta poco ofendí cu e wega cu mayoría di Staten a hunga. Nos kier laga pa Eilandsraad demostrá su unanimidad y reacciona tambe ariba e mocion di Staten aki y laga sa na Hulanda kiko nos ta pensa di e procedura cu Staten a uza, kiko nos ta pensa di e postura cu Staten a tuma den e caso aki. Cu nos no ta sinta laga esey pasa, of ganando e posibilidad di bay Hulanda, anto hunto cu e baymento Hulanda, nos ta acceptá tur insulto y tur weganan cu ta demostrá cu tin mala fé. Pasobra e asunto aki no a caba ainda. Nos sa cu tin un Koninkrijkscommissie cu mester worde formá. Nos sa cu mester tin deliberacionnan entre e Isla di Aruba cu Crosow pa yega na forma e delegacion ey, of e Koninkrijkscommissie ey, e participacion. Si bo guli awor aki sorto di weganan asina, bo ta debilitá bo posicion, no solamente na Hulanda, pero for once and for all. Nos kier a tuma un postura pa laga nan sa con nos ta pensa y kiko nos opinion ta, y con sa para firme.
Pasobra no ta awor so mester para firme, mester sigui para firme. Pasobra continuamente loque ta worde buscá, unda e puntonan debil ta, unda tin division, na unda nan ta dividí pa nos penetrá meymey di nan. Esey ta worde buscá continuamente. Mi a bay den tur e delegacionnan cu a hiba conversacion, y mi ta scucha y mi ta mira.
P'esey nos a pensa cu lo ta bon pa bini aki den Eilandsraad y tuma cierto decisionnan, no pa hunga politica, sigur sigur no politica barata, pasobra no ta un materia cu por hunga politica barata cuné. E no ta cumbiní nos ningun. Nos sigur lo no saca ventaha di un otro partido, si ta perhudicá Aruba. Di e clase politico ey nos no ta. Pues nos intencion tabata completamente bon y nos ta lamentá cu e dia ey, e partidonan di Gobierno no a bin. Pero mihor laat cu nunca. Pasobra locual nos kier a haci tabata tin su efecto positivo promé cu e tratamento den Tweede Kamer. Pero e opinion y e postura cu nos kier a demostrá por tuma lugar ainda, pasobra esey no ta final. Tin hopi cos mas pa bin. Nos sa awor e resultado di e tratamento den Tweede Kamer y nos sa con firme nos mester para awor, sabiendo opinion di Hulanda. Pasobra ta ariba un trajectoria nos ta. P'esey nos lo presentá e mocion alsnog, pa demostrá kiko ta opinion unanime di Eilandsraad.
Entretanto nos a manda un telegram Hulanda caba y nos ta contento cu tin un partido mas na Aruba, cu sí a mira e necesidad pa den e momento crucial aki, sin haci daño na e delegacion, sin duna nan ningun sorto di brevet, pasobra nos tin confianza cu nan a bay, pasobra ta un cos cu nos tambe ta di acuerdo cuné y nos sabi cu nan por trecé dilanti na un bon manera, hasta nan a bay cu un bateria di adviseur. Kier meen nos acto di manda un telegram tabata pa mustra unanimidad, no pa descreditá e delegacion.

P'esey nos ta kere cu ta vale la pena ainda pa unanimamente nos tuma nos postura pa cu e actuacion di Staten pa nan sa tanto na Corsow y na e otro islanan y na Hulanda, kiko nos ta pensa y kiko nan por spera di nos den futuro.
Otro miembronan di e partido di e fraccion aki lo trece nan punto di bista padilanti y na final di tweede ronde nos lo presentá un mocion cu nos ta kere lo por gana aprobacion di Eilandsraad unanime.
Pasobra manera mi a bisa, no ta un asunto cu lo a caba cu e tratamento den Tweede Kamer. E asunto aki ta un parti di un trajectoria largo cu tin pa bay ainda. Bo no mester demostrá debilidad, ni acceptacion di cierto cosnan na ningun momento. Pasobra manera mi a bisa, mi a sinti y mi a experenciá cu no tin buena fé. Na diferente otro banda cu nos ta enfrentando no tin buena fé. Loque nan ta busca, unda e weak pointnan ta, unda tin debilidad, unda tin division, pasobra ta eyden mester penetrá.
P'esey nos lo presentá e mocion toch, Señor Presidente, y mi ta laga te aki den eerste ronde.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, nos por a scucha caba e razon pakiko e fraccion di R.U.B.A. a pensa di yama e reunion. Nos por a scucha tambe e razon pakiko nos a haya cu tabata necesario pa a yama e reunion ey for di diasabra, especialmente como nos tabata na haltura tambe cu na e momento ey cu nos ta yama e reunion, tur e miembronan di Eilandsraad por tabata na haltura cu nos lo a yama un reunion, pa nos lo por a trece punto di bista dilanti pa cu e mocion cu Staten a aprobá encuanto un delegacion pa bay Hulanda.
E razon pa pidi e reunion ey cu e urgencia tabata pa por a mira e posibilidad di haya Parlamento den su totalidad, promer cu e delegacion sali pa Hulanda. Esey tabata pa prueba y demostrá e unanimidad cu tabata tin y cu tin den e Parlamento aki pa cu e topico y e razon di e delegacion su viahe pa Hulanda.
Di nos banda nos kier a fortificá esey y ningun momento tabata e intencion, pa bini cu un mocion pa tras di lomba di e delegacion, debilitá. Lo contrario. Tabata pa bini cu un mocion pa fortificá e delegacion. Mas ainda pasobra e partido R.U.B.A. no tabata tin participante den e delegacion ey, pero sí pa demostrá anto cu nos ta duna nos sosten na argumentacionnan di e delegacion.
Tin hopi punto den e mocion di Staten di 15 di september, manera Señor Trinidad a trece padilanti, cu pa nos no ta acceptabel. No pa nos so e no ta acceptabel, pero nos ta convencí cu pa henter e delegacion y tambe pa Parlament tin puntonan den e mocion ey cu nos mester desaprobá di djé.
Mas ainda nos mester desaprobá di djé, pa motibo cu e pensamento di autodeterminacion ta un pensamento cu ta reina den e programa di tur e partidonan cu tin nan existencia ariba Aruba. Nos mester trecé padilanti, manera cu Señor Trinidad a trecé padilanti, cu ora a yega e pensamento ey den Staten, tabata solamente e dos partidonan di Aruba cu ta den oposicion cu a duna di comprendé cu e autodeterminacion pa Aruba ta un di e puntonan crucial pa cu e destino di e futuro estatal di e isla aki.
Cu tur trankilidad nos por trece esey padilanti. Pa motibo cu manera Señor Trinidad a trece padilanti, na ningun ocasion nos por nota cu e partido di Aruba cu ta den e Gobierno aki, tin of ta mira e necesidad pa por sali na e interes di e isla aki.
Na varios ocasion nos a trece varios punto dilanti, y e puntonan ey continuamente ta duna nos di comprendé, cu existencia di Aruba y derechonan di Aruba cu mester worde trecí padilanti den Gobierno Central, mester worde hací door di e Parlamento aki, of door di e partidonan cu ta den oposicion.

Nos ta lamentá esey. Lamentablemente ta, cu ta lamenta so nos por lamentá. Pasobra e sentimento cu nos ta verwacht nunca nos ta hayé. Nos por trece ehempelnan di pasado pa prueba esey, pero nos por trece ehempelnan di actualidad pa prueba esey. Y un di e ehempelnan di actualidad pa prueba esey, ta cu bo por a nota cu un partido cu ta den Gobierno ta sali y informá abiertamente, cu si tin participacion den compañia petrolero ta Corsow t'esun cu mester participá y no Gobierno Central. Ma te awe nos ta warda pa e partido di Aruba cu ta den Gobierno Central expresá su mes na e mesun manera.
Y nos a yama e reunion ey pa nos demostrá cu tur e mannan scur aki cu ta acostumbrá na perhudicá e futuro di Aruba y especialmente su estructura estatal y tambe ariba su basenan economico, pa nos por a mustra cu den e Parlamento aki, pa cu e asunto aki tin unanimidad. Mi no ta pensa y mi no ta kere den polarisacion ariba e asuntonan aki.
Mi ta kere mas bien, den e unanimidad cu nos ta mustra y ta demostrando actualmente pa cu e asuntonan aki.
Nos sa cu e punto di bista ey den e Parlamento aki a base di e autodeterminacion, tabata un punto di bista masha masha clá.
Nos a demostrá esey na varios ocasion, nos a demostrá esey na e mocion cu nos presentá aki den Raad dia 12 di juli 1978, cu nos a bisa cu e punto di bista di e Raad aki, cu henter Raad ta sostené.
Tambe for di e notulen cu nos a ricibí di e Kabinet di Asuntonan Antiyano, ey den tambe nos ta mira cu e delegacion di Raad cu a bay, a duna claramente di comprendé kiko ta punto di bista di Aruba. Huzgando tur eseynan, nos ta mira cu tabata tin necesidad y urgencia di demostrá e unanimidad ey. Eseynan pa nos tabata razonnan di urgencia pa e reunion. Pero mas ainda den e mesun reunion di 12 di juli tambe e Raad aki a bin cu un mocion, caminda nan ta duna claramente di comprende y den forma positivo, kiko ta e autodeterminacion pa Aruba y kiko e ta nificá pa Aruba.
Nos ta mustra tambe, na tur e ocasionnan cu e autodeterminacion aki ta worde presentá dilanti. Den e mesun Parlamento aki nos por corda tambe cu tabata tin un reunion cu e delegacion di Reinado cu tabata na Aruba. Nos por corda tambe cu na varios ocasion e miembronan di e Parlamento Hulandes a duna di comprendé cu Aruba a trece su punto di vista durante di e reunionnan ey masha cla padilanti.
Nos ta di opinion cu na varios ocasion e expresionnan aki ta worde duná, pero no t'asina cu nos mester ta satisfecho solamente cu e expresionnan aki.
Pa motibo kiko nos ta haya? Nos por a mira cu for di e reunionnan cu a tuma lugar pa atendé e asuntonan aki semper e personanan aki di Gobierno na Staten General, ta trata na hiba e asuntonan aki den e direccion cu nan ta deseá pa e worde hibá. Y na tur ocasion nos por a nota cu nan ta bisa, cu nan no ta desmentí, pero nan no ta acceptá tampoco cu e isla aki tin e derecho di su autodeterminacion. Y tur e asuntonan aki nos por nota cu e rumbo cu nan ta hiba ta, pa mira cu den e Koninkrijksgroep e delegacion di Koninkrijksgroep cu eynan ainda nan lo por bin cu otro y mas manipulacionnan pa mira con nan por trata pa haya Aruba di bay di acuerdo cu nan pa un forma di structura estatal cu ta cuadra cu nan pensamento.
Pa mi concepto, den e Koninkrijksgroep ey e unico topico cu por ta di interes pa nos, ta solamente un verdeling van boedel, y nada mas. Pasobra den tur e ocasionnan cu nos a trece padilanti nos a mustra masha mash cla, kiko ta e punto di bista di Aruba.
Mas ainda nos por bisa, cu Aruba ta e unico cu tin un punto di bista tambe pa cu su futuro estatal. P'esey, te ainda nos ta lamentá, y nos ta haya cu e reunion encuanto di e mocion di Staten aki tabata di importancia pa e Parlamento di Aruba.

Mi no ta kere tampoco cu por a pensa contrario. Mi no ta kere tampoco cu nos mester a sali for di e punto di bista cu akinan ta política kier a worde hungá, of ta tras di lomba di delegacion nos kier a traha. Pasobra si bo tuma na cuenta tambe e telegram cu e partido R.U.B.A. a manda pa Tweede Kamer, bo ta mira cu e telegram ey tambe tabata un sosten pa e delegacion cu tabata na Hulanda. Y ta den mesun sentido ey, den e mesun pensamento ey tambe, nos lo a tene e reunion ey. No t'asina cu bo por a deducí for di e telegram ningun momento tabata pa a kibra e unanimidad of pa trece dificultad pa e delegacion.
E telegram tabata bisa net lo contrario. E telegram tabata duna e sostennan necesario y duna e punto di bista di e partido cu ta sostené e mesun pensamento cu e delegacion a bay cuné, y esey tambe tabata e prueba di unanimidad cu nos kier a trece padilanti den e telegram. Pero mas ainda, nos a pensa di kier a trecé padilanti den un reunion publico, pa asina ey Hulanda por tabata sa cu for di e Raad aki ta sali un unanimidad pa bay acompañá e delegacion, den cual Aruba tabata tin dos representante.
Si nos sigui tur e relatonan tambe cu tabata tin den corant encuanto e reunion aki, nos por mira cu ayanan tambe tabata intencion pa por a mira ki wega por a worde hungá.
No ta cabe duda cu por ta e dos telegramnan cu a bay Hulanda, y e unanimidad cu e dos telegramnan aki a demostrá, a pone cu hopi cambionan a bin aya na Hulanda. Pasobra nos ta corda tambe kiko tabata e expresion di Señor van der Stee y van der Klauw na Tweede Kamer y con despues e personanan aki mester a cambia e pensamento di Gobierno pa cu nan expresion encuanto di nan "wisseling van stukken" cu nan tabata tin cu Tweede Kamer.
Manera Señor Trinidad a bisa, ainda e asunto aki no a terminá. Ta p'esey mi ta kere sabiendo cu e asunto aki no a terminá, e momento no ta agradabel pa bini cu ningun clase di polarisacion.
E momento mester yega pa mustra e unanimidad y continuá cu e unanimidad aki, y no trece diferencianan cu ta debilitá nos posicion pa para ariba nos punto di bista pa cu e preparacionnan den e Koninkrijksspoor. Nos mester mustra awor mas cu nunca e unanimidad aki pa nos lo por trece nos puntonan di bista padilanti.
Mi ta kere cu nos mester kere cu ta Hulanda mester haci e preparacionnan aki pa nos. Mi ta kere cu ta nos mes mester haci e preparacionnan aki. No ta cuestion cu nos mes bisa cu e confianza cu nos tin den e Parlamentario y e Gobierno Hulandes, cu esey ta suficiente. Na varios ocasion a worde demostrá cu no ta tur loque nos a pensa di e Parlamentarionan y di Gobierno Hulandes a sali asina favorabel pa nos. Ta p'esey mi kier bisa, cu nos mester ta masha alertá y keda tambe alerta na nos pensamentonan pa cu nos representacion den Koninkrijksspoor.
Nos no tin problema pa cu Koninkrijksspoor. Nos no a pone ningun clase di proposicion, nos a acceptá proposicion, ta otro isla no kier bay di acuerdo cu e proposicionnan ey. P'esey mi ta kere cu nos no tin ningun clase di problema cu e Koninkrijksspoor. Nos mester sa di mantené nos punto di bista den esaki.
Mas ainda ora nos tin e satisfaccion cu ta for di e Parlamento aki nos por proponé e delegacion pa bay atendé e asuntonan pa cu nos delegacion.
Mi ta kere cu Señor Trinidad den su discurso e la bay profundamente ariba e mocion y e la duna tambe di comprendé pakiko nos partido no ta bay di acuerdo cu e mocion aki, pero tambe pakiko nos ta haya cu nos mester desaprobá e mocion.
Mi no ta kere cu ta necesario pa nos bay den repiticion di esey, pasobra masha cla Señor Trinidad a duna di comprendé cu den e consideracionnan y den e besluitnan e dictumnan cu nos no a aprobá y cu nos lo no aprobá, a bin masha clá padilanti.

Lo mi terminá akinan, y bolbe mustra cu ningun momento nos fraccion a pensa di bin akiden pa hunga política pa cu e punto di bista cu nos a trece padilan ti, pero sí nos a haya necesario diasabra pa a yama e reunion na e mesun momento ey, pa nos por a demostrá nos punto di bista pa cu e delegacion cu ta bay, pa cu e razon pakiko oposicion no ta participante den e reunion ey y cu aki den e Raad aki ta reina e unanimidad cu e delegacion ey tabata tin mester durante e reunionnan den Tweede Kamer na Hulanda.
Pa tal razon e ora ey nos a prepará un telegram cu nos a manda Hulanda cu ta demostrá exactamente tambe loque mi ta treciendo padilanti aki. Y manera nos por a tende, nos no so, pero un otro partido tambe a mira e necesidad y a manda un telegram di sosten den e mesun sentido.
Te aki den e promer buelta, Señor Presidente.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, promer cu mi cuminzá mi kier a manda un palabra di felicitacion na Señor John Booi, kende a caba di cumpli 25 aña den servicio di Gobierno Insular di Aruba, cual un parti grandi tambe como Secretaris di Eilandgebied y ta mi deseo cu Señor John Booi lo disfrutá di hopi aña mas den futuro den Gobierno y asina tambe como Eilandssecretaris.
Nos a bin den Parlamento pa trata un mocion cu a worde acceptá den seno di Staten un paar di dia pasá.
Un mocion, cu a laga un smaak hopi amarga atras aki na Aruba. Especialmente den e parti cu ta forma parti di e fraccion di R.U.B.A. den Eilandsraad.
Normalmente, si esaki tabata un mocion den cual tabata pará claramente e posicion di Aruba y e cuasa cu e ta hibando pa haya e derecho, of e ehecucion di e autodeterminacion, esaki lo tabata menos mal.
Pero nos tur sabi, cu e mocion cu a worde tratá den Staten y cu a worde acceptá cu un mayoría grandi den Staten, cu excepcion di Señor Guillermo Trinidad, no tabata un mocion pa gaba di djé.
E tabata mas bien un mocion cu a drei e holoshi hopi aña atras, asina haciendo e causa aki hopi mas duro y hopi mas largo den futuro.
A worde spliká pa varios orador promer cumi, kiko tabata e contenido di e mocion aki y kiko tabata e contenido di e dictum di e mocion aki. Nos tur sabi cu e mocion aki no a sali for di e seno di e partido cu ta tratando na yega na e derecho di autodeterminacion pa Aruba, pero e ta un mocion cu a sali for di seno di e samenwerkende-partijen den Gobierno Central.
Nos tur sabi, cu e mocion cu a pasa cu e consentimiento di e fraccion di MEP den Staten, tabata un mocion trahá pa a lo menos Señor Herman George di NVP.-Unie, pa Señor Petrus van der Veen fractieleider di DP den Staten, y tambe un mocion trahá y redactá pa Señor Virgilio Kock como fractieleider y Presidente di e partido P.P.A.
E tabata un trampa trahá pa e partidonan aki. Y lastimamente nos tin di bisa cu e trampa aki a ser butá na un manera fini y bunita, y e partido cu ta hiba oposicion den Staten, esta e fraccion di M.E.P., a cay den e trampa aki cu e consecuencianan fatal pa nos isla.
Tabata tin solamente un persona cu un spiritu bibo den e sala ey, cu a ripará cu no tabata aconsehabel pa vota vóór e mocion aki, pasobra ora bo traha un trampa pa un hende, bo tin di tene cuidao pa bo mes no cay den djé.
Den Staten, ta mi opinion, y e opinion di e partido cu mi ta representá akiden, Reformistanan Unie pa Bienestar di Aruba, cu e partido Movimiento Electoral di Pueblo mester a demostrá cara mester a demostrá corahe, y bay contra e mocion aki.
Si encaso bo bay contra e mocion aki, anto ainda guerra no tabata perdí, pasobra lo tabata aconsehabel tambe pa yama un reunion di Eilandsraad e hora, forma un delegacion y asina bay hiba e mensahe na e partidonan cu ta worde representá den Tweede Kamer na Hulanda.

Ta p'esey den e reunion domestico cu a worde tení, despues cu e mocion aki a worde tratá den Staten ora cu oposicion, e fraccion di partido R.U.B.A. tabata haci tur su intento pa yega pa analisá e mocion aki, di banda di e partido di Gobierno Movimiento Electoral di Pueblo e tabata worde interumpí y e trabao tabata worde hací imposibel, pasobra nan no kier a enfrentá e partido R.U.B.A. pa asina nan ripará e errornan grandi cu nan a cometé den Staten.
Nos tur sabi kiko tabata e consecuencia di e mocion aki na Hulanda. Cu letternan grandi a bin den corant cu un carta cu a worde mandá pa Tweede Kamer door di Ministernan van der Klauw y tambe Minister van der Stee di Antilliaanse Zaken, cu e derecho di autodeterminacion di Aruba no a worde reconocé. Solamente un promesa vago a cay, esta cu esaki no a worde nengá tampoco.
Pero mi/ta di opinion y mi ta di un firme conviccion cu e caso aki mester a wor de tratá na un manera hopi mas elevá y di un manera hopi mas mihor, p'asina no yega na e punto caminda ora e mocion aki worde mandá pa e miembronan di Tweede Kamer na Hulanda, pa nan por pensa distinto ariba e causa di Aruba.
Es decir cu hasta e pregunta por worde hací cu si Señor Betico Croes representando Staten di Antiyas na Hulanda tin dos opinion. Un opinion cu e ta uza den Staten di Antiyas y un opinion cu e ta uza den seno di Eilandsraad. Pasobra, tur e mocionnan den pasado cu a worde acceptá den nos seno di Eilandsraad taba ta mocionnan cu tabata papia pa nan mes y cu no tabata laga ningun caminda pa duda, caminda fuertemente y di un manera convicente e asunto di e causa Arubia no tabata worde poní enfaticamente padilanti.
Pero figura Bo, Señor Presidente, cu un persona di un partido cu ta haci su empeño pa yega na ehecucion di e autodeterminacion di Aruba, ta canta un otro cantica den un mocion pasá pa Staten.
Pasobra ta e base di e mocion tumá pa Staten, e personanan di Movimiento Electoral di Pueblo Señor Betico Croes, Señor Frans Figaroa y tambe representante di Frente den Staten a worde delegá pa Hulanda.
Dictum 1 di e mocion aki, ta bisa cu un delegacion di Staten lo worde formá
E dictum 2 ta bisa, cu e tarea di e delegacion aki cu lo bay Hulanda ta pa tre ce e punto di bista di e mayoria cu tin den Staten e momento aki, esta e punto di bista di e samenwerkende-partijen na Corsow. Esta/e puntonan di bista di e partidonan Democraat y e partidonan N.V.P.-U., partido P.P.A. y e partido di Bonaire y e partido di Isla Riba.
Nos por a tende con Señor Pedro Bislip den su promer ronde tabata bisa, cu e dictum 1 di e mocion aki ningun hende no tabata tin algo contra. Pasobra enber dad tabata papiá den e dictum 1, cu un delegacion lo worde formá pa bay Hulanda
E dictum 2 caminda cu ta pará e tarea di e delegacion aki lo ta pa trece e opi nion di e mayoria di e partidonan di Gobierno Central tabata un punto cu e a haya humillante, un punto cu e a haya cu ta bofón ta worde hací di e causa Aru biano, pero lastimamente, cu aunque cuanto humillante e punto aki tabata, ta pa e causa Arubiano, toch e la worde acceptá.
Tambe Señor Bislip a bisa cu e hecho cu e partidonan mayoritario, esta e samen werkende-partijen ta tolerá pa un isla trece su punto di bista na Hulanda, tam be tabata algo cu no a cay na agrado di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo den Staten.
Aunque den persona di Señor Bislip a worde reconocé cu e mocion aki tabata empugna y tabata contra tur e deseo di e pueblo Arubiano, contra di e causa di Aruba, aunque nan a vota bao di protesta, aunque cu nan a trata di trece cierto cambionan den e mocion, un hecho ta, cu su partido a acceptá e mocion aki.
Pasobra a worde admití akiden y Señor Bislip a papia como fractieleider di Movimiento Electoral di Pueblo awe mainta y e la bisa claramente cu tabata un mo cion cu no a cay na agrado di su partido den Staten. Sinembargo, nos ta ripará cu e partido aki a acceptá e mocion aki toch y dos Statenleden, formando parti di e fraccion di M.E.P., a worde delegá pa bay papia na Hulanda.

Un wega manera mi a bisa a worde hungá den Staten. Pasobra normalmente ora bo ta di buena fe, ora enberdad bo ta respetá e opinion di minoria, bo no ta hunga un wega asina obvio y asina política y bo ta laga e otro partidonan cay den djé. Pasobra no ta custumber, ora bo kier manda cierto hendenan den exterior pa defende cierto caso, bo ta bay y nombra e representantenan promé y despues bo ta pasa e mocion y trece e tarea di e delegacion aki.
Normalmente den tur Parlamento aki na mundo, bo ta pasa un mocion, bo ta pone cierto tarea di cierto comision y cierto delegacion na discusion promé, y ora bo tin un punto di bista cu por worde acceptá den Parlamento, si ta un causa cu ta concerní nos tur, bo ta trata di yega na un votacion den cual unanimamente tal proposicion por worde acceptá. Despues cu e worde acceptá, bo ta bay over na trata di nombra cierto miembronan como delegacion pa bay trata e asunto aki.
Pero henter e asunto aki di e mocion, di e tarea pa worde trecí padilanti na Hulanda a bay na un manera cu bo ta span e cabay patras di e garoshi, envez di poné dilanti di djé. Pasobra aki ta locual a sòsodé den Staten. Bo ta forma un delegacion y despues bo ta bisa, ta kiko ta e tarea di e comision, e mester a bay juist na un otro manera. Bo ta trata un mocion promé, bo ta pone e tarea di e comision aki padilanti y despues bo ta mira ta kende ta e hendenan cu mester bay trece e punto di bista aki padilanti.
P'esey mi ta bisa, kiko tabata e motibonan cu na un manera hopi purá bo ta vo ta pro e mocion aki, aunque bo mes ta bisa cu e mocion aki tabata denigrante, e tabata humillante pa e causa Arubiano, pero al fin y al cabo bo ta vota vóór, solamente den mi opinion pa bo haya e posibilidad pa a hiba palabra den Tweede Kamer. Lo tabata hopi mas mihor, si e mustra claramente bo punto di bista, cu aunque tin mayoria cu ta forma Gobierno Central na Corsow, esaki no kier meen cu e mayoría aki por pone un punto di bista padilanti cu mester worde hibá na Hulanda, p'asina humillá henter e pensamento politico aki na Aruba y asina humillá y denigrá e causa Arubiano.
Pasobra si solamente a base di un mocion tumá den Staten, si solamente prioridad lo worde duná na un delegacion di Staten pa defendé cierto tareanan den Tweede Kamer na Hulanda, mi ta kere cu no tin ningun ley cu ta empidí bo haci esaki si bo bay contra di djé y toch bay den un delegacion asina mustra nan cu bo ta contra cierto manipulacion den Staten, pero bo ta pará fuerte den bo zapatonan y bo ta pará fuerte den bo opinion y bo ta trece e punto di bista di Aruba na un manera hopi mas mihor, na un manera hopi mas político na conocimiento di e miembronan di Tweede Kamer. Ta p'esey, ta lastima cu despues cu e fraccion di R.U.B.A. a haci un peticion pa tene un reunion di karakter di urgencia, cu ta te diaranzon anochi 9.00'or e reunion aki a worde yamá.
Ta di lamentá tambe cu Parlamento di Aruba no a haya e oportunidad pa trece su punto di bista padilanti, no a haya e oportunidad pa unanimamente for di seno di Parlamento di Aruba bini cu un contra mocion y un contra telegram y asina manda esaki promé cu e deliberacionnan a cuminzá den Tweede Kamer di Staten General na Hulanda.
Esaki ta di lamentá, y esaki ta un prueba di un miras política hopi anticuá y hopi malo.
No ta pasobra un persona a pifia den Staten, esey kier meen cu e restonan tambe ta sigui pifia, pasobra ora bo pifia, cometé un error bo tin un mayoría cu por mustra bo ariba e errornan aki, cu por mustra ariba e pifianan aki y asina trata di haci bon locual a worde hací malo.
Kiko a pasa despues na Hulanda? Nos tur sa, locual e tarea cu e delegacion a haya , door di e mocion aki di Staten a worde cumplí cabalmente. Hulanda no a mira ningun motibo pa pone ningun sorto di articulo extra den e Verdrag aki, p'asina bisa cu Aruba ta haya e pleno derecho di autodeterminá su futuro.

Esaki no a pasa. Kier meen e mocion aki cu a worde tratá den Staten, trahá pa e Señornan Herman George di N.V.P.-U., trahá pa Petrus van der Veen di Partido Democraat y trahá pa Virgilio Kock di e partido P.P.A., ta nan ta e personanan cu a cosechá di e mocion aki. Pasobra e trampa a worde trahá, M.E.P. a cay aden, y e consecuencianan ta grave na e momento aki pa Aruba. Pasobra awor cu e la worde ratificá den Tweede Kamer, awor Tweede Kamer mester pone United Nations na haltura cu e Verdrag aki a haya e consentimiento di e pueblo Hulandes na Hulanda. Y e trabao pa ehecutá e autodeterminacion di Aruba ta un trabao hopi mas duro y hopi mas largo den futuro. Un biaha mas ta di lamentá cu esaki a bay asina leuw. Ta di lamentá cu no tabata tin un miras política hopi mas sano den e asunto aki, y ta di lamentá cu solamente pa hiba palabra den Tweede Kamer esaki a sali un fracaso pa Aruba.
Señor Presidente, como e la worde tratá asina amplio awe mainta, mi ta kere cu no tin motibo pa sigui desaroyá e asunto aki y mi ta keda pendiente den tweede ronde.
Masha danki.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Señor Presidente, punt van orde. Nos ta considerá cu sprekerslijst ta firmá. A yega di pasa caba cu Señor Frank Croes a sali for di Koffiekamer, Señor Presidente mes a nengué di firma sprekerslijst, pasobra e oradornan a caba.

DE VOORZITTER: Mi kier bisa Señor Henriquez cu e ora ey mi a sera e sprekers lijst caba.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Señor Presidente por hunga cu e sprekerslijst y bisa cu e ta será, ora Señor Presidente haya ta bon. Tin un wega anto den esaki, mi por considerá?

DE VOORZITTER: E spelling ta, cu si mi no a declará e lista será, e no ta será. Señor Spanner ta na palabra.

DE HEER S. SPANNER: Señor Presidente, tocante di e punto di agenda aki, cual reunion a worde convocá pa diaranzon anochi ultimo, y pa falta di quorum no a tuma lugar, mi kier a informá cu mi ausencia tabata debí y tabata conocí na Señor Presidente. Pasobra promé cu e ora stipulá pa e reunion tuma lugar, mi a informá cu debí na un fallecimiento di un tio dimi, lo mi ta ausente.
Tocante di e inhoud di e mocion mes, lo mi no drenta den discusion. Pero sí mi kier lamentá e hecho cu aki den nos Parlamento, hopi biaha ora ta trata e asunto estatal di nos isla, na dado momento hopi políticonan, of mihor dicho hopi miembronan den nos Parlamento kier saca probecho pareuw, y esaki ta trece desunion, cu ta habri caminda pa nos enemigonan comun penetrá den nos seno.
Durante un reunion domestico di poco tempo pasá mi a mustra ariba e hecho caba ora a surgi un desacuerdo pa un proposicion hací pa e Presidente di e reunion domestico, caminda tanto e partido M.E.P. como e partido R.U.B.A. kier a manda telegramnan separá pa Presidente di Tweede Kamer na Hulanda na e momento ey, ami a trece padilanti si e interes di nos isla ta na promer lugar, tin cu laga capricho para un banda. Pasobra ta nos enemigonan so lo saca probecho for di djé.
Y ariba un otro proposicion dimi, e Presidente di e reunion domestico a rechasá su proposicion, y asina durante un otro reunion domestico, nos Parlamento unanimamente a dirigí e telegram na Señor Presidente di Tweede Kamer na Hulanda, cu tabata tin como consecuencia cu Hulanda a wanta cu tratamento di Rijkswet, asina obligando Staten di Antiyas pa tuma un decision.

Esey, t-abata di aplaudí y no, segun mi opinion, locual ta sosodiendo awe. Mi ta di opinion cu polarisacion den seno di nos Parlamento ta bisa nos enemigonan político, kiko nos tin na otro. Esaki solamente ta debilitá nos posicion, locual no ta cumbiní nos ningun.
Mi ta haya pa nos den Parlamento aki logra lo maximo pa nos isla, nos tin cu drecha nos asuntonan na cas promé. Pasobra manera e Chinesnan sa bisa:" A house divided, cannot stand".
Tocante e supuesto proposicionnan cu lo bin padilanti, lo mi spera ariba nan y lo mi duna nan mi evaluacion.
Te asina leuw den eerste ronde.

DE HEER J.D. VAN DER LINDEN: Señor Presidente.
Aruba loke Señor Trinidad a trece padilanti, cu MEP a corre pa e reunion cu a ser yamá diasabra ultimo, mi kier constatá aki, cu MEP no ta un partido cu ta corre pa nada. MEP ta un partido cu a pone su mes dilanti di e pueblo Arubano, pa defende e causa di e pueblo Arubano. Y e reunion cual a ser yamá, y no a tuma lugar y cual MEP no a presentá, ta pa motibo cu nos a mira ningun urgencia den tal reunion. E reunion ta cuminsá awe.
E reunion yamá pa e 6 miembronan di oposicion, a ser meramente yamá pa saca probecho político, pa nan trata di defendé algo cu nunca di nan bida nan a defendé, pa pone nan mes den vista di e pueblo. E mesun pueblo cu nan a maltratá, e mesun pueblo cu den pasado nan tabata contra djé, e mesun pueblo cu den e ultimo añanan e mesun personanan aki a defendé e federacion. E mesun personanan aki cu tabata contra di e lucha di nos pueblo, awe nan ta aparece akiden, como sifuera nan ta mas Papista cu e propio Papa. Pero no t'asina, pasobra e pueblo conocé nan pasado mucho bon pa e pueblo bay aceptá e wega político cual nan ta trece padilanti den e reunion aki.
Pa motibo di un mocion cual a ser aceptá den Staten pa e partido mayoritario di Aruba. Ta berdad cu number 2 y 3 di tal mocion no ta aceptabel, si nos mi ré abiertamente. Pero si nos uza puntonan politico y e psicologia política cu a ser uzá nos partido politico ta haci uzo di cualkier ocasion cu presentá pa nos defendé e lucha pa e soberania di nos pueblo.
Ningun momento a bay di acuerdo cu e dos articulonan ey, pero a haci uzo di e ocasion pa por tabata na tal reunion na Hulanda, na unda Eerste y Tweede Kamer ta reuní ariba algo importante unda nan lo a papia cu ta considerá cu Aruba lo ta cerrá na e grupo di e 6 islanan, na unda bo ta usa e principle di non-disruption, cual no ta sirbi pa Aruba, pasobra nunca Aruba tabata pertenecé na un grupo di isla ni na halto. Pasobra si e 6 islanan aki ta hunto awe, ta pasobra colonialismo a trece nan hunto, nunca nan a ser reconocí como un unidad. Despues cu nan a bin cu e Statuut, cual ta algo igual na e mesun colonialismo, pero den un otro forma, cual semper a ser repudiá y a ser negá y cu nos pueblo Arubano, nunca a aceptá.
Awor papiando di e articulo 2, di e mocion aki, na unda cu nan ta bisa cu mester tuma consideracion na mayoria di e miembronan, esey ta poní den e mocion. Pero e personanan cu a bay aya no a haci mucho caso di e mocion aki, nan a papia aya loque nan mester a papia. Y nan a sali na defensa di Aruba manera nan ta kere, manera e representacion di Aruba ta.
E mocion ta un mocion, y loque nan a papia aya ta otro cos.
Si articulo 3 a ser considerá como un insulto na e direccion di e pueblo Arubano, e ta un insulto! Pasobra unda nan ta bisa cu nan ta tolerá pa cierto miembronan por papia pa cierto isla, esey ta un insulto berdad, y e ta keda un insulto.
Pero nan no por bisa otro cos tampoco, nan a pone e palabra tolerá pa tapa verguenza.

Pasobra a yega e momento cu nan mester obedecé, pasobra a yega e momento cu e lucha di nos pueblo a yega asina leuw cu nan no por bisa abiertamente: nos tin di haci loque e hendenan aki ta haci.
Pero pa tapa verguenza di e Gobierno Central ey, cu ta trahando contra e interes di nos pueblo a pone esey pues pa nan no bisa abiertamente cu nos tin di bay na amen di boso. Pasobra e momento a yega cu nan mester obedecé, pasobra e lucha t'asina leuw cu nan no por haci nada mas.
Pero si e 6 miembronan aki ta kere cu esey ta un insulto na nos pueblo, cuanto mas insulto nos pueblo no a wanta den pasado di e propio personanan aki cu a haci mofa durante di e ultimo añanan, tampo cu nan tabata pertenecé na e partido P.P.A.? Cuanto bofon nan a haci di nos pueblo, cu Aruba no por ta independiente, cu nan tabata pretendé cu Aruba mester worde mará na un federacion. No, Señor Presidente. Tin hopi disgusto cu nos pueblo a soporta den pasado y meramente pa algo cu ta pará den un mocion nan ta trecé padilanti awe, pa trata di saca probecho político.
Pero no t'asina. Si awe nan ta aparecé manera "Magdalena" arrepentí, nan arepentimiento no ta haci nada ariba nos pueblo, pasobra nos pueblo conocé nan mucho bon. Maske cuanto nan arepentí y maske cuanto nan papia ariba autodeterminacion di nos pueblo awe, nos pueblo conocé nan mucho bon pa nos pueblo kere nan di loque nan ta trece akiden pa nan trata di saca probecho politica di dje.
E Parlamentarionan di Staten a bay Hulanda y nan a haci un bon trabao. Si nan no a yega na unda nos mester yega ainda, manera nos a bisa den pasado na varios ocasion, lo bay tin hopi obstaculonan den caminda.
Pero awe ni e Gobierno Central ni e Gobierno di Hulanda por haci algo, aunque nan ta tratando na stroba. Ta berdad sí cu e políticonan hulandes den pasado semper a bay di acuerdo cu e Gobierno Central. Mientras tanto cu nos pueblo ta firme y mientras tanto cu tin personanan manera esnan cu ta na Hulanda actualmente pa defendé e derecho, e soberanía, e libertad di nos pueblo, nos ta bay padilanti. Y nada no por stroba nos pueblo di bay padilanti.
E mesun personanan cu ta papia y menta nomber di Aruba awe, e mesun personanan aki awe nan ta canta un otro cancion, pasobra e barco di P.P.A. a sink y e djakanan a bula na awa pa salba loque nan tin di salba ainda. Pero no kere nunca, cu nan por pone nan mes como e legitimo defensornan di nos pueblo. No kere nunca cu nan por pone nan mes manera e partido Movimiento Electoral di Pueblo cu su representantenan desde aña '71 ta luchando pa e causa Arubiano. Y ta bin akiden y ta kere cu nan sa mihor y cu nan por mihor cu e partido cu pueblo a pone confianza den djé y cual e pueblo lo sigui pone confianza den djé.
Nos ta di acuerdo cu mester tin un unanimidad den e sala aki. Nos ta di acuerdo cu mester tin un -nanimidad den e sala aki. Nos ta di acuerdo cu esey. Pero oranan ta bin seriedad, ora reunionnan ta ser yamá urgentemente pa defendé nos pueblo, sea den dia of anochi, nos lo aparecé inmediatamente. Pero nos no ta aparecé ora 6 miembro di oposicion ta yama un reunion, anto nos tin cu complacé cu nan pa nan trata di saca probecho política. Esey no. Nos t'aki, pa defendé nos pueblo na e manera correcto y na un manera perfecto. Esey nos lo haci den cualkier ocasion cu presentá. Nos a corre? Nos no ta corre nunca, pasobra esey a keda comprobá den pasado y futuro tambe lo proba esey. Pasobra Movimiento Electoral di Pueblo t'aki, pa sali na defensa di e pueblo Arubiano. Pa un simpe mocion, tin tanto palabreria akiden.
Ta trece un caso di muchachada akiden, siendo nos tur ta hombernan grandi. Si ta trece algo den Eilandsraad mester ta algo grandi pa hacié na interes di nos pueblo. No trece cualkier cos y bin papia akiden como sifuera nos partido lo a traicioná nos pueblo, manera cu nan mes a haci den pasado.
Nos pueblo a sufri tanto insulto, tanto bochorno pa e mesun personanan aki. Un persona manera Señor Trinidad mes, cual den pasado tabata abogá pa un federacion.

Pero nos ta contento sí cu awe Señor Trinidad a admití e mala fe di e Gobierno Central, den cual e mes tabata pertenecé.
Nos ta spera cu e ta sincero den futuro, cu e lo trata na cooperá cu e partido mayoritario aki cual tin e mayoria di e pueblo su tras. No trata pa stroba, pero trata pa yuda na interes general di nos pueblo. Laga nos pone tur politica un banda y traha pa interes di nos pueblo.
No bini cu muchachada ni cu cosnan cu no ta na interes di nos pueblo. Pasobra loque cu ta concerní e mocion aki ta solamente pa interes política, nada mas. Pasobra ora bo manda un telegram Hulanda, despues cu e representantenan t'aya caba di Staten, ta mescos cu bo ta tira rastro di un vaca cu piedra, ora e la bay mondi caba.
Mi ta spera cu e miembronan di oposicion, esnan cu no sabi ainda cu e pida isla cual nos tur ta stima aki, unda nos tur ta biba yama "Aruba" y no "RUBA". Laga esey keda asina, pa nos pueblo comprendé cu no tin hende ignorante akiden cu no sabi con e pida baranca aki yama.
Lo mi keda te aki den promé buelta. Lo mi bolbe den segunda buelta.
Danki.

DE VOORZITTER: Nos ta sera e promer tanda. Mi no sa cu tin miembro di Bestuurs college cu kier haci uzo di palabra? Señor Kelly?
Promer cu mi duna palabra na Señor Kelly, tin dos pregunta hací na Presidente di Raad, (dus na mi persona). Uno ta trata ki momento mi a ricibí e peticion pa yama e reunion y e otro ta: kiko mi a considerá e parti di urgencia?
Mi ta contento cu e promer pregunta a ser hací, pasobra enberdad t'asina cu m'a ricibí e peticion aki diadomingo atardi, of e la worde entregá na mi cas diadomingo atardi. Pero di akinan mi kier laga sa cu diasabra y diadomingo ta p'ami, asina ta mi ta considerá cu e peticion aki a worde entregá na ami dialuna mainta tempran.
Ora mi a haya e peticion pa e reunion aki, mi no a mira e urgencia pa trata un mocion di Staten pues pa yama un reunion tan purá. Mi a tuma contact cu Señor Vos, indicando cu mi kier mas informacion pa mi por huzga ki urgencia e reunion aki tin. Despues di a haya su punto di vista atrobe ariba esaki, a dunami di conocé cu si nos tene e reunion aki en todo caso despues di diarazon, e necesidad pa cu e reunion aki promé cu e tratamento di e asunto aki den Tweede Kamer, ya caba lo no tin mucho balor.
Mi mester bisa tambe cu dunando loque nos ta bisa na ingles"the benefit of the doubt", ami en todo caso no kier a keda Cristo den e caso aki, bisando cu ami no kier a yama e reunion.
Mescos cu mi a cooperá semper, lo mi sigui cooperá na interes general di Aruba. Esaki ta pa contestá pues e dos preguntanan cu a worde hací nami como Presidente.
Mi kier a duna palabra awor na Señor Pedro Kelly.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier a trece padilanti e asunto na unda cu a worde criticá cu e personanan cu a bay como consehero tabata mucho grandi y na unda Señor Trinidad no ta haya esey necesario y na un da e la duna su opinion encuanto esey, y di biaha relacioná cu e aspecto cu Señor Trinidad no tabata dispuesto pa bay Hulanda, pa asina defendé interes di Aruba na Hulanda.
Esaki ta hustificá mas ainda e motibo cu di parti di nos partido, no a haya necesario e urgencia di e reunion aki.
Mi ta ripití, cu Señor Trinidad fuera cu e ta criticá cu adviseurnan a bay Hulanda, mucho hopi segun su concepto, e ta un persona cu no kier a bay Hulanda pa defendé interes di Aruba den e caso aki den ningun sentido y awor e ta pretendé, of mihor bisá, e ta worde cualificá pa su vocero como e persona di karakter.

Si acaso un persona no ta dispuesto pa defendé e interes di Aruba na Hulanda, ta worde cualificá como un persona di karakter, anto ya nos sa cuant'or tin pa cu e independencia di Aruba pa loque ta concerní e 6 personanan cu actualmente ta pertenecé na e partido R.U.B.A. y cu ta miembro di Eilandsraad. Si ta di e personanan aki cu ta contra pa bay defendé e interes di Aruba pa nan participá den un delegacion e causa di nos pueblo, e derecho di nos pueblo mester dependé, anto nos sa di biaha cuant'or tin pa e defensa pa banda di e 6 miembronan di Eilandsraad aki.
Nos por a tende con Señor Vos ta bisa con Señor Trinidad a vota contra tal mocion y esey a demostrá e karakter di Señor Trinidad.
Pero awor cu ta trata e topico aki, awor ta Señor Trinidad tin karakter. E ora nos ta puntra: seriedad pa cu independencia di Aruba ta sintá den e miembronan aki?
Nos por a haci dos pregunta: Vota contra e mocion di Staten y keda sin bay Hulanda manera Señor Vos ta bisa? Of, vota pro e mocion aki y bay Hulanda?

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, un persoonlijk feit. Loke Señor Kelly a trece padilanti y como mi no tin ocasion di trecé, como mi no a hiba palabra mi ta trecé na e momento aki pasobra loque e la trece padilanti no ta correcto. E mester trecé den su concepto manera Señor Trinidad a trecé. Cu si encaso ta bay kier bay toch, anto e ora ey, como ultimo remedia bo ta bisa bo ta vota contra y ayanan bo por bisa, mi a vota contra e mocion ey. Esey ta e locual mi a trece padilanti, no cuenta di vota contra y bay toch etc. Si acaso ta bay mester bay y no tin otro remedio anto e ora bo ta haci esey. En todo caso no vota vóór.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: (Vervolg) Señor Presidente, Señor Vos a bisa cu Señor Trinidad a vota contra e mocion y door di tal e no a bay Hulanda. Un hecho ta keda, cu Señor Trinidad no a bay Hulanda. Loque Señor Vos ta bisa, y di biaha e lo ta di opinion cu Señor Betico Croes mester a vota contra e mocion y toch a bay Hulanda.
Pero straño ta cu akinan ta worde cualificá di karakter di biaha. Como cu tur dos ta contradecir otro mi ta puntra, unda e énfasis di karakter, y principio tin akinan pa cu e modo di trece padilanti door di e vocero di e partido cu Señor Trinidad ta afiliá n'é.
Akinan si nos kier cuminzá weita y analisá, nos ta puntra: bon tin e parti di karakter akinan? At all, Señor Presidente!
E ora nos mester pensa, analisá y huzga, cual ta cumbini e pueblo di Aruba: Bay Hulanda y na Hulanda trece e deseo di e pueblo di Aruba padilanti? Of keda sin bay Hulanda?
Awor ta bin tambe aserca, na unda cu Señor Trinidad, Señor Pieters y Señor Rudy Frank tambe ta bisa cu ora bay Hulanda mester mustra un unanimidad ariba kiko ta reina den Eilandsraad. Ami ta haya esaki toch algo ridículo como aki ta trata seriedad. Awor ta Señor Pieters ta bisa pa medio di un mocion, kiko Señor Betico Croes lo mester papia na Hulanda pa cu nos independencia. Mi kier meen esaki, é ta bin den un mocion y expresá su mes den tal forma, duna su contribucion, pasobra, segun su concepto, Señor Betico Croes na Hulanda lo no sa kiko pa bisa, pa loque ta trata e deseo di e pueblo di Aruba. E ta haya urgente pa bin y manda un telegram pa na Hulanda nan comprendé cu ariba e punto aki tin un unanimidad, p'asina Señor Betico Croes kizas cu no sa, segun su concepto, con pa trecé padilanti, pa Señor Croes no bruha e asunto, pero sí Señor Pieters su moda di pensa sí lo mester worde trecí.
Cu esaki, Señor Presidente, mi kier ....

DE HEER C. PIETERS: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi ta kere cu mi expresion y Señor Kelly su oído no ta cuadra.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: (Vervolg) Señor Presidente, por bien ta cu su expresion y mi oído no ta cuadra. Por bien ta. Pasobra talvez e lo kier a bisa, y e kier p'ami tende loque cu e kier bisa, pero den e caso aki loque cu e kier bisa y loque e kier hustificá, at all ta cuadra. Pa motibo cu tempo a demostrá ta kiko ta e deseo cu Señor Pieters ta kere den djé.
Señor Pieters no ta kere den independencia di Aruba, of kizas awor sí e ta kere den independencia di Aruba? Awor Señor Pieters y Señor Trinidad ta como sifuera e héroenan pa mustra e unanimidad aki den Raad pa cu loque ta reina aki na Aruba.
Lo tabata bon pa Señor Trinidad por a trece padilanti, cu promer cu e mocion aki bin na tratamento, si Señor Trinidad por forma parti di cualkier delegacion di Staten cu mester bay afor. Si acaso esey a worde tratá promer cu e mocion aki, sí of no?
Y si acaso e la worde tratá despues di e mocion aki, kizas ta bon tambe, ya cu esaki ta al caso pa Señor Trinidad participá cu ta despues of ta promer cu e mocion aki a worde tratá.
Pasobra manera nos tin entendí, Señor Trinidad door di Staten a worde excluí pa tuma parti di cualkier delegacion.
Mientras cu Señor Trinidad sabi cu e la worde excluí for di cualquier delegacion, toch Señor Trinidad no ta aceptá pa bay como un consehero den un delegacion. P'esey mi a bisa na principio, cu Señor Trinidad a nenga di por haya e oportunidad di bay Hulanda y asina defendé interes di Aruba. Cu esey e sa cu e no por participá den e delegacion. E ta bisa tambe cu e no kier bay como consehero. Cu otro palabra, ta bay e no kier bay. Anto ta e persona aki di Señor Trinidad, é ta worde cualificá como un persona di karakter pa Señor Vos. Cu otro palabra: keda drumi na cas, no defendé e interes di Aruba, y bo ta un homber di karakter den e concepto di Señor Vos.
Cu otro palabra, mi ta kere cu e pueblo di Aruba sabi con y cual partido ta defendé interes di Aruba na debido momento.
Señor Trinidad a trece padilanti cu cierto punto di e mocion, Señor Betico Croes no tabata di acuerdo (mi ta papia di e mocion di Staten). Conociendo Señor Betico Croes nos no por laga di sa cu tal puntonan e no ta di acuerdo? Mi ta bolbe bisa, acaso ta como si fuera awor aki ariba e tereno aki Señor Trinidad a cambia di punto di vista y ta bin pretendé como sifuera Señor Betico Croes lo aceptá. Pero ora e minimo chens cu e partido cu ta boga pa independencia di Aruba haya pa trece e deseo di Aruba padilanti, e partido lo hacié. E lider di partido Señor Betico Croes, conociendo é den tempo bon y den tempo malo, cu e ta defendé, e causa di e pueblo di Aruba, nos sabi ora cu Señor Betico Croes ta na Hulanda e no por bay papia otro, sino loque cu ta reina den e pueblo aki. Y esey no ta keda ningun duda, pa ningun miembro di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo. E confianza nos tin den su persona cu e sá kiko e ta bisa, y cu e sá con pa defendé e pueblo di Aruba su interes. Teniendo cuenta cu esey nos ta bisa cu nos no ta weita e urgencia pa tene reunion cu e punto di agenda cu e 6 miembronan cu ta pertenecien do na e partido R.U.B.A. a yama. Y te ainda nos no ta weita e urgencia. Pero cu nos a bin ta un otro cos pa papia ariba djé. Nos a bin pa papia ariba djé como cu si ta pa nos parti e reunion aki tambe a worde cancelá, pasobra nos no ta weita cu e mocion ey lo trece algun cambio. Ata Señor Betico Croes a bay. Loque e la bisa na Hulanda nos por haya un letter cu kizas no ta cuadra cu e deseo di e pueblo di Aruba?
Na Hulanda nan sá y nan conocé Señor Betico Croes. Cu e telegram of sin telegram of reaccion di Eilandsraad, nan sa kiko ta reina den e pueblo di Aruba. Nan sa ora cu Señor Betico Croes papia cu e ta defendiendo e causa di e pueblo di Aruba.

Cu esey mi ta kere mi por a duna un clarificacion di e punto di vista di mi banda ariba e asunto aki. Hasta nos por a weita cu mientras e miembronan di Eilandsraad cu ta perteneciendo actualmente na e partido R.U.B.A. ta di opinion cu Señor Betico Croes no por manda ningun telegram, no por haci ningun correspondencia, aunque cu un tempo e tabata lider di un delegacion (ex articulo 26 di E.R.N.A.), toch nos por weita cu e Presidente di Tweede Kamer a contestá y reacciona ariba tal correspondencia. Anto e ora nos ta puntra, apesar cu Señor Trinidad no ta aceptele, a pesar cu tabata bisa manda un telegram y no haci mencion ariba djé, ata e Presidente a reacciona.
Mi ta kere cu a bira tempo pa politica no worde hungá cu e deseo di e pueblo di Aruba door di ningun hende. Tampoco door di esnan cu recientemente federalista, nan tampoco. Nunca e banda di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo a permití pa nan hunga política y actualmente kizas nan a cambia, tam poco e partido Movimiento Electoral di Pueblo lo permití pa nan hunga políti ca cu e deseo di e pueblo di Aruba, cu of sin e partido R.U.B.A.
Terminando, nos lo tende ora cu Señor Betico Croes regresá di Hulanda y duna un relato di loque a sosodé door di cual nos por bisa un biaha mas e ora, cu no tin urgencia pa tal punto di agenda worde tratá mas liher posibel.
Te asina leuw, Señor Presidente.

<u>DE HEER J.V.D. KUYP, GEDEPUTEERDE:</u> Señor Presidente, ami no ta comprendé di con cierto miembronan ta bisa cu door di e mocion y door di e baymento na Hulanda, nos a cay den un trampa.
Hasta a worde bisá, cu e lucha a bira mas dificil pa futuro. Esey ta algo cu mi no por comprendé y mi ta spera cu den segunda tanda e miembronan aki lo a clareá e puntonan aki.
Alcontrario, si nos a keda na cas, si nos a keda drumi, e ora si e lucha por a haya su mes den problema y por a bira mas dificil den futuro.
Kiko ta e caso? E caso ta esaki. Cu tin 2 Verdragen tocante derechonan humano cu lo a worde aceptá door di e Parlamento Hulandes. Y door di esey e Reino di Hulanda lo por a ratificá e Verdragen aki y door di esey e lo a conta tambe pa nos.
Awor den e derechonan humano aki tin un derecho cu semper Aruba a bisa cu e la worde reconocí door di Hulanda y door di Antiyas y doos di Gobierno di Antiyas, esey ta e derecho di autodeterminacion. Pero den e caso aki por tin mala fe. Pasobra tin un regla tambe cu ta bisa, e derecho di autodeterminacion no ta conta si esey kier meen cu bo ta kibra un unidad. Esey ta e conocido "non disruption principle". Awor door di United Nations, y e mundo internacional e derecho di autodeterminacion di Aruba no a worde reconocí ainda, pasobra nos ta bezig cu esey dilanti di United Nations. Pero ya cu e Verdragen nan aki ta algo internacional cu ta mara hopi Staten, esey kier meen, si nos ta purba di haya di Hulanda e "voorbehoud" ariba e Verdragen aki cu e "non disruption principle" no ta conta pa Aruba, esey no kier meen ainda cu esey ta mara e otro staten, pasobra e ta voorbehoud di Hulanda so, pero e ta facilitá nos den nos reconocimiento internacional di e derecho di autodeterminacion. E ta facilitá nos, pasobra e otro paisnan lo a bisa cu Hulanda mes ta bisa cu esaki no ta conta pa Aruba, mi ta kere cu si e Reinado mes ta bisa esey, nos tambe por bisa esey. Pues e lo a facilitá nos.
P'esey mi no ta comprendé cu door di baymento Hulanda, cosnan a worde empeorá. Pasobra kiko nos a logra na Hulanda? Nos a logra na Hulanda, no e"voorbehoud", aunque nos a pidié, pasobra nan a bisa, cu tur e asuntonan aki ta bini den e Koninkrijkswerkgroep y nos no kier "lope vooruit" ariba e asuntonan di e Koninkrijkswerkgroep, pero na otro banda Tweede Kamer a bisa, cu nan ta comprendé si nos punto di vista y ta comprendé e temor cu ta reina na Aruba,

y p'esey nan ta dispuesto como Tweede Kamer di Hulanda pa duna nan punto di vista ariba e asunto di articulo 1 di e dos Verdragen, dus ariba e asunto di "non disruption principle".
Kiko nos a haya? Nos a haya un mocion di Tweede Kamer di Staten-Generaal di Hulanda, un mocion cu historicamente lo e bay bal hopi y den Tweede Kamer ta expresá como su opinion, cu e asunto di articulo 1, nunca lo worde tirá dilanti nos pia. Cu otro palabranan, e asunto di non-disruption principle, nun ca nan lo uzele contra Aruba.
Mi ta kere cu esaki den nos lucha, nos ta un paso mas dilanti. P'esey, mi ta hayele un acusacion masha serio di esnan cu no kier a participá como consehero, cu no kier a bay pa yuda nos y nan ta bisa nos awor aki cu enberdad boso no a logra nada. Alcontrario, boso a empeorá e asunto di nos lucha.
Mi ta kere cu e commissie grandi cu Raad lo bay instalá pa prepará e asuntonan pa nos independencia, door di e mocion aki e trabao di e comision ta bay bira mas facil. Mi kier bay mas aleuw, door di e mocion aki di Tweede Kamer nos trabao den Koninkrijksworkgroep lo bira mas facil y tambe mi ta kere cu e mocion aki di Tweede Kamer, nos trabao den e Antilliaans Spoor, e comision pa decentralizacion, lo bira mas facil. Mi ta kere cu Bestuurscollege por bisa cu nos ta contento. Hasta nos por bay asina leuw y felicitá henter e pueblo di Aruba cu e mocion di Tweede Kamer di Staten-Generaal di Hulanda.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion aki te 2'or awe tardi.

De vergadering wordt geschorst tot 14.00 uur n.m.

- - - - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta duna comienzo di segunda tanda. Palabra ta na Señor Pedro Bislip.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, promer cu mi bay over den tweede ronde, mi kier a participá cu durante di e reunion a yega na mi conocemento cu abuela di Señor Betico Croes a fallecé, y ta motibo pa den nomber di nos fraccion nos manda palabra di condolencia na e familiarnan.
Tambe mi a ricibí como calidad di Voorzitter di Huishoudelijke vergadering, un peticion pa tene un reunion interno di Eilandsraad, cual peticion ta firmá pa 6 miembro di Eilandsraad, Señor Watty Vos, Rudy Frank, Dodo Figaroa, Guillermo Trinidad, Ciro Pieters y Juan Noguera.
E puntonan cu nan kier a trata den e Huishoudelijke vergadering ta informacionnan di Gobierno Insular pa e miembronan di Eilandsraad encuanto e supuesto participacion di Venezuela den Lago. Y di dos informacionnan di Gobierno Insular pa miembronan di Eilandsraad encuanto e conversacion entre Gobierno Central y Gobierno Insular tocante di ARUMINCO.
Encuanto esaki mi a worde participá door di Bo persona cu diahuebs awor tin un reunion na Corsow cu Gobierno Central encuanto e asunto di ARUMINCO y cu diavierna ta e intencion pa yama un reunion publico cu e mesun miembronan aki a pidi. P'esey mi ta kere cu e reunion aki lo worde tení e ora ey den curso di otro siman.
Den e segunda vuelta aki lo mi ta corto. Mi tin cu cuminzá na bisa cu mi ta contento cu Bo contesta. Esey a duna mi e satisfaccion p'ami saca mi conclusion un biaha mas, cu no tabata tin urgencia pa yama e reunion cu a worde yamá door di e 6 miembronan.

Señor Presidente a participá cu Señor Presidente a duna e miembronan cu a pidi e reunion e "benefit of the doubt", y tambe cu Señor Presidente no kier a keda Cristo den e asunto político aki.
Toch mi kier a remarcá, cu den nos Eilandenregeling ta pará bon clá, y mi ta lesé manera e ta: "Of bij de oproeping der leden spoed is vereist staat ter beoordeling van degene die dag en uur der vergadering bepaalt, d.w.z. de Voorzitter".
Pues si tin urgencia den un caso asina, esey ta keda na huicio di e Presidente di Raad.
Tocante e punto di agenda mes, nos por bisa cu e miembronan cu a yama e reunion no a convencé nos tampoco den nan disertacionnan di e urgencia pa e yama e reunion.
Mas bien nan a draai rond di e punto y purba defendé pakiko Señor Trinidad a vota contra pa e delegacion por a bay Hulanda.
Encuanto cu Staten a hunga un wega, ta berdad. Esey a sali na cla. Pero mas bien, nan a kere door di pone trampa cu nan por a imposibilitá e delegacion pa bay Hulanda. Pero nan a fracasá den esey. Ningun probecho nan a saca, manera tin miembro kier a trecé padilanti.
Señor Trinidad a duna su punto di vista pakiko e la vota contra. Ora bo ta trece algo padilanti, ta esunnan cu ta scucha bo ta keda na nan pa kere bo, sí of no, loque bo kier predicá.
Sí, tabata berdad cu Señor Trinidad tabata contra e telegram cu Señor Betico Croes a manda. Y esey tambe ta un di e overweging den e mocion ey. Kizas esey tambe por a conducí Señor Trinidad pa vota contra. Tambe e motibo cu Voorzitter di Staten a excluí Señor Trinidad for di e delegacion. Aunque mi no kier bisé cu tantas palabras awor aki, pero si Señor Trinidad a hunga un bon táctica, nunca Staten no por a sali afor, y Señor Trinidad lo a bay den e delegacion.
Mi ta kere cu por ta e tiné awor den menta awor pa den un proximo ocasion, e mesun wega cu nan kier a hunga, e hungué cu nan bek.
Ta berdad tambe cu Señor Trinidad a recomendá pa e delegacion no atené su mes na e mocion. Pero, esey tambe ta un otro pregunta a sabiendas di antemano cu esaki toch lo sosodé. Kier meen, cu e delegacion lo no atene nan mes na e mocion, na e taakstelling. Akiden, den un reunion domestico tambe e la pidi e siguranza ey. Y awe nos por bisa bon cla door di e ultimo publicacionnan, cu e siguranza ey e tabata tinele.
Encuanto e asunto di manda adviseur di Teritorio Insular di Aruba, caminda mi a trece padilanti cu Señor Trinidad a consehá pa hiba conseheronan y caminda e ta refutá, desmintiendo esaki, mi a haya ta necesario pa trece e letterlijke tekst. Den e reunion ey Señor Trinidad a bisa lo siguiente: "Ariba e asunto di delegacion mi no por papia pa fraccion di R.U.B.A. Personalmente mi ta kere cu lo ta bon pa e delegacion tin un steun in de rug". Personalmente e ta kere cu e delegacion mester tin un steun in de rug.
Bo no tin nodo di bisa cu mi ta consehá, cu e ta un conseho; den bo betoog bo ta saca afor cu ta un conseho bo ta duna.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, persoonlijk feit. Lo mi a apreciá si Señor Bislip trece padilanti tambe, cu esaki a ser bisá despues cu Señor Betico Croes a proponé pa manda consehero cu e delegacion.

DE HEER P. BISLIP: (Vervolg) Señor Presidente, ningun momento mi no a trece e asunto di Betico Croes. Si Betico Croes tambe a consehá, e tambe lo a consehá. Pero feit tá, cu Señor Trinidad a consehá.
Ta esey mi kier trece padilanti cu Señor Trinidad a consehá pa hiba conseho.

DE HEER G.P. T RINIDAD: Señor Presidente, loque a ser trecí padilanti den eer ste ronde ta cu ami lo ta esun cu a bin cu e proposicion pa manda consehero. Y mi no a desmentí cu mi tabata contra pa manda consehero. Mi a bisa mi tabata vóór, aunque nos a bisa limitá, pero sí mi ta desmentí, cu t'ami a bin cu e proposicion pa manda consehero. Mi no a bisa ningun momento cu mi tabata contra pa manda consehero.

DE HEER P. BISLIP: (Vervolg) Señor Presidente, hecho ta cu Señor Trinidad a consehá, y ta esey e no kier admití awor aki. Cu bo a vota contra pa un delegacion bay, y awor aki bo ta consehá nan pa hiba consehero. Sí e la desconsehá pa e mes no bay, pa motibo cu e no ta weita e importancia y esey tambe e la bisa aserca.
Tambe mi ta contento cu oposicion a admití cu na Hulanda e tarea a worde cumplí cabalmente. Kier meen e tarea cu e delegacion a bay cuné, no e tarea segun e mocion, e tarea segun Señor Trinidad mes a consehá nan pa no atené na e mocion, nan a cumpli cabalmente cuné. Esey tambe nos por a saca afor den un diario local ela sali siman pasá, caminda cu tanto Minister van der Stee di Antilliaanse Zaken y tambe tur e partidonan den Tweede Kamer a duna Señor Betico Croes e siguranza cu e caminda pa independencia lo no worde obstruí, lo no worde será.
Esey ta di aplaudí, ora bo ta weita cu Staten kier hunga un wega cu un delegacion, nan ta bay tóch, pero no ta delegacion a cay den trampa, pero ta mayoria di Staten mes a cay den trampa y e delegacion a haci netamente loque ta e deseo di nos pueblo.
Por ultimo tambe Señor Trinidad a trece padilanti mi maneho como Voorzitter di Huishoudelijke vergadering. E la papia den e sentido cu lo mi ta bay den e direccion dictatorial. Mi no ta kere esey, tur e miembronan akinan sa masha bon con mi ta dirigí e reunion. Pero tin biaha tambe cu miembronan di Raad, laga nos bisa ta bay for di sla, haci cos di mucha, e ora ey bo tin cu pone nan na nan lugar. E ora mi no ta kere cu ta dictatorial bo ta, pero ta haci bo ta haci bo trabao debidamente.
Pendiente di e desaroyonan, nos lo pensa den bin cu mocionnan.
Masha danki.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, na promer lugar nos a tuma nota di loque Señor Bislip a trece padilanti cu e abuela di Señor Betico Croes a faye cé. Di parti di R.U.B.A. nos no a comprendé mucho bon, si ta e intencion pa Eilandsraad manda un telegram of un muestra di condolencia, pero nos ta encerá nos mes cu esey.
Na di dos lugar, ariba loque Señor Bislip a trece padilanti, mi kier a trece padilanti, cu atrobe ta un criterio masha obhetivo di sea Señor Bislip, of fraccion di M.E.P. of sea Partijraad pa dicidí si tabata tin urgencia den e reunion yamá, sí of no.
Manera e mes a trece padilanti, no ta toca na nan pa dicidí si tin urgencia. Ta toca na nan pa nan dicidí nan actuacion, manera nan a dicidí pa no presentá ora reunion worde yamá, nan por dicidí cual actuacion nan ta tuma. Pero nan no por dicidí cu si tin urgencia, sí of no.
Cu tabata necesario pa actua? No ta solamente pa parti di fraccion di R.U.B.A. esey a worde entamá. Nos a ripará cu tin mas partido, p.e. e partido A.V.P. tambe a actua ariba e caso aki. Kier meen den e caso aki nos no ta pará nos so Tin mas sector den comunidad cu a sinti e necesidad di laga tende nan voz na e momento ey na Hulanda, pa cu e asunto cu lo worde tratá.
Mi ta contento y mi ta aplaudí y R.U.B.A. a reacciona tambe ariba e actitud, como partido pa manda un telegram Hulanda. Sigur, sigur, esey hunto cu e telegram R.U.B.A. a manda, ta bon mirá cu Eilandsraad den su totalidad unanime no por a laga tende nan voz e momento ey, pasobra M.E.P. no a presentá na e reunion.

Tambe mi kier desmentí locual Señor Bislip a trece padilanti, cu lo mi a vota contra pa e delegacion a bay Hulanda. Pasobra ningun momento den Staten mi a vota contra pa e delegacion bay Hulanda.
Hasta mi a recomendá nan cierto actitud ora nan yega Hulanda, asina cu mi no por tabata contra pa nan a bay. Si Señor Bislip a scucha bon den e reunion interno cu nos tabata tin, bo no por ta contra pa un delegacion bay Hulanda, anto bo ta recomendá nan pa bay cu adviseur, manera cu Señor Bislip ta pretendé Kier meen, mi votacion contra, no tabata tin niks te maken, nada di haber cu baymento Hulanda.

DE HEER P. BISLIP: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Den e dictum no. 1 ta pará bon cla pa nos manda un delegacion Hulanda. Awor den un mocion no por vota parcialmente, bo tin cu vota ariba e mocion y votando contra, bo ta vota contra e mocion. Esey ta logicamente.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Si mi sigui razonamiento di Señor Bislip, kier meen votando vóór, pa vota vóór tambe pa atene bo mes na opinion di mayoría y bo a vota vóór tambe pa tolerá cu punto di vista di Aruba lo worde trecí padilanti Si mi sigui cu e mesun razonamiento t'asina, cu si vota contra, ta vota contr pa e delegacion bay Hulanda, anto vota vóór, ta atene su mes na e tarea di tr ce punto di vista di mayoría di Staten padilnti, anto vota vóór ta nifica cu aceptá cu punto di vista di Aruba ta worde solamente tolerá pa e worde trecí padilanti.
Kier meen nos ta mira cu su ponencia no ta houdbaar y cu votamento contra no ta nifica contra pa e delegacion bay.
Luego mi tin un remarke cu den e discursonan cu a worde tení, mi a ripará cu Señor Pedro Kelly a haci uzo di palabra como diputado. Mi no a ripará ningun momento cu e la papia como diputado, mas bien e la papia como Raadslid, como político di M.E.P. Mi no a ripará ningun momento con como diputado e a trece punto di vista di Bestuurscollege, of como diputado e la papia como Raadslid Señor van der Kuyp sí a keda masha zakelijk y mi por a aceptá cu e la haci uz di palabra como diputado.
Mi ta contento cu e curso di reunion, lagando afor cu algun miembro cu a acu nos di a kere di bin haci política akiden, sí a bay den e direccion ey. Nos c a yama e reunion sí kier a demostrá cu nos no a bin pa haci política. Cierto miembro cu e trauma den nan cabez cu ta política nos kier a haci, a reaccion politicamente, locual nos no a haci.
Mi kier laga esey un banda y nos lo no laga nan verleidt nos, laga nan conduc cu nos lo bay haci política cu e asunto aki, pero nos a bin pa un asunto much mas serio. No ta kita afor cu lo mi contestá algun ponencia política si, pa nan no worde aceptá y pa pueblo y Raad por tende reaccion ariba nan. Di mas contento mi ta cu e hecho cu diferente oradornan cu a haci uzo di palabra, es pecialmente esnan cu no ta pertenecé na e 6 nan cu a yama e reunion, cu nos a haya den nan discurso confirmacion cu dictum 2 di e mocion di Staten y dictum 3 no ta na su lugar. Nan no ta na su lugar pa nos como representante di Aruba, podiser pa e partidonan cu ta sostené Gobierno sí nan ta consideré na su lugar, pero pa nos como representantenan, no solamente pa representá Arub pero defendé Aruba y defendé honor di Aruba tambe, e no ta na su lugar.
Mi ta contento cu mi a haya confirmacion di esey, cu nan tambe a sintié asina, cu nan tambe a sinti cu no ta na su lugar pa keda sin bay den un delegacion, anto apuntá como tarea di e delegacion cu e mester trece punto di vista di mayoría di Staten padilanti.
Mi ta contento di ripará cu no ta nan so, pero cu nan tambe a sinti e dictum 3 caminda ta worde tolerá pa Aruba trece su punto di vista padilanti como insultativo, como denigrante y pa papia cu palabra di parti di e partido di Gobierno como humillante.

Mi ta contento cu no ta nos so a sintié asina, cu nos a haya sosten di e banda ey cu berdaderamente nos mester laga tende nos voz di protesta pa cu e actitud aki, mirando, manera mi a bisa, cu e asu-ntonan aki no a caba, lo tin mas encuentro cu lo bay resultá hasta den confrontacion, caminda nos mester sa di defendé nos punto di vista, defendé honor di e pueblo cu nos ta representá y defendé su dignidad cu hopi biaha ta worde trecí padilanti, nos mester sa di defendé na e momento apropiado.
Mi ta ripití, nos no a bin akiden pa polarisá. Esey mi a comprendé for di e discurso cu p.e. Joe van der Linden a trece padilanti, mi a sinti den su discurso tendencianan cu ta bay den direccion di un polarisacion. Nos no kier polarisá ariba e topico aki, no cu nos tin miedo di polarisacion, no cu nos lo corre pa un debate. Tabata tin den pasado, lo bin den futuro especialmente e parti di gobernacion cu e partido aki cu ta forma Gobierno ta hiba, pero ariba e caso di futuro estatal di Aruba, nos no kier bay den polarisacion.
Pasobra mi a trece padilanti, cu esey no ta combini nos. Esey ta loque hendenan cu no ta di acuerdo cu nos ta busca, nan ta busca puntonan debil, nan ta busca unda tin division pa nan por penetrá y debilitá e unidad di Aruba.
Esey no ta nificá cu ariba tereno estatal den e Raad aki tur hende ta transmití ariba e mesun onda. Tin diferencianan. Pero ariba e caso den su totalidad na e momento aki no tin diferencia den Raad, p'esey mi ta lamentá cu Señor van der Linden toch a papia den direccion cu por afectá e unanimidad cu ta existí den Raad ariba e topico ey.
P'esey mi kier a trece padilanti, pasobra talvez pa Señor van der Linden ta bon. Mi kier a recomendé pa e tuma contacto cu lider di su partido. Mi kier a recomendé, mirando e loque e la trece padilanti den e Raad aki, e tuma contacto cu lider di su partido promer cu e papia. Pasobra loque e la acusami di djé, mi ta puntra mi mes, si t'asina e ta pensa, si t'asina su partido ta pensa, anto mi no ta comprendé e asercamientonan cu tabata tin di parti di lider di su partido, p'ami join su partido, mi no ta comprendé esey. Lo mi no bay den detayes ariba esey, pasobra e persona concerní no t'aki, mi ta preferá di hacié na e momento cu e t'aki. Pero como cu Señor van der Linden a trecé padilanti, mi kier pa e sá y talvez promer cu bin mas debate ariba djé den Eilandsraad, laga e tuma contacto cu Señor Betico Croes, lider di su partido, cu practica política a demostrá cu e por tuma desicion su so den partido, kier meen cu nunca mi a puntré, si su partido ta di acuerdo cu e ofertanan cu e ta haci na ami. Mi a aceptá cu e ta bin cu e asercamiento ey, pero ta bon pa Señor van der Linden sá. Pasobra si e sabi cu Señor Betico Croes a aserca mi pa traha hunto cu M.E.P. , pa join M.E.P., talvez su ponencianan na e momento aki por ta otro. Mi ta kere cu e mester sa tambe, pasobra e la worde expresá aki den Raad, caminda cu Señor Croes, lider di su partido a expresá cu e ta lamentá cu Señor Trinidad a bay R.U.B.A. , y cu mi a puntré, dunami un splicacion kiko bo kier meen cu lamentá. Aunque mi ta comprendé sí, despues cu ami cuné a papia na varios ocasion, anto mi ta bisa, wel, si ta lamentá mi ta comprendé, pero mi tabata kier pa e splica pa Raad por a tende ta kiko e kier meen cu lamentá, pero ainda e debeni e contesta.
Pasobra si mi a aceptá, mi ta kere cu awe Señor van der Linden mester a papia otro, e no por a papia manera cu e la papia awe.
Encuanto Señor Kelly cu tambe a hiba palabra, y demas pensamentonan ariba e topico di e reunion mes, lo mi warda ora cu nos presentá e mocion. Pero Señor Kelly mi a bisa no a papia como diputado, pero a tene un punto di vista como político y a trece cierto cosnan padilanti. Aunque mi no kier bay den polarisacion, mi kier duné contesta ariba cosnan cu podiser p'e ta pregunta, pero mi kier contestá nan, pa e sa nan.
Mi kier contesté kiko ta mi posicion como político na e momento aki.

Pasobra e sa cu mi tabata pertenecé na partido P.P.A., e sa cu mi a sali for di e partido, e sa cu mi a warda hopi tempo promer cu mi a tuma un desicion kiko mi ta haci políticamente y Señor Kelly mester ta custumbrá cu e idea ca ba, cu un político por cambia di opinion. Den su partido tin diferente repre sentante cu a cambia di opinion. Pasobra ami tabata den Eilandsraad y mi a vota hunto cu M.E.P., dia cu nos a aprobá un nocion na final di januari di aña '72, caminda cu M.E.P. tambe tabata pro federacion, caminda M.E.P. tambe tabata pro un unidad di Antiyas. Mi no ta kere cu ta un verguenza pa nan a-ceptá esey awe. Mi no ta comprendé pakiko awe e no ta comprendé mi posicion. Hasta mi por bay asina leu di bisa, cu tempo cu M.E.P. a cambia nan punto di vista di federacion, nan no a bay directamente pa independencia, nan a bay den un Status Aparte. E asunto di Status Aparte ey, mi por bisa cu aki den Raad ami ta un di e hendenan cu a atacá M.E.P. ariba nan actuacion. Pasobra na aña '73, ora nan a gana eleccion cu Status Aparte, despues nos a bin den e Raad aki y mustra cu nan a forma un Gobierno, lagando Status Aparte comple tamente afor, locual ta algo cu mi por reprochá nan ainda, aunque nan ta bo-ga awor aki pa un independencia, mi no a bay asina leuw. Pasobra ami a bay den un campaña y mi tabata den un partido cu tabata predicá unidad di Anti-yas y tur hende ta lubidá di bisa aserca, bao di cierto condicionnan, y ora mi a ripará cu nan no ta "meet" e condicionnan ey, mi no a participá, mi a sali afor. M.E.P. no a demostrá esey na aña '73, apesar cu nan no a logra Status Aparte, nan a bay toch den Gobierno. Ami no a bay den Gobierno, mi a keda afor, pasobra mi tabata predicá un Antiyas Uni, pero bao di cierto con-dicionnan. Y awe mi por bisa cu mi experiencia cu mi a pasa cu e mocion aki, ta ponemi corda experiencianan cu mi a pasa den formacion di Gobierno y mi ta convencí awe cu ta posibel pa tin un Antiyas Uní, masha facil mes, basta Aruba kier aceptá cu Corsow ta mas grandi den teritorio, basta cu Aruba kier aceptá cu Aruba tin mas hende y tuma un posicion cu ta corespondé cu esey, e ora ey ta masha facil pa forma un Antiyas Uni. Y ta net esey mi ta contra. P'esey mi no ta den e Gobierno awe y ta p'esey mi a sali for di e partido. Pues cambia di ideologia y cambia di posicion no ta straño, busca den seno di nan mes partido. Mi ta ripití, ami ta convencí cu Antiyas Uni ta posibel. Mi ta ripití bao di cual condicion, pasobra ami a sintié "aan de lijve". No ta dos dia nos a pasa den formacion, ta simannan largo.

Si bo kier aceptá cu Aruba tin menos hende, si bo kier aceptá cu Aruba ta mas chikito, anto si bo kier aceptá un Antiyas Uní caminda cu Aruba ta tuma un posicion cu menos hende, mas chiquito, dus bo tin menos di bisa, no a ba-se di igualdad, masha facil. Pero esey mi no kier a aceptá. Pasobra como re-presentante di e pueblo aki, mi sa cu e pueblo aki tin un historia estatal. Pasobra loque nan ta para ariba esta e derecho di autodeterminacion, no ta M.E.P. a inventé, ta for di aña '47 e ta corre.

No ta di M.E.P. e ta. Mi tambe ta sintimi obligá di defendé, pasobra aña '47 mi no tabata t'ey, pero loque na e momento ey a worde logrā como represen-tante awe mi mester defendé y ta pasobra mi ta defendé mi no ta pertenecé na P.P.A. awe. Ta pasobra mi no ta defendé, mi no ta pertenecé na e partido di Gobierno awe. P'esey mi no ta comprendé e razonamiento di e personanan aki. Manera mi ta bisa, ami como representante di pueblo, no por bini y bisa pue-blo di Aruba: Boso sa kiko, nos a predicá Antiyas Uni, pero ta solamente bao di e condicionnan aki e por bay door. Solamente si nos kier tin menos di bi-sa, solamente si nos kier aceptá un posicion cu no ta igual cu e isla mas grandi, e ora e ta posibel.

Anto mi ta bisa e pueblo no, ami no ta acepté, pasobra mi ta kere cu bosonan no ta acepté y mi ta convencí cu bosonan no mester acepté. P'esey mi tin e posicion cu mi tin aki.

Mi por bisa Señor Kelly, cu mi ta apreciá su actitud, aunque M.E.P. publicamente nunca a bisa mi nada, Señor Betico Croes a bisa cu e ta lamentá. Mi ta aceptá di Señor Kelly cu a bisami, no bay cu R.U.B.A., no bay cu Watty, pero si bo kier hacié toch mi ta deseabo exito, mi ta respeta bo punto di bista, esey mi ta aceptá. Respetá mi punto di vista. Masque cu bo tabata kier pa'mi ta hunto cu bo, respetá cu mi por tuma un desicion cu ta otro. Pero no bin pidimi pa bin, anto ora mi no bin, atacá despues. Pasobra si mi tabata cu bo awe, ta otro bo mester a papia.

P'esey mi ta aceptá e punto di vista di Kelly, mi ta spera cu e ta corda. E la bisami, si bo kier bay toch, mi ta respetá bo punto di vista, aunque mi no ta recomendabo.

Mi ta kere cu ta claro y mi ta considerá mi punto di vista como político, cu Aruba na e momento aki ta den un situacion, cu mas cu nunca nos mester ta uní Podié no ariba gobernacion.

Ami, sigur sigur y mi ta kere e fraccion aki, ningun hende no ta di acuerdo cu e gobernacion cu M.E.P. ta hiba, pero ariba e punto di vista estatal, mi ta kere cu nos mester ta uní pa nos por logra algo. Pasobra mirando actitud di otro partinan cu tambe ta concerní e problema aki, mi ta kere cu cualkier division lo traha na nan ventaha. Pasobra nos sa exactamente kiko nan kier. E siman cu a pasa, nos por a bolbe haya sa kiko nan kier. Ora Señor van der Kuyp a papia awe, é mihor cu tur hende cu a bay Hulanda, mester sa kiko nan kier. Caminda nan ta bisa, cu nan no ta aceptá, nan no ta "erken" e derecho di autodeterminacion, Hulanda no ta "ontken" tampoco. Pero nan tin e speranza cu durante e conversacion den Koninkrijksoverleg, lo bin un solucion manera cu nan ta deseá di miré. Lo bin un solucion, caminda nan por bisa cu Antiyas ta keda hunto. Nos sa den ki direccion tanto Gobierno Central como Gobierno Hulandes, como Parlamento Hulandes ta pensa.

P'esey ta strañami cu Señor van der Kuyp ta bisa comosifuera, "de buit is binnen". No ta esey a bay worde buscá na Hulanda, no ta moccion a bay pidi Hulanda aceptá, ta otro cos a bay pidi Tweede Kamer aceptá. Podiser nos por bisa cu e mocion no ta desfavorable, pero no ta esey a worde buscá. No bin splika manera cu a bin cas cu gloria, nos no a haya loque nos tabata kier cu e delegacion cu a bay. P'esey énfasis mi ta keda pone ariba e hecho, cu nos mester ta uní den Eilandsraad.

Mirando e gobernacion di Aruba, mirando un partido cu ta den gobernacion, caminda tin un sistema cu nan ta yama na hulandes "oligarchisch", caminda un persona ta dicidí, ningun di nan no por desmentí esey p'ami, pasobra nan ta haci nan mes ridículo. No t'ami so sa, ta henter pueblo di Aruba sa, pafor di Aruba nan sa cu den Gobierno y den partido, ta un solo homber ta dicidí. Ami cu kier sirbi e pueblo aki, ta kere cu mi por sirbié na e momento aki den oposicion, y no sera mi mes den un partido cu ta worde dirigí den un sistema oligarchico, cu ta cierto personanan, aunque cuanto aprecio mi por tin pa cierto actuacion político di e persona ey, pero pa totalidad di gobernacion di Aruba, mi no ta kere cu mi por ta parti di e sistema ey como partido, parti di e gobernacion cu nos ta experienciá actualmente. Pa e motibo ey mi ta pertenecé na oposicion, den un partido caminda cu mi tin confianza cu e por bringa interesnan di Aruba mas mihor cu esun cu mi a sali afor.

Pasobra un di e motibonan cu a ponemi sali for di e partido, y un di e motibonan cu mi no a sostené e Gobierno, no ta pasobra mi ta contra cu e Gobierno Central a worde formá asina. Pasobra mi ta comprendé cu políticonan di e otro islanan, especialmente na Corsow tambe tin cu defendé nan peyeho, nan tambe tin achterbaan cu nan mester defendé. Mi ta comprendé cu pa nan ta cay duro pa bay bisa nan pueblo cu Aruba ta mas chikito, Aruba tin menos hende, tóch nos ta aceptá como igual. E motibo primordial ta e puñal cu mi a sinti den mi lomba door di mi mes hendenan den partido e tempo ey. Esey ta e motibo cu a conducí, cu mi no a firma y sali for di e partido.

Pasobra ora cu bo worde lagá na caya door di un contricante bo por apreció, ora e demostrá buena fe y na final di formacion bo ripará cu ta un trampa nan a traha pa bo, ta wega nan a hunga cu bo, e por ta aceptabel como contricante, pero no di bo mes hendenan cu mester a para firme banda di bo. Ora bo experienciá esey, bo ta sintié como un puñal den bo lomba, anto e ora ey bo sa cu bo ta pará meymey di dos enemigo. Esun contra bo y esnan cu ta suppose cu ta cu bo. Ta p'esey mi no ta cu nan awe.
Esey ta pa Señor Kelly sa mi punto di vista como político. Y si Señor Kelly kier bisami, tende aki futuro estatal di Aruba, autodeterminacion, independencia di Aruba ta monopolio di M.E.P., bisa mi pa mi sa. Pasobra loque sí mi a trece padilanti den e Raad aki ta, cu M.E.P. so no ta yega leuw, ta yega leuw ora cu Aruba ta uní.
Ami por papia, pasobra mi a bay den hopi delegacion, mi a confrontá políticonan hulandes, mi a papia cu diferente Ministernan Hulandés y mi sabi cu mientras cu e causa di Aruba keda sinonimo na e causa di M.E.P., nos no ta yega leuw. E por yega leuw, ora e bira algo di Aruba den su totalidad, pasobra aya sí nan ta respetá minoria y nan ta masha sensativo pa derechonan di minoría.
P'esey M.E.P. a yega Hulanda awe, pasobra na Hulanda nan a laga resoná voz cu e minoría di Staten mester por worde tendí. Y ora nan toca di papia di Aruba, nan ta tene cuenta cu e minoría na Aruba. Kier meen, ta ora cu nos ta uní, cu minoría tambe ta incluí nos ta yega leuw.
Mi kier meen, no bin haci manera e asuntonan aki ta monopolio di un partido so. Loque nos ta bringa p'é awe, esta autodeterminacion, tin mas tempo ta existi cu e partido M.E.P. ta existí. Nan mes ta pone den e mocion ey cu t'a sina, ta for di aña '47, e tempo ey ningun hende no a papia di independencia.
Manera na Hulanda nan a poné preto ariba blanco, e tempo ey tabata papia di mas autonomia pa e Isla di Aruba, den un constelacion Antiyano, p'esey nos ta bringa p'é. E derecho pa bo dicidí exactamente loque bo mes kier. Ta p'esey mi ta culpa P.P.A. te ainda ta boga pa un Antiyas Uní y P.P.A. mester acorda cu e tambe ta aceptá y e tambe ta respetá y su fundador a funda e partido pa motibo di e derecho di autodeterminacion. Y si awe te ainda P.P.A. ta boga, si nan no a siña nan les, si nan no a ripará e mala fe, pasobra nan no por riparé si nan mes ta di mala fe, si nan no a ripará esey anto lo mi a bisa, nan tambe mester a sali na vanguardia pa defendo e derecho di auto determinacion. Pasobra mescos cu a pasa cu ami den formacion, por ta ora cu P.P.A. kier forma su Antiyas Uní nan por yega na un punto cu hasta nan no ta di acuerdo cuné. Por yega asina leu cu hasta esnan cu ta den P.P.A. awor aki e partido como tal, (nada contra di e votadornan di e partido pero esnan cu ta dirigí e partido na e momento aki) por ta cu nan consenshi por remordé nan cierto momento, cu nan tambe por bisa, bao di e condicionnan aki, no Antiyas Uní. Anto e ora ey nan lo tabata tin un springplank, nan lo tabata tin un piedra fiho si nan tabata tin e derecho di autodeterminacion reconocí.
Nan no por a bisa e ora ey, no tin caminda di bay bek, lo tabata bon pa nan tambe bringa p'é maske nan tambe kier un Antiyas Uní. Encuanto di e tumamento di parti den un delegacion di Staten, mi por bisa Señor Kelly, cu e asunto di forma parti di e delegacion, ta parti di e wega cu a worde hungá. Mi por sigurá Señor Kelly cu e asunto di forma parti di e delegacion ta parti di e wega cu a worde hungá. Mi por sigurá Señor Kelly, esnan cu a sigui e reunion tambe por bisa, cu e delegacion a ser formá promer cu e mocion. E reunion a cuminzá y nan a pidi kende ta e componentenan di e delegacionnan ey. Mi por sigurá Señor Kelly cu ta Señor Betico Croes a trece e proposicion padilanti p'ami forma parti di e delegacion, pasobra Señor Croes tambe tabata convencí cu lo ta bon y positivo pa na Hulanda den Tweede Kamer nan ten de voz di Aruba cu representantenan di partido di Gobierno y representantenan di oposicion. T'e a bin cu e proposicion ey, sostené pa Frente Obrero.

Partidonan di Gobierno cu ta sigui e cadaver discipline y no por a laga nan Presidente di Parlamento cay, nan a sigui esey. Aunque mi tin cu bisa, cu principio político a pone cu e fractie-leider di N.V.P. tóch a vota na mi fabor. Kier meen e decision pa mi no bay den e delegacion a cay promer cu trata e mocion. Lo no a kita nada di mi actitud pa cu e mocion. Si nan a acepta-mi como miembro di e delegacion, ainda lo mi a vota contra y lo mi a bay, manera mi a recomendá fraccion di M.E.P. haci. Pero lo mi no a sinti mi mará na e tarea cu nan a pone den e mocion y lo mi a laga voz di protesta resoná contra e redaccion humillante pa e pueblo di Aruba.
Si mi a worde poní den e delegacion como miembro di Staten lo mi a bay, votando contra e mocion. Pues esey ta un clarificacion cu e delegacion di Staten. E delegacion di Eilandsraad ta algo completamente otro. Hasta mi a bisa e miembronan di M.E.P. den Staten, nos no tin nada di perde. No pa bay Hulanda den un delegacion di Staten nos mester aceptá e wega cu a worde hungá cu nan mes cu ta forma mayoría no ta bay, ta bay e minoría pa trece nan punto di vista padilanti. No cu nan ta bin cu redaccion cu ta insultativo y denigrante pa pueblo di Aruba, mi no tin mester di acepté, mi ta vota contra y mi ta bay tóch. Pero ora cu esey no a sosodé, caminda cu bo por a papia como miembro di Staten den Tweede Kamer, anto nos ta bin Aruba laga nos ban mira e construccion forzá cu mester a bin.
Mi ta comprendé cu Señor Betico Croes y Señor Frans Figaroa, pasobra esey nos ta considerá pa Aruba ta parti di e delegacion, cu manera mi a bisa nan, e tin un steun in de rug, cu despues Señor Betico Croes a bisa cu e kier bay cu consehero, mi mes ta Parlamentario mi ta ripará cuanto biaha bo mester fall back ariba otro hende, cuanto biaha ta bon pa bo tin hende pará bo tras. Mi ta bisa, di acuerdo y correcto, mi no a consultá cu ningun hende, pasobra esey ta mi opinion propio. Mi ta di acuerdo pa bay cu consehero, pero limitá. Mi a bay di acuerdo, Señor Presidente.
Pero awor mi posicion mes? Mi ta bay como un consehero di un delegacion. Como político mi por trece un punto di vista político padilanti, pero como consehero kiko mi ta bay trece padilanti? Ami lo bringa semper e asuntonan di "snoep reisjes", baymento di Hulanda djies pa bay, sin nada di bisa, tratando materia cu bo no ta comprendé ningun patacá di djé.
Mi tin sigur cu un delegacion di Eilandsraad lo a haya oído na Hulanda si nan a bin a base di Eilandsraad. Una vez cu Staten a decidí cu un delegacion ta bay, anto ta e miembronan di Staten ta bay papia den Tweede Kamer, esey tabata unico cos cu nos tabata tin sigur di djé, cu miembronan di Staten por a papia den Tweede Kamer. Awor pakiko mi ta bay como consehero, na unda mas mi por laga mi voz resoná? Den Tweede Kamer como consehero nò. Palabracion cu partidonan? Mi no sa cu lo bay tin. No ta dos placa pa bay Hulanda, no ta por nada bo ta haya e vuelo cu hotelnan y mirando con e Gobierno aki ta gastando placa di e pueblo, lo mi no kier ta parti di un gastamento di placa sin resultado opositivo.
Mi kier puntra awor, t'ami so a keda sin bay manera nan ta bisa, cu mi a nenga di bay defendé e causa di Aruba? Pero mi a ripará cu mi no por bay defendé e causa na un manera efectivo, pero como consehero, si partidonan kier papia mi por bisa, mi ta pertenecé na oposicion mi tin e mesun opinion, pero esey ta cay den nada mirando den Tweede Kamer ta eynan e asunto y e partidonan por bisa, no, a bin un delegacion cu por papia den Tweede Kamer, na e momento aki nos no por tende boso. No t'ami so a keda sin bay, Señor Bislip tabata nombrá como miembro di delegacion door di Señor Croes, e tampoco no a bay. Mi tin cu bisa anto cu Señor Bislip tambe a nenga di bay defendé e causa na Hulanda?

<u>DE HEER P. BISLIP:</u> Señor Presidente, persoonlijk feit. Mi no tabata nombrá proposicion a bin di Señor Betico Croes.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Mi tampoco no tabata nombrá, proposicion a bin p'ami bay.

DE HEER P. BISLIP: E proposicion a bin pa Señor Trinidad bay pa mustra e unanimidad, anto ora cu Señor Trinidad a nenga, mi a bin cu un voorstel ariba mesa. No purba drei e asunto.

DE HEER G.P. TRINIDAD: (Vervolg) No, Señor Presidente, mi no ta drei e asunto. A worde bisá cu mi a nenga di bay Hulanda pa sali na vanguardia di Aruba, pa defendé e causa di Aruba.
Señor Bislip cu tabata proponí tampoco no a bay. Cierto momento tambe e mester a nenga of e la bira malo. Ami tabata proponí y nos a motivá pakiko mi no ta bay, pasobra mi no ta kere cu ta necesario gasta placa. P'esey m'a laga tende tambe cu mi no ta eens cu un delegacion di 5 hende. Pasobra mi ta kere loque 5 hende por consehá, 2 tambe por consehá. Mi no ta kere cu tur 5 cada uno tin un aporte apart. Si bo bisami cu aki na Aruba bo ta laga 5 hende prepará algo, bo por trece padilanti mi ta kere. Pero 5 hende pa bay Hulanda, como steun in de rug? No ta steun in de rug esey ta, esey ta un muraya pa bo steun contra djé. Mi no ta kere cu Señor Betico Croes ta di e debil ey cu e mester di 5 consehero pa para su tras, mi ta kere 1 of 2 tabata suficiente. Esey mi tabata kier meen ora mi a bisa limitá, no 5! Pero esey no ta kita cu bo ta contra pa e delegacion bay y defendo locual tur momento nos a pretendé cu mester worde defendí.
Locual cu ta worde trecí padilanti den e discursonan, como sifuera nos tabata contra pa e delegacion bay, ningun momento.
Delegacion a bay cu nos bendicion. Nos kier a duna e delegacion sostén ora e ta na Hulanda. Loque cu nos tabata contra y loque nos tabata contra den e reunionnen no tá pa Señor Betico Croes bay Hulanda pa e defendé e caso, nos ta contra cu Señor Betico Croes ta actua den nos nomber sin cu nos sa. Kende ta bisa cu Señor Betico Croes no por actua den nos nomber? Cuanto biaha e no a bay Corsow papia como hefe di e delegacion den nos nomber? Nada contra, pero no actua den mi nomber ora mi no ta na haltura di djé, esey nos no ta aceptá. Ademas e no ta un caso di Betico Croes mas, e no ta un caso di M.E.P. mas, e ta un caso di Eilandsraad. Ki ora cu ta entamá un asunto den e caso aki e mester conocé henter Eilandsraad den djé, esey ta e procedura cu nos lo apreciá. Den tweede ronde, mi kier bin en corto ariba e reconocimiento di e derecho di autodeterminacion cu ta esey nos a bay busca.
En corto, e mocion cu Tweede Kamer a aceptá, nos por interpreté cuanto cu nos kier como positivo, ami no ta experiencié como algo negativo. Mi por bisa cu nos no a haya henter e bolo, pero nos a haya un gran parti di e bolo den reconocimiento, pero no ta esey nos a bay haci.
No haci manera cu ta esey nos a bay busca, nos a bay busca e anotacion oficial pa mundo henter tene cuenta cu Aruba tin e derecho di autodeterminacion, cu cierto momento ki paso cu Aruba kier tuma ariba tereno estatal, e por dici dí y bay den e direccion cu e kier.
Esey nos a bay busca y esey nos no a haya. Locual sí nos a haya, nos por bisa wel laga nos interpreté como positivo, esta cu tin caminda di cana.
Pero mi ta bisa atrobe, e caminda ta largo y mirando e actitud di e partidonan mas serca di nos nos tin di tene cuidao. Y laga nos no haci e fout di exponé unda nos puntonan debil ta, laga nos no haci e fout di demostrá division pasobra t'eyden nan ta penetrá.
Mi ta ripitié y si ta necesario durante e mocion lo mi elaborá un tiki mas ariba djé.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, mi tambe den promer vuelta a trece padilanti e punto di vista di nos partido y tambe mi a trata di buta enfasis ariba e unanimidad cu mi tambe ta kere cu e mocion por a trece, sin bay den e argumentacion cu nos ta manda un mocion pa despues traha averechts ariba un delegacion cu ta na Hulanda, cu lo mester a trece punto di vista di Aruba padilanti manera cu den varios ocasion e Raad aki den su totalidad a aceptá mocion den e sentido ey. Especialmente ariba e punto aki, mi por bisa cu polarisacion no ta na su lugar. Mas ainda mi por bisa, cu manera cu Señor van der Linden a trece padilanti, ta berdad mi tabata pertenecé na un partido cu ta mantené te ainda e pensamento di un federacion. Na varios ocasion, mi a trece claramente mi punto di vista dilanti, cu no obstante cu mi por tabata pertenecé na e partido ey, mi a buta sí dilanti, den e partido ey ainda cu mi ta favorecé e pensamento y e deseonan pa cu e isla aki.
Mi a haya mi den dificultad den mi partido mes pa e pensamento ey, pero ni esey a buta mi cambia tampoco di pensamento cu deseo di e pueblo aki mester bay na di dos lugar, y pensamento di mi partido di e tempo ey, mester a bay na promer lugar.
Ta manera Señor Trinidad a trece padilanti, mi tambe ta kere cu e derecho pa un persona por finalizá su pensamento, mester por worde reconocí y mester por worde aceptá.
T'asina manera Señor Trinidad a trece, mi tambe ta corda cu mi tambe tabata miembro di Raad e tempo ey, cu Raad den su totalidad a aceptá e mocion encuanto di un federacion. Si awor aki e pensamento ey no ta reina mas den e Raad aki, mi ta kere cu nos mester haci mas tanto uzo di esey y mantené un unanimidad y un solaridad den e sentido pa trata, no na mira kiko tabata e pensamentonan cu tabata reina anteriormente, pero mas bien nos por mira kiko nos por logra awor cu tin un unanimidad den e Raad aki. Esey mi ta kere ta mucho mas importante cu pa informá kiko tabata e pensamentonan anteriormente Nos ningun akiden mi ta kere ta hendenan cu no ta na haltura di kiko tabata e pensamentonan anteriormente. P'esey mi ta bisa, cu e orador promé y tambe Señor van der Kuyp mi ta sinti cu nan argumentacion den e sentido aki tabata mucho mas positivo cu pensamento y argumentacion cu mi por a tende di Señor Kelly y tambe cu mi por a tende di Señor van der Linden.
Mi no ta bisa cu nan no mester trata na defendé e punto di nan pensamento, pero mi no ta kere sí cu ariba e topico aki lo tabata importante pa a trece ningun clase di polarisacion.
Atrobe mi no ta bisa cu nan no mester a trece n-an punto di vista padilanti, pero caminda cu tin unidad y caminda cu tin e unanimidad, nos tur akiden mester ta responsabel di esey y trata na mantené.
Mi kier trece esey padilanti, pasobra cu tabata tambe den un reunion domestico cu nos por a tende esey for di otro miembronan di oposicion cu a trecé pa dilanti y a expresá nan den e sentido ey. Pasobra nan tambe por a bisa wel, akiden tabata tin federalista promer y awor no tin federalista mas. Pero nan a trece mas bien padilanti pa nos por mantené un unanimidad den e sentido aki.
Mi no ta kere tampoco cu ta verguenza ora cu mi ta pertenecé awor na un partido cu cual su pensamento y su programa mi ta sintimi mucho mas trankilo pa cu e argumentacion y e esfuerzonan cu e isla por logra loque ta su deseo.
Mi tambe ta kere si nos a tende e reunion aki na e momento cu e la worde pidí, ningun momento nos lo a mustra cu nos ta hiba ningun clase di política, pero mas bien ainda a base di oposicion nos lo a demostrá cu nos kier a duna sostén na e delegacion cu a bay Hulanda, pa por a deliberá ariba e topico aki, manera nan a haci tambe na Hulanda, cu por a duna mucho mas énfasis ariba e pensamento cu ta reina na Aruba.

Ta den varios ocasion caba, y ami tabata uno di nan cu semper tabata tin e duda den e delegacionnan di Reinado y tambe den e expresionnan di políticonan hulandes pa cu e deseo y e pensamento cu ta reina ariba Aruba.
Nunca bo ta haya e personanan aki ta duna bo di comprendé exactamente ariba e topico cu bo ta trece padilanti, ariba e asunto aki. Mescos tambe nos ta mira loque a sosodé awor aki na Hulanda den atendimiento di e punto di agenda.
Nos lo mester tende mucho mas tanto ainda di e reunion ey. Nos mester por prepará nos mes mucho mas bon ainda ariba e reunion ey. Pasobra tabata visto caminda cu nan kier bay pa cu futuro estatal di Antiyas, ta den e Koninkrijk werkgroep. Esey mester tabata pa nos un señal cu for di e Raad aki nos meste mantené e unidad ey y conhuntamente prepará nos bon y mira kiko ta nos pensamentonan cu nos ta bay den e Koninkrijkswerkgroep ey cuné. Pasobra nos ta bi cu un punto di vista cu ta fiho, pero ta logico y nos por comprendé esey cak cu e pensamento di nan ta pa desvié e pensamento ey den e Koninkrijkswerkgroep.
Ta p'esey mi ta kere cu nos mester cuminzá prepará nos mes bon pa esey, pa nos por trece e puntonan aki dilanti cu pensamentonan mucho mas positivo.
Mi no ta kere despues di e elaboracion di Señor Trinidad encuanto di e mocion, y su elaboracion encuanto di e posicion di nos partido, cu mi mester continuá mas aleuw ariba e topico aki.
Mi ta kere mi por tuma suficiente cu esaki den di dos vuelta y na presentacion di e mocion si ta necesario semper ainda nos lo por bin cu mas argumentacion pa nos por buta enfasis y duna di comprendé cu nos punto di vista pa yama e reunion, no tabata un asunto di hiba política, pero tabata un asunto mas bien di mantené un unanimidad, no obstante cu oposicion no tabata presentá na Hulanda. Ta esey ta e manera y den e esfera ey nos a trata na yama e reunion, y ta den e esfera ey tambe nos kier pa mira e reunion cu nos a pidi Te asina leuw, Señor Presidente.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, nos por a ripara claramente cu locual nos ta trata di splika e partido di Gobierno, a sali na claridad. Pasobra un y tur di e miembronan di Raad cu ta perteneсé na e partido mayoritario aki n Aruba a comprende cu e mocion cu a worde presentá den Staten y cu a haya e blessing di e fraccion di Señor Croes, tabata un boftá den cara di Aruba y e causa di Aruba.
Ta duel mi di bisa cu ta semper bay ora bo ta trece criticanan constructivo padilanti, bo ta haya cierto personanan cu ta trata di tira cualkier cos den bo cara cu den pasado p.e. lo tabata tin varios miembronan di e partido R.U.B.A. lo tabata cu federacion.
Mi ta contento cu e splikacion a sali for di boca di Señor Guillermo Trinidad. E la splika na cen chiquito ta kiko tabata e opinion di e partido cu aw tambe ta bringando pa independencia.
Nos tur conocé y mi tambe a pasa den e asuntonan ey na aña '71, '72, '73, '74, y nos sa con opinionnnan por cambia.
Ta e unico persona cu no ta gedoog pa un hende cambia di opinion ta e Señornan van der Linden y Charro Kelly, pasobra nan por tira na cara cu locual otro personanan aki den Raad tabata pensa antes.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, persoonlijk feit. Mi opinion ta lo siguiente, mi ta di acuerdo pa un hende cambia nan opinion sikier laat, contal cu e deseo di e pueblo di Aruba worde lográ. Mi no ta contra cu un persona ta cambia di opinion, pero mi ta contra e moda cu nan ta trece e asunto padilanti.

DE HEER J.R. FRANK: (Vervolg) Awor pa refrescá memoria di varios personas aki den Raad e la worde spliká caba door di Señor Guillermo Trinidad, pero e no a bay den detayes, pasobra e la lubidá e parti meymey entre e federacion y e independencia di M.E.P.
T'asina cu na '71 a sali un programa hopi grandi di M.E.P., caminda nan tabata boga fuertemente pa un federacion. Despues e la cambia pa un Statenbond cu tambe tabata un sorto di federacion. Despues na '76 diripiente esaki a worde cambiá pa independencia. Pero esaki ta algo natural, pasobra tur hende por cambia di opinion y nos ta respetá cualkier persona den Raad cu cambia di opinion y mira despues cu locual e tabata pensa den pasado, no por a worde logra pa via cu tabata tin contratiempo, no tabata tin buena fe di otro banda.
Pero ta malo sí den Raad cu bo ta tira den cara di otro hende, cu pasobra den pasado e tabata pertenecé na un partido cu tabata boga pa federacion, pero a base di igualdad, pero despues ora cos a bay malo despues cu bo a haci tur bo esfuerzo pa hayé na bo banda, anto bo no a logra y bo ta mira na su cara locual kizas den nan pensamento lo ta un hecho masha bunita.
Cu esaki tambe, laga nos coy e persona di Señor Spanner, tin hopi cos ta worde bisá awendia.
Nan a corta e paso políticamente pa e persona aki por afiliá su mes na e partido Movimiento Electoral di Pueblo.
Esaki ta e parti político, e parti di contestacion na adres di Señor Joe van der Linden.
A worde papiá tambe, cu den e Raad aki den un reunion domestico a worde pidí na Señor Guillermo Trinidad pa e bay como adviseur di e delegacion di Staten pa Hulanda. Awor e delegacion aki ta consistí di 3 personas, señornan Betico Croes, Frans Figaroa y Don Martina.
E 5 adviseurnan cu a compañá e delegacion aki pa Hulanda, naturalmente nan a bay pa conschá Señor Betico Croes.
Awor den caso cu Señor Guillermo Trinidad tambe lo a bay como adviseur, envez di como Statenlid e la nenga a base di principionan. Pero si tabata ami, un político y mi sa cu p.c. mi ta hasta consehero general, anto mi no ta pidi un otro persona di un otro partido pa e bay, pa e conschami. Pasobra si bo coy e cos aki manera e ta, Señor Betico Croes a pidi dilanti di tur hende akiden pa Señor Guillermo Trinidad bay Hulanda cuné, pa Señor Guillermo Trinidad consehé den e asunto di autodeterminacion na Hulanda.
Es decir cu e momento ey Señor Croes tabata mira den persona di Señor Guillermo Trinidad, un persona ariba cual e por confia y cu su palabranan por bal oro na Hulanda.
E ta alavez un elogio pa Señor Guillermo Trinidad, pasobra é a worde pidi pa conschá un otro político aki den Raad y hasta nos por bisa e político cu ta representá e mayoria den e Raad aki. E tá un consehero general y un consehero general, mester ta pará ariba tur otro sorto di conseheros. Mescos cu antes tabata tin Gouverneurs y Gouverneurs-generaal. Kier meen cu e Gouverneur generaal tabata pará ariba tur e otro Gouverneurnan aki na Antiyas y na Oost-Indië.
Nos, esta e partido R.U.B.A., no tabata contra pa defendé e posicion di Aruba na Hulanda, pero nos a mira e posicion debilitá cu e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo a crea den Staten pa cu e asunto di Aruba. Pasobra no pa ripití un biaha mas, pero e partido Movimiento Electoral di Pueblo nunca mester a duna su aprobacion na un mocion denigrante, un mocion humillante pa e pueblo Arubiano. Esaki lo worde grabá den historia político di Aruba.
Pasobra cada bez cu nos ripití cu na aña '48 e derecho di autodeterminacion a worde reconocí pa Aruba. Despues ta worde anunciá un biaha mas, cu tabata tin un ripiticion di e reconocimiento aki na aña '73 y na aña '75, awor ta con nos lo bay haci cu e interpretacion historico di e mocion cu a worde pasá den seno di Staten di Antiyas na Corsow, na September di e luna aki?

Pasobra cada vez cu bo mester asercá instancianan pa logra e meta particular pa Aruba, bo tin cu mencioná tambe cu Staten di Antiyas a aceptá un mocion, caminda un delegacion cu tabata consistí pa un parti mayor di e partido cu ta bringa pa independencia, na dado momento nan no a uza nan common sence, pero nan a bay mee cu e opinion di e samenwerkendepartijen na Corsow.
Es decir, nan mester a interpretá e opinion di e mayoria di e pueblo di Corsow, di Bonaire y di Isla Aruba y tambe di e partido cu awe ya no ta existí mas na Aruba, esta P.P.A.
Esaki tambe lo bin den tur sorto di Witboek mañan, hasta si e bin p.e. un "Aruba struggle for independence", mi ta kere cu e mesun persona aki, un persona cu awe ta defendé e mocion aki, mester por haci ripiticion, haci mencion denigrante cu a pasa den Staten di Antiyas y cu su partido a yuda pa aceptá.
Enberdad, no ta cabe duda cu e mocion aki a debilitá nos mes dilanti di e Parlamentarionan hulandes. Hasta e por debilitá nos dilanti di instancianan mas halto aki na mundo, esta dilanti di e algemene vergadering of dilanti di e comision di decolonisacion di Nacionnan Uni. Pasobra bo ta aceptá na dado momento algo, bo por papia p.e. na fabor di Aruba, y na mes momento bo ta ha ya e tarea pa trece opinion di otro parti di Antiyas padilanti.
Esaki lo haci e trabao hopi mas duro y e trabao hopi mas largo den futuro.
Señor van der Kuyp nos por a tendé bisa cu Tweede Kamer a comprendé kiko ta reina na Aruba. Awor a sali den tur corantnan cu letternan grandi aki na Aruba y na Antiyas, cu Tweede Kamer no ta reconocé e derecho di autodeterminacion pa Aruba, solamente cu nan lo por bin tene cuenta cuné. Esaki tabata e mesun promesa vago cu Aruba a haya e tempo di e Plan van Poelje, pasobra un comision a worde trahá aki na Antiyas pa studia e posibilidadnan estatal pa Antiyas.
Na dado momento tabata tin un consensus ariba e asunto aki y Plan van Poelje a worde aceptá e tempo ey na Aruba. Pero e tempo ey tambe tabata tin un promesa vago di e Gobierno Hulandes. E tempo ey tambe, tabata tin un reconocimiento di e derecho di autodeterminacion pa Aruba.
Pero lástima nos tur sabi cu ta historia di e Plan van Poelje aki, e no a bay door pasobra e instancia mas halto di Reinado a pasa e cuchuw den djé, nos a haya enbez di Plan van Poelje, nos a haya un Eilandenregeling Nederlandse Antillen cu tur e consecuencianan grave cu nos tin na e momento aki.
P'esey, conociendo Señor van der Kuyp, kende a traha ariba e Witboek, kende a traha ultimamente ariba un otro obra di djé, cu ta "Aruba struggle for independence", den cual obranan e tabata splika cu semper mester tene cuenta cu e política hulandes, cu cierto promesanan ta worde hací, pero nan no ta worde cumplí, mi ta kere cu e mester a comprendé tambe e mensahe di e Tweede Kamer na Hulanda siman pasá, pasobra e a bay como adviseur di deleg-acion.
Un promesa vago nos no por traha cuné, nos mester un promesa concreto. E promesa concreto aki, maske cuanto adviseurs a bay, maske con fuerte e delegacion di Movimiento Electoral di Pueblo tabata ta, nos lo no a logra nada ariba e asunto di autodeterminacion na Hulanda. Hasta ta worde bisá cu ta un paso nos a dal atras den e conquista di e autodeterminacion aki.
Nos tur sa con na cierto momento den Tweede Kamer un mocion kier a worde presentá na Tweede Kamer pa deliberacion pa votacion ariba djé, pero cu tabata tin un hint chiquito na e persona di Señor Betico Croes, pa e hala atras su mocion, pasobra e ora e lo ta sigur di un derrota total den Tweede Kamer.
Awor pa scapa e derrota aki, e la hala atras su mocion y e la bay di acuerdo cu un promesa vago cu a sali for di e portavoz di e partidonan mayoritarionan na Hulanda.
Na e mesun momento nos por lesa den corant, cu Señor Betico Croes lo a duna di conocé na Minister van der Stee, despues cu ela haya un promesa vago, cu e lo percurá pa pronto e Koninkrijksspoor por worde formá aki na Antiyas.

Pero, nos ta advertí sí cu fraccion di R.U.B.A. ta mantené su posicion cu e la tuma na principio di e asunto aki, cu den e caso aki nos no por ta menos cu Corsow.
Den e caso aki, nos ta mantené e posicion cu den e Koninkrijksspoor aki Aruba mester haya mes tanto representante cu e isla di Corsow. Y e personanan cu lo worde nombrá den e comision aki, sea cu nan ta experto ariba e tereno of nan ta político, esaki mester sali for di e sala di e reunion aki, cu ta nos ta nombra y ta nos lo sabi kende ta bay den e comision aki.
P'esey mi ta spera, cu ningun sorto di awa lo worde tirá den e biña, nos lo mantené fuertemente e posicion cu nos a tuma. Es decir cu nos lo por participá den e comision aki, pero a base di igualdad cu Corsow y cu nos lo mantené e palabranan cu nos a uza hopi biaha akiden, cu Aruba no por ta menos cu e isla di Corsow.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Señor Spanner.

DE HEER S. SPANNER: Geen behoefte, Señor Presidente.

DE HEER J.D. VAN DER LINDEN: Señor Presidente, lo mi ta corto den segunda buelta. Sinembargo mi tin cu haci algun remarka chiquito encuanto loque nos a scucha den segunda vuelta.
Nos por a scucha di Señor Trinidad un acusacion den direccion di mi persona, esta cu mi ta trata na polarisá.
Esey no ta mi idea y no ta idea di ningun di e componentenan di nos partido. Mi a trece padilanti loque mi ta kere ta correcto, manera mi a bisa den promer ronde. Pa motibo cu ningun persona no por trata di bin haci un pieuw bira un baca, simplemente pa saca ventaha política. Esey mi a bisé y mi ta bolbe ripitié, aunque nan no kier aceptá cu t'asina e ta.
Pasobra nos ta custumbrá di bisa e berdad. Talvez ora nos trece e berdad sunú dilanti di personanan cu nan no ta gusta tendé. Pasobra un pasado ta keda un pasado, y un pasado ta keda den historia. Aunque nos tin cu bisa, cu nos ta contento cu e personanan no ta pertenecé na e partido P.P.A. mas, cual tanto daño a haci na nos isla Arubano.
Nos ta contento cu nan a cambia di opinion. Pero nos ta spera cu e cambio di opinion lo ta na interes di nos pueblo y no ta na interes di persona of di partido cu ta stroba e partido cu tin e pueblo cuné actualmente, y ta traha manera ta nos deseo y manera e pueblo merecé.
Mi a bisa eseynan di pasado y mi a laga hopi sin bisa, pasobra no tabata mi intencion di bisa tanto tampoco. Pasobra si mi bolbe bisa p.e. ta kende a trata na boycoteá e Referendum, cual mester a worde hibá pa e independencia di Aruba? Ta kende ta esnan cu a vota contra of a laga di vota pa e Referendum, despreciando nos pueblo? No a duna nos pueblo e honor di por a haya un voto den e Referendum pa independencia di Aruba. Mi no a bisa tur. Polarisacion, nunca nos no kier. Nos a busca semper asercamiento den e Raad aki.
Si Señor Trinidad a trece padilanti cu Señor Betico Croes a aserqué pa bin forma parti di e partido político M.E.P., Señor Betico Croes por a asercá Señor Trinidad y e por a asercá cualkier otro persona. Pero lastimamente Señor Trinidad no a duna nos pueblo, of e mayoría di nos pueblo cual ta sostené e partido aki e honor di a forma parti di e partido aki.
Mas bien Señor Trinidad lo kier sigui den un sitio, na unda e por trata pa stroba. Pasobra si nos ta trata di tin un unanimidad den e Raad aki y nos por lesa diferente otro cosnan diariamente den corantnan local, anto esey tambe ta stroba e unanimidad cu mester existí entre e partidonan di Aruba.

Awor e caso ta, si di berdad e personanan aki a asercá e partido nobo cu yama R.U.B.A. anto ta nan bon derecho. Nos ta spera cu nan lo traha na interes di Aruba y demostrá esey. No bolbe den futuro y bin cu un mocion cu nan a yama urgentemente cual Señor Presidente mes a bisa cu e no a mira ningun urgencia den djé, manera cu nos a bisa caba.
Tambe mi kier a haci un sugerencia na Señor Rudy Frank, manera e mes a bisa e ta gusta scucha, tende di pasado. Pasobra Señor Rudy Frank a yama e mocion humillante, e ta humillante pa nos pueblo, e ta humillante pa nos cada uno como persona político.
Pero nos a haci uzo di tal humillacion pa defendé nos pueblo arubano.
Pero cuanto humillacion nos pueblo no a soportá den pasado, cuanto humillacion, cuanto ofensa, cuanto intriga di partidonan político, manera Señor Rudy Frank mes, un simpel mocion cual ta na interes di nos pueblo, e ta yamé humillante. Nos no por lubidá e tempo cu Señor Rudy Frank a humillá nos pueblo tempo cu e tabata forma parti di A.V.P. cu ela vota hunto cu nos 11 contra 10 den un reunion tení den Holiday Inn. E la vota awe y pa su mañan e la cambia di idea pa un puesto di Minister cu tabata pa un paar di dia. Esey ta humillacion na nos pueblo y mas tanto humillacion ainda.

DE HEER J.R. FRANK: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi ta kere cu Señor Joe van der Linden ta trece cierto hechonan padilanti, mi ta kere cu ni den e reunion ey Señor van der Linden no tabata.

DE HEER J.D. VAN DER LINDEN: No, mi no tabata na e reunion, pero mi ta corda Señor Frank na e skina derecho di e mesa ey. Cada uno di nos a haya un telegram pa acudí na Señor Guzman Croes, pero ningun di nos a acudí, pero Señor Rudy Frank sí.

DE HEER J.R. FRANK: And so what?

DE HEER J.D. VAN DER LINDEN: (Vervolg) Laga nos ta consciente di tur cos. Laga nos laga tur polarisacion para un banda y no trata di bin papia cosnan cu no tin ningun importancia, pasobra ora nos ta yora cu pueblo ta ser humillá ora nos ta yora cu nos pueblo ta ser insultá, anto nos mes ta e personanan cu a humillá e pueblo na varios ocasion, cu e nenospreciá nos pueblo, anto awe nos ta bin manera hende cu no a haci nada, cu semper tabata defensornan di nos pueblo.
Nos ta contento sí cu e personanan aki ta papia den nomber di e pueblo awe y cu nan ta sigui papia den nomber di pueblo, pasobra conhuntamente nos por traha na interes di nos pueblo, na beneficio di nos pueblo, pa defendé loque mester ser defendí.
Nos ta spera cu esaki ta un leccion pa e personanan cu a yama e reunion aki cu den futuro nan lo kier yama cualkier reunion of cuanto cu nan kier, pasobra ta nan bon derecho. Pero yama un reunion cual ta na interes di nos pueblo.
Danki Señor Presidente.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, como cu no a bin casi nada nobo den segunda vuelta aki di parti di e partido di oposicion, mi kier limitá mi mes hopi.
Pero sí mi kier trece padilanti, pa haya aclariá algo cu Señor Trinidad a caba di bisa awe mainta cu Señor Vos ta su vocero. Señor Vos a bisa cu Señor Trinidad no a bay Hulanda of lo no bay Hulanda, pasobra e la vota contra e mocion. Door cu e la vota contra e mocion, e ta un hende di caracter, e no ta bay Hulanda.

Mientras cu Señor Trinidad ta caba di bisa un rato pasá, si e por a forma par ti di e delegacion, lo e la bay Hulanda tóch, aunque e la vota contra di e mo cion.
Awor mi kier djies relatá. Si acaso cu Señor Vos tin razon y Señor Trinidad a vota contra e mocion ey y door di esey e no ta bay Hulanda, y di biaha ......

DE HEER E.J. VOS: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Pero como mi no kier interumpí e orador, mi kier lagué pa ora cu mi bin cu e mocion padilanti, e o ra nos no ta perde tempo manera cu nos ta perdiendo tempo awor aki cuné.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, esaki a worde publicá pa medionan di Prensa, cu Señor Vos a cualificá Señor Trinidad homber di carac- ter, p'esey e la vota contra e mocion y p'esey e no a bay.
Awor si Señor Trinidad ta bisa si e por a forma parti di e delegacion lo e la bay Hulanda tóch, anto mi ta puntra, mientras cu esakinan ta contradictorio e palabra "caracter", den cual di nan e ta pas? Pues cu esaki mi ta kere cu ca- da ken lo por huzga e contrariedad aki y na unda cu nos por bisa, tin biaha un palabra caracter ta worde uzá sin cu ta duna e balor cu e palabra tin ari- ba su mes. Señor Trinidad ta masha rabiá ariba e hecho cu e loque mi a trece padilanti den promer tanda. E hecho como sifuera e ta pensa cu lo mi ta con- tra of cu nos ta hacié poco ridículo cu e la cambia di opinion, esta di un federacion pa awor un Antiyas Uní.
Hasta poco rato ey, e la bolbe enfatizá cu e ta kere cu Antiyas Uní ta bon. Teniendo cuenta cu Señor Trinidad a bisa cu su pensamento ta cuadra mas cu esun di partido R.U.B.A., mi ta haci un pregunta di biaha. Ta nificá anto, cu e partido R.U.B.A. su opinion ta ainda un Antiyas Uní?

DE HEER G.P. TRINIDAD: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Henter e bruhacion ta den oído di Señor Kelly. Mi a bisa, cu un Antiyas Uní ta posibel y mi a bi sa bao di cual condicion e ta posibel y cu e condicion ey p'ami e no ta ac- ceptabel, pero e no ta scucha bon.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Pero Señor Presidente, ora e ta bisa mi cu su opinion ta cuadra mas cu e partido R.U.B.A., anto mi ta kere cu e partido R.U.B.A. su opinion ta anto, Antiyas Uní.

DE HEER E.J. VOS: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Como e ta mencionando continuamente nomber di partido R.U.B.A. mi kier a splika esaki como un per- soonlijk feit, cu Señor Kelly conocé nos mentalidad, y muy en particular di mi persona. Si mi tabata pro Antiyas Uní, awe lo e no ta den política, paso- bra t'ami a trecé, Señor Presidente.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Mientras conociendo Señor Vos, cu un tempo tabata boga pa un independencia, actualmente Señor Trinidad ....

DE HEER E.J. VOS: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Un tempo no, cu semper a boga.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Mas straño ainda Señor Presidente. Kier meen cu semper e la boga, pues ainda e ta boga, ta nificá cu Señor Trinidad a bisa cu su punto di vista, su opinion Antiyas Uní ta cuadra mas cu di Se- ñor Vos, anto mi ta puntra, cu aki Señor Vos ta cambiando su punto di vista? Mi ta hayé straño, aunque cu ken sa, mundo ta drei.
Mi kier a sigui bisa, esaki ta un hecho e ta, mi ta ripití palabra cu Señor Trinidad a bisa, P.P.A. ta boga pa Antiyas Uní, y unda Señor Trinidad ta bisa e tambe ta predicá Antiyas Uní.

Pero loque mi no ta comprendé, si acaso cu Señor Trinidad, na unda hasta e ta haci referencia cu Movimiento Electoral di Pueblo un tempo tabata boga pa un Status Aparte, actualmente ta independencia, e ta haya cu eseynan no ta algo normal. Anto, tambe ta straño p'ami ora mi a trece cierto puntonan padilanti a pone cu Señor Trinidad a rabia. Mientras nos a weita, cu e la sinti su mes eigenlijk e canto ey tabata contra di deseo di su curazon. Pasobra si e cambio pa independencia of e cambio cu e ta pretendé di tin ta cuadra cu su pensamento, anto Señor Trinidad lo mester a bin na un forma mas contento y no a rabia pa e hecho cu e la cambia di opinion.
Mi ta ripití cu un hende por cambia di opinion den e sentido cu ora bo ta ripará bo isla ta worde perhudicá, mas bal bo cambia laat cu bo cambia nunca.
Cu otro palabra, nos di nos banda no ta haci mofa di ningun político cu a cambia. Alcontrario, nos ta contento cu toch nan a cambia y weita cu e deseo di e pueblo di Aruba mester worde realizá y cumplí cuné. Door di e hechonan mi a mencioná den promé vuelta, cu nos ta haya cu urgencia pa bin bisa lider di Movimiento Electoral di Pueblo, e lider di delegacion di Eilandsraad, e persona cu a bay actualmente den e delegacion di Staten Señor Betico Croes pa mandé un telegram, como sifuera cu e lo bay tene su mes completamente na e strekking di e mocion, esey pa nos, un algo cu nos no ta wa ta su urgencia, pasobra nos tin e confianza total den e persona aki, cu e por sá di defendé e interes di e pueblo di Aruba ora cu mester, den tempo bon y den tempo malo.
Pues, e urgencia pa tal punto di agenda worde votá, nos no a mira.
Te asina leuw.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, mi kier a pidi un persoonlijk feit awor, pasobra mi no kier a interumpié.
Mi ta comprendé cu Señor Kelly apesar cu e ta tuma un actitud tin biaha akiden di hopi hombreza, mi ta comprendé cu e ta asina timido cu ora bo expresá bo mes fuerte, e ta kere cu bo a rabia, esey ta relacioná cu su timidez. Pero e no ta contestá e loque mi a puntré. E la haci pregunta n'ami, mi a contesté. Ami a puntré, si e asuntonan aki ta monopolio di djé cu M.E. so? E no a contestami.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, reaccionando ariba loqu Señor Trinidad ta bisa, cu ta monopolio di M.E.P. No, esaki ta un monopolio di e pueblo di Aruba. P'esey nos ta contento y mi ta bisa un biaha mas, contento cu porfin Señor Trinidad ta yegando asina serca, aunque cu ainda Seño Trinidad ta pro Antiyas Uní den e partido R.U.B.A., pero tóch poco poco mi ta kere cu e lo por siña y por respetá e deseo di e pueblo di Aruba.
Pero tóch e duda ta keda cu partido R.U.B.A. e ta pro independencia, sí of no, mientras cu Señor Trinidad ta propagando pa un Antiyas Uní.
Te asina leuw.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, naturalmente mi no kier a interumpí e orador cu un persoonlijk feit, pero mi a corigié caba un biaha y mi kier a verwijs na mi declaracion un biaha mas.

DE HEER J.V.D.KUYP, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, lo mi ta masha corto de e tanda aki. Mi kier bisa solamente cu loque Señor Frank a trece padilanti, cu e mocion di Tweede Kamer ta vago Señor Presidente, mi no ta di acuerdo c né. E mocion ta bisa bon clá, cu e asunto di articulo 1 e asunto di principio di "non-disruption principle", lo no worde uzá contra Aruba.

Mi ta kere, cu esey nos no por yama un promesa cla. Akinan nos tin un Parlamento cu ta declará su mes den e sentido positivo. Mi ta kere cu esey nos por ta contento y mi ta kere cu esey lo traha na nos fabor.
Mi no ta kere cu esaki lo kier meen awor aki cu nos ta bay sinta y drumi. Al contrario. Esaki kier meen manera nan ta bisa na hulandes "als het ijzer heet is, moet je het smeden". Pues awor aki nos mester bay full speed, sigui traha y zorg cu e Koninkrijkswerkgroep, cu nos ta bezig y cu nos punto di vista ta na un manera bon clá y positivo y bon prepará, pa nos saca e independencia di Aruba for di djé.
Cu e mocion di Staten, mi no kier bisa mucho ariba djé. Mi kier solamente recordá su Statenlid, Señor Croes, a protestá contra e mocion, pero e la uzé pa logra loque nos a logra na Hulanda. Esey kier meen, e mocion aki tóch a traha den nos fabor, pasobra nos a bin back cas cu un mocion di Parlamento di Hulanda, pero den nos fabor. Y si nos a keda cas, nos a keda cu man bashí.

DE VOORZITTER: Nos a yega awor na final di segunda tanda. Mi a comprendé cu tin mocion. E mocion a worde entregá por escrito.
Sprekerslijst ta habrí.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, permitimi presentá e mocion cu nos partido a prepará pa presentá siman pasá caba, durante di e reunion cu a worde yamá, pero caminda e partido mayoritario, e partido di Gobierno no tabata presente.
E mocion ta bisa como lo siguiente:

De Eilandsraad van Aruba, heden 25 september 1978
in openbare vergadering bijeen:

Gelezen:

het ontwerp van Rijkswet (Verdrag) inzake o.a. burgerrechten en politieke rechten van 19 december 1966 (R-1037);

- de motie van de Staten van de Nederlandse Antillen dd. 15 september 1978;

OVERWEGENDE:

1. - dat het dictum van bedoelde motie als volgt luidt:

1. Een delegatie af te vaardigen om de mondelinge behandeling van meergenoemd ontwerp van Rijkswet in de Tweede Kamer bij te wonen en daarbij voorlichting te geven;

11. Dat de taak van de onder 1 bedoelde delegatie zal zijn, het in acht nemen van het standpunt van de zeer vele leden, welke tijdens de behandeling van meergenoemd ontwerp van Rijkswet in de Commissie Vergadering dd. 3 juli 1978 naar voren is gebracht;

111. Te gedogen dat gedelegeerden het standpunt van een bepaald eilandgebied met betrekking tot bedoeld ontwerp van Rijkswet, naar voren kunnen brengen;

2. -dat ingevolge art. 1 lid 1 van voornoemd Verdrag alle volkeren het recht op zelfbeschikking hebben en ingevolge art. 1 lid 3 de staten de verplichting hebben, de verwezenlijking van het zelfbeschikkingsrecht te bevorderen en te respecteren conform het handvest van de Verenigde Naties;

3. - dat de Staten van de Nederlandse Antillen op grond hiervan de verplichting hebben bij de aanvaarding van het betreffende Verdrag eveneens te vermelden dat Nederland en de Staten van de Nederlandse Antillen het zelfbeschikkingsrecht van Aruba reeds meerdere malen hebben erkend, respectievelijk tijdens de Ronde Tafel Conferentie in 1948; in 1947, en bij moties van 19 december 1973 en 12 september 1975;

4. - dat desalniettemin de Staten van de Nederlandse Antillen niet bereid zijn gebleken het onder 2 en 3 gestelde in diens verslag aan de Staten Generaal der Nederlanden als zijn standpunt te vermelden;

5. - dat de Arubaanse Eilandsraad in zijn motie dd. 12 juli 1978 zeer duidelijk zijn standpunt omtrent het Verdrag heeft te kennen gegeven;

6. - dat het voor de Arubaanse Eilandsraad onaanvaardbaar is dat door de Staten van de Nederlandse Antillen in de door hen aan een delegatie toegewezen taak, geen rekening hebben gehouden met het onder 2 en 3 gestelde

7. - dat het vernederend en derhalve onaanvaardbaar is voor de Arubaanse bevolking, dat de Staten van de Nederlandse Antillen gemeend hebben te kunnen bepalen een eilandgebied i.c. Aruba te "gedogen" zijn standpunt met betrekking tot bedoeld ontwerp van Rijkswet naar voren te brengen;

8. - dat dit in het byzonder niet overeenkomt met de door de Staten van de Nederlandse Antillen aangenomen moties van 19 december 1973 en 12 september 1975, waarbij het zelfbeschikkingsrecht van Aruba werd erkend;

9. - dat de motie van de Staten van de Nederlandse Antillen dd. 15 september 1978 in haar geheel dient te worden verworpen;

B E S L U I T :

1. De motie van de Staten van de Nederlandse Antillen dd. 15 september 1978 in haar geheel te verwerpen.

11. Te bepalen:

-dat het zelfbeschikkingsrecht van Aruba een vaststaand feit is en het "non-disruption" - principle derhalve niet op Aruba van toepassing kan zijn;

-dat Aruba na ratificering van het betreffende Verdrag door de Staten Generaal der Nederlanden het zelfbeschikkingsrecht behoudt en op grond hiervan in alle vrijheid zijn onafhankelijkheid kan realiseren;

111. Deze motie per brief ter kennis te stellen van:

- de Tweede Kamer der Staten-Generaal;
- de Regering van het Koninkrijk;
- de Staten van de Nederlandse Antillen
- de Regering van de Nederlandse Antillen;
- de Eilandsraden van de Eilandgebieden;
- de Bestuurscollege van de Eilandgebieden;

en gaat over tot de orde van de dag.

Señor Presidente, e mocion aki ta firmá pa e 6 representantenan di R.U.B.A. den e Parlamento aki,
Señor Presidente, e mocion aki ta firmá pa e 6 representantenan di R.U.B.A. den e Parlamento aki, Señor Frank, Señor Pieters, Señor Figaroa, Señor Noguera, Señor Trinidad y mi persona.
Awor mi kier a puntra, si nos ta saca fotocopia di djé y partié, promer cu mi cuminzá elaborá ariba djé, ya e ora tur hende por follow e na debido manera.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, mi tin un voorstel van orde. Si bo por schors e reunion pa saca fotocopia y pa nos tambe por duna nos punta di vista, manera semper ta worde hací akiden.

DE VOORZITTER: O.K. a peticion mi ta schors e reunion pa mey hora pa saca fotocopia y tambe pa bestudeer e.

De vergadering wordt voor ½ uur geschorst.

\- - - - - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat om 17.15 n.m.

DE VOORZITTER: Nos ta continuá cu nos reunion. E sprekerslijst ta habrí, y palabra ta na Señor Watty Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, manera cu nos miembronan di fraccion di R.U.B.A. a trece padilanti durante e reunion aki cu nos a bin especialmente pa nos por a pone énfasis ariba e opinion unanime cu ta existí den e Parlamento aki pa cu nos derecho di autodeterminacion cu nos futuro estructura estatal.
E hecho cu nos ta 6 miembro cu a yama e reunion aki, y nos a limitá nos mes pa 3 miembro di e fraccion aki hiba palabra, ta pa demostrá asina cu nan por trece tur locual cu nos 6 por trece hunto padilanti pa limitá e reunion y muy en particular pa kita e impresion cu por a worde creá door di partido cu ta sostené e Gobierno cu nos lo kier a hunga política. Ningun momento ta e caso.
Mi kier a bay duna un splikacion di e mocion aki. Nos ta ripará cu overweging no. 1 ta papia pa su mes. Manera nos a tende na diferente ocasion durante di e reunion aki, pa manda un delegacion Hulanda, mi ta kere cu no ta existí un persona cu ta contra.

Pero ta e parti 2 cu 3 ta e partinan cu tabata stroba nos. Y e parti 2 cu 3 aki nos a ripará tambe cu nan a worde condená door di e fraccion di M.E.P. nan tambe a splika cu e dictum di e mocion aki ta humillante pa nos pueblo Igualmente nos a consideré. Cu otro palabra den esaki tin un opinion comun cu e mocion aki den su dictum e ta humillante pa nos pueblo. Esaki a keda demostrá awe den e Parlamento aki. Pa motibo cu e tarea cu e mocion di Staten di dia 15 di september '78 a duna e delegacion ta, cu e delegacion mester bay expresá opinion di mayoria di Staten, esta opinion di partido Democraat, partido N.V.P. partido P.P.A. etc., cual puntonan di vista sigur sigur 2 miembro di e delegacion ey no ta aceptá, cual punto di vista sigur si gur nan no ta di acuerdo cuné y cual punto di vista nos Parlamento no ta di acuerdo cuné.
Cu otro palabra e parti aki a worde demostrá cu nos den Parlamento aki, no solamente di antemano nos sa cu nos no ta di acuerdo cuné, pero e la worde enfatisá awe tanto door di fraccion di M.E.P. como fraccion di R.U.B.A. cu nos no ta di acuerdo cuné y tambe door di un otro miembro independiente Señor Spanner. Pero conociendo e opinion di e resto di Parlamento, nos sabi tambe cu nan tambe no ta di acuerdo cu e punto di vista cu a worde expresá den e mocion aki, pasobra tur e personanan aki a expresá nan mes den e direcion cu mayoria di pueblo ta deseá, esta e derecho di autodeterminacion cu mester worde respetá.
E punto no. 3 di e mocion, di Staten aki ta un punto cu ta imposibel pa nos den e Parlamento aki por aceptá. E punto ta bisa, cu ta worde tolerá cu e miembronan di e delegacion por expresá opinion di un cierto teritorio insular. Cu otro palabra, e miembronan aki ta worde tolerá door di Staten. Staten ta expresá su mes cu miembronan cu ta forma parti di e delegacion aki ta worde tolerá pa hiba punto di vista di un Teritorio Insular padilanti den Tweede Kamer. Cu otro palabra, weitando e delegacion cu a bay Hulanda, cu ta reflehá, nos mester bisa, e opinion di e pueblo arubano den e sala di Parlamento aki en particular, pasobra nos tur aki ta di acuerdo cu e 2 miembronan cu ta den Gobierno Insular y cu ta den oposicion den Gobierno Cetral ningun momento lo por a aceptá e palabra aki, cu bo ta worde tolerá pa hiba punto di vista di bo isla padilanti.
Ora cu nos ta bisa, locual cu ta cierto, cu e lucha di e pueblo aki ta un lucha sagrado anto e ora ey nos mester para ariba cu nos tin derecho di papia di e lucha di e pueblo, no cu nos ta worde tolerá pa papia ariba e luch di e pueblo. Esaki nos no por aceptá y mi ta kere cu no tin un miembro den Parlamento aki cu por aceptá pa Staten bisa nan cu nos ta tolerá pa boso papia den nomber di pueblo di Aruba. Ta unda Staten a sali caminda Staten ta bay bisa nos, cu ta tolera pa nos papia den nomber di e pueblo di Aruba? Mi no ta kere cu tin un miembro akiden den sala di Parlamento cu por aceptá e opinion di Staten aki. P'esey ta duel nos cu e mocion aki no a worde tratá siman pasá, pasobra ta esaki ta e punto di vista cu nos kier trece padilanti, ta esaki nos kier pa Hulanda sa, ta esaki nos kier pa Staten sa, ta esaki nos kier pa tur otro instancia sa. No ta intencion di nos pa bin hunga política den e asunto aki. Pasobra cuanto biaha nos a bisa, cu ora ta trata futuro estructura estatal, nos no kier papia mas, ta vota nos ta vota. Esey a sosodé ora cu nos a trata algun mocion despues di behandeling di begroting, caminda Bo mes tabata testigo tur e mocionnan cu ta concerní nos futuro estructura estatal nos a pone un banda, y nos a bisa ban vota ariba nan nos ta aceptá nan. P'esey den e caso aki ta imposibel pa nos keda sin expresá e opinion di Parlamento di Aruba ariba e punto di vista aki cu Staten a tuma pa cu e derecho di autodeterminacion.
Pasobra ora nos ta bisa cu e non-disruption principle no por ta aplicable pa nos isla, ta pasobra nos ta bisa cu nos tin derecho di autodeterminacion.

Pasobra ora cu bo tin e derecho di autodeterminacion. Pasobra ora cu bo tin e derecho di autodeterminacion, que decir bo tin e derecho pa determiná bo futuro.
Den e caso aki nos a ripará Staten no tabata di acuerdo pa hacié. Anto Staten ta bisa e delegacion bo ta bay Hulanda y nos ta tolerá pa bo papia den nomber di e pueblo di Aruba.
Esaki ta e parti cu nos kier enfatizá. Nos ta contra e punto 2 tambe, pero e number 3 ta humillante asina, mas humillante cu e punto number 2.
P'esey nos kier evitá pa papia política ariba e asunto aki, nos kier evitá pa mustra dede kende a yega di vota pa federacion. Dia 31 di januari '72 ta tur partido a yega di vota pa federacion, cu tabata forma parti di e Parlamento aki. Pero naturalmente ora bo ta sigui política di aserca, anto bo ta weita e realidad político, e ora bo ta bisa no, e paso aki mi no ta tumé, pasobra ya caba mi ta weita cu e personanan aki tin mal astucia, e personanan aki tin mal intencion. Esey ta e motibo cu awe P.P.A. no ta representá den e Parlamento aki, p'esey e 7 miembronan cu P.P.A. tabata tin den e Parlamento aki no ta cu P.P.A. mas. Naturalmente uno a bay promer cu otro,pero tur a realizá e direccion cu e partido aki ta bay nos no por acepté y door di esey nan a laga e partido.
P'esey ta duel mi cada biaha cu worde trecí padilanti cu, si abo a yega di vota pa tal y pa tal. Si nos kier bay piki pieuw, anto nos ta piki pieuw tur caminda, pero akinan ora cu nos ta trata futuro estructura estatal, no ta caminda di piki pieuw. Pasobra akinan nos tur tin e mesun opinion cual ta concerní e futuro estructura estatal di e isla aki. Nos tur ta di opinion cu e derecho di autodeterminacion mester worde respetá. Nos tur ta di opinion cu e derecho di autodeterminacion ta un derecho cu nos tin y cu no tin ningun hende pa kitele for di nos.
Ora nos ta weita consideracion no. 2 di e mocion, nos ta weita cu a base di e tratado cu lo worde tratá, naturalmente e la worde tratá siman pasá, ta mustra cu estadonan tin e obligacion pa promové y respetá e derecho di autodeterminacion y realisé segun e manifesto di Nacionnan Uni.
Di 3 consideracion, caminda nos ta bisa, cu Staten di Antiyas Hulandes a reconocé e derecho di autodeterminacion di nos isla na aña '47, na mocion di aña '73 cual mocion mi tabata tin e honor di tabata un di e personanan cu a trahé pa presenté den Staten, cual mocion mi tambe a vota p'é den Staten e tempo. Mi ta corda Señor Delwyn Gomez tambe tabata un di nan cu a traha e mocion aki hunto cu mi persona, nos a worde encargá door di e partido pa nos trahé y presenté na Staten.
Nos a worde encargá di banda di e partido M.E.P. tempo cu nos tabata den e partido ey na aña '73. Pero ta un di e mocionnan cu nos a presentá e tempo ey y mi persona tambe a vota pa e mocion ey, y 12 di september '75 atrobe e derecho di autodeterminacion aki a worde reconocí den Staten di Antiyas Hulandes. Pero mas tanto ainda, e la worde reconocí durante di Conferencia di Mesa Redonda na aña '78. Aki ta e punto caminda nos mester weita e realidad.
No ta asunto akinan, si M.E.P. a vota pa e mocion y cu esey mester aceptá e mocion aki "door dik en dun". No, Señor Presidente. Akinan nos mester bay kita un cos for di otro. Cu tur orgullo nos ta bisa den nos consideracionnan, cu Hulanda a aceptá, reconocé e derecho di autodeterminacion na Ronde Tafel Conferentie na aña '48.
Cu tur orgullo nos ta bisa cu Staten di Antiyas a reconocé e derecho di autodeterminacion di Aruba na aña '47, aña '73 y na aña '75. Den tur literatura nos ta scirbié, pasobra nos ta orgulloso di djé. P'esey nos ta considerá e mocion di 15 di september '78 aceptá door di Antiyas Hulandes un humillacion na e pueblo aki.

Awor con nos ta bay verwerk e mocion aki di 15 di september '78 den nos literaturanan cu nos ta bay scirbi, den nos historia cu nos ta bay scirbi di awor en adelante?
Ta solamente aceptando e mocion cu nos a presentá aki, nos por mustra cu Staten a acepté, pero Parlamento di Aruba a rechazé. E ora ey nos por pone e positivo tras di locual a sosodé den Staten. Pasobra esaki ta un pagina preto den nos historia, un pagina preto caminda derecho di autodeterminacion a worde reconocí 3 biaha den Staten y 1 biaha na Ronde Tafel Conferentie. Awor ta worde tolerá pa e punto di vista di un isla worde trecí padilanti, y ni poní cu e isla tin un derecho di autodeterminacion. Pakiko nos ta bisa esey? Nos mester mira e realidad padilanti, no ta asunto di hunga política, pasobra nos ta político. Awe bo tin un Bestuurscollege cu ta worde respaldá pa 11 hende, mañan bo tin un otro Bestuurscollege. Esaki ta política, mañan bo t'ey, otro mañan bo no t'ey. Asina ta no ta asunto di bin hunga política den e sala aki, pero ta asunto pa nos realizá e berdad akiden y vota segun e realidad.
Akinan mi kier a trece e diferencia cu na Ronde Tafel Conferentie defunto Henny Eman q.e.p.d. a exigí for di Staten, un mandato cu ta cuadra cu e derecho y e deseo di e pueblo di Aruba. Kiko e la bisa? Weita e mandato cu e la exigí di Staten aki, cu ta bisa lo siguiente:
"Is de Nederlandse Regering bereid om terstond defacto de bevoegdheid van het Eiland Aruba te erkennen om zich onmiddellijk en geheel van het gebiedsdeel Curacao, (lees Nederlandse Antillen) financieel, fiscaal, economisch, administratief en staatkundige af te scheiden en zijn recht zich te constitueren als een zelfstandig gelijkberechtelijk staatsdeel onafhankelijk van de Nederlandse Antillen, doch wel deel uitmakende van het verenigde Koninkrijk der Ne derlanden onder de souvereiniteit van het Huis van Oranje".
Esaki ta e mandato cu defunto Henny Eman a exigí e tempo ey for di Staten, pa e la bay e Mesa Redonda cuné. Ban compará e dos mandatonan cu otro. Esaki nos mester weita. Nos a bay padilanti of nos a bay patras? Nos mester a tranca ariba e mocion aki den Staten. Tranca ariba djé den un manera, cu bo ta bisa, corda bon Mevrouw Terpstra na Hulanda a declará, si Staten no aceptá pa manda un delegacion, anto e ora Hulanda lo invitá un delegacion di Parlamento di Aruba. Que decir nos tabata tin tur motibo pa rechazá e mocion aki. No t'asina cu no tabata tin motibo pa rechazé. Bo tabata tin motibo pa rechazá e mocion aki, pasobra bo tabata tin un "stok achter de deur" eynan, caminda bo tin un alternativa. No ta cuestion aceptá pa solamente papia den Tweede Kamer. No ta e asunto ey. Asunto ta, pa no tuma un mandato cu ta debilitá bo posicion, esey ta importante.
Awor si nos compará e dos mandatonan aki cu otro, e mandato cu e delegacion a bay Ronde Tafel Conferentie cuné 30 aña pasá, considerando e mandato cu nos a haya y cu nos a bay cuné Tweede Kamer. Akinan nos ta weita cu e ta papia pa su mes cu nos a bay atras, nos no a bay dilanti. Nos mester a tranca ariba esaki y mustra cu nos no ta acepté.
Ora mi a tende y mi a lesa den corant dia 20 di september '78 un declaracion di Señor Croes di MEP na Hulanda, mi a keda masha contento. E declaracion ta bisa asina aki:
"Als de Tweede Kamer morgen de twee rijkswetten ter rectificatie van uit 1966 stammende Verenigde Naties resoluties over burger en politieke rechten onveranderd aanvaardt, is de kans groot dat Aruba niet zal meewerken aan de samenstelling van de nog te vormen Koninkrijkswerkgroep".
Que decir cu Señor Croes a declará na prensa na Hulanda, si Parlamento Hulandes no aceptá pa pone e aantekening cu nos kier den e tratado ey, anto tin un chens grandi cu nos lo no cooperá pa traha den e Koninkrijksspoor.
Pakiko mi ta bisa cu mi a keda contento ora mi a tende esey? Pasobra ora nos compará e expresion aki y e otro opdracht cu Señor defunto Henny Eman a declará y a haya for di Staten e tempo ey, e ta bisa lo siguiente:

"En in geval van een niet volledig bevestigend antwoord, te verklaren dat deze houding een dermate grote teleurstelling veroorzaakt, dat alle besprekingen overbodig zijn".
Que decir, loque e la declará aki ta indentico cu e opdracht cu e tempo ey defunto Henny Eman a exigí di Staten.
Pero, akinan mi kier pa tur hende weita e realidad político. No ta asunto cu nos ta hunga política cu algo, pasobra e debilitacion di un posicion no ta pa nos cu t'aki so, pa esunnan cu ta bin despues di nos tambe. Pa nan tambe e posicion ta debilitá. Nos no ta duna nan pia pa nan para ariba. Nan ta puntra nos, ta di con boso no a tranca e tempo den Staten? Pakiko boso a acepta e mandato aki den Saten?
Esaki ta preguntanan cu nos lo haya despues. P'esey nos ta bisa, cu nos kier pura pasa e mocion aki mandé Hulanda, pa Hulanda weita punto di vista di e Parlamento di Aruba. P'esey mi no por bay di acuerdo p.e. cu expresion cu ta worde bisá, cu loque ta worde lográ na Hulanda ta cu e non disruption principle, nunca lo worde uzá contra di Aruba. No ta esey nos tabata kier. Nos no kier pa nos worde bisá. Pasobra nos ta corda e miembronan di Parlamento cu a bay Hulanda na aña '76, ora nos a llega aya y nos a papia cu Gobierno Hulandes, cu Minister de Gaay Fortman y nos a bisé cu nos a aceptá e huidige Rechtsorde onder voorbehoud. Kiko e la bisa nos? E di cu nos, no boso a acepté, of boso no a accepté. Bo no ta aceptá un Rechtsorde onder voorbehoud. Of boso ta accepté, of bo ta rechazé. Esey ta loke cu nan a uza contra nos. Nos a bisa nan: No, nos ta den e constelacion aki onder voorbehoud. No, no, boso a accepté, boso no a accepté. Suriname a rechazé e tempo ey, nos no a rechazé. Esey ta loque ex-Minister de Gaay Fortman a bisa nos e tempo ey. Ta p'esey nos mester weita e realidad político. Pasobra naturalmente e cosnan aki, nos cu a pasa den e deliberacionnan ey sa pensamento di e políticonan aki. Con bo ta bay splika mi cu Minister van der Stee hunto cu Van der Klauw etc. ta manda un nota pa Tweede Kamer anto nan ta bisa, "zelfbeschikkingsrecht van Aruba niet erkend". Corda bon, esey ta preto ariba blanco. Anto ora nan ta bay papia den Tweede Kamer nan ta bay mustra, no loque nos kier meen ey no ta kita cu mañan boso lo no por uza e zelfbeschikkingsrecht, pero nan a bisa sí, preto ariba blanco cu e no ta worde reconocí. Ta e ora ey nos mester lucha y bisa, e no ta worde reconocí, boso a reconocé caba. Boso a reconocé caba y nos no ta aceptá cu boso ta bisa, cu boso no ta erken e, pero boso no ta ontken e tampoco. Esaki ta puntonan, caminda nos mester para firme ariba nan y mustra locual cu Staten a aceptá aki, ta imposibel pa nos por aceptole. Ta imposibel!
Mas aun ta duel mi, pa motibo cu tur miembronan di e delegacion cu a bay Hulanda y cu a papia cu Minister van der Stee, delegacionnan cu a papia cu Hulanda y Gobierno Central hunto sa punto di vista di partido R.U.B.A. con e ta worde expresá den e reunionnan ey. Tur sabi.
Ta bon tin notulen di e reunionnan aki, nos a bay asina leuw ora cu nos a mustra kiko ta e peliger den e reunion cu a worde tení dia 19 y 20 di april culminá den e protocol, eyden partido R.U.B.A. a bisa lo siguiente:
"Dat Minister van der Stee heeft gesteld dat de Arubaanse wensen legitiem ter tafel kunnen worden gebracht. Hij vreest echter, (esaki ta partido R.U.B.A. ta teme) indien de overige eilanden worden betrokken bij het beroep van Aruba op artikel 26 van de ERNA, de werkzaamheden zullen stagneren". Esaki ta e promer punto cu nos a trece padilanti, cu ta R.U.B.A. a haci un apelacion ariba Hulanda ex-articulo 26. Ki mishi bo ta trece otro islanan aserca? Si cada isla kier haci un apelacion ariba articulo 26, laga nan haci e apelacion ariba articulo 26. Pero e top-overleg ey, e tripartite ey ta entre nos 3 e ta. Si otro islanan kier haci uzo, laga nan tambe pidi.

Pero loque a sosodé, mi ta corda e tempo ey e protocol a worde aceptá, tabata tin cierto parti di e protocol cu a worde aceptá cu tabata tin hopi miembro di e delegacion cu no tabata di acuerdo cuné. Pero tabata tin varios hende, mi no ta bisa tur, a duna mi razon den e delegacion ora mi a tranca dia 19 y mi a bisa den nomber di R.U.B.A. cu mi no ta aceptá cierto condicionnan cu ta poní den e protocol aki. Tin varios miembro di M.E.P. cu a duna mi razon. Hasta tabata tin un adviseur cu a bay asina leuw di bisa, Betico, Watty si bo so aceptá e protocol aki manera e ta aki, boso por wel di retirá como político Mi di cu nan, boso a tende? E homber no ta den política, e ta hala nos atencion. Ta p'esey mi no por aceptá e parti di e protocol aki.
Nos a trece hopi canbio aden despues. Pero tabata tin parti den dje, cu a worde aceptá y cu mi a bisa te ultimo cu lo mi no a aceptá. Pakiko? Pasobra nos tabata tin miedo, ora mi papia di nos, mayoria di e delegacion tabata tin miedo cu si kibra e conversacionnan cu Hulanda eynan, Dios sa ki tempo nos lo sinta na mesa atrobe.
Pero ora bo ta sinta deliberá, bo mester weita cu bo tin un pueblo ta respaldá bo y bo tin un mandato pa bo cumpli cuné y e mandato ey bo mester cumpli cuné y esaki no a sosodé den Staten. Pasobra mi no ta kere cu pueblo a vota pa miembronan di Staten pa Staten tolerá pa nan bay papia den nomber di Aruba No. E pueblo a duna nan e derecho pa papia den nomber di Aruba y ni Staten ni Hulanda y ningun di nan no por kita e derecho ey. P'esey nos ta lamentá cu e palabra "gedogen" aki a worde aceptá. Pasobra kiko ta e significacion di e palabra aki?
Cu e representantenan di Aruba cu ta hiba e mensahe di e pueblo Arubano den Tweede Kamer ta worde tolerá pa papia di e derecho di autodeterminacion di Aruba. Mi ta kere mas humillacion cu esey, no ta existí. P'esey mi kier haci un apelacion ariba tur miembro di Eilandsraad cu den e caso, pasobra mescos cu nos ta papia aki, ta mescos nos ta papia tambe ora nos ta den deliberacion. P'esey mi ta spera cu lo tin un unanimidad den e caso aki pa nos rechazá e mocion di Staten di dia 15 di september '78, p'asina nos kibra e pagina preto cu ta den nos historia di futuro estructura estatal. Aki no ta trata cu nos ta contra cu e delegacion a bay. Absolutamente. Nos no tabata contra ningun momento. E procedura cu a tuma lugar nos tabata contra dje y e mandato cu e delegacion a haya nos ta contra djé.
Awor loque cu ta concerní e adviseurnan, Señor Trinidad a trecé padilanti den nomber di partido kiko tabata nos opinion cu esey. Nos no a spera un cantidad di adviseur asina grandi, pero Gobierno a dicidí di hiba nan, "a la bonne heur", pero nos no tabata di acuerdo pa tanto asina a bay.
No ta asunto di keda cas of bay Hulanda, esaki nos no mester bisa asina. Nos ta kere y nos ta para ariba, cu mester a bay un delegacion, no ta necesariamente mester tabata un delegacion di Staten. Weitando mas aun, ora cu Hulanda mes a declará den Tweede Kamer, si Staten no manda un delegacion anto Hulanda mes lo invitá un delegacion di Parlamento di Aruba.
Awor no t'asina cu nos a bisa tampoco, cu e delegacion a atené su mes na e mandato di Staten, pero e aceptacion di e mocion. Esey ta e parti pa nos cu ta humillante, pa motibo cu e contenido di e mocion aki nos no ta di acuerdo cuné. Ya caba nos a ripará cu den M.E.P. tambe nan a rechazá e contenido di e mocion aki. Nos di e banda aki tambe a rechazé. Nos ta spera cu nos lo haya un unanimidad den e rechazo di e mocion aki di 15 di september '78. Un mocion caminda Staten di Antiyas Hulandes a bochorná e pueblo di Aruba, caminda Staten di Antiyas Hulandes a perde tur respet pa representantenan di e pueblo di Aruba, consecuentemente pa e pueblo di Aruba.
P'esey awe nos tabata kier pa tin un unanimidad den e sala aki pa aceptá e mocion aki pa nos rechazá den su totalidad e punto di vista cu a worde poní den Staten den e mocion di 15 september '78. Mi ta kere cu ora e yega y asina ta, masha danki pa promer ronde, Señor Presidente.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, e mocion aki ta papia pa su mes. Nos di nos banda nos kier rectificá cu e mocion aki e locual a worde hací malo y cu a empeorá e posicion di Aruba den circulo político na Hulanda.
E mocion aki kier trece un biaha mas e punto di bista cu ta reina den seno di Parlamento di Aruba, p'asina e Gobierno Hulandes y tambe e Parlamento Hulandes no confundiele cu e punto di vista cu Staten a trece padilanti den nan mocion di dia 15 di september di e aña aki.
Ta bon conocí pa un y tur cu mester tabata existí, pa parti di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo den Staten, un cierto momento di bewustzijnsvernauwing. Pasobra ta incomprendible cu nan por a duna nan fiat na e mocion aki cu a worde presentá door di e partidonan di Gobierno cu ta sostené e Gobierno Central.
Nos por a scucha na radio e dia ey con Ingenieur Herman George, fractie-leider di Nationale Volkspartij na Corsow tabata lesa e mocion. Na e momento cu nos a tende e dictum caba, e mesun momento ey nos a comprendé cu esaki tabata algo inaceptabel pa e políticonan cu ta representá e causa Arubiano den seno di Staten na Corsow.
Nos a comprendé unvez cu un mocion cu ta worde trahá door di partidonan cu ta worde sostené door di Gobierno Central, un mocion redactá p.e. Ingenieur Herman George, Petrus van der Veen, Señor Virgilio Kock y Domi Tromp n-o por tin na pecho e pensamento Arubiano, no por tin na pecho e causa di e pueblo Arubiano.
P'esey ta duel mi enberdad cu esaki a tuma lugar y ta duel mi pa bisa, cu un miembro di Staten cu ta alavez miembro di e Parlamento aki, un persona cu den pasado semper tabata presentá cierto mocionnan pa haya reconocimiento pa e posicion di Aruba, por a bay di acuerdo cu e mocion aki cual a worde presentá door di e partidonan N.V.P.-U., D.P. y P.P.A. na Corsow. Pasobra manera a worde spliká caba awe mainta, ta ki interpretacion historico nos por bay duné despues ora cu esaki mester worde tratá y worde defendé dilanti di instancianan hopi mas halto cu e órgano aki na Aruba. E trabao lo bira un trabao hopi mas duro cu e tabata na cierto momento y e caminda pa caminá tabata un caminda hopi largo.
Nos tur ainda ta corda e historia di cierto nacionnan aki na mundo, cualnan tambe ta despues cu cierto leynan a worde pasá, despues cu nan a haya cierto reconocimiento di e políticonan y nacionnan aki na mundo, despues nan a hiba un geurra envano y nan no por a logra locual cu tabata nan meta. Nos tur ta corda ainda e locual a pasa cu e Zuid-Molukkers, despues vocalmente cierto decisionnan por a cay y cierto promesanan por a worde hací. Despues esaki tabata envano, un lucha sangriente a sigui y nada a worde conquistá. Nos tur ta corda cu cuanto palabra e autodeterminacion di e Papoeanan na Nieuw Guinea a cay, pero ariba papel, ariba verdragen y den ley, nada no a pasa den seno di Tweede Kamer na Hulanda y tampoco nada a worde pasá over pa United Nations, pa e Decolonisatie-commissie. Nos tur conocé e luchanan sangriente cu a pasa cu e hendenan di Biafra y di Katang y cu awor aki ainda nan ta forma parti di un nacion na cual nan no kier tabata pertenecé. P'esey, mi ta kere cu nos mester bringa pa reconocimiento di e derecho aki. Y ta nos deber di trata di evitá tur locual cu ta posibel cu por debilitá y cu por haci imposibel e logra aki pa cu e posicion política aki na Aruba.
Awe mainta nos por a tende y awe tardi tambe con tur e oradornan cu ta pertenecé na e partido Movimiento Electoral di Pueblo, nan tur ta lamentá y nan tur a bisa tabata un mocion humillante pa cu e causa Arubiano y pa cu e pueblo Arubiano.
E momento cu bo mes admití cu e tabata algo humillante, e tabata un boftá den cara di e pueblo Arubiano, e momento cu bo admití cu bofón a worde hací di e lucha di e pueblo Arubiano y di e causa sagrado, mi ta kere cu unavez bo bisa a bo tin cu bisa y bo tin di bay encerrá bo mes tambe na esnan cu a presentá e mocion aki awe tardi.

Pasobra e mocion aki no ta pa haci politica. Ningun momento p.e. no ta worde bisá cu e partido Movimiento Electoral di Pueblo a haci malo den e caso aki, pero tur e consideracionnan ta papia pa nan mes.
P.e. si nos tuma e overweging cu ta cuminzá cu e dictum cu tabata pará den e mocion cu a worde acepta den Staten. Di dictum 1, 2, 3 nos por a tende cu 2 y 3 no a carga e respaldo y tampoco e blessing di ningun hende den e sala aki Dictum 3 a haya e mesun condenacion di nos tur akiden.
Locual cu ta pará den otro consideracionnan, ta algo cu a pasa den pasado caba, p.e. e reconocimiento di e derecho di autodeterminacion. Esaki ta un ripiticion di locual hopi biaha a worde uzá caba den e consideracionnan pa mocionnan cu a worde mandá pa e Parlamento Hulandes. E reconocimiento na aña '48, na '47 tambe e mocionnan cu a worde presentá na december '73 y tambe na september '75.
Ta solamente nos kier mustra dede ariba e política barata cu a worde hací pa parti di e partidonan cu ta forma e samenwerkende-partijen na Corsow, e partidonan cu ta gobernando Antiyas na e momentonan aki. E mocion aki ta mustra nan cu no ta un intencion bon nan lo por tin na pecho pa cu e posicion Arubano. Pasobra den e caso aki bo ta traha un mocion cu mester worde presentá na Staten-Generaal na Hulanda, mi ta kere cu bo tin cu laga tur política barata un banda, y pensa solamente ariba e posicion cu un minderheid den Staten cu ta un meerderheid aki na Aruba tin den su mes.
Ta p'esey pa nos, nos lo apreciá si Raad den su totalidad por bay di acuerdo awe tardi, p'asina manda copia di e mocion aki tambe pa tur e instancianan cu ta concerní nan mes cu e posicion di Aruba.
Un copia mester worde mandá pa Staten Generaal, aunque cu e reunion cu a tuma lugar a pasa caba, pero un biaha mas nos por enfatizá e política cu ta worde hibá aki na Aruba. Tambe un copia mester worde mandá pa e Gobiernonan di nos Reino. Y tambe pa tur e Parlamentonan aki na Antiyas y tambe pa e Bestuurscollegenan di e islanan aki na Antiyas.
Ta como sifuera cu e partido cu ta gobernå na e momento aki na Aruba, ta "gedogen" tambe pa nos papia awe tardi ariba djé. Pasobra ta masha poco of kizas nan ta completamente di acuerdo cu locual nos a trece padilanti, y esaki por a worde scucha pa boca di Señor van der Linden hopi biaha. E la bisa cu e tampoco no ta di acuerdo cu e mocion cu a worde aceptá den Staten y ta p'esey unavez bo bisa esaki, mester por sigui automaticamente un otro palabra, un otro opinion, y e opinion aki ta, laga nos rechazá den e mocion aki locual a worde hací malo den e mocion cu a worde presentá den Staten y a worde aceptá cu 20 votos cu excepcion di e voto di Señor Guillermo Trinidad.
P'esey un apelacion fuerte ta worde hací, nos no a bin akiden pa haci política y papia largo, nos a bin pa trece e asunto aki na conocimiento di Eilandsraad den su totalidad y asina laga nos tuma decisionnan cu tin e meta pa fortificá nos posicion dilanti di e politiconan hulandes, tambe dilanti instancianan di United Nations y e Decolonisatie-commissie.
P'esey e mocion aki ta worde presentá, e dictum ta bisa:
"1. De motie van de Staten van de Nederlandse Antillen dd. 15 september 1978 in haar geheel te verwerpen" (esta pa condená y rechazá e mocion cu a worde pasá den Staten).
Dictum 2, ta bisa pa determiná cu e derecho di autodeterminacion pa Aruba ta un hecho concreto y cu e principio di non disruption, no por ta aplicable pa cu e isla di Aruba, y cu Aruba ta mantené tur su derechonan pa realizá su independencia despues di e ratificacion di e tratado internacional aki door di Staten Generaal na Hulanda.
Esaki ta e partinan mas principal den e mocion aki. E parti cu nos ta considerá como e besluit, esta besluit di e mocion pa condená y rechazá locual a worde hací malo algun siman pasá den seno di Staten di Antiyas door di un mocion cu a worde trahá pa Señores Herman, Petrus van der Veen, Virgilio Kock y Domi Tromp.

Pasobra cuanto biaha nos no ta fulminá contra e personanan aki?
Cuanto biaha nos no ta fulminá contra e política di e partidonan cu ta forma Gobierno Central na e momento aki? Y pa colmo ora ta yega e momento crucial pa e pueblo Arubiano, manera poco carné cierto miembronan di Staten ta vota purá purá pa e mocion aki, y asina haci nan mes ridículo y duna e pueblo Aru biano un boftá den nan cara.
E bofon cu a worde hací di e pueblo Arubiano, awe nos kier condené y nos kier rechazé rotundamente. Mi ta pidi cariñosamente y encarecidamente tur e miembronan di Parlamento pa vota pro e mocion aki y pa mandé mas pronto cu ta posibel pa e instancianan concerní den e asunto aki.
Masha danki.

MEJUFFROUW G. BARENO: Señor Presidente, varios di e miembronan di oposicion a duna di conocé den nan discurso durante di e tratamento di e punto di agen da aki y awor durante e tratamento di e mocion aki, cu nan no a bin akiden pa haci política.
Di ora cu Señor Guillermo Trinidad a cuminzá papia akiden, ta blo política e la haci.
Tur manera e la purba di defendé pakiko e la sali di P.P.A. y pakiko e la drenta den partido di R.U.B.A. y te hasta cu voz halto.
Señor Watty Vos a-wor aki durante di e tratamento di e mocion tambe ta fulminando contra e mocion aceptá den Staten. Te hasta ta bay asina leuw di bisa cu como miembro di e delegacionnan cu a bay Corsow pa papia cu Van der Stee partido R.U.B.A. a expresá tal y tal y tal. Esey ta mentira di mas grandi cu tin. Señor Watty Vos a expresá tal y tal y tal. Esey ta berdad, pero no partido R.U.B.A.
Akinan Señor Rudi Frank tambe ta fulminá contra e mocion aki y ta papia cuenta di boftá den cara di pueblo di Aruba. Boftá den cara di e pueblo di Aruba, ta loque Señor Rudy Frank a haci, door di desfraudá su votadornan di A.V.P. Esey ta boftá den cara di pueblo di Aruba. Pero no loque cu nos a haci aki. Señor Watty Vos cu Señór Rudy Frank a bin ariba e dictumnan di e mocion di Staten.
Berdad ora e mocion aki a worde tratá, mi a scucha e reunionnan na radio, y Señor Trinidad a fulminá contra Señor Herman George, Señor Betico Croes a ful miná contra Señor Herman George y na unda e la protesta. Señor Joe van der Linden tambe a protestá akiden, Señor Pedro Bislip tambe a protestá akiden ariba e palabra "gedogen".
Nos tur ta protestá contra e palabra "gedogen". Pero no bisa cu Señor Joe van der Linden a rechazá e mocion den Staten. Ningun momento Señor Joe van der Linden a bisa esey. Loque e la trece padilanti ta e protestanan cu Señor Betico Croes tambe a trece den Staten.
Anto papiando di bewustzijnsvernauwing. E unico persona cu por a sufri di e bewustzijnsvernauwing aki, ta Señor Guillermo Trinidad. E problemanan a cuminzá dia cu G.F. Croes a manda un telegram den nomber di delegacion ex-artikel 26 na Dr. Vondeling, refiriendo na e mocion di Eilandsraad di 12 di juli, pidiendo pa duna un toelichting tocante di e Rijkswet aki. Eynan e problema a cuminza. Pakiko? Pasobra ta Señor Betico Croes a mandele. Esey ta e motibo cu Señor Trinidad a vota contra e mocion aki, pasobra ta Señor Betico Croes a manda e telegram, eynan e problema a cuminzá. Nos a yama un Huishoudelijke vergadering, y den mesun reunion ey a bin cu e proposicion den nomber di Raad pa manda un telegram Hulanda. E no por a bay. Pasobra ta referí na e telegram di Señor G. F. Croes. Keriendo e miembronan di oposicion cu Señor G.F. Croes lo no haya contesta di Señor Vondeling. E contesta a bin, mocion a bay despues den Eilandsraad aki, evitando tur manera e telegram di Señor G. F. Croes.

A papia oranan largo akinan. Señor G.F.Croes y Señor Frans Figaroa di Movimiento Electoral di Pueblo a bay Hulanda, a debatí den Tweede Kamer di Staten Generaal, un mocion a worde aceptá den Tweede Kamer. Anto awor e miembro nan di oposicion kier bin cu un mocion pa rechazá e mocion di Staten. Ta cu e mocion di Staten Señor Betico Croes y Señor Frans Figaroa a logra cu un mocion a worde aceptá den Tweede Kamer. A bringa pa e causa di Aruba. Sigur sigur nos lo tabata kier pa Señor Guillermo Trinidad a bay como Statenlid. E tabata un proposicion di Señor Betico Croes. E la worde rechazá, cual nos tambe ta lamentá.
Den un Huishoudelijke vergadering atrobe a bin cu un proposicion pa Señor Guillermo Trinidad bay. E la bisa redondamente, nó e no ta bay. Mi ta respetá esey. Pero nan a haya tur oportunidad. Masque cu Señor Trinidad tin razon como consehero, pero e t'ey, na unda e ora ey henter e Raad den nomber di Señor Betico Croes pa parti di nos fraccion y Señor Guillermo Trinidad pa parti di oposicion, e la rechazá. Anto awor ta bin cu un mocion, como "mosterd na de maaltijd". Si Señor Presidente a yama un reunion mes promer cu e debate, e lo tabata mosterd na de maaltijd, awor e ta dobbel mosterd na de maaltijd.
P'esey, e súplica cu Señor Rudy Frank a haci mas cu mil vez akidon y a falta pa e la cay na su rudia por fabor aceptá e mocion aki, ta duel mi p'ele y pa e otro 5 miembronan, nos no por aceptá e mocion aki. Loque nos ta sugerí Señor Frank y e 5-nan ta, pa hala e mocion aki atras.
Masha danki, Señor Presidente.

<u>DE HEER J. NOGUERA:</u> Señor Presidente, ami ta haya cu e mocion aki ta na su lugar. Pa diferente motibo y motibonan mencioná caba door di mi coleganan di fraccion. Mi ta completamente den desacuerdo cu Señorita Grace Bareño.
Mi kier a bay un rato ariba e mocion di Staten di dia 15 di september, weitando kendenan a firma e mocion aki nos por riparà cu tin nomber di Señor Virgilio Kock y Señor Domi Tromp.
E mocion aki no ta den e espirito di loque e pueblo di Aruba ta deseá. E mocion aki, mi ta bisa cu mi ta lamentá cu Staten a trahé asina, pasobra e ta debilitá nos posicion tocante autodeterminacion.
Awor si mi wak e programa di gobernacion di e Gobierno Central, akiden ta bisa ariba pagina 10 bao di estructura estatal, cu e derecho di autodeterminacion di tur isla lo worde reconocí.
Esaki ta den e programa di Gobierno Central cu nos tur a haya. Esey kier meen cu Gobierno Central ta reconocé autodeterminacion di tur isla. Pero weitando e mocion aki cu a bay Hulanda, e no ta reflehá akiden.
Mi ta corda tempo di formacion di Gobierno nos a worde primintí cu sigur sigur den e programa aki lo bin igualdad tambe. Pero nos no a kere esey, y awe e motibo cu nos a sali for di P.P.A. nos tin nos razon. Pasobra e pueblo a worde engañá door di P.P.A. cu igualdad y awor a worde probá cu autodeterminacion.
Pa e motibo ey nos no ta cu P.P.A. awe, nos 4 y algun otro independiente.
Nos a cambia nos opinion pasobra no a keda ningun otro alternativo pa nos, pero ta independencia ta unico cos cu a keda nos y nos lo bringa duro p'ele.
Mi ta haya cu e mocion aki no ta valido mas, su contenido p'ami ta completamente na su lugar, pasobra e mocion cu a worde aceptá den Tweede Kamer, e lucha di Aruba no a caba.
Nos no a haya ningun reconocimiento di autodeterminacion na Hulanda tampoco.
Tur cos lo yuda, y esaki ta un mocion cu lo yuda, si e worde aceptá den Raad awe. Nos mester lubidá política barata, manera a worde trecí di otro banda ey Stop di piki pieuw y traha na beneficio di Aruba.

Pa bay den pasado di hende, pa weita kende tabata A.V.P., kende a join M.E.P. di cual partido nan a bin, si nan a bende separacion pa federacion etc., p'a mi e cosnan ey no ta valido awor aki, nos tin cu wak padilanti no patras. Nos tin cu wak e futuro di Aruba. Nos ta encontrá hopi problema, problema économico, tin hopi problema pa worde resolví, no solamente ariba tereno estatal, sino tambe ariba tereno economico. Tin hopi hende sin trabao y dia pa dia nan ta birando mas hopi.
E problema di autodeterminacion, mi ta kere cu nos a haya e reconocimiento ca ba manera e ta bisá den e mocion aki, den e overwegingen na diferente ocasion y ta un derecho sagrado cu ningun hende no por kité for di nos. Hulanda si nan a reconocé, of Gobierno Central, ta pa facilitá nan trabao y di nos pasobra bini e mester bin. No ta cos cu nan por kité for di nos mas. No ta cuenta cu nan por bisa nos: "no boso no tin e derecho ey mas", pero e derecho t'ey caba. E peticionnan aki ta pa facilitá y pa accelerá e aceptacion di independencia di Aruba y tambe pa fortificá Aruba su posicion.
Hopi problema mester worde resolvé pa nos bay padilanti pa nos cuminsá traha ariba otro terenonan. Esaki ta uno di e puntonan cu tin nos wantá, cu hopi hende por perde confianza den nos política aki na Aruba, pasobra e ta insigur E mester worde resolví, pa Aruba bay cu pasonan padilanti ariba tur tereno, no ariba tereno di structura estatal so, pero ariba tereno economico, social, gobernacion tur cos cu awor aki nos ta fayando.
Te asina leu den prome ronde, Señor Presidente.

DE HEER C. PIETERS.: Señor Presidente, cu satisfaccion mi por a nota y mira cu porfin nos a presentá e mocion, cu tabata nos intencion di presentá promer cu e delegacion di Staten a bay Hulanda. Pa e simpel razon, cu awe mester ta clá den pensamento di tur e hendenan di Parlamento aki cu na ningun ocasion tabata intencion pa hunga política cu e asunto aki. Pero mas bien pa demostrá un biaha mas mescos cu den e mocionnan di 12 di juli 1977, nos a mustra un unanimidad pa cu e pensamento di e pueblo Arubano.
Nos ta duna den e mocion aki claramente di conocé kiko ta pensamento di e pueblo y tambe con nos ta miré. Mas ainda mi ta convencí, conociendo e personanan cu tabata na Hulanda, cu e mocion aki pa nan lo tabata tin mesun valor di sosten cu e delegacionnan cu nan a bay cuné.
Mi ta kere cu e mocion aki cu a sali for di e Parlamentarionan cu tabata aki, pa nan e lo tabata tin mesun sostén cu e experto, of e conseheronan cu nan a bay cuné Hulanda. P'esey mi ta bisa, cu ningun momento e mocion aki lo a traha di lo contario, pero e lo tabata un sosten formidable pe e hendenan ey y aumentá nan energía di argumentacion den Tweede Kamer, na Staten Generaal.
Ta imposibel pa e Parlamento aki por aceptá e mocion di Staten di 15 di september. Ta imposibel. Pasobra manera nos ta miré y a base di e mocion aki cu nos ta presentá awe dia 25 di september, nos mester tambe ta fortificá nos posicion den e Koninkrijkswerkgroep cu mester worde formá ainda. For di e mocion aki nos punto di vista ta sali claramente padilanti, cu e Parlamento di Aruba y a base di e Koninkswerkgroep tin un punto di vista cu nos lo mantené tande den e Koninkrijkswerkgroep. No ta un cuestion di bin bisa, cu nos ta tolerá e argumentacionnan di Aruba, pero cu Aruba lo bin cu su argumentacionnan positivo y firme padilanti.
Con por ta posibel, no obstante cu bo ta den Gobierno Central cu bo ta permití pa un argumentacion di "gedogen" worde uzá contra di bo isla, esaki p'ami ta un misterio.
E no ta un misterio di e grandi ey, ora cu bo por comprendé cu esakinan ta cla se di cosnan cu bo mester tolerá pa bo por mantené un posicion den un Gobierno sino bo posicion no bal nada. Pero ta ora bo aceptá clase di puntonan di vista aki contra di bo isla, ta e ora ey ta resultá cu bo posicion no bal nada.

Hasta bo existencia no tin derecho di ser argumentá. Y ta p'esey nos ta bisa tambe cu nos ta considerele insultativo. Nos ta consideré insultativo especialmente pa banda di e partidonan di Gobierno cu ta kere of pensa di por haci e humillacion aki cu e pueblo di Aruba. Y ta p'esey nos a bin cu e mocion y den e mocion nos ta duna di comprondé tambe cu ningun momento nos kier a hunga política, pero nos kier a sali numa na vanguardia di e argumentacionnan y e pensamentonan cu ta reina den e comunidad aki. Mas ainda mi ta keda na e pensamento cu e mocion aki ta un sosten y un medio di balance back pa e preparacion di e Koninkrijkswergroep. Y nos mester tene hopi cuidao cu e delegacion di e Koninkrijkswerkgroep, pasobra for di awor caba nos por comprondé y mira ta den ki direccion e Koninkrijkswerkgroep ey ta bay. Nos por nota caba na varios expresion di e Parlamentarionan Hulandes ta den ki direccion e Koninkrijkswerkgroep ey ta worde hibá. Y e uniconan cu nan vista ta ariba dje y cu nan kier haya pa humillá ta e deseo di e pueblo di Aruba, y ta pesey nos mester mustranan for di e mocion aki caba kiko ta nos posicion y kiko ta e unidad cu ta reina den e Parlamento aki pa cu e punto di bista di Aruba. Mi ta totalmente di acuerdo cu e pensamento di e mocion. Mi mester bisa cu mi ta lamentá cu e delegacion cu a bay Hulanda no a haya e oportunidad di haci uso di e mocion aki tambe pa por bisa cu no obstante cu nan ta aya Parlamentarionan Arubiano tabata sa di manda un mocion pa duna nan e respaldo necesario cu nan tabata tin mester. Esey tabata e pensamento cu ami kier a mira tras di e mocion aki. Y ta manera mi a bisa caba awe mainta, e Koninkrijkswerkgroep pa ami no tin un interes asina grandi pasobra den e Koninkrijkswerkgroep ey mi ta kere cu e interes pa nos ta solamente numa den un conversacion di un boedelverdeling y nada mas. Nos mester para firme for di awor, pasobra nos sa caba cu tur e pensamentonan di e asuntonan aki lo bini back den e Koninkrijkswerkgroep Y nos mester para firme ariba nos puntonan di bista for di awor. No tin derecho di manera cu nan ta bisa: laga "veertjes" cay. Nos no tin ningun clase di "veertjes" di laga cay, pasobra nos punto di bista ta cla y ta den esey lo sin ta e unanimidad cu nos ta bay busca. Ora bisa cu nos lo prepará nos mes pa e Koninkrijkswerkgroep ta masha bunita, pero bo ta habri e pensamento den nan, pa forma e idea di por traha cualkier trampa cu nan ta kere cu nos mester cay aden. Y e mocion aki lo a laga nan comprendé masha masha cla, cu akinan no ta den wega nos ta, pero ta simplemente nos ta rehcazá tur e pensamentonan cu no ta cuadra cu e deseo cu nos ta sali for di djé y nos a mencioná den e besluit masha masha cla tambe. Y nos mester a mentené e pensamento ey. A base cu e mocion aki no ta un mocion cu nos ta hungando política cuné, a base di e contenido di e mocion aki no ta mustra ningun caminda cu por tabata tin política ta worde hungá den djé, pero ta cu henter su contenido ta mucho mas tanto basá ariba un unanimidad cu ta conocí di e Raad aki ora ta bin topiconan cu ta toca e pueblo. Esey ta loque nos a trece padilanti den e mocion aki. Nos no a mustra ningun momento cu nos ta contra di e delegacion y nos a mustra tambe den e mocion aki, cu nos ta duna sostén na djé. Nos ta continuá di duna sosten na djé for di e mocion aki, pa nan por mira cu pa nos cu of sin Koninkrijkswerkgroep no tin cambio den nos pensamentonan, y nos no mester duna nan tampoco e oportunidad di pensa esey. Ta pa tal razon nos a bin cu e mocion.

Manera mi a bisa, ami ta convencí cu e mocion aki lo a duna e delegacion un bon sosten durante di nan deliberacionnan den Tweede Kamer. Lo e la duna nan di comprende ayanan, cu tin un delegacion na Aruba, pero cu e Parlamento Arubiano ta totalmente tras di e pensamento cu nan ta expresando den Tweede Kamer Nos lo sinta y prepará nos mes, nos lo tuma tur nos tempo pa nos haci nos huis werk debidamente pa cu preparacion di nos argumentacionnan den e Koninkrijkswerkgroep. Nan lo sa hopi bon, kiko ta nos pensamentonan pa e Koninkrijkswerkgroep.

Si tin cualkier otro pensamento fuera di e otro puntonan di vista cu nos a defendé y cu nos a bay unanimamente di acuerdo cu nan den e mocionnan anterior y e mocionnan actual, anto mi ta kere cu hopi hende lo sali equibocá, si ta esey ta nan pensamento. Nos no tin ningun clase di interes pa laga ningun hende bin y bin lees nos geen les voor. Mas ainda, nos ta bolbe lamentá cu un partido di Aruba cu ta forma parti di Gobierno, por permití pa aceptá cu e isla unda nan ta pertenecé na djé, ta worde "tolerá" pa trece su punto di vista padilanti.
Pero mi ta kere, cu nada otro bon nos por verwacht tampoco for di e partido ey. Mi a trece padilanti caba awe mainta pakiko mi ta pensa asina.
Mi por duna e mocion aki mi completo sostén. Mi ta bolbe mustra ariba e argumentacion cu lesando e mocion aki, mi no ta kere cu ningun hende por bisa cu política ta worde hungá den djé.
Pero t'asina, cu for di oposicion tam-be tin e derecho di sali un mocion, caminda un unanimidad ta worde expresá pa cu deseo di pueblo. No ta solamente oposicion mester bay di acuerdo cu un mocion di coalicion pa cu unanimidad, pero e clase di mocionnan ey mester ta mocion di Raad.
Esaki mester worde mirá den e vista ey. Den e vista cu e pensamento cu ta reina den e Raad aki, ta un pensamento cu tin e sostén y apoyo di henter e Raad, y no solamente di oposicion, pero esaki ta e pensamento cu ta reina di henter e Raad.
Mas ainda ora no tin otro partido cu ta pensa asina aki den e Raad aki, nos mester comprendé anto cu for di cualkier banda cu un mocion asina aki cu ta mustra unanimidad bin dilanti,e mester por conta cu respaldo di e Parlamento den su totalidad. Pa tal razon, mirando e mocion, mirando e contenido di e mocion, mirando e overwegingennan cu no ta toca ningun partido, lo contrario, cu ta papia especificamente ariba e pensamentonan cu ta reina den e pueblo, mirando e besluit cu ta base di esey di e mocion di 15 di september, cu kier stroba nos pa trece nos puntonan padilanti, nos ta mustra y rechazá totalmente e pensamento di e mocion di Staten ey pa cu nos pensamentonan y cu nos ta sigui den e mesun direccion ey y cu nos lo ta prepará tambe den e Koninkrijkswerkgroep ey, pa trece e mesun pensamento ey dilanti y sigui traha den e direccion ey, pa realizá e independencia, manera ta worde mencioná akiden.
Ami ta kere cu un mocion asina aki, mester por haya e sostén necesario, e aprobacion necesario mescos tambe den tur e ocasionnan oposicion a mustra di ta comprendé e sentimento aki.
Mi ta kere un biaha mas mester worde demostrá akiden tambe cu henter e Raad aki ta sinti e necesidad pa rechazá e mocion aki. No solamente pa e dictum 2 y 3, pero tambe pa mustra nos punto di vista y con nos ta kere nos ta pará den e asunto aki.
Manera mi a bisa, esaki mester por sali tambe for di cualkier banda di Parlamento. Pasobra e pensamento aki di unanimidad mester sinta hasta ora nos tabata cada uno un miembro individual, ainda e unanimidad aki mester a sali brillante dilanti.
Mescos cu e mocionnan di 12 di juli, caminda nos ta mustra nos unanimidad, aki tambe den e mocion nos mester mustra cu nos tampoco no ta tolerá y cu ningun hende kere cu nos ta permití nan "tolerá" nos. Nos tin mucho mas tanto orgullo cu esey y nos mester rechazé.
Mi ta spera tambe cu nos lo aceptá e mocion aki den e sentido ey.
Masha, masha danki.

<u>DE HEER R.R. LACLE (als Raadslid):</u> Señor Presidente, awe nos por a ripará claramente cu e yamamento di e reunion door di e grupo di 6, no tabata tin urgencia cuné. Locual a worde presentá den e mocion, ta manera tabata visto for di un principio, cu ta wega político lo bay worde hungá.

Aunque nos por a tende continuamente for di nan propio boca bisá, cu nan no kier hunga wega político pero a sali na cla, cu ta wega politico nan kier hunga.
Awe nos ta tende cu Señor Guillermo Trinidad ta campion pa defendé autodeterminacion di pueblo Arubano. Esey a sali for di boca di Señor Rudy Frank. Cu Señor Guillermo Trinidad su spiritu ta bibo y e no a cay den e trampa cu a worde poní door di Staten.
Tambe ora nos ta tende Señor Guillermo Trinidad ta bisa, cu e la mira un luz ta sende y cu ta política e partidonan di Gobierno ta hungando, pues ora nos a tende tur esakinan, bo ta pensa, kiko fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo den Staten lo a cay den un trampa?
Conociendo e miembronan di fraccion di M.E.P. bon, siguramente cu nan no a cay ningun clase di trampa. Nan tabata sa di antemano kiko nan lo a bay haci. Y no kere door di e mocion aki, awor ta bin purba pa desaprobá locual M.E.P. a haci. Loque nan kier hunga tá, pa e fraccion di M.E.P. den Eilandsraad aprobá loque e miembronan di M.E.P. a haci den Staten. Pa desaprobá pa un delegacion a bay Hulanda. Pasobra nan mes a trece padilanti, cu Movimiento Electoral di Pueblo mester a vota contra den Staten, y si bo vota contra den Staten bo no por forma parti di e delegacion cu ta bay Hulanda, pasobra bo mes a vota contra pa manda un delegacion Hulanda.
Nos sabi con henter e asunto aki a cuminzá. Nos sabi cu ta Señor Betico Croes ta manda un telegram pidiendo pa aceptá un delegacion di Eilandsraad pa papia den Tweede Kamer. E Presidente di Tweede Kamer di Hulanda a contestá, cu no por ricibí un delegacion di Eilandsraad segun articulo 26, pero nan ta deal cu un delegacion di Staten. Hasta nos a tende cu Señora Terpstra, cu si Staten rechazá pa manda un delegacion, anto e ora lo ricibí un delegacion di Eilandsraad. Pero un delegacion di Eilandsraad lo no por papia den Tweede Kamer Kier meen, si Staten a bay di acuerdo, Movimiento Electoral di Pueblo a vota contra pa bay den tal delegacion cu tal mandato, anto e ora lo no a bay ningun representante di Aruba, e partidonan cu ta apoyá Gobierno Central tampoco lo no a bay y ningun hende lo no a presentá. Aunque cu Staten a decidí cu nan ta manda un delegacion, toch ningun hende a bay. Esaki tabata tur locual nos por comprendé cu a worde trecí pa e grupo di 6.
Pero pa nos ta mas importante pa yega na Tweede Kamer di Hulanda pa trece e deseo di e pueblo di Aruba padilanti. Ta ayanan mester bati, trecé padilanti y cu awor aki nos ta mira e resultado y nos tabata sa pa parti di Movimiento Electoral di Pueblo, cu Señor Betico y Señor Frans Figaroa lo no bay papia loke e mayoria di Staten tâ bisa, sino nan lo bay papia ariba e deseo di e pueblo di Aruba.
Awe nos ta tende for di e grupo di 6 como sifuera cu no mester a bay y cu nan lo haci malo di papia den Tweede Kamer. E personanan aki a lubidá con henter e asunto di e futuro estructura estatal di Aruba a cuminsá. Nan ta lubidá cu ta Movimiento Electoral di Pueblo for di un principio a keda bati bati te cu e la haya oido cu awe nan ta bisa cu e asunto di futuro estructura estatal ta algo di Reinado, y no algo interno di Antiyas. Pa motibo cu Movimeinto Electoral di Pueblo a keda bati. Hopi biaha a worde tolerá cu MEP lo papia. Hopi biaha a worde haci mofa ora cu un representante di Movimiento Electoral di Pueblo ta papia den un of otro comision, hasta aki den Eilandsraad tin miembronan cu awe ta grita pro independencia cu a haci mofa di e lucha di e pueblo di Aruba. Pero nos tabata sá di perseverá a continuá y no a entregá spada na ningun momento y te awe e spada no a worde entregá. Asunto di worde tolerá e por ta un insulto pa e pueblo di Aruba, pero den tur oportunidad cu nan a duna Movimiento Electoral di Pueblo den cualkier ocasion e la trece e causa aki padilanti. Tin pruebanan palpable.

Hopi a lubidá agosto 1972 ora cu Koninkrijkscommissie tabata reuní na Surnam ningun hende kier tende asunto di e causa di e pueblo di Aruba. Movimiento Electoral di Pueblo tabata tin sosten di e mayoria toch un puñal a worde pegá den e lomba di e representante.
Pero sabiendo cu e tin e mayori-a di e pueblo su tras e la pone tur e representantenan di Hulanda, e politiconan di Hulanda, politiconan di Surnam, di Antiyas sinta y debatí ariba e causa di e pueblo di Aruba. Awor pa motibo cu tin e palabra "gedogen", awor tin tanto miedo como sifuera Señor Betico Croes lo bay entregá espada. Nos conocé Señor Betico Croes mucho bon. Unda cu e bay te cuasa di e pueblo di Aruba e ta trece padilanti. P'esey e mocion aki por worde considerá pa duné un puñal den su lomba. Pa parti di Movimiento Electoral di Pueblo nos no ta acceptá esaki.
Y ora ta purba bagatelisá cuenta pa no mustra kende a vota federacion, no ta pikimiento di pieuw e cosnan aki ta. Tin unanimidad, en berdad nos a tende cu 21 miembro di Eilandsraad ta votando pa diferente mocionnan. Pero tambe ta bon pa recordá ora cu awe e ta papia como sifuera e ta e campion y bo no sa kiko tin den su mente. Y un pregunta semper a keda, si PPA a haya igualdad anto e tres miembronan ey lo a keda PPA? Ta esey ta e pregunta. Mayan cu tin den Koninkrijkscommissie un proposicion igualdad entre Aruba y Corsow, kiko e cuatro miembronan cu a distanciá ultimamente for di PPA lo haci? Pasobra nan a bandoná PPA pa motibo di igualdad. Y mayan si acaso politiconan di Corsow bisa: OK, nos ta acceptá igualdad, nos ta mira e cuatronan ey bolbe cambia bay pa PPA.? Esaki ta e pregunta cu tin den e pueblo, e duda. No tin duda den Movimiento Electoral di Pueblo. Semp-er Movimiento Electoral di Pueblo a trece e deseo di e pueblo di Aruba padilanti. Semper e la bringa y nunca a entregá spada.
Movimiento Electoral di Pueblo a bay mucho mas leu cu tolerá. Nos a bay den accion y ta gracias na accion di agosto 1977, cu awe nos ta asina leu, gracias na e sindicatonan cu a apoyá e lucha di e pueblo di Aruba, gracias na esaki cu Gobierno Hulandes su oído a habri.
Pasobra nos ta corda tempo di referendum con na Hulanda cierto Ministronan a bisa cu e referendum ta perdí, pueblo di Aruba no ta vota pa independencia, den eleccion lubidá MEP no ta coy mayoria y ora cu esaki demostrá y cu pueblo di Aruba no kier a acceptá humgamento di politica teniendo Movimiento Electoral di Pueblo pafor di Gobierno Central serando e posibilidad pa yega na Hulanda pa trece e causa di e pueblo di Aruba padilanti, e ora e pueblo a cuminsá pone presion. Movimiento Electoral di Pueblo a decidí pa bay over na accion hunto cu e sindicatonan. Gracias na esey, cu awe tur esnan cu ta papia por papia. Gracias na esey, cu esnan cu ta pretendé cu ta nan ta e defensornan di e causa di e pueblo di Aruba, cu nan por papia y sigui papia y cu nan a haya un forma pa papia pa e causa di e pueblo di Aruba. Esey nos no mester lubidá, pero mester keda cuné continuamente na mente. Nos fraccion lo no bay di acuerdo cu e mocion aki pasobra den besluit 1 ta pará:
"De motie van de Staten van de Nederlandse Antillen dd. 15 september 1978 in haar geheel te verwerpen".
Kier meen nos ta contra cu a bay un delegacion bay papia na Hulanda. Nos no ta aceptá esey. Kizas por tin partinan aden cu nos no ta di acuerdo, pero nos por a tolerá e partinan ey pa yega na Tweede Kamer di Hulanda, pa trece e deseo di e pueblo di Aruba. Tur esnan cu por a lesa relatonan den diferente corantnan, tanto publicá akinan y tambe na Hulanda, por a nota cu oído a worde poní na e causa di e pueblo di Aruba.
Bo ta tende cu Tweede Kamer unanimamente ta bay di acuerdo cu e independencia di Aruba no ta worde bloqueá, cu Aruba por alcanzá su independencia, ta esaki ta principalmente locual Movimiento Electoral di Pueblo kier a logra.

Semper bo ta tira un meta padilanti, bo sa cu hopi biaha bo no ta alcancé den totalidad. Nos a alcanzá na Hulanda cu nan a tende, nan a scucha y cu por yega na independencia di Aruba. Pa nos ta un paso mas ariba e asunto di independencia di Aruba. Ariba e causa di e pueblo di Aruba no tin nada. Movimiento Electoral di Pueblo tá keda pará tras di independencia di Aruba. Nos ta dal pasonan, y cada paso cu nos dal, ta den tal direccion.
For di aña 1971 te awor aki, ta pasonan ta worde poní den realizacion di independencia di Aruba. Aunque tin cierto miembronan di e grupo di 6, cu nos ta du da di nan ainda, cu te ainda no a papia cla, te ainda loke nos sá ta cu nan a bisa cu nan a rechazá P.P.A., pasobra P.P.A. no a bringa pa igualdad. Si mañan nan a haya igualdad, nos kier sa na unda nan ta pará? P'esey, nos no por aprobá e mocion manera e ta.
Te asina leu.

<u>DE HEER G.P. TRINIDAD</u>: Señor Presidente, despues di a scucha e oradornan promer cu mi, y muy en especial e ultimo orador promer cu mi, lo mi haci tur mi esfuerzo pa trece e reunion bek na e nivel cu e tabata. Lo mi no sigui na e nivel cu esun cu a papia mi dilanti a hiba e curso di e reunion, pasobra esey no tabata e intencion.
Ariba e mocion mes lo mi ta relativamente corto, pasobra e miembronan di R.U.B.A. cu a papia promer cu mi a trece e mocion claramente dilanti, nan a splika y defendé e mocion completamente. Mi kier a trece solamente padilanti, cu e meta di e mocion aki ta pa rechazá como Eilandsraad, como Parlamento di Aruba, e mocion di Staten. Pakiko? Pasobra e mocion di Staten ta incorecto den e sentido cu wega a ser hungá, no ta nos so tin e opinion ey, pero nos a ripará cu den Eilandsraad tur hende ta di opinion cu den e mocion di Staten wega a ser hungá.
Nos a mira con partidonan cu ta sostené Gobierno a forma un delegacion sin cu nan mes a participá den djé. Nos a mira cu nan a bay asina leu di stipulá kiko e delegacion mester bay haci na Hulanda, sin cu nan mes ta participá den djé. Nos sa cu no tabata tin buena fe den e asunto aki. Pasobra si tabata asina, nos lo a verwacht cu nan lo a acercá e miembronan di Staten otro, y laga nan tambe fima e mocion. Pero esaki tabata un mocion di e mayoria, cu den e caso aki no tin e opinion di Eilandsraad. Mas aleu e mocion ta ofensivo. Esey tambe no tin duda ariba djé cu e mocion ta ofensivo, hasta tin miembro cu ta sostene e Gobierno aki den Eilandsraad ta yamé, no solamente ofensivo, pero humillante. Nos ta di acuerdo cu nan cu e ta humillante, caminda ta tolerá pa punto di vista di Aruba worde trecí padilanti.
E parti no. 2 di e decision di e mocion aki ta stipulá cu Eilandsraad di Aruba ta keda para ariba cu Aruba tin e derecho di autodeterminacion. Specialmente a wor cu e reunion aki a worde tení, despues cu Tweede Kamer a trata e tratado ey, nos por a ripará cu di parti di Hulanda nan a laba man.
Nan a bisa nos, cu nos no ta erken, pero nos no ta ontken e derecho ey. Y awor ta bon pa nos expresá di keda para cu Aruba tin e derecho cu nan no kier "erken", pero nan no kier "ontken" tampoco. Ora un hende bisa, mi no ta reconocé, pero mi no ta desconocé tampoco cu bo tin cierto derecho, ta bon pa abo stipulá cu bo ta keda para ariba cu bo tin e derecho ey.
Tambe nos a mira cu e nota cu Gobierno Hulandes a manda pa Tweede Kamer, camin da Minister van der Stee y Minister van der Klauw a stipulá mas of menos cu nunca nan lo no cometé e falta cu nan a comete un biaha, tempo tabata trata e caso di Indonesia y Nieuw Guinnea caminda cu nan a aceptá algo por estilo, nan a bisa cu nan lo no haci e fout ey. Despues ariba insistencia di Tweede Kamer a decidí cu no ta esey nan tabata kier meen, pero cu por lo pronto Gobierno lo no fiha y expresá un punto di vista. Kier meen, eynan tambe nos ta mira cu e ministernan aki a corigí nan mes y p'esey ta bon atrobe pa di parti di Aruba, keda para ariba e punto di vista cu semper nos tabata tin.

Tur cos nan kier tira den scoochi di e Koninkrijksspoor, y nos sa cu e problema pa e comision aki ta un problema cu a sugi ora cu representantenan di Corsow a bisa cu nan lo no bay di acuerdo cu e igualdad den e comision ey, cu nan lo no permiti, manera Minister van der Stee a proponé, cu Aruba lo tin mes tanto representante den e comision ey, nan lo no bay di acuerdo cuné y cu nan kier stipulá di parti di Aruba ta kende mester worde nombrá. Of en todo caso, den ki calidad un hende no mag worde nombrá den e delegacion.
E mocion ta masha claro y considerando e discursonan cu nos a tende awe, caminda e miembronan cu ta forma mayoria aki a expresá, cu nan ta di acuerdo cu cierto cosnan. Mi no ta mira e motibo cu nan ta pidi nos pa trek e mocion terug.
Straño sí mi a haya cu Señorita Grace Bareño a trece padilanti cu ta pa motibo cu ta Señor Betico Croes a manda un telegram Hulanda, ta pa e motibo ey mi a vota contra e mocion. Mi ta haya esey un ponencia masha ridículo, pasobra Señorita Grace Bareño ta bisa, cu e la scucha e reunion di Staten, y si e la scucha e reunion di Staten e sa kiko mi a trece padilanti. Pues mi no ta comprendé con e ta bin traha un construccion masha forzá, pasobra cu ta Betico Croes a manda un telegram Hulanda, ta p'esey mi a vota contra e mocion.
Aparentemente nan tin algo contra cu ami a vota contra e mocion aki den Staten y esey mi no ta comprendé pakiko.
Cu nos a haci política aki den Eilandsraad? No, Señor Presidente. No solamente nos a bisa, pero nos a trece den nos discursonan padilanti di tal manera, cu ningun hende no por bisa cu nos a bin haci política akiden cu e caso aki. Loque sí a sosodé? Ora miembronan di e partido cu ta sostené e Gobierno kere cu nan por haci política, anto nos ta contestá nan back. Esey ta un derecho cu nos tin y cu nan no por kita.
Si nos bin akiden y nos papia ariba e caso, anto nos ta bisa delantá cu nos no a bin haci política y pa falta di defensa of pa cualkier otro motibo kere cu nan sí por haci política, anto nos ta partivipá na e debate, pasobra nos nunca no ta corre pa debate.
Pues, di tabata tin parti política den mi discurso, esey a ser ocasioná door di e miembronan di MEP cu a trece cierto cosnan padilanti, cu mi mester a reacioná ariba nan.
Mi ta lamentá, cu aunque nan no a bisa cu nan lo no vota pa e mocion aki, nan ta bisa cu nan ta pidi nos trek e terug. Lo mi lamentá sí cu e mocion aki no a haya un acogida unanime. Pasobra m'a presenciá e tratamento di e mocion aki den Staten y M.E.P. a protestá contra e mocion aki den Staten. E hecho cu nan a vota vóór den Staten, ta pasobra na e momento ey M.E.P. a laga bay padilanti, cu e baymento Hulanda ta hopi importante. Mi a compartí e opinion ey cu e baymento Hulanda ta hopi importante. Nan a protestá contra djé. Pero ami a mira e posibilidad pa bay Hulanda, votando contra e mocion. Nan por a vota contra djé y bay Hulanda. No t'asina si bo a vota contra e mocion lo bo no a bay Hulanda, pasobra e partidonan cu a presentá e mocion, mester a vota pa nan mesun mocion, nan no por a vota contra di nan mes mocion. Esey tabata e ridiculez di mas grandi cu tin, cu nan a vota contra di nan mesun mocion. Nan lo mes ter a vota vóór. Unico cos cu nan por a haci, ta trek e terug. Anto e ora ey Staten lo no a decidí cu ta bay un delegacion Hulanda y Aruba lo a yega Hulanda tóch. Pasobra kiko ta importante? Papia den Tweede Kamer of logra e loque cu nos tabata kier? Awor aki nos a papia den Tweede Kamer, pero nos no a logra e anotacion cu nos tabata kier.
Talvez un delegacion di Eilandsraad, bo ta yega Hulanda papia cu e partidonan y nan ta bay den Tweede Kamer haci anotacion, bo a logra mas cu papia den Twee de Kamer. Mi no ta kere cu pa Aruba ta importante na promer lugar e papiamento den Tweede Kamer. E acceptacion y e anotacion cu ta sigurá e derecho di autodeterminacion, esey tabata esun importante.

Kier meen, mi no ta mira e razonamiento si bo a vota contra e mocion aki, bo no ta bay Hulanda. Pues, ora mi tende nan ta interumpí pakiko bo no a bay co mo adviseur. Como adviseur, lo mi no por bay. Mi por bay den un delegacion di Eilandsraad. Pero unavez cu ta den Tweede Kamer, Statenleden ta papia, mi no ta bay como adviseur. P'esey nos tin adviseur aki na Aruba. A bay, a bay hopi, pero esey no tabata e posicion den cual ami mester a bay.
Si Eilandsraad a delegá un comision, anto como miembro di delegacion, gustosamente ami of cualkier otro miembro mi ta kere lo a bay.
Pues, e protesta cu M.E.P. a laga resoná den Staten, teniendo na vista cu na e momento ey nan tin e delegacion den man caba, e protesta ey, cu a worde ex presá, e protesta ey nos por concreticé awor aki. Pasobra no ta pornada nan a protestá den Staten. Tabata tin motibo pa nan a protestá.
E protesta ey nos por concreticé awor den e mocion aki, caminda Eilandsraad den su totalidad por duna su punto di vista ariba e mocion di Staten. Awor ta caminda cu mester concretizá e protesta ey. Awor mester mustra cu berdaderamente nos ta contra e dictum 2 y e dictum 3 di e mocion di Staten, cu ta solamente e dictum 1 pa bay Hulanda, ta esey so nos ta di acuerdo cuné.
Esey nos mester demostrá awor, y mi ta ripará cu no tin e boluntad pa demostrá esey.
Awor mi ta ripará ironia. Ironia tá, cu e miembronan di M.E.P. cu a papia den e reunion aki ta defendé un mocion di e mayoria di Staten cu a bin vistamente di mala fe cu un mocion, cu pa cierto motibo y cu cierto razonamiento M.E.P. a vota vóór, e delegacion a bay, nan a protestá, y awor e ta worde defendí akidan.
Mi no ta kere cu nan por defendé un mocion, caminda nan mes partido a protestá contra djé den Staten. Aki nos mester concretizá e protesta ey, duné forza como Eilandsraad di Aruba.
Ora mi tende Diputado Laclé papia, m'a bisa cu lo mi no bay na e mesun nivel di su discurso. Pero ora e la bisa cu nos a bay den acción.
Nos sá, un tal Señor Lindo Lopez a splika exactamente ken a bay den acción y con nan a bay den acción. Te ainda mi no a tende reacción.
Lo mi no bay den detayes ariba loke Diputado Laclé ta puntra, pa mañan nan no bin bisa, cu mi a defendé akiden of mi a uza e reunion pa splika pakiko mi a laga P.P.A.
Mi sá cu mi a laga P.P.A., mi sá na kende mi tin cu duna cuenta cu mi a laga P.P.A. Ora cu Señor Laclé ta puntra, si mañan Corsow aceptá of e otro islanan aceptá igualdad, bo ta bay back P.P.A.? Anto mi ta bisa, cu e pregunta aki ta hopi laat hací. Pasobra esaki ta un pregunta cu Señor Betico Croes mester a hacini, ora e la pidi mi bin cu M.E.P., e ora e mester a haci e pregunta, si mañan nan aceptá igualdad, si bo ta bay back? E ora ey e pregunta mester a worde hací y no awor aki, despues cu mi a splika claramente bao di ki condicion mi ta mira e Antiyas Uni. Mi a trecé claramente padilanti den eerste ronde, cu Antiyas por bay uní, pero no cu igualdad. Pasobra mi ta convencí cu nos lo no logra esey, ta p'esey mi a hala atras, y mas hende hunto cu mi a yega na e conclusion ey, pasobra nos a pasa aden. Pues e pregunta ey mi a verwacht e hopi mas promer, pero no di Señor Laclé. Mi a verwacht e di Señor Betico Croes.
Pero, m'a bisa cu nos kier mantené e discurso na un nivel halto, nos no kier papia di mas, hopi miembro a papia. Nos no a tende claramente kiko lo sosedé cu e mocion aki, mi ta kere sí cu di mi parti mi por expresá, cu nos no ta dis-puesto pa trek e mocion aki terug. Nos ta mira un sentido masha positivo den e reunion aki y si nan no ta comprendé mi, mi kier bolbe trecé padilanti, ta un oportunidad pa di parti di M.E.P., pasobra ta un partido, aunque di Staten ta otro, pero awor nan por concretizá e protesta cu a resoná den Staten ora cu Señor Betico Croes a bisa, laga mi vota pa e mocion, pasobra baymento di Hulanda ta cla caba awor aki, pero mi ta protestá.

Ban concretisá e protesta awor den un forma unanime di Eilandsraad, cu no ta pornada nan a protestá. Ultimo cos cu mi ta verwacht di e partido akiden ta cu nan ta defendé e mocion ey.
Te asina leu den eerste ronde.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, mescos cu un miembro di oposicion a tre ce padilanti, cu nan a limitá nan mes na 3 miembro, como cu e 3nan ey mes por a trece e punto di vista padilanti, Bo por a ripará di nos banda tambe, banda di nos fraccion nos a limité na 2.
Nos a haya e dosnan ey suficiente pa trece nos punto di vista padilanti, es- ta mi persona y Señor José van der Linden.
Encuanto e nota di Van der Klauw y Van der Stee, caminda cu nan a participá Tweede Kamer, cu nan no ta reconocé e derecho di autodeterminacion, despues no cu tantas palabras, pero sí nos a weita cu Kamer a pone nan guli nan pala bra back. Esey ta pa esunnan cu por a volg e deliberacionnan na Hulanda.
Encuanto e protocol, ami nunca s busca di pronk durante di mi participacion. Pero sí mi kier bisa, cu ami tabata uno di e promernan cu a tranca durante di e deliberacionnan dia 19 di april encuanto e derecho di Aruba, den e tri- partite overleg. Mi tin testigo akiden, Señor Clyve Laclé por bisa, cu taba- ta sintá banda di mi, ora cu Señor Rozendaal tabata papiando y bayendo sola- mente ariba e tereno estatal y cu mi a bisa e Presidente, cu ta Señor van der Stee, cu si Señor Rozendaal sigui den e direccion ey y e no ta tene cuenta cu nos, ami lo proponé pa nos schors e reunion, e ora nos lo overweeg si nos ta sigui reuní, pasobra den e forma cu e tabata bay, nos no por a acepté.
Tocante di e mocion mes, nos a repasá tur e overwegingnan, e consideracion- nan, y manera un miembro di oposicion a trece padilanti, cu un importancia di un mocion ta su dictum, su besluit.
Den e besluit ey nos ta weita, besluit 1 caminda ta pará:
"De motie van de Staten van de Nederlandse Antillen dd. 15 september 1978, in haar geheel te verwerpen".
Durante di nos discursonan a sali bon cla, cu nos tampoco no tabata di acuer- do completamente cu e mocion ey. Parcialmente pa nos e tabata incorecto, spe- cialmente e dictum 3.
Aki-nan ta pará den e besluit pa verwerp e besluit den su totalidad. Lo mi bolbe pasa ariba e dictum 1, 2, 3. Esun promé unda ta bisa, "Een delegatie af te vaardigen om de mondelinge behandeling van meergenoemd ontwerp van Rijks wet in de Tweede Kamer bij te wonen en daarbij voorlichting te geven".
Manera mi a trecé mainta caba padilanti, e dictum aki nos no tabata tin nada contra djé, como ta algo cu nos partido mes a exigí y presioná p'asina habri e posibilidad pa nos por manda un delegacion Hulanda pa parti di Aruba trece punto di vista di Aruba padilanti den Tweede Kamer, y pa nos esey tabata di hopi importancia.
Enberdad t'asina, cu nos a prepará den Eilandsraad si acaso cu Staten decidí cu no ta manda un delegacion, Eilandsraad lo manda un delegacion.
Pero manera m'a trecé caba padilanti tabata sinta e diferencia entre cu ora bay un delegacion di Eilandsraad, nan no por hiba palabra den Tweede Kamer, nan no por tuma parti den e debatenan. Si mi sigui Señor Trinidad su dis- curso bon, e tambe un di e motibonan cu e la uza, si e bay den e delegacion ey esta di Eilandsraad, cu e no tin e oportunidad pa hiba palabra.
E dictum 2 di e mocion di Staten cu ta bisa,
"Dat de taak van de onder 1 bedoelde delgatie zal zijn, het in acht nemen van het standpunt van de zeer vele leden, welke tijdens de behandeling van meerge- noemd ontwerp van Rijkswet in de commissie-vergadering dd. 3 juli 1978 naar voren is gebracht".

Esaki, manera mi a trece padilanti tampoco nos no tabata contra djé. Pa motibo cu nos tabata hayé overbodig. Como cu den e verslag ey caba Tweede Kamer a worde poní na haltura kiko a sosodé den e reunion.
Pues, Kamer ta na haltura di esey caba y ademas ora a bay un delegacion di Staten lo mester considerá cu lo bay representacion di parti di e partidonan cu ta forma Gobierno. Te hasta nos por bisa cu por bay tambe den e delegacion representantenan di e partido cu ta den oposicion na Corsow, como cu e partido ey tambe den e Commissie-vergadering a bay di acuerdo cu e ontwerp Rijkswet. Kier meen tabata bien posibel cu e miembro ey tambe por a hiba e bedenking di e zeer vele leden.
Encuanto dictum 3 si, nos por a tende zonidonan di afkeuring pa cu e dictum aki cu ta bisa:
"Te gedogen dat gedelegeerden het stanpunt van een bepaald eilandgebied met betrekking tot bedoeld ontwerp van Rijkswet naar voren kunnen brengen".
Nos tur a trecé padilanti, nos ta haya esaki humillante pa nos pueblo y nos tur a protestá ariba esaki. Esey ta un asunto cu den Raad aki nos tin un unanimidad ariba djé. Sí nos no tin un unanimidad pa nos bay verwerp e mocion ey den su totalidad.
Pakiko mi ta trece esaki padilanti? Pasobra como argumento cu e representantenan no di M.E.P. tabata tin den Staten, tabata cu e dictum 1, y ta ariba esey nos a focus, pa nos weita pa nos por logra pa manda un delegacion Hulanda.
Pues awor mi tin cu bisa cu p'ami, pa nos fraccion, e dictum 1 aki, ta esun cu mas e asunto ta drei rond di djé y mi tin cu bisa cu e no ta carga nos aprobacion manera e ta compilá.
Manera mi a bisa den mi discurso di e agendapunt, nos tambe lo presentá un mocion, caminda cu nos tambe lo trece nos punto di vista padilanti.
Masha danki.

<u>DE HEER TH. F. FIGAROA:</u> Señor Presidente, aki dilanti di nos, nos tin un mocion cu e fraccion di R.U.B.A. a trece padilanti pa rechazá un mocion denigrante pa e pueblo di Aruba, ariba 15 di september 1978.
E mocion aki a tuma lugar en conecoion cu mandamento di un delegacion Hulanda, pa bay duna aviso oral tocante di un tratado cu nan mester aprobá aya.
E punto di Aruba, cu Aruba kier a weita tabata cu nan lo a pone un anotacion cu e principio di non disruption, lo no ta aplicabel pa Aruba, asina reconociendo e derecho di autodeterminacion, no solamente pa Aruba, Antiyas y Hulanda pa cual e tabata reconocé caba, pero pa tur otro nacionnan di mundo.
Pero e partidonan mayoria di Corsow, hunto cu P.P.A. di Aruba a bin cu un mocion cu tabata un trampa. Pasobra naturalmente, Aruba tabata y tin e intencion di bay trata e asunto na Hulanda, pa cu nos autodeterminacion ta worde reconocí internacionalmente, pero nan a hacié di e manera cu aceptando e mocion aki, esunnan cu vota vóór p'e, lo mester guli e pulchi amargo di rechazá tambe nan mes principionan.
Pasobra door di aceptá e mocionnan aki, nan ta aceptá cu nos derecho di auto determinacion no tabata reconocí pa Staten di Antiyas.
Di dos, nan ta aceptá un dictum tanto bochornoso pa Aruba, cu ta tolerá nan ta tolerá pa Aruba por hiba su punto di vista aya den Tweede Kamer, como si-fuera cu Aruba no tin e derecho.
Pero unavez cu nan a vota pro e dictum ey, nan tambe a aceptá cu Aruba no tin e derecho. Pasobra si bo tin e derecho, ningun hende no por bisa bo, cu ta tolerá e ta tolerá pa bo bay papia ariba djé; ta un derecho cu bo tin.
Pero aceptando e mocion aki tambe door di e partido mayoria di Aruba, nan a cay den e trampa y a debilitá nos posicion. Pasobra tur loque a worde papiá rond di djé, pero e acto historico lo keda, e mocion di Staten aki aceptá, nada otro no ta keda.

P'esey ta deber di nos aki den Eilandsraad, pa rechazá e mocion aki y en par ticular e dictum 2 y dictum 3 y no solamente rechazá, pero repudié tambe. Pasobra esaki tabata un boftá den e cara di e pueblo di Aruba.
Awor naturalmente e partido di mayoria kier scapa su curpa. No tin nada di scapa aki, no ta ningun verguenza, ta nos deber di rechazá aki den nos Parlamento locual nos a considerá denigrante pa Aruba, no ta ningun verguenza. E mocion tá denigrante. Nan tur a aceptá cu e ta denigrante, pero pa un of otro motibo nan ta bisa, cu nan no por vota p'e. Esaki ta un cos cu mi no por comprendé. Mi ta tende Diputado Laclé ta puntra kiko lo bay sosodé cu e 4-nan cu a laga nan partido pa via cu nan no a haya igualdad, si awe of mañan igualdad bin ? Esaki ta un cos cu nos ta respondé simpelmente. Kiko MEP. cu a vota akiden pa federacion lo haci, si e partido polfticonan di Corsow cambia nan punto di vista encuanto "ONE MAN, ONE VOTE"? Ta e mesun cos e ta. Awor lo mi kier sabi, si e partidonan di Corsow cambia nan punto di vista to cante di One man, One vote, cu M.E.P. ta bolbe bay pa federacion ? Si no t'a sina, mi ta haya e pregunta di Señor Diputado Laclé infantil. Nos no ta bolbe back pa federacion, nos desicion ta tumá. Bon bisá y claramente tur otro cu a expresé akiden.
P'esey mi ta di acuerdo cu e mocion aki y mi ta kere tambe cu cualkier Arubiano cu ta stima nan pida lugar aki, lo vota vóór pa esaki, pa mustra nan despecho pa e trampa baho aki, cy mayorianan di e partidonan di Corsow, hunto cu P.P.A. a hunga e digno pueblo di Aruba.
Masha danki.

DE HEER J.D.VAN DER LINDEN: Señor Presidente, tratando e mocion aki cual nos a elaborá basta caba awe mainta, nos ta bolbe tende e mesun palabra cual a ser uzá den e dictum 2 t 3.
Señor Presidente, pa nos cooperá nos a bisa enberdad e ta humillante. Pero nos partido a haci uzo di tal pa hiba y defendé e deseo di nos pueblo Arubano. Y papiando di trampa cu nan a hunga cuné, cual den 2 y 3 di e mocion a ser trahá, expresivamente pa stroba e comision di Aruba bay Hulanda, a resul tá cu e tiro a sali pa culata.
Pasobra manera mi a bisa den dia caba, humilliacion, bochorno, abuso, ofensa den direccion di nos pueblo, cuanto vez e ta conocí pa nos pueblo, pa nos. Pero loque cu ta pasa ta cu e 6 perosnanan cu a yama e reunion aki, te ainda no a siña biba cu e berdadnan amargo di e política, den cual Movimiento Electoral di Pueblo sí ta bibando desde aña '71 hasta awe.
Nos partido tabata sabi di soportá tur eseynan. Humilliacion, bochorno, e riot commando, pero e no a stroba nos. Palabra poní ariba papel, nan ta hacié na nan manera di Gobierno Central, pasobra te ainda nan no kier reconocé e derecho di nos pueblo.
No tin ley tampoco ainda cu por forza nan pa reconocé, esey ta e problema. E 6 personanan aki cu a yama e reunion mester siña biba manera mi a bisa caba na principio, cu e berdad amargo.
Pasobra si nan no por soportá un humilliacion manera esaki, tampoco nan no por defendé nos pueblo ningun momento. Pasobra cada momento cu nan pasa den un humilliacion, of cualkier otro motibo, nan ta corre, nan ta nenga di defendé nos pueblo, manera debe ser y ta bay den protesta a base di un mocion den cual nos no ta saca nada. Pasobra mayoria di nos mocionnan a bay pa Gobierno Central, mayoria di nos mocionnan a bay pa Gobierno Hulandes y a ser tirá den prullenbak.
Pero unda cu ta manera a sosodé den e caso aki, e delegacion cu a bay Hulanda tabata presente pa defendé nos pueblo Arubano. Nan no a manda un mocion cu nan por tira den prullenbak, nan tabata presente, y esey a sali cu nos tur por a lesé den corant ultimamente y mi ta kere cu ariba esey mi no ta bin ariba nan. Pasobra tur nos pueblo ta lesa boeki y sa di esey caba.

Pero loque cu a pasa cu e 6 personanan aki, nan mester comprendé cu e mocion aki ta hopi atrasá caba. Nos ta bay manda un mocion contra e loque a ser hací. E declaracion a bay caba, reunion a ser tení caba. Nos no ta di acuerdo cu e mocion manera hopi a comentá, pa motibonan manera mi compañeronan di partido a trece padilanti caba.
Nos no ta di acuerdo cunele pa varios motibo y nos kier a duna un splicacion caba di dje y esey ta e unico motibo cu varios y tin varios motibonan cu nos no ta aprobá e mocion aki. Nos ta den un lucha di nos pueblo, y awor di acuerdo cu palabra di e personanan den oposicion nan tambe a af-iliá na e lucha aki. Aunke cu ta e mesun idea, pero e tin un diferencia política, pasobra mas partido nos tin ariba Aruba cu diferente ideanan política esey ta trece division den nos pueblo, pasobra nos pueblo mester ta uní manera nos pueblo a demostrá, a pone su confianza den e partido Movimiento Electoral di Pueblo y te na e momento aki nos partido no a defraudá nos pueblo, a haci tur loke cu tabata na nos alcance y nos ta remando actualmente cu e remanan cu nos tin.
Mi ta kere cu e seis personanan di oposicion tambe mester comprendé e leynan existente, e leynan colonial y nos por ripará Hulanda den casi tur ocasion a respaldá loke cu e politiconan Curazaleño a trece padilanti. E motibo tal bez no ta desconocí pa nos, pasobra tin personanan cu nan por bisanan loke c nan por haci, pero cu nos di Aruba aki esey no ta e caso, pasobra mi ta kere pa cabez duro cu e Hulandesnan por ta y pa e mal conducta di nan den pasado como representantenan di Gobierno Hulandes manera nos tur conocé e pasado di Hulanda den e caso di Indonesia p.e. Nos sabi sigur cu ningun di nos aki, como representante di pueblo Arubano, ta kere den nan palabranan, pero con nos haci ? Ora cu e ocasion presentá nos ta nenga di ta presente na unda cu nos por defendé nos pueblo ? No, Señor Presidente. Nos mester haci uso di cualkier ocasión cu presentá, pa nos defendé e gran pueblo Arubano. E seis personanan cu a trece e mocion aki mester siña haci sacrificio mescos cu Movimiento Electoral di pueblo a haci y no soportá bochorno, siña wanta humiliacion. Tur esey mester ser hací na interes di nos pueblo, pasobra mi no ta kere cu ningun di nos cu ta miembro di e Raad aki por haci nada cu por stroba nos pueblo di ariba e caminda cu ela escogé, e caminda di su independencia. Nos pueblo lo no desviá di e caminda ey y di ey ningun paso atras, pase loke pase, pero lo mester bin bon comprondemento entre nos den e Raad aki, pa no trece cosnan di muchachada, mester tin mas hombresa den e politiconan pa comprendé e situacionnan presente y mester ser prepará pa situacionnan cu por presentá den futuro. Nos ta contra e mocion, pasobra ta e partido di oposicion a trecé. Manera mi a bisa, e otro miembronan a trece varios motibo pakiko nos ta contra e mocion Señor Presidente, lo mi keda te aki te den e segunda buelta.

DE HEER S. SPANNER: Señor Presidente, mi a repasá e mocion cu ta worde discutí na e momento aki y mi ta di opinion cu riba dia 8 di september ultimo, Eilandsraad unanimamente a dirigí un telegram na Presidente di Staten, Presidente di Tweede Kamer na Hulanda, enfatisando e mesun punto di bista y deseo di Aruba cu ta worde expresá den e mocion aki.
Lesando e mocion sin ningun duda e intencion tras di e mocion aki ta bon, pero segun mi pensamento na e momento aki e mocion aki ta poco laat. E mester a worde tratá promé cu e delegacion a sali pa Hulanda, ademas e Verslagen a worde ratificá caba. E asunto ta un gedane zaak.
Mi ta ripití un biaha mas cu e mocion ta ripiti locual nos a trece na conocemento di Hulanda caba y p'esey dificilmente lo mi por uni mi mes cu tal pensamento. Ademas Aruba tur ora por realisá su independencia, basta ta existí union na cas, manera mi a bisa awe mainta caba, pasobra desunion ta sirbi solamente pa habri caminda pa nos enemigonan penetrá.

Y mi ta kere ta den e direccion nos lo bay si nos sigui e curso di e reunion aki. Mi ta proponé pues pa no dirigi ningun mocion ni na Tweede Kamer di Gobierno Hulandes, ni Gobierno Central si esaki no ta reflehá un unanimidad di nos Parlamento.
Y por ultimo mi kier a clarificá mi punto di bista pa un insinuacion cu mi colega Señor Rudi Frank a haci poco rato pasá, ora cu mi no tabata presente den e sala aki. Mi kier a informá Señor Frank cu te awe nos tin nos propio partido y cu Señor Rudi Frank ni ningun otro persona no mester trata pa envolví Spanner den nan pelea, pasobra nan pelea no ta mi pelea y mi kier pa nan tene bon nota di esaki. Te asina leu.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Señor Presidente, awor a sali na clá cu nos a bisa cu no tabata tin ningun urgencia den llamamento di e reunion aki. Nan ta bisa cu un motie, manera Señor Bislip a poné caba pa nan condená henter e mocion di dia 15 di september.
Señor Presidente, nos no por bay di acuerdo y nos no ta bin cu un mocion mustra nan kiko nos ta condená aki un rato. Nos ta bin cu un mocion cu no ta politica. Nos ta bin cu un mocion trahá loke debe ser. No, manera nan ta bisa den e mocion, anto bo tin un delegacion allanan caba cu a logra caba di gana un batalla, cu a logra caba na Hulanda si mi por cita Haagse corant cu ta bisa, "alle mogelijkheden zijn open. Geen enkele weg is bij voorbaat afgesloten verzekert Minister van der Stee". A demostrá atrobe cu MEP su so na Hulanda a gana un otro batalla. Mi ta ripití un otro batalla, pasobra no guerra, e guerra ta sigi ainda. E lucha di MEP cu ta e lucha di e pueblo, mihor bisá e lucha di e pueblo ta MEP ta hibé adilanti bao guia di Señor Croes, ta sigi ainda.
Mas awe den dia nos a tende Señor Trinidad ta bisa cu Señor Betico Croes ta manda un telgram sin nan consentimiento, p'esey nan a bay contra. Aunke e mes ta bisa cu nan ta completamente di acuerdo cu tur e materia cu worde tratá. Esey p'ami ta mustra infantil pasobra Señor Croes a splica den e reunion intern ey na placa chikito e urgencia cu tabata tin pakiko a haci tal cos, pakiko e reunion a worde llamá, esta pa e duna cuenta. E no a hacié y tené secreto. Ela hacié y ela trecé akiden, ela llama un reunion interno, spoed pa demostrá su buena fé. "No, bo a mandé sin bisami, p'esey mi ta contra, pero sí mi ta eens ou tur e materia cu bo a scirbi".
Señor Presidente, nos no por trata cu hende infantil asina.
Awe mi ta tende masha papiamento aki den tocante unanimidad den e sala aki. Diabiernes cu a pasa Señor Trinidad a declará na stacion di radio, cu tur unanimidad cu tabata tin a ser kibrá door di MEP. Awe e ta papia otro. Diabierna ela duna mil y un declaracion na radio, diahuebs pa loco, diabierna pa loco. Awe atrobe akiden: tin unanimidad. Señor Presidente sa pakiko e ta trece e palabra back cu ela bisa na radio, pasobra nan a weita cu Señor Betico Croes a logra un otro batalla sin nan, y nan kier cabez di boto den un otro batalla. Pasobra Señor Betico Croes a demostrá cu nan y sin nan MEP ta batallá y MEP ta gana batalla pa batalla sigi pa e guerra. Otro prueba di esey ta Minister van der Stee a bini Antiyas y ela bay Sint Maarten, no tuma MEP na malo, ta MEP so Minister van der Stee a combidá. Pakiko ? Mi no tin no di bisé. E ta combida esun cu e ta duna valor, esun cu e no ta duna valor, no ta haya invito. Digo yo, mi no sa, e mester sa pakiko. Pasobra mi no ta kere cu Señor Van der Stee ta bay sinta combida un partido cu no tin balor. Y esey tin nan cuadrá, Señor Presidente. Nan no por aceptá cu e lucha di e pueblo ta e partido aki a reviví e lucha, ta e partido aki ta hibé adilanti y ta bao guia di Señor Betico Croes e ta bay dilanti. E lucha aki no ta di ningun hende, e lucha aki ta di pueblo. Pero si un pueblo no kier lucha, ningun hende no por lucha pe.

Ora un pueblo kier lucha, anto e miembronan di su Parlamento ta lucha pe. Y ta ken a revivi e causa aki ? Ta ken a revivi e lucha aki ? Ta Señor Betico Croes punto. Ningun otro persona. Pakiko awe tanto egoismo ? Ta egoismo e cosnan ey ta, nan no por admití y nan no kier admití cu e lucha aki di e pueblo di Aruba, ta MEP ta hibé, ta MEP a revivié y ta Betico Croes ta e homber designá pa hibele.

Awe Señor Trinidad ta purba splica pakiko ela laga PPA. Awe e ta splica cu e no ta weita igualdad entre Aruba y Corsow. Awe, awe e ta bay splica esey ? Tanto aña bo a boga pa un federacion, tanto aña nos a splica akiden cu e cos ta imposibel, e no ta haalbaar. Awe bo ta declrá esey? No tin hende cu ta kere den webo di gay aki na Aruba! Tin otro motibo, no ta esey! Y mi por prueba cu tin otro motibo. Pasobra Señor Trinidad hasta a yuda su partido saca un componente di PPA afor, Señor Frank Croes, dia cu Señor Frank Croes a vota junto cu MEP pa un Aruba soberano y hasta a cualificá Señor Frank Croes como renegado di PPA, pasobra Frank Croes a vota contra di e federacion di PPA. Frank Croes a vota pa un Aruba soberano. Nan a saca Frank Croes for di partida. Cu apoyo di ken? Cu apoyo di Señor Trinidad y Señor Ciro Pieters y lo demas. Anto awe nan ta bisa cu nan no ta weita igualdad.

Señor Presidente, no ta un motie so MEP a pasa cu e hendenan aki a vota contra. MEP a pasa motie 5 october 1973 pa e soberania di Aruba, nan a vota contra. MEP a pasa motie 8 di april 1936, nan a vota contra. MEP a pasa motie 11 di october 1977 nan a vota contra. Mi por menta cu cantidad di moties cu MEP a pasa akiden pa Aruba su soberanía, Aruba su autodeterminacion, tur nan a vota contra. Awe nan ta weita cu ta imposibel pa haya igualdad manera e luz a cende. Pero manera e merengue ta bisa. Se vino un biento y paf e luz a paga.

Señor Presidente, nos lo bay duna den nos motie, sin politica pa condena ni un ni otro, e motibonan. E motie aki ta irresponsabel pa un partida serio manera nos vota pe. Manera nos tur a declará caba e motie aki no por hiba nos aprobacion.

Señor Trinidad mes ta bisa, awe mainta "vele wegen leiden naar Roma".
E motie cu a pasa dia 5 di september ey, ta un di e wegennan cu ta leid naar Rome. Awor Rome nos kier llega. Hulanda nos kier a llega. Ta pa promé biaha den historia, un arubiano a papia den Staten Generaal haciendo uso di articulo 17. Asina manera e mes a bisa, "vele wegen leiden naar Rome", ta tur caminda y MEP no ta cansa. Y MEP no ta hala patras pa ningun caminda, e por ta largo, e por ta malo, pero nos ta cané. Nos ta pasé paso a paso firme. Adelante nos vamos.
Danki.

<u>DE HEER C.F. LACLE:</u> Señor Presidente, awe ta un dia masha hopi interesante. Mi por bisa tambe mainta tabata un dia tan anhelá pa tende reaccionnan di e coleganan di Raad cu a llama e reunion y tambe mi ta lamentá cu nos tin aki den Raad hopi oranan largo ta papia ariba e topico aki sin llega na nada. Resultado di henter e dia aki, di e trabao destilando di e combersacionnan cu diferente miembro a trece dilanti mi mester bisa ta di lamentá. Un tópico masha di peso, masha interesante, pasobra e ta un agendapunt cu ta toca nos independencia pa mañan.

Y berdad mi ta constatá e lamento, pasobra e Raad aki no a comprendé su mes bon, pasobra ta blo insulto, tiramento di fallos na otro nan cara, buscamento di drechi di pasado y e punto cardinal ta e mocion di Staten cu berdaderamente no ta cay aki den di promé instancia, pero toch tin algo di peso cuné y nos no por laga esaki pasa comokiera.

Si ta asina nos ta llama nos mes representantenan di pueblo tirando culpa ariba otro, casi insultá otro, y sin llega na nada.

Lamentable ta cu despues di papia diferente biaha den reunion doméstico ariba e asunto aki, unda cu no por a worde deliberá ariba e mocion di Staten, nos tur a bay di acuerdo sin excepcion di ningun, pa no papia ariba e mocion di Staten. E urgencia ta e delegacion cu mester bay Hulanda. Ban mira con nos por reglé. Asina ta e reunion a worde llamá publicamente y berdaderamente mi a bin e promé reunion poco descepcioná. Pasobra e fraccion di MEP no a presentá y berdaderamente mi tabata tin mi disgusto ariba esey. Pero siguiendo y analisando e urgencia di e reunion aki llamá e.o. Señor Presidente mes a bisa, cu e urgencia no tabata asina di tal grado pa bay mesora, y berdad ora mi a lesa e mocion trecí dilanti pa mi coleganan di Raad, mi a mira berdad cu esaki no tin urgencia. Si ta cu e mocion aki nos ta bay influenciá Hulanda, anto mi ta kere cu Bo tin razon di bisa cu no tin urgencia pa nos llama e reunion aki. Pero toch mi tin aprecio pa e trabao cu e miembronan a haci, podiser pa expresá nan mes, podiser pa diferente miembro halsa voz, pa diferente hende den publico tende kiko nan ta opiná. Pero cu esey nos no a yuda nos pueblo Arubano na nada. Pasobra te ainda nos no tin nada.

Cu hopi atencion mi a scucha diferente oradornan cu nan ta haal aan e mocion nan di antes, di nos antepasadonan. Berdad ta, e partido AVP a haci hopi pa e derecho di autodeterminacion di nos isla. Indudablemente hopi trabao a worde hací. Respet pa tur e gobernantenan cu a bay y tur e gobernantenan cu ta ainda na bida aki na nos isla. Un otro cos Señor Presidente, nos sabi cu tur mocion cu bin dilanti door hechonan cu partido PPA. ta elaborá, ta traha na djele, ta malo. Tur mocion, tur trabao cu nan ta haci pa Aruba ta malo. E mocion aki ta malo. Esaki ta e wega tambe cu mi ta comprendé di e otro miembronan cu ta bisa asina. Esta nos kier desaprobá e mocion aki, pa asina mustra e pueblo ken ta e enemigonan di Aruba. Pero cada pajaro ta haciele manera cu e ta canta. Ami lo duna un sugerencia na e indienersnan di e mocion, pasobra si bo wak bon y analisá henter e mocion bo ta mira e mocion trecí dilanti aki, ta un compilacion di tur sorto di mocionnan trecí dilanti al respecto. Hasta bo ta mira cierto palabranan ta worde hincá den djele y tambe caminda mi no por duna mi blessing ta. Besluit dictum 2 lid 1 en 2, pasobra esey ta hopi biaha caba nos a papia ariba dje y no tin nada nobo den e mocion aki. P'esey mi ta bisa e mocion aki no ta di peso, no tin e urgencia berdad pa nos combencé e Hulandesnan pa pone hopi atencion ariba nos causa. Mi a bisa mi tin aprecio toch, pero berdad mi no ta haya e urgencia hustificá. E ta bunita pa papia ariba djele, pero e no tin e peso manera cu mi por a verwacht. Akiden sí nos mester trece un mocion di peso. A pesar cu nos no por husga of kibra un esfuerzo huridico di e trabao di Staten, esta e mocion caba, bo no por verwerp e, solamente bo ta bisa bo ta wijs e af y bo no ta siguié. Pero nos no tin nada di bisa, e ta un fait accompli, e ta un ley trahá, cu Eilandsraad tin pa haya y bisa solamente cu nos no ta gusté. Pero pa cambiele of kiko cu ta, nos no por. E hecho ta cu nos representantenan a bay Hulanda, nos ta gradicí esey Si nan a haya nan den camisa di once barras pa nan vota contra of vota vóór, of kiko cu nan kier haci, esey ta nan responsabilidad. Hecho ta cu nos representantenan di Aruba, a pesar cu nan ta Statenleden a bay Hulanda, y pronto como custumber nos lo haya nan akiden. Sea nos ta haya e resultado den un reunion doméstico of reunion publico, pasobra e pueblo tin derecho pa sabi kiko e delegacion a haci na Hulanda. Awor e miedo cu diferente miembro tin akiden ta cu e delegacion ta bay Hulanda y mester tene cuenta loke e mocion di Gobierno Central ta bisa, bo mester papia loke mi ta bisabo. Esey mi no tin miedo di nan pa via mi no ta kere te ainda cu e representantenan di Aruba a vertolk e deseonan di Gobierno Central. Pasobra loke nos ta haya continuamente ta deseonan cu ta reina den e pueblo, ta loke nos tin aki den nos cu razon ta worde papiá. Hasta nos a tende door di Señor diputado van der Kuyp cu tabata presente a duna nos un alivio den e forma cu algo positivo a worde lográ.

P'esey mi ta bisa un biaha mas, mas aleu ora cu e miembronan bini for di Hulanda, nos lo haya mas informacion ariba esey.
Tambe nos tin representante di Corsow, e partido Frente cu según mi por destilá di e communicacion den e corantnan, cu e tampoco no ta bay vertolk loke e mocion ta papia. Pasobra e ta bisa cu e ta bay papia ariba AOB etc. etc. Asina ta mi tin full comprension cu nos representantenan di Aruba a bay Hulanda pa papia loke pueblo Arubiano kier. Y mi ta sigur cu a pesar cu nan a haya un opdracht den e forma nan lo no a papia nada di Gobierno Central. Pero mi no ta bay defendé nan ora nan bin nos lo tende di nan. P'esey mi no ta mira e urgencia awor mas den e forma aki. Naturalmente faltanan ta worde cometí, pasobra unda foutnan ta worde hací, kier meen hendenan ta traha. Pero no ta pasobra fout ta worde cometí door e personanan nos mester cuminsá bisa, wel aki mi a haci fout, aki mi a haci fout, cuminsá criticá otro y tin ora perde cabez of insultá otro. Mi no ta kere cu esey ta intencion di e miembronan di Raad. Pero nos ta bayendo den e rumbo cu mirando e aspecto otro aña tin eleccion estructura estatal di nos lugar ya ta bay den e arena, den e rumbo politico. Mi a scucha hopi y mi ta lamentá e hecho aki cu di un cos asina tan serio diferente miembro ta hunga politica pa haya cosechá votos. Mi ta lamentá cu ariba e mocion di Staten di 15 di september nos a papia asina hopi ariba djele, nos a haya hopi informacion, hopi miembro a duna nan splicacion, hasta mi por bisa cu den e Raad aki tabata tin hende cu a pesar nan tin representantenan den Gobierno Central, nan mes no tabata tin informacion di loke a pasa cu e mocion. Pero un otro banda bo no mester criticá tur cos cu ta bini di oposicion, ni tur cos cu ta bini di e partido cu ta di Gobierno. E hecho op zich ta bon, p'esey mi por bisa, algun aspecto di e mocion tin mi simpatía. Pero si bo wak bon berdad ami no por ha yami nunca ta bisa: duna Hulanda esaki pa e fortificá nos mocionnan cu nos por a yega di manda den pasado. Mi no ta kere cu esey lo tin mi atencion. Pero di un otro banda, algo a worde hací, y esey sí pami ta e basico, mi a bisa tambe cu ohala awor si nos por bin maske ta laat, cu nos por trece en combinacion cu nos tur hunto akiden, den forma di mocion of petitie of kiko cu e ta, algo concreto cu hopi peso, unda cu nos ta mustra Hulanda cu e hustificacion di e diferente miembronan e uninamidad di Raad ta sali semper pafor ora cu ta toca nos isla. Pasobra berdad mi ta sinti cu no tin unanimidad ariba e mocion. Pero mi ta spera conhuntamente nos por trece un mocion di nos tur pa mandele, manera nan ta bisa, "alsnog" na e conocimiento di e instancianan concerní, mustrando e unanimidad di Eilandsraad. No solamente den palabra, pero den accion, den forma p.e. di un mocion combiná. Mi ta kere cu si nos por llega na comprendé otro, cu respet pa ambos banda pa tur e labornan cu ta worde hací, pa por llega e momento cu nos por pone man na obra, especialmente den e topico aki, mi ta kere nos ta hopi leu. Otro topiconan bo por hunga politiek cu nan, pero e topico aki ta peligroso pa nos hunga politica cuné y mandé afor mustra nos division. Y mi ta spera cu ora cu hopi miembro a expresá nan mes cu e palabra unanimidad, cu nos ta unanimamente di opinion e bienestar di nos lugar, unda cu nos por mustra Gobierno Hulandos y Gobierno Central, sea Señor Guillermo Trinidad, sea Señor Betico Croes pero cu nos tur hunto ta pensa ariba e causa, ariba e autodeterminacion di Aruba.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, encuanto e mocion aki mi mester trece padilanti cu segun mi opinion e mocion aki no ta cuadra totalmente cu e realidad. Nos tur sa cu a pesar cu di nos banda, esta di banda di e isla di Aruba, nos ta contra cierto sistema politica cu ta existiendo den Antiyas, esey no ta kita afor cu nos mester te ainda tene nos na e realidad cu e sistema aki ta existente.

Y pa tal motibo mi ta haya straño cu por trece un mocion caminda un Eilandsraad kier bay rechasá un mocion tumá pa Staten, of manera ta bisá aki den pa "in haar geheel te verwerpen". Pasobra mi ta kere cu nos Parlamento, a pesar cu nos tur ta boga y nos tur ta conbenci cu e Parlamento di Aruba den e sistema cu nos kier weité mester ta e Organo di mas halto den e estructura estatal nobo, pero al momento, maske cuanto nos por ta contra, te ainda e sistema t'ey cu ta Staten ta e Organo mas halto den Antiyas. Y ta dificil pa un Parlamento bay bisa cu e ta rechasá un decision tumá den tal Colegio. Sí, lo ta otro si ta pará cu bo ta keur af of laga bisa cu bo ta pronunciá cu bo no ta di acuerdo cu cierto sistema of e cierto formulacion di un cierto mocion, pero bo no por trece akiden pa verwerp un decision tumá den e Parlamento di Antiyas.
Sinembargo, Señor Presidente, mi ta kere cu un punto masha delicado tambe den e mocion aki ta bolbe cay encerá den e mesun palabra "verwerpen" como cu e dictum 1 di e besluit ta bisa. "De motie van de Staten van de Nederlandse Antillen, datum 15 september 1978 in haar geheel te verwerpen". Akinan si nos wak e mocion di Staten tin e.o. un overweging "dat enkele leden zich beroepen op het zelfbeschikkingsrecht van Aruba en zich op het standpunt stellen dat het non-descurption principle dat tevens een onderdeel van het onderhavig ontwerp vormt, niet van toepassing kan zijn op het Eilandgebied Aruba" Awor si nos bay aceptá un mocion caminda nos ta "verwerp", rechasá e mocion di Staten den su totalidad, nos ta incluí tambe cu nos ta contra e locual al gun di e miembronan a trece padilanti, cu nos no kier pa e non-disruption principle lo no ta van toepassing, lo no ta conta pa Aruba. Esaki hamás lo mi por bay di acuerdo cuné. Pa tal motibo mi ta kere cu e mocion aki kizas bon intencioná, no ta cuadra pa di promé cu e realidad y di dos te hasta mas aleu ta bay empugna di locual nos mes semper akiden a purba boga, esta pa e autodeterminacion di Aruba. Esey mi no ta kere cu hamas lo nos por aceptá, pa despues di hopi tempo cu nos ta tratando pa llega na un concensus akiden, un unimandad pa nos tur trece padilanti e deseonan di autodeterminacion di nos isla, pa awor aki door di un mocion pa un frase cu no a ser bon analisá, nos mes ta bay encontra di e deseonan di Aruba.
Mas peor ainda si mi por corda, si nos bay back un tiki con manera a ser mencioná desde 72 a ser tratá, via un federacion, despues esaki a cuminsá cambia poco poco, te hasta mi por corda caminda PPA den su programa na '73 tambe a purba bini cu un sistema di confederacion, pero tur esakinan a ser achterhaald y tur esakinan ya caba ta van de ban y awor nos mester wak e realidad cu ta kedando nos dilanti.
Hasta mi por corda con aña pasá akiden a ser trecí un mocion basá ariba mi propio palabranan, ora mi a expresá e opinion of en todo caso e ideologia di Partido Patriotico Arubano desde su fundacion. M'a mencioná cu articulo 2 di e Statuten di PPA tabata papia caba di e Plan van Poelje y caminda Don Juan Enrique Irausquin q.e.p.d. dia 3 di juni '54 na e ultimo reunion publico di Mesa Redonda conhuntamente cu Shon A. Eman, q.e.p.d. a trece padilanti cu nan lo aceptá e situacion di e Statuut como un paso transistorio, y ki ora e pueblo di Aruba duna di conocé cu e kier pa su deseonan ser realisá, mester ser duná cooperacion tambe pa esaki worde realisá. Y a base di esey mi ta corda e reunion ey di 11 di januari 1977, mi a laga e palabra cay, Aruba soberano ariba cual un mocion a ser formulá y mi persona a firmé tambe siendo e tempo ey waarnemend-fractieleider di PPA, como cu mi ta combencí cu e programa di PPA ta basá ariba esey. Y tur locual promé cu e periode ey a ser hací, ta no mas un fase transitorio pa purba logra llega na locual semper taba ta e deseo di e pueblo Arubano. Pero asombro di mi banda ora cu mi weita awe den e mocion aki cu a ser entregá cu e dictum 2, "dat Aruba naar advisering van het betreffende Verdrag door de Staten Generaal der Nederlanden, het zelf beschikkingsrecht behoudt, en op grond hiervan in alle vrijheid zijn onafhankelijkheid kan realiseren". Pakiko e ta asombroso pami?

Pasobra te awe y durante di diferente disertacion di parti di algun di e miembronan, mi por a tende cu cierto miembro ainda ta bini purba defendé Antiyas Uni of igualdad etc. Pakiko mi ta bisa esaki? Pasobra dia cu mi persona, pa motibo di e mocion aki di 11 di januari '77, cu a cuminsá causa e conflicto den e partido oranje, cu mi mester a bandoná su filanan y declará mi mes independiente, esey a ser hací cuadrá cu ideología di e estructura estatal di Aruba c.q. di Antiyas. Pero tin miembro akiden cu excepcion di Señor Dodo Figaroa cu dia cu nan a sali for di e partido oranje, e sí a declará categoricamente akiden cu e ta full pro independencia y hasta, si mi no ta eki boca, ela bisa mescos cu MEP kier e. En todo caso di banda di e otronan cu a bandoná e fila di e partido oranje, nos no a tende nada claro ainda con nos ta pará pa cu e esturctura estatal di Aruba. Den e mocion aki nos por weita awor cu e ta ser firmá, caminda e ta ser papiá di Onafhankelijkheid di Aruba pero si mi basa mi mes ariba e mesun mocion di 11 di januari '77 nos tur por recordá con mi persona tabata e unico, siendo waarnemend fractieleider di PPA, cu a firma tal mocion y a defendé tal mocion ricibiendo critica fuerte di mi mes colegaman di fraccion y hasta nos por bisa tambe kendenan como cu ora di votamento esaki a sali bon na cla, pues nos tiné akinan: "Tegen stemmen de leden J.R. Frank, C. Pieters, G.P. Trinidad, J. Noguera y T.J. Figaroa". Akinan a ser mustrá claramente cu e personanan aki te e momento ey ta contra e Aruba Soberano y eynan awor mi kier purba kizas comprendé nan mocion cu nan ta trece awor aki, caminda nan ta pidi pa verwerp e mocion di Staten"in haar geheel". Pasobra mas abao masha netchi ta ser poní "Aruba in alle vrijheid zijn onafhankelijkheid kan realiseren", pero door di verwerp e mocion di Staten den su totalidad, nan ta bay contra e deseo di Aruba pa por tin nan propio autodeterminacion, esta pa pone cu enfasis cu e non disruption principle lo no ta contra pa Aruba. Y esaki ta algo totalmente contraditorio Y un mocion cu no ta trece claramente padilanti kiko ta deseo di un Parlamento, no por ser aceptá y di 2, tanten cu e sistema politico di Antiyas no cambia, aunke ta duel nos kizas e ta un herida cu nos ta blo haya zota den dje, pero tanten cu e sistema actual di Antiyas ta existí, no ta na competencia di ningun Parlamento Insular, pa por rechasá un desicion tumá den e Parlamento di Antiyas. Y pa tal motibo mi ta kere cu e mocion aki no ta na su lugar. Pa tal motibo tambe mi no por duné mi sosten.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER H. ANGELA: Señor Presidente, tratando e mocion aki mi a tende varios di e miembronan di Raad comentá ariba dje. Ami kier bisa cu nos fraccion, fraccion di MEP no ta di acuerdo cu e mocion aki, pero di un otro banda mi tin cu bisa cu akiden nos ta 21 miembro di Raad elegí pa pueblo y mi ta kere manera varios di e miembronan a bisa awe tardi, si nos no tin union akiden, no tin unidad, nos no ta bay ningun caminda. Pasobra nos no por kere cu ta e partido cu ta na manda so tin tur poder. Nos mester respetá oposicion tambe. Ami ta di acuerdo cu ora oposicion trece su puntonan bon padilanti, nos tin derecho di respetá nan.
Señor Presidente, manera nos lider Señor Betico Croes prome cu ela bay Hulanda den huishoudelijke vergadering e bisa, nos conhuntamente mester traha cu tur e partidonan pa nos realisá e independencia di Aruba. Manera mi a tende varios di nos miembronan awe tardi, nan a criticá y a zundra otro. Ami ta haya cu den e sistema ey nos no ta bay ningun caminda. Nos por coy un ehemplo cu tempo Corsow tabata tin problema nan a bisa, ban mara faha, anto esey taba ta un experiencia cu tur e partidonan, sea den oposicion of den Gobierno, tur a bin junto y nan a mara faha, y tur a bay conhuntamente pa interes di Corsow P'esey mi kier pidi, tur e miembronan akiden, como nos tur ta hendenan grandi homberman serio, pa nos tur conhuntamente pa e bienestar di e pueblo di Aruba ban traha pa nos haya independencia mas pronto cu ta posibel.

Ban trece e unidad cu mester den e Eilandsraad aki. Pasobra cu criticamento, cu zundramento bo no ta bay ningun caminda. Si oposicion ta mira algo malo, ta su derecho di trece e punto padilanti. Nos como gobernantenan di e isla aki ta nos derecho tambe ora nos ta fout, nos mester conbencé cu nos ta fput. Awe nos ta den Gobierno, pero aña '71 nos tabata den oposicion tambe. Ami tan be a pasa den e tempo malo ey nos a bringa duro y hopi cos cu nos a trece padilanti e Gobierno di e tempo ey tambe a mira cu nos tabata tin razon. P'esey mi kier pidi nos tur akiden cu no kere ta pasobra nos ta na mando, ta loke nos dicidí tin cu bay. No, Señor Presidente. Mi ta kere cu nos tur akiden, no worry cu e partido por ta mas chikito, no worry cu e partido ta un representante so o tin, ken cu e ta, pero nos tur tin di respetá tur hende akiden. Y p'esey mi ta bisa cu mi ta contra e mocion aki, mi fraccion ta contra dje y mi tin cu stoun e. Pero mi ta spera ora Señor Betico Croes bin for di Hulanda e duna un aclareacion akiden manera cos mester bay.
Masha danki.

<u>DE HEER C. ODOR:</u> Señor Presidente, pa cuminzá mi no ta bay di acuerdo y nunca lo mi duna mi apoyo na e mocion aki, pero sí mi kier a llama of puntra e componentenan di e mocion, por ta cu ta intencional of ta un descuido di nan, cu nan a omití di pone bao di consideracion numero 3 y 8 ultimo alinea cu e mocion di dia 19 di december '73 y 12 di september '75, a worde entregá door di fraccion di MEP den Staten di Antiyas. Esaki tambe ta bay pa e dictum numero 8, caminda e dos mocionnan ey ta mencioná. Mi no sa como ta MEP a entregá e dos mocionnan aki ariba dos distinto fecha, nan por omitié of intencionalmente lagé afor.
Señor Presidente, enberdad mi ta di acuerdo cu loke Señor Frank Croes a bisa cu lo ta dificil pa e Parlamento di Aruba, verwerp, rechasá un mocion di Staten di Antiyas. Esey ta pone cu nan lo hari nos si nos bay cu e proposicion aki, of cu e mocion aki.
Señor Presidente, ami ta uno cu lo no bay back den pasado, pasobra si nos bay back den pasado lo mi tin di bay 30. 40 aña patras, pa tur e referencianan cu a worde hací, tur e criticanan cu a worde lansá akiden, tur e humiliacion cu personanan individual mester a wanta, incluyendo mi mes persona, pero tur esakinan no ta yuda nos isla bay dilanti. Mi ta anticipá si sigi di e forma aki cu nos Parlamento ta bay, mi ta weita polarisacion den nos Parlamento. Esaki ta un temor cu mi tin. Pasobra si nos cuminsá polarisá con nos por bin conhuntamente pa lucha pa e independencia di Aruba. Pasobra polarisacion ta bini door di envidia, door di celos, of pasobra un mocion no a worde aceptá pa parti di oposicion, of pa parti di e gobernantenan of e Parlamentarionan cu ta apoyá e Gobierno. Ey ta bini disgusto y ey ta bini tiramento di palabra y ey ta bini cu nos lo no tin un union aki, pa loke ta toca nos isla di Aruba Si encaso mañan of cualkier momento oposicion bini cu un bon proposicion cu alternativa, en bez di bini cu critica no mas den nos Parlamento, ami ta un cu lo apoyé. Basta cu e ta un proposicion y un alternativa cu ta na bienestar di e isla di Aruba. No ta precies cu ta pasobra oposicion a bin cuné, meramen te pasobra e ta di oposicion nos mester a cogé, kitó, bentó un banda of bay contra djele. No, Señor Presidente. Nos ta akiden tanto den oposicion of den e parti cu ta apoyá e Gobierno pa yuda dirigi destino di nos isla. Y pa nos hació nos mester tin un bon comprendimento. Manera mi a bisa no ta precies cu bo mester ta di banda di Gobierno pa bo ta un bon gobernante. Esey a worde de mostrá durante cu MEP tabata den oposicion di 4 mocion cu MEP a entregá, 3 tabata pasa, of si nos a entregá 5, 4 tabata pasa. Pasobra semper e partido tabata bin cu alternativa, e tabata bin cu proposicion, e no tabata duna su critica so, sino e tabata duna su alternativa y proposicion ala vez.

Pero awe mi ta weita di parti di oposicion tur loke nos ta tende ta critica y mas critica. Y asina e criticanan ey ta encerá nomber di e lider di nos partido Señor Betico Croes, tur hende t'ey mesora pa criticá e persona di Señor Betico Croes. Pero awe gracias a Dios cu Señor Betico Croes a manda e telegram Hulanda, sino e porta no a habri den Tweede Kamer cu e y Señor Frans Figaroa por a resoná su voz alliden, na probecho y bienestar di Aruba. P'esey mi ta lamentá ora miembronan di Parlamento meramente pasobra ta Señor Betico Croes a manda un telegram, y sigur esaki ta consecuencia cu oposicion ta bini cu e mocion. Pasobra si Señor Betico Croes no a manda e telegram lo no tabata tin tanto papiamento asina aki, lo no tabata tin tanto critica pa parti di oposicion. Y mi ta haya esaki ta eroneo di nan parti. Pasobra si ela hacié y despues ela duna e motibo pakiko ela hacié, nos mester a aceptá cu ta den un momento di necesidad ela hacié y e tabata suficiente capaz y homber di bin akiden y splica pakiko ela hacié. P'esey mi ta spera cu si mañan oposicion por tin e oportunidad di haci algo na bienestar di Aruba, nan hacié y nan tin mi sosten y mi apoyo, pero no criticá meramente pa criticá. Si bo kier criticá, bin cu alternativa, bin cu proposicion pa apoyá bo critica, pa duna bo critica mas sosten. Pero no manera nos ta haciendo den e Parlamento aki criticá pa criticá djies pasobra bo ta den oposicion. A llega e momento cu nos mester sera cabez akiden pa nos tur conhuntamente traha pa libertad y independencia di nos isla. Pasobra mi por corda, pero mi no kier ripití cuanto critica pa parti di oposicion no a worde lansá na nos partido cu a bringa semper pa independencia di Aruba, y cu ta bringa, y lo sigi bringa te dia nos logré, Señor Presidente.
Te asina leu den prome ronde.

<u>DE HEER P.P. KELLY</u>: Señor Presidente, mi a duna mi punto di bista caba durante tratamento di e punto di agenda, pero toch mi kier a trece algun punto pa dilanti. Purbando analisá e justificacion cu Señor Trinidad ta purba di duna su voto en contra di e mocion di Staten. Señor Trinidad ta bisa: vota contra e mocion di Staten. Indienernan di e mocion di Staten, esta e partidonan cu ta sostené Gobierno Central lo no por trek in toch e mocion. Y tambe door di tal e indienernan lo aprobá e mocion tambe. Mientras tanto cu e indienernan aprobá e mocion, Señor Trinidad como homber di principio toch ta weita un posibilidad pa bay a base di e mocion Hulanda pa defendé Aruba su interes E mocion mientrastanto ta worde aprobá segun e forma cu Señor Trinidad ta hustificá pakiko ela vota contra, e mocion ta llega Hulanda, e ta llega den Tweede Kamer, anto Señor Trinidad tambe ta llega y e ta bisa mi a vota contra tal mocion y toch mi ta aki pa defendé e interes di Aruba. Esaki mi ta haya straño ora cu e mayoría, e indienernan ta aprobá e mocion, anto Señor Trinidad mi ta weité caba ta yega Hulanda, anto bisa ami ta aki, no a base di e mocion ey, pero ami a bin pa defendé e interes di Aruba aki, pero Señor Trinidad no kier papia tampoco como adviseur, como kiko Señor Trinidad lo bay papia e ora?
Señor Presidente, tur e mocion aki ta pa purba hustificá Señor Trinidad pakiko e no a contribuí mas allá pa defendé e interes di Aruba den tal caso na Hulanda. Indienernan, nos tur sabi no kier bay Hulanda. Segun Señor Trinidad ela vota contra, fraccion di MEP tambe a vota contra. Anto mi pregunta ta, ta ken ta bay Hulanda? E mocion so ta yega Hulanda, no tin ningun miembro di Parlamento pa duna toelichting, duna aclaracion. E mocion ta llega Hulanda Señor Trinidad ta drumí trankil di dje na su cas, sperando cu allanan nan lo hole kiko ta e punto di bista di Aruba, pasobra e no kier bay como adviseur tampoco. Y Señor Vos ta bisa, Señor Trinidad no a bay Hulanda, pasobra ela vota contra e mocion. Señor Vos, sumesun palabra aplikelo pa e fr-accion di MEP: fraccion di MEP mester a vota contra e mocion y no bay Hulanda.

Señor Vos ta bisa, Señor Trinidad no a bay Hulanda, pasobra ela vota contra e mocion. Esey kier meen, Movimiento Electoral di Pueblo mester a vota contra e mocion y no bay Hulanda, pa aplicá e mesun palabra di Señor Vos.
Pero Señor Presidente, nos por sigui papia hopi largo te unda nos por bisa: Bon, ban hala un strepi abao; cuanto e contribucion di Señor Trinidad ta den e caso aki drumiendo trankil na su cas, y cuanto poní den balansa e contribucion di Señor Betico Croes, Señor Frans Figaroa y e advisornan cu a bay Hulanda ta, compará cu e actitud di Señor Trinidad? Si nos poné den balansa weitando reaccion, anto nos por bisa, si ta asina nos mester planificá nos independencia cu e actitud ey, anto sigur sigur e federacion lo bin y no loke Señor Trinidad ta boga pe actualmente, Antiyas Uni. Pero toch mi por bisa cu e partido Movimiento Electoral di Pueblo no ta tuma un actitud di keda drumi na cas anto e asunto mes lo solucioná su mes na Hulanda. Pasobra den e mocion di Staten ta pará y loke cu Señor Trinidad a trece padilanti, cu e ta rea lo ta pa trece padilanti e punto di bista di mayoría di e miembronan di Staten, encuanto e asunto. Conociendo Señor Betico Croes, conociendo e miembronan di MEP den e delegacion y hasta nos por puntra manda busca tur notulen y wak si enberdad Señor Betico Croes a cumpli cu e dictum 2.
Conociendo Señor Betico Croes nos por jura di awor cu e persona ey nunca di su bida lo por bay cumpli cu e tarea poní bao di dictum 2, pa trece padilanti punto di bista di e mayoría cu ta sostené e Gobierno Central. Y esaki no ta na e ocasion aki, y ta p'esey mi ta bisa: Den tempo bon y den tempo malo, e sá con pa defendé e interes di Aruba, y e sa con pa hiba a cabo e lucha pa independencia.
Nos ta weita den e dictum 3 e palabra "gedogen", nos no ta contento cuné, nos ta desaprobé, pero mi ta bolbe bisa conociendo Señor Betico Croes den e delegacion, e lo bisa como cu mi a worde tolerá lo mi trecé padilanti. Notulennan lo demostrá con fuerte Señor Betico Croes a trece e punto aki padilanti. Pero sí nos kier bisa, aprobando e mocion di Staten aki, nos ta desaprobá al mismo tiempo cu e delegacion di Staten a bay duna un toelichting riba e derecho di Aruba pa autodeterminacion. Y cu esaki mi kier bisa, cu den e forma cu mi ta weita e asunto aki, mester desaprobá e actitud di Señor Trinidad, den e forma cu e ta planificando nos derecho di autodeterminacion. Di e sistema cu Señor Trinidad ta actua y ta planificando, nunca den Aruba su existencia lo e por logra derechonan cu e tin. Pero sí nos por bisa, den cual kier skina, pa motibo cu cualkier nacion fuerte, of cualkier país ta kere di dominá nos isla, den cualkier fini manera, hasta nos bisa si acaso den concepto di cualkier país of cualkier nacion nos haya un tolerancia pa logra independencia di Aruba, nos lo tuma e tolerancia, pero independencia di Aruba nos mester logra. Pero si e mayoría di Staten ta kere cu ta tolerá nan ta tolerá, nos kier bisa, si ta nan ta kere cu nan ta tolerá, nos di Movimiento Electoral di Pueblo lo bay hiba al cabo fuertemente e deseo di e pueblo padilanti y defendé. Y cu e confianza den e delegacion di parti di fraccion di MEP cu e adviseurnan na Hulanda y teniendo cuenta cu e notulennan cu lo bin, nos tin tur confianza cu e resultado tabata hopi hopi mas, casi por bisa, e ta hopi mas lográ en comparacion cu e actitud di Señor Trinidad na e moda cu e ta planificando aki un Antiyas Uní.
Te asina leu, Señor Presidente.

DE HEER C. ODOR: Punto di orden, Señor Presidente. Mi ta weita cu e grupo di seis cu a entregá e mocion aki tin masha hopi atencion ora Señor Charro Kelly cu e otro miembronan di e Parlamento tabata duna nan disertacion. Pakiko entregá un mocion caba boso no ta pone atencion ora e otro miembronan ta deliberá riba boso mes mocion?
Te asina leu, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Nos a yega na fin di e prome tanda. Mi ta schors e reunion te mayan mainta 9'or.

- - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Nos ta continuá cu nos reunion, palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, den principio di e segundo ronde aki mi kier a aclareá algo cu keto bay ta bin padilanti ayera den reunion, esta e reunion di urgencia cu a worde yamá siman pasá .
Mi kier a clarificá esaki, Señor Presidente, cu nos no a pidi ningun reunion di urgencia. Nos a pidi cierto momento pa Gezaghebber of Voorzitter di Raad convocá un reunion y nos a deseá pa e reunion aki lo tuma lugar prome cu e behandeling di e ontwerp di e Rijkswet cu lo a tuma lugar den Tweede Kamer.
Ora cu Señor Presidente a yama mi na telefoon, mi a manda Señor Presidente e siguiente carta:"Naar aanleiding van ons telefoongesprek van vanmiddag, moge wij U hierbij een fotocopie van de betreffende motie aanbieden. Het ligt in de bedoeling om deze vergadering te houden voordat de behandeling van een ontwerp van Rijkswet in zaken onder andere de Burgerrecht en Politierecht van 19 december 1966 in de Tweede Kamer plaats vinden. Ons inziens is het van groot belang voor ons Eiland o.a. het standpunt van het Parlament nogmaals te benadrukken voordat het betreffende ontwerp in de Tweede Kamer behandeld wordt, zeker na de aanvaarding door de Staten van de betreffende motie."
Cu otro palabra, esaki solamente nos a splika Señor Gezaghebber kiko ta e motibo cu nos tabata kier e reunion promé cu diahuebs.
Awor naturalmente Señor Gezaghebber ta bisa, pero diasabra y diadomingo ta p'ami, no ta pa Gobierno, pero esaki no ta pará den Eilandenregeling.
Den Eilandenregeling ta pará cu den 7 dia cu e reunion worde pidí, e reunion mester worde convocá. Nos a pidi e reunion diasabra na e momento cu e reunion di comision interno aki, e Huishoudelijke vergadering a tuma lugar.
Asina ta, mi no kier pa nos worde beticht cu nos a forza Señor Presidente pa yama un reunion di urgencia, pasobra ningun momento, ningun caminda nos a stipulá cu nos kier un reunion di urgencia.
Ta un reunion masha normal nos a pidi Señor Presidente.
Esaki solamente pa clarificá locual cu a worde trecí padilanti. Awor mi ta spera cu esaki lo kita tur duda cu a worde trecí pa kita e idea cu nos a yama un reunion di urgencia.
Manera mi a splika ayera tocante e mocion cu nos ta tratando y cu nos a trece padilanti, cu nos partido a entregá t'asina, cu nos a ripará cu tin varios miembro y muy en particular e miembronan di M.E.P. cu ta cualificá enberdad e decision di Staten, como un decision cu ta bochornoso, cu ta bochorná e pueblo di Aruba. Un mocion cu nos lo no por aceptá.
Tur hende ta di acuerdo cu esey, ademas di esey ta straña mi masha hopi di weita ayera con componentenan di e mesun partido aki, partido M.E.P., por defendé un mocion cu ta worde presentá pa e partido P.P.A. den Staten.
Esey mi no por comprende.
Awor si M.E.P. ta bisa cu nos no por verwerp e motie den su algemeen, den su geheel anto nos ta puntra, ta cual/ta e parti cu M.E.P. kier pa cay afor ?
Nos tambe ta di acuerdo cu e delegacion ~~mester~~ a bay, pero si acaso M.E.P. ta bisa e kier bin cu un amendement, e ta liber.
Awor nos ta bisa cu di nos banda nos tabata kier pa Parlamento aceptá e mocion aki. Awor si Parlamento no kier aceptá, naturalmente ta keda na Parlamento su opinion, pero den esaki caminda nos ta ripará cu den e mocion aki nos ta condená e hecho cu e partidonan den Gobierno Central a trata pa hunga un wega cu e representantenan di Aruba, nos ta kere cu e mester worde condená.
Si M.E.P. ta bisa nos ta aceptá parti di e mocion, ta keda na nan criterio si nan kier aceptá parti di e mocion.

Pa motibo cu nos ta weita si encaso nos rechazá e mocion aki den su totalidad anto e ora ey e pagina preto cu ta worde scirbí den historia político di Aruba, ta worde refutá di biaha door di e mocion aki.
Awor t'asina aki, si encaso un persona no ta di acuerdo cu un mocion pasobra e ta bisa sí,pero e ora ey mi ta contra e delegacion cu ta bay Hulanda, anto e ora bo ta bin cu un amendement. E ta bisa: Wel laga nos no verwerp e motie den su totalidad, laga nos aceptá dictum 1, caminda ta bisa cu e delegacion ta bay Hulanda.
Pero mi no ta kere cu nos mester aceptá e dictum caminda cu Staten di Antiyas Hulandes ta duna como tarea, cu e delegacion aki mester pa portavoz di e partidonan cu ta representá e Gobierno Central.
Cu Staten di Antiyas Hulandes ta tolerá pa e delegacion aki por hiba palabra den nomber di Aruba. Toleré! Esaki ta locual cu nos no por aceptá,Señor Presidente.
Awor tocante e telegram cu A.V.P. a manda y cu nos a manda un carta ariba djé pa Bo persona. Nos ta ripará cu tanto van der Klauw y van der Stee den Kamer, aunque cu esaki sí ta "mosterd na de maaltijd", despues cu nan tur dos a declará cu e"zelfbeschikkingsrecht van Aruba wordt niet erkend door de Regering", despues den Tweede Kamer nan a krabbel terug, pero nan no a hala nan carta atras sí, Señor Presidente.
Pero pa nos den e caso aki ya e telegram aki no ta di e importante mas, como cu esaki a worde refutá. Den e caso aki no ta un asunto cu e delegacion lo mester a bay of keda cas, aki no tabata tin alternativa, aki e delegacion mestér a bay. Pero nos a bisa cu den Tweede Kamer mes a worde bisá si Staten di Antiyas Hulandes no delegá of manda un delegacion di Staten, anto e ora Hulanda lo invitá un delegacion di Parlamento.
Nos ta considerá cu e mocion aki a worde aceptá cu mucho poco contra-argumentonan den Staten.
Ora cu nos ta bisa, nos a logra cu tur posibilidad ta keda habrí, nos a logra cu e non disruption principle lo no worde usá contra nos, e Protocol di 20 di april '78 tambe ta bisa cu tur posibilidad ta keda habrí.
Que decir cu no ta nada nobo, cu tur posibilidad ta keda habrí.
I.S.S.-rapport tambe a bisa cu tur posibilidad ta keda habrí.
Dia 30 di paril Minister van der Stee tambe a bisa cu tur posibilidad ta keda habrí, pero e Minister no ta caba di bay Hulanda y e ta bisa, cu cambio den A.O.B. podiser por tin un chance cu Hulanda por yuda.
Ora e ta bay Hulanda e ta bisa, cu e sistema cu Gobierno Central ta bay introducí e Antilliaanse Verdedigingsgarde, Gobierno Hulandes ta di acuerdo cuné. Ora cu e ta na Hulanda , e ta bisa cu aunque cu nos a protestá masha hopi contra e monopolio di habon, pero kiko Minister van der Stee ta bisa awor, e ta duna subsidie na ayudo tecnico pa on the job training pa Antillaan Soap Company. Si nos no ta weita e cosnan aki, ta kiko nos ta weita ?
By the way, Señor Presidente, via Bo persona van der Stee a laga pidi e partido R.U.B.A. dispensa cu e no a invitá nos pa bay Sint Maarten. Mi kier a bisa Bo di aki, cu nos no ta dispensé, pasobra cu e actitud di djé no ta bal pa Bo dispensé.
Awor e cos cu ta, cu e no a invitá nos pa bay Sint Maarten, despues e la ripará cu e tabata tin mester di nos, despues e la ripará esey, pero esey sí ta "mosterd na de maaltijd". Pakiko e la invitá M.E.P.? Pasobra e kier meen cu M.E.P. por laga "een veertje" cay of M.E.P. por basha un poco awa den e biña manera a sosodé.
P'esey e la invitá M.E.P. Ta p'esey e la bisa, cu e ta hayé dificil na e Protocol aki di 20 di april '78, pasobra cu M.E.P. e por logra, pero "R.U.B.A. ging dwars liggen", esey ta e palabranan cu e la usa na Hulanda.
E no a bisa cu ta Watty Vos, e la bisa R.U.B.A.

Asina ta, cu mi kier bisa Bo esaki Señor Presidente, pa kita tur duda encuanto esaki, pero e actitud di e persona aki naturalmente nos no por acepté.
Pasobra promer cu e la yega Aruba caba, biaha pasá e la declará cu Aruba no por haya independencia pasobra cu e derecho di autodeterminacion no ta duna bo derecho pa bo haya independencia y Aruba no tin e derecho di autodeterminacion. Awor e ta bolbe ripití esey, anto tur loque cu nos ta bisa sí, nos ta aceptá pa motibo cu un mocion a worde aceptá den Staten den Tweede Kamer, caminda e non-disruption principle no ta worde usá.
Pero si bo weita den e verdrag cuanto voorbehoud Hulanda a haci pa su mes, voorbehoud en verklaringen, anto e ora bo ta bisa, pakiko esaki no por a tuma lugar, pakiko Hulanda no por a haci esaki ?
Ora cu nos ripará manera mi a splika ayera locual cu e personanan Señor Eman, Señor Yrausquin, Señor Tromp a logra den Ronde Tafel Conferentie, caminda nan ta exigí di Hulanda ,
"Is de Nederlandse Regering bereid om terstond de facto de bevoegdheid van het Eilandgebied Aruba te erkennen om zich onmiddelijk en geheel van het gebiedsdeel Curaçao, leze Antillen, financieel fiscaal economisch,administratief en staatkundig af te scheiden en zijn recht zich te constitueren als zelfstandig rechtsdeel etc".
Kiko ta bisa despues? "De opdracht leide verder in geval van een niet volledig bevestigend antwoord te verklaren, dat deze houding een dermatige grote teleurstellig veroorzaakt dat alle besprekeningen overbodig zijn."
Esaki, Señor Presidente, mester a worde bisá na van der Stee, pasobra besprekeningen ta overbodig den Koninkrijksspoor, si encaso nos no por haya un garantia. Besprekingen ta overbodig ora cu nos no por haya igual representacion den Koninkrijksspoor. Pakiko e ta pidi nos pa aceptá minoría den Koninkrijksspoor, pakiko e ta exigí cu Corsow mester haya mayoría ?
No ta nos, t'é ta bisando awor cu nos mester aceptá mayoria di Corsow den Koninkrijksspoor.
M.E.P. no ta bisa cu van der Stee kier esey, nos sí no kier esey, nos no kier aceptá e mayoría di Corsow den Koninkrijksspoor, ta esey ta loque cu e la papia cu nan na Sint Maarten, ta p'esey e no por a yama R.U.B.A. pa e papia cu R.U.B.A. for di Sint Maarten.
Nos a ripara cu tin personanan den M.E.P. cu a bisa cu bo mester tira hopi padilanti, bo mester exigí hopi pa bo por logra poco, pasobra bo sa cu bo no por logra tur. Ta wega ta worde hungá anto? Ta bargaining position ta busca awor? Que decir cu ta meen ta meen loque cu ta busca anto aki, ta tira ta tira, anto pa weita kiko ta logra.Pa esaki nos por drei e tape y tendé loque cu a worde bisá ayera door di componentenan di M.E.P., esta cu bo mester exigí hopi pa bo por logra poco, ta posicion pa negociá e ta busca anto.
Esaki ta locual cu mester worde poní bon den notulen, pa nos tur.
Awor pa terminá, mi kier a bisa esaki, cu e non-disruption principle, nos no a poné den nos overweging, nos no a kité, pasobra cu den e dictum 2 di nos besluit ta poní duidelijk, "dat het zelfbeschikkingsrecht van Aruba een vaststaand feit is en het non-disruption principle derhalve niet op Aruba van toepassing kan zijn."
Esaki ta e parti importante di e mocion aki, Señor Presidente.
Resumiendo mi kier a mustra cu si encaso M.E.P. lo kier sigui defendé e mocion aki cu a worde presentá pa P.P.A. den Staten, ta keda na M.E.P. pa defendé, nos sí ta verwerk e mocion aki,pasobra nos ta kere cu e mocion aki di caminda e la bin nos no por defendé.
Ta duel mi cu e tempo a yega y masha danki pa e segundo ronde.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, nos por a scucha hopi orador ayera nochi y ayera tardi. Ta lastima pa bisa cu esnan di cual nos no a spera nan actitud, claramente a bin padilanti door cu nan ponencia encuanto e mocion cu a worde tratá den Staten y e mocion cu a worde presentá pa e fraccion di R.U.B.A., nan a laga nos hopi babucá y decepsioná.
Ta incomprendible, con un persona manera Juffrouw Bareño cu voz halto ta bin defendé un mocion akiden cu nos tur sabi a worde trahá door di e componentenan di N.V.P.-U, componentenan di D.P. na Corsow y tambe e 2 componentenan di P.P.A. den Staten di Antiyas esta Señor Virgilio Kock, Señor Domi Tromp.
Esaki ta laga nos duda den e seriedad cu tin pa banda di e partido Movimiento Electoral di Pueblo pa cu e causa di e pueblo Arubiano.
Pasobra bo por tin un opinion, e opinion aki bo mester mantené aunque cu bo sa cu bo no por desvía di opinion, pasobra cierto errornan a worde cometí pa bo partidonan den Staten di Antiyas.
Ta p'esey ta incomprendible cu esaki ta pasando den sala di nos Parlamento cu nos no por haya un concensus ariba e mocion aki.
Si encaso cu lo tabata tin algo contra e promé dictum di e mocion cu nos a presentá manera mi colega Señor Watty Vos a bisa, no tin ningun problema pa laga esaki cay y laga solamente dictum no. 2 bira no. 1 y e dictum no. 3 bira no. 2 . Esaki ta un sugerencia pa banda di nos partido R.U.B.A.
Hopi di nos ta den duda y ta di spera cu e duda aki lo bira realidad.
Ta worde bisá caba cu ya van der Stee lo a logra cambia e opinion cu tabata reina den e partido aki na Aruba y hasta pa banda di e partido Movimiento Electoral di Pueblo lo worde hací tur nan posibel p'asina forma e Koninkrijkswerkgroep cu minoria di Aruba den djé compará cu mayoria di Corsow.
P'esey nos ta advertí contra e paso aki, e paso ey lo no haya nos blessing den seno di Parlamento aki na Aruba. Nos lo no pone ningun awa den e biña y nos lo mantené nos posicion manera cu e la worde anteriormente poní padilanti.
Un biaha mas, ya como cu hopi a worde papiá di e mocion aki caba, asina mes di ta un mocion presentá pa R.U.B.A., nos ta dispuesto pa laga e dictum no.1 cay y hacié mas aceptabel pa e resto di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo.
Door di aceptá e mocion aki, nos ta corigí e error cu a worde cometí , nos lo por corigí cu den un interpretacion historico nos por bisa cu den e sala aki a keda mantené e posicion anterior, esta cu den e asunto di independencia no tin ningun negociacion y no por tin ningun sorto di awa cu ta worde tirá den biña.
Ta p'esey un apelacion fuerte ta worde hací na e personanan den e fraccion Movimiento Electoral di Pueblo cu ya a dicidí caba cu nan lo bay contra e mocion aki presentá pa e fraccion di R.U.B.A.
Señor Presidente, esaki ta un ultimo suplica promé cu nos bay na votacion mas aworo.
Masha danki.

MEJUFFROUW G.BAREÑO: Señor Presidente, awe despues di a scucha e dos oradornan promé cu mi, no a bin mucho nobo tocante e mocion aki cu nan ta presentá .
Loque cu a worde hací awe atrobe door di Señor Vos y Señor Rudy Frank ta ripití loque cu a worde bisá den primera vuelta di nan . Cu M.E.P. a bay Hulanda y lo papia loque mayoria di Staten ta bisa.
Señor Watty Vos y Señor Rudy Frank sa masha bon cu M.E.P. den pasado, awor,den futuro, nunca a papia y lo papia loque otro, mi no ta menciona e mayoria di Gobierno Central, lo papia. M.E.P. a demostrá esey na varios ocasion, y Señor Watty Vos sa esey masha bon, pasobra e tabata un di nos.
Señor Vos a bini ariba e dictum 2 otra vez na unda cu a worde papiá cu mester bay expresá kiko "de vele leden" di Staten ta deseá.

Manera cu nan a pone den nan mocion dia 3 di juli den un reunion di comision a worde papiá tocante e Rijkswet R 1037.
Despues a keda palabrá y berdad no tabata tin bedenkingnan di e mayoria, pero esey nos ta custmbra cuné , pero minoria den Staten, Movimiento Electoral di Pueblo si tabata tin hopi bedenkingen y e la keda palabrá cu Señor Betico Croes lo manda un verslag. Dia 29 di augustus e Waarnemend Griffier, Señor van Breet, ta manda un carta pa Señor Betico Croes unda e ta recordá ariba e verslag cu e la primintí Staten dia 3 di juli.
Señor Betico Croes ta contestá e Waarnemend Griffier den un telegram cu e verslag ta bini y cu Señor Frans Figaroa lo hibele pa Staten.
E verslag a yega na Staten dia 5 di september. Dia 6 di september e Waarnemend Griffier ta telex e verslag aki na Den Haag Hulanda pa e Voorzitter di Tweede Kamer di Staten Generaal. E verslag ta esun cu Señor Betico Croes a manda pa Señor van Breet, pasobra tocante e verslag di Staten ta solamente 4 regels, "De bespreking van het onderhavige ontwerp van Rijskwet heeft bij zeer vele leden geen bedenkingen ontmoet", esey nos ta spera Señor Presidente, "zodat zij zich derhalve kunnen verenigen met het doel en de strekking daarvan."
Despues ta sigui henter e verslag cu Señor Betico Croes a manda, "enkele leden daarentegen, wensten ten aanzien van de ter tafel liggende ontwerpen Rijkswet, het navolgende naar voren te brengen."
E ora ey a worde mencioná tocante e Ronde Tafel Conferentie na '48, e mocionnan di '73, '75, y henter e proceso a worde hinká den e verslag cu Señor Betico Croes a manda y despues e verslag a bay oficial, por escrito pa Señor Vondeling di Tweede Kamer, firmá door di J.A.O.Bikker, rapporteur.
Awor den e mocion di Staten di dia 5 di september ta worde papiá y esey ta loque no solamente Señor Vos, pero e otro miembronan tambe ta trece cada vez padilanti, esta dictum 2, "dat de taak van onder bedoelde delegatie zal zijn het in acht nemen van het standpunt van de zeer veel leden welke tijdens de behandeling van meergenoemd ontwerp van Rijkswet in de commissie vergadering dd. 3 juli 1978 naar voren is gebracht."
Señor Presidente, manera nos por a lesa e relatonan den e corantnan local di diasabra, di dialuna, ayera y awe, ningun momento Señor Betico Croes y Señor Frans Figaroa na Hulanda a papia den nomber di "zeer vele leden."
E por ta bisá den e mocion aki y nos sa di antemano cu nan lo no papia y a keda demostrá cu nan no a papia den nomber di "zeer vele leden."
Nan a bay Hulanda pa papia den nomber di pueblo di Aruba y esey nan a haci na Hulanda, y esey Señor Watty Vos sa masha bon.
Ta worde bisá, mester a vota contra e mocion aki e ora ey un delegacion di Eilandsraad por a bay.
Ora un delegacion di Eilandsraad bay, ta muy claro cu e delegacion aki lo no por discutí y participá na e debate den Tweede Kamer.
Berdad nos por a bay, nos por a tende e voorbesprekeningnan cu e Vaste Kamercommissienan, nos por a trece nos punto di vista, pero participá activamente ora cu e Rijkswet aki ta bin ariba mesa, nos lo no por a haci y nan lo no a haci excepcion.
Señor Watty Vos a trece padilanti cu Señora Terpstra a bisa esey, no su so, varios Kamerleden a trece esey padilanti cu si acaso Staten no delegá personanan pa Hulanda, pa invitá un delegacion di Aruba.
Pero mi ta duda si nos por a participá na e debatenan. Casi sigur nan lo no a permití nos .
P'esey di nos banda nos ta contento cu e dos personanan aki a bay Hulanda.
Nos a bisa tambe y esey tambe mi a bisé den mi primera vuelta cu e dictum 2 aki ta overbodig, pasobra dictum 1 tabata bisa duidelijk caba den e mocion, "een delegatie af te vaardigen om de mondelinge behandeling van meergenoemd ontwerp van Rijskwet in de Tweede Kamer bij te wonen en daarbij voorlichting te geven."

Señor Betico Croes hunto cu Señor Guillermo Trinidad a trecele den e openbare Staten vergadering, nos tambe a protestá contra e palabra "gedogen". Te ainda nos ta protestá contra djé. Pero no ta kita afor cu nos a bisa akiden cu nos ta contra e mocion aki. Señor Watty Vos otra vez kier purba di bisa cu despues di e Protocol, e bespreking na Corsow dia 19 y 20 di april, Señor van der Stee a bisa na Hulanda of ta na airport despues di e reunionnan ey cu "R.U.B.A. ging dwarsliggen," Señor Presidente.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, un punto di orden, a la vez persoonlijk feit. Ningun momento mi a bisa asina cu ta na Schiphol of ora cu e la yega aya. Mi no a bisa na ki ocasion e la bisele, pasobra mi no kier bisa na ki ocasion Señor Presidente.

MEJUFFROUW G. BARENO:(Vervolg) Señor Presidente, Señor Watty Vos a bisa cu despues di e reunionnan di 19 y 20 di april, berdad e no a bisa na cual ocasion, pero Señor van der Stee lo a bisa cu "R.U.B.A. ging dwarsliggen." Ningun momento Señor van der Stee a bisa esey. Señor van der Stee a bisa, "Aruba ging dwarsliggen", y tin un diferencia masha grandi entre Aruba y e partido R.U.B.A., pasobra mi a bisé den mi primera vuelta, Señor Watty Vos no a participá na e reunion ey como partido R.U.B.A., e la participá como Señor Watty Vos. Dus no bini cu mentira otra vez akiden.
Señor Rudy Frank a trece padilanti cu tin hopi duda.
Ningun momento tabata tin duda y lo tin duda, nos ta convencí cu loque Señor Betico Croes y Señor Frans Figaroa a logra na Hulanda ta bon pa Aruba.
Cuenta cu nan a yama M.E.P. na Sint Maarten, pasobra e partido M.E.P. lo por tuma aden cu Aruba lo haya den Koninkrijksspoor menos miembro cu Corsow, Señor Watty Vos sa masha bon, mescos cu nan no ta acepté , nos sigur lo no acepté.Pasobra ta nos ta esun cu a bringa pa igualdad entre e participantenan di Corsow y Aruba, dus no tin ningun clase di duda tocante esaki.
Si Señor van der Stee por a bisa esaki, por a bisa esaya, pero Señor van der Stee sa masha bon kiko, no solamente e miembronan di M.E.P. pero kiko tur e miembronan di e Parlamento aki ta pensa.
Señor Presidente, mi kier a terminá akinan y bisa Señor Rudy Frank otra vez cu nos no por aceptá e mocion cu nan a presentá ayera akiden.
Masha danki.

DE HEER J.NOGUERA: Señor Presidente, den mi segundo ronde lo mi ta corto, solamente mi kier a haci algun observacion cu mi a weita den prome ronde.
Ami ta haya cu e actitud di e partido M.E.P. pa Gobierno Central a cambia drasticamente awor aki compará cu 6 luna pasá y cu aña pasá.
Pasobra aki, door di no rechasá un mocion cu ta humiliá y bochorná nos pueblo, nos ta defendiendo Gobierno Central, y e partidonan cu ta tuma parti den Gobierno Central, manera P.P.A.
Nos ta weita tambe cu tin miembro ta bisa nos tin cu siña wanta humiliacion, nos tin cu siña haci sacrificio. Pakiko ? Un mocion cu ta humiliá nos, nos no tin cu aceptele, nos tin cu desaprobé. Un delegacion a bay Hulanda, nan a bay den Tweede Kamer, e miembronan cu a participá di Aruba a vota pa e mocion aki den Staten, esey no ta kita nos cu nos no por aprobá un mocion cu ta bisa cu nan ta tolerá pa Aruba su deseo worde trecé den Tweede Kamer.
Ami no ta weita pakiko awe nos no por desaprobá un mocion di Gobierno Central, especialmente e Gobierno Central aki cu M.E.P. a zundra tanto cu a laga nan pafor di Gobierno. Mi ta weita un clase di asercamento entre M.E.P. cu Gobierno Central. Minister-President a bin Aruba, Minister-President a bay y despues nos a haya sa cu Minister-President tabata na Aruba pa conversa cu Bestuurscollege.

Si te poco tempo pasá ey cu e la bin Aruba tabata tin demostracion di hendenan cu borchi na Vliegvel, awor no tin e cosnan aki mas. Brasamento, shakemento di man, comemento. Esey no tabata actitud di e partido aki 6 luna pasá.
Un diputado ta bay Corsow pidi un Ministro permiso pa e bay Hulanda pa busca equipo pa aeropuerto. Den pasado ningun diputado tabata bay Corsow pa pidi un Ministro permiso pa e bay Hulanda. Comemento atrobe, brasamento, comemento.
Tambe nos ta spera cu e asunto di telefoon ta cla caba, pasobra ariba esey tambe Gobierno Central mester duna garantía ariba djé, y ya nos ta weita cu cable ta worde poní na Noord pa e proyecto nobo. Portret ta sali den corant.
Mi ta spera cu e relacion por a drecha cu nos por haya parti di nos placa back cu nos ta investá den Gobierno Central. E actitud a cambia.
Ami ta haya cu si un Gobierno, especialmente e Gobierno Central cu a prueba cu e ta contra e interes di Aruba, y especialmente cu e dos miembronan di Aruba cu ta den Staten (di partido P.P.A.) cu no tin e interes di Aruba na pecho, y no ta respetá e derecho di Aruba, si nan bin cu un mocion cu ta humilié y bochorná nos pueblo, nos tin cu rechasé, nos no por acepté!
Nos no por aceptá pa e dos hendenan aki ta firma un mocion cu ta bisa cu nan ta tolerá pa Aruba su deseo worde trecí den Tweede Kamer na Hulanda.
Nos tin cu rechasé. Ta p'esey nos a bin cu e mocion aki.
Ami ta haya cu e mocion aki ta na su lugar, y nos mester siña defendé nos isla y no bay defendé un Gobierno Central cu ta contra nos.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, e mocion cu e partido R.U.B.A. a presentá ayera ta e topico di argumentacion, pero tambe e ta topico cu ta trece e division den pensamento ora cu semper ariba e clase di topiconan aki semper tabata tin un bon entendimento y nos por a mustra tambe un unanimidad ariba e clase di asuntonan aki.
Awe ta bisa cu nos ta hunga política, pero cu lesando e mocion mi no a mira ningun persona bini cu un amendement. Di nos banda semper ora cu bini cu mocio nos tabata biní cu amendement pa mira unda nos por topa otro p'asina ey toch mantené un unanimidad pa cu un mocion cu nos ta kere cu lo mester ta un mocion cu ta sali for di den Raad.
Nos tur ta convencí awe cu esey no ta e caso, pero cu simplemente e caso ta cu mester rechasá e mocion aki den su totalidad, pa motibo cu e mocion aki ta sali for di oposicion.
No t'asina, y nos no por aceptá, Señor Presidente, cu por worde bisá cu nos ta hunga política cu e mocion aki. Di hopi di e oradornan nos ta tende mas tanto cu e dictum 1 di e Besluit no ta aceptabel pa nan. Nos a duna di comprende cu nos ta dispuesto na eleminá dictum 1, of ainda trece e cambionan necesario ariba djé, p'asina ey e mocion por worde aceptá.
E argumentacionnan di mas fuerte cu a bini dilanti pa cu e mocion ta simplemente pasobra cu den e mocion ta butá"in haar geheel te verwerpen."
Si pa rechasá e mocion den su totalidad ta e problema, anto mi ta kere cu semper nos por comprendé otro y bini cu e cambionan necesario cu por cuadra cu e pensamento di henter e Raad. Pero ni esey tabata e caso den e asunto aki.
Mi mester bisa cu mi a tende un sonido pa cu e mocion, mi a tende un bon sonido pa cu mantenemento di unanimidad akiden for di Señor Lala Angela, cual mi ta apreciá. Mi ta kere cu aki tabata tin un persona cu no obstante cu e ta respetá pensamento di su partido e tabata sa di buta un comprension y trata na trece un comunicacion entre e dos bandanan di mesa. Te ainda nos ta dispuesto na esey, Señor Presidente.
Mi ta kere cu su esfuerzo y e manera cu e la expresá su mes ayera, tabata e sonido di mas firme cu nos por a nota den e asunto aki.

E cuestion di laga e mocion cay den su totalidad, esey mi ta kere cu ta un argumentacion cu no ta corecto y un persona cu bisa cu mester laga e mocion aki cay, mester ta consecuent den futuro.
Mi ta lamentá cu nos no por bini ariba un entendimento pa cu e mocion aki, pa motibo cu mi ta kere cu e mocion no ta bay pa un cuestion di palabranan cu ta den esaki, e ta bay pa e argumentacion cu nos no por permití ningun instancia ni ningun organisacion, ni ningun isla imponé ariba nos e pensamentonan cu nan ta kere cu nan sí por buta den un mocion anto nos ta aceptá sin mas, anto bisa simplemente numa akiden cu ta bay solamente butá ariba nos notulen cu esakinan ta overbodig. No, Señor Presidente.
Semper tabata nos custumber cu ora cu e asuntonan aki bin dilanti, di a bini den reunion y rechasá nan unanimamente. Esey mester ta e caso awor tambe.
Si mester sosodé cu nos mester trece e cambionan den e mocion pa asina ey e mocion tin sostén di henter e Raad, esey tabata e custumber, esey tabata e sistema tradicional cu nos a mustra unanimidad cuné.
Ta berdad cu e política cu ta worde hungá awor pa e Ministro di Asuntonan Antiyano, ta un política sin duda cu nos mester paga bon atencion na djé.
Nos tur akiden ta corda cu e Ministro di Asuntonan Antiyano na 4 ocasion a duna 4 diferente expresion pa cu e asuntonan di Antilliaanse Ontwikkelings Brigade y esey nos tur mestér por corda. Esey ta e punto cardinal cu nos kier buta énfasis ariba djé pakiko nos kier pasa e mocion aki tambe.
E persona ey ta encargá cu e asunto di Koninkrijkswerkgroep, e mester sa di antemano con e ta pará cu e pensamento y e punto di bista di Aruba.
No ta un cuestion cu e por kere manera e ta bisa cu e base di confianza a worde butá.E base di confianza semper a worde butá, pero e base di confianza tambe a haya su dudanan den actitud di e Ministro di Asuntonan Antiyano, y p'esey nos ta alerta.
Na nos concepto nos ta kere cu e Ministro di Asuntonan Antiyano por trata na bini Antiyas cu e "Krentebrood" y kere cu e ta partié pa nos, manera e ta haya ta bon. Di nos parti nos ta saca e rasenchinan for di e Krentebrood y lagué bay Hulanda back cu e mansa. Si ta esey e ta kere cu e ta bay haci cu nos den Koninkrijksaangelegenheden.
Ta p'esey mi ta masha contento di por a lesa un articulo den corant caminda Señor Boeli van Leuwen ta bisa cu e persona aki a bin Antiyas, y awor e ta hayé cu na cada dede di djé un pluma pegá, sin sa con pa kita nan. Esey ta berdad. Tambe e mesun persona aki a bisa cu e persona awor aki ta den un tayó di spagheti cu ketchup te na su nanishi. Anto e ta kere cu ta a base di Aruba e mester por solucioná su problemanan ?
No ta nos a bisa cu nos kier e mesun cantidad di representacion den Koninkrijkswerkgroep, persona ey a bisa. Nos no tin problema.
E problema ta entre é y Corsow.
Na Hulanda e ta bisa awor cu e problema ta entre Corsow cu Aruba. No ta berdad Señor Presidente. Nos no ta den ningun clase di problema.
Pasobra pa nos mi ta kere cu ni participante den Koninkrijkswerkgroep ta necesario pa nos ta, ora cu nos a duna nos posicion asina sigur den e Raad aki caba.
Mi ta masha contento di e expresion awor ey di Juffrouw Bareño, ora cu e la bisa cu e partido aki tambe lo mantené su punto di vista pa cu e asunto aki manera nos a expresá nos mes den e delegacion na Corsow. Esey p'ami tambe ta un señal di unanimidad y di nos banda nos a duna e señal ey caba y di nan banda nan tambe a dunele, y esey ta duna mi un firmeza pa cu e Koninkrijkswerkgroep. Mi ta spera cu ainda nos lo por topa otro ariba e mocion aki cu ainda nos por bini cu e cambionan necesario. Nos ta dispuesto na aceptá e cambionan cu por buta nos bini comprendé cu e mocion aki ta na su lugar.

Manera nos a bisa caba si e problema di e mocion aki ta dictum 1 di e Besluit, nos ta dispuesto na eliminé den su totalidad y nos ta dispuesto di aceptá solamente dictum 1 di e mocion di september 15 di Staten.
Ora mi tende cu e Eilandsraad aki no por verwerpe un mocion di Staten, mi ta bisa cu esey por ta berdad. Pero e Eilandsraad aki por laga Staten comprendé sí cu e Eilandsraad aki no ta aceptá tur e asuntonan cu Staten ta kere cu é por imponé ariba su representantenan den Staten.
Esey sí e Eilandsraad aki por haci, y laga nan comprendé esey tambe.
Esey ta loque aparentemente awor nos no por y nos no kier haci.
Mi ta lamentá cu mi a trecé padilanti, y mi a comprendé di Señor Angela cu e tambe a lo mehor no ta mirele kizas totalmente manera ami ta mirele, pero toch tin un entendimento den su pensamentonan cu e tambe ta kere cu mocionnan mestér sali di tur dos banda, y cu pór sali di tur dos banda.
Ta a base di esey nos ta bisa cu cualkier amendement ariba e mocion aki cu nos ta kere cu e amendement aki por carga aprobacion di e Parlamento, mi ta kere cu nos mester trata na yega na bay den e direccion ey.
Nos ningun a papia di e otro puntonan di e overwegingnan di e mocion, mas bien di e Besluit caminda nos ta rechasá e mocion aki den su totalidad, no tabata tin e aprobacion di Raad.
Pero p'esey mester por tin un comprendemento den e Raad aki. P'esey mester por bin e cambionan caminda nos tur por bay di acuerdo cuné.
Ta p'esey mi kier pidi, si nos por comprendé esey y bini na un entendimiento ainda ariba e mocion aki y pa mustra nos sostén ariba e mocion.
Tabata visto tambe cu den e carta cu Señor Vos a lesa cu e la manda pa Bo persona, kiko a worde bisá den e carta ey, y e razon pakiko nos a pidi e carta ey.
Na Bo persona tambe den e carta ey nos ta informá cu nos kier a duna e delegacion e sostén pa cu e mocion aki den nan tarea cu nan lo tabata tin aya pa cu e bienestar di Aruba.
Ningun momento nos a hunga ningun clase di política, pero a veces naturalmente nos mester defendé nos mes políticamente, especialmente ora cu nos ta worde yamá, Maria Magdalena, lubidando kizas den e sentido ey nos tur aki den lo ta Maria Magdalena, esun mas bieuw cu otro, pero nos tur ta.
Pero no ta esey ta e factornan cu nos mester bin cuné, pasobra esey nos tur por.
Mi ta kere mas bien nos mester trata na buta e énfasis ariba e seriedad, mas bien nos mester trata na buta e énfasis, manera Señor Angela ta bisa pa mantené un unanimidad .
Esey ta e cos di mas importante, Señor Presidente.
Ta p'esey mi ta totalmente di acuerdo cuné y nos tur aki banda tambe di nos fraccion ta totalmente di acuerdo cuné.
Nos a apreciá su argumentacion di ayera ora cu e la trece su pensamento padilanti.
Te asina leu, Señor Presidente, den di dos vuelta.

DE HEER R.R.LACLE: Señor Presidente, nos a ripará cu e voznan di esnan cu a entregá e mocion a cuminzá cambia. Nan a cuminzá hala atras, nan a cuminzá mira cu e wega política cu nan kier a hunga, no tabata tin resultado.
E wega unda cu claramente a worde trecí padilanti cu e intencion cu e mocion aki tabata ta pa desaprobá e actuacion di e miembronan di Staten di Movimiento Electoral di Pueblo, y tambe pa dal un puñal den lomba di e miembronan di e delegacion cu a bay Hulanda. Esey tabata e intencion di henter e mocion.
Awor cu nan a ripará cu e wega aki no ta tuma lugar, nan ta cuminzá hala atras nan ta hasta pidi pa trece cambio, ki cambio nos tin.
Señor Presidente, nos tin un mocion y nos lo presenté tambe manera a worde anunciá caba. Si nos bay huzga bon na e momento cu e decision mester worde tumá kiko ta mas importante pa Aruba,

bao di protesta y esey a worde bisá claramente, e miembronan di Staten di MEP a vota pa e mocion, pa haya e oportunidad pa promé biaha den historia e lucha di e pueblo di Aruba por a resoná den Tweede Kamer.
Pa promé biaha den historia cu un miembro di Staten, uno di Aruba, a trece padilanti e lucha di e pueblo y a haya comprension p'é den un reunion oficial di Tweede Kamer. Kiko otro nan tabata deseá ? Pa M.EP. a vota contra ?
E ora bo no por participá den e delegacion, bo ta contra e mocion, wel bo no por participá aden. Y esey ta e motibo primordial.
Nos ta protestá contra cierto parti di e mocion, nos ta bay vota vóór bao di protesta y nos ta bay trece e ideal di e pueblo di Aruba, esey tabata importante.
Si bo vota contra, lo no a bay delegacion di Staten, esey ta logico, pasobra e partidonan di Gobierno no tin ningun interes. Pasobra nan argumentacion pa cu e ley ta, "geen bedenking."
Esey bo no tin di bay te Hulanda bay bisa:"geen bedenking".
Ta esnan cu tin algo di trece en contra, tin algo di papia. Esey ta e motibo cu tabata tin contacto pa un delegacion di Aruba a bay.
Awor bo por bisa sí, cu por a bay cu un delegacion di Eilandsraad, segun articulo 16. Pero si a bay un delegacion di Eilandsraad, lo no a papia den Tweede Kamer. Ta pa e partidonan político, locual Señor Guillermo Trinidad a bisa, cu e no ta sinti e necesidad pa bay papia cu e partidonan político,cu ta esey ta e motibo cu e no kier a forma parti di e grupo di conseheronan cu mester a bay. P'esey ora cu ta papia pa rechazá e mocion di Staten completamento, nos ta bisa nó. Tin partinan cu nos ta contra, pero eseynan lo worde trecí padilanti.
Mi kier a trece un rato padilanti, cu e miembronan di e grupo di 6, continuamente bo ta tende nan ripití, no un biaha den nan discurso, pero como 10 biaha: no ta política nos ta hunga, no ta política nos ta hunga.
Mihor nan keda keto, y no usa e palabra ey, pasobra mas nan uzé mas desconfiá bo ta di nan.
Encuanto e lucha di e pueblo di Aruba pa realizá e independencia M.E.P. a bisa: ningun paso atras, nos ta bay te final, lo no tin"weg naar Canossa".
Awor tin pasonan cu bo ta dal pa realizá, nos sa cu ta dificil, e caminda pa yega na e final ta dificil. Pero cada paso, e por ta paso grandi, e por ta un paso chiquito pero padilanti e ta bay. Esey ta algo primordial.
Cu cada paso ta bay den direccion di e meta, y a base di e meta, eynan sí lo no tin bargaining.
Pasobra mi ta ripití sí, cu Señor Trinidad ta medio tambaleá. E la mustra preocupacion, mi no sa cu e curazon ta yen, pero e la uza Antiyas Uni.
Pero mi ta kere cu tempo lo mester prueba. Ningun momento nos a defendé e mocion di P.P.A. Nos ta bisa cu nos ta contra di cierto partinan di e mocion, pero nos no ta defendé. Alcontrario. Nos ta sali na vanguardia cu e miembronan di Staten cu bao di protesta a vota p'é, pero mirando e lucha di e pueblo di Aruba nan dilanti, cu esaki tabata e lugar, na unda e voz por resoná y resoná fuertemente.
E asunto di cambia actuacion pa cu Gobierno Central, ta algo ridiculo.
E Gobierno Central ey, nos sa cu e ta trahando contra di e interes di Aruba.
Si nan por haya e oportunidad pa corta garganta di Aruba, nan tá corta garganta di Aruba. Pero tin cierto reglanan stipulá.
Un proyecto bo no por entregué na Hulanda di biaha, e tin un canal cu e mester pasa. Y esey bo mester biba cuné, pasobra sino e no ta yega na unda e mester yega pa bo haya realizá. Acaso bo mester keda sapateá dilanti di nan, keda sin entregá ningun projecto, anto mañan nan ta bisa, cu bo no ta weita, e Bestuurscollege di M.E.P. no a presta nada.

P'esey esun cu ta uza e argumentonan aki, e mester weita cu tin cierto normanan y bo mester biba cu nan. Pero tin otro reglanan, y esey ta pa e causa di e pueblo di Aruba, eynan sí nos no ta baha cabez pa ningun hende. Nos a demostrá esey claramente na luna di agosto 1977. Cu e pueblo di Aruba ta dispuesto hasta na haci sacrificionan maximo pa realizá su independencia.
Te asina leuw, Señor Presidente.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, nos ta den segundo ronde di e mocion y despues cu mi a tende ayera y awe mainta tambe, diferente miembronan di Parlamento expresá nan mes, nos por yega na e conclusion cu e motibonan cu a ser trecí padilanti pa no duna sostén na e mocion aki, ta bin cay ariba dos persona.
Na prome lugar nan ta bisa, bo no por desaprobá e mocion den su totalidad. Wel, Señor Presidente, si no por desaprobá e mocion den su totalidad, esey kier meen cu nan ta di opinion cu sí tin parti di e mocion di Staten cu mester worde desaprobá. Como bon Parlamentario, tratando di buena fe cu un espirito abierto pa cooperá,nan por a presentá e cambionan cu nan ta kere necesario pa sí haci e mocion aceptabel pa nan.
Pero envez di presentá cambio cu por a haci e mocion aceptabel pa nan, nos ta mira cu nan ta defendé e mocion di mayoria di Staten. Nos lo spera cu nan lo indicá cual ta e partinan cu segun nan no por worde rechazá, pa nos por sikiera contradecí nan pensamento, pasobra bisa cu tin parti cu no por worde rechazá ta facil. Indicá cual ta e partinan y nos ta bisa,nos ta dispuesto pa trece e cambionan necesario pa e mocion por haya un acogida unánime.
Pero contrario na trece cambionan, nos ta mira cu nan ta defendiendo e mocion di Staten. Un sonido nobo cu mi a tende tá,cu Eilandsraad no por rechazá un mocion di Staten.
Indicando tambe cu tin asuntonan cu Eilandsraad no por trata, pasobra no ta competencia di Eilandsraad, pero di Staten. Straño, Señor Presidente.
Pasobra den e Raad aki masha hopi biaha mes, nos por conta e oportunidad caminda Eilandsraad a trata cosnan cu no tabata directamente su competencia, pero como cu ta asunto cu ta regardá di un of otro manera bienestar di Aruba, nos no a tene cuenta cu si ta competencia di Staten, pero nos a laga resoná nos voz y nos a duna nos opinionnan ariba asuntonan cu podiser legalmente pa e construccion estatal cu nos ta den, no ta cay legalmente bao di nos competencia, pero cu normalmente nos ta sinti nos obligá di duna nos expresion y nos decision tambe ariba nan aunque no ta nos ta keda pa decidí.
Rechazá e mocion di Staten aki, no kier meen cu ta nan a mandé pa nos traté y duna aprobacion of desaprobacion, pero sí e ta duna resultado di pensamento di Eilandsraad ariba henter e asunto aki.
Un sonido nobo cu ta contradecí locual hopi biaha a pasa aki den Eilandsraad. Mi ta considerá esey un "uitvlucht" pa no duna sostén na e mocion aki.
Mi ta ripará cu e mocion aki tabata tin su efecto, pasobra considerando cu M.E.P. cierto momento no a haya necesario pa presenté akiden Raad pa trata e asunto aki mes, ora cu nan a haya nan confrontá cu e mocion pa schors e reunion pa mey hora, y nan a studia 1 hora y ½ promé cu nan a bin bisa nos kiko ta e motibonan cu nan no por duna sostén na e mocion aki.
Un hora y mey di estudio pa por saca curpa for di e mocion aki.
Awor nos ta tende cu M.E.P. mes ta bin cu un mocion.
Un reunion cu nan no a considerá necesario, ni urgente, tóch tabata tin como resultado cu nan ta bin cu un mocion.Esey toch ta un parti masha positivo.
Cu un reunion cu nan no a considerá ni urgente, ni necesario, a resultá den un mocion di nan banda. Nos ta mira kiko nan lo bini cuné, pasobra nos sí tin un mente abierto.

Manera Señor Angela a bisa ayera, no t'asina cu tur loque bin di oposicion mester worde rechazá door di e partido di Gobierno.
Mi ta contento cu e pensamento ey porfin a break door den e parti di Eilandsraad cu semper a demostrá cu loque ta bin di oposicion per definitie no por worde aceptá. Mi ta contento cu no solamente Señor Angela, pero mi kier sa cu Señor Odor tambe, y nos ta mira cu e la cuminzá pa eybanda, nos ta spera cu pronto lo e sigui progresá y cubri henter e fraccion pa pensa cu loque bini di oposicion no necesariamente mester ser rechazá . No ta nan so tin monopolio di presentá cos cu ta na bienestar di e pueblo aki, pero poco poco nan ta siña Señor Presidente.
Señor Roland Laclé a trece claramente padilanti cu tin parti cu nos ta contra. Naturalmente tin parti cu nan ta contra, no ta pornada nos ta trecé akiden, no ta cos cu nos a zuig uit nos duimen, no ta cos cu nos ta bay busca y construí. Naturalmente tin parti cu nan mester ta contra, pero nan no kier tuma accion contra e partinan cu nan ta contra.
Awor nos a tende cu e la bay den accion, pero na e momento aki cu nos kier tuma un accion y yega na un conclusion, poné den un mocion, awor nos ta ripará cu e ta bula pipa.
Anto mi kier puntré: kiko nos ta haci cu e parti cu e ta contra ? Pasobra den Staten M.E.P. a protestá contra e mocion aki y mi a pidi, ban concretizá e protesta ey. Pero envez di concretizá e protesta den un mocion, nos ta ripará cu nan ta defendé e mocion.
Ora Señor Roland Laclé ta bisa cu nos a bisa asina tanto biaha cu nos no a bin haci política, naturalmente nos no a bin akiden pa haci política, pero ora cu bo contra-partido ta ripará cu e no tin otro argumentonan pa e saca su curpa, y é ta cuminzá usa política, bo mester contradicié políticamente.
Esey ta e parti política cu nos a haci;contradecí nan politiqueria cu pa falta di argumento mester a worde trecí padilanti. Ora a bisa mihor nos no ripití e cos aki, pasobra mas nos ripitié, mas e ta desconfiá, anto mi tin cu bisa cu un persona cu ta desconfiá hasta su mes sombra, e ta desconfiá di tur hende.
Pero tin reprosividad den e asunto aki, no ta e só ta desconfiá tur hende, tin hopi hende ta desconfié. Prensa ta desconfié, nos ta ripará cu den su mes partido tin hende cu ta desconfié, si nos por concluí for di un conferencia di Prensa cu a ser trecí padilanti, nos ta ripará e desconfianza aki, kier meen tin reprocividad den e asunto aki, y ta facil pa e desconfiá nos y nos intencionnan. Un hende cu ta goza di desconfianza den hopi sector di nos comunidad.
Pues mi ta lamentá cu e partido, diferente miembro di Raad no ta mira necesidad pa duna sostén na e mocion aki, aunque nan mes ta duna di conocé cu tin cos cu nan ta di acuerdo cuné, nan no ta bisa kiko nan no ta di acuerdo cuné, pasobra nos ta flexibel, nos kier laga afó si ta posibel, si e no ta cambia e espirito di e mocion locual nan ta pensa cu nan no por bay di acuerdo cuné, pasobra ningun momento nos a tin akiden pa desacreditá locual fraccion di MEP a haci den Staten, pasobra nan a mira cu cierto momento bay Hulanda y papia den Tweede Kamer ta mas importante cu defendé e dignidad di e culto pueblo cu nos ta tende tur ora ta worde trecí padilanti aki, pero nos por comprendé un pensamento asina, pero nan a protestá.
Kier meen nan mes ta contra.
Nos ta mira cu e contra ey, e protesta ey no ta haya un echo aki den Eilandsraad pa parti di e mesun partido.
P'esey mi ta lamentá si nan no duna sostén na e mocion aki y manera nan a pidi diferente biaha, mi no ta kere cu nos ta dispuesto pa trek e mocion aki terug.
Te asina leuw den tweede ronde.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, hopi a worde papiá caba y den e tweede ronde aki lo mi ta masha breve. Hopi a worde papiá y hopi cos a worde sacá na clá. Señor Presidente, tin un dicho ta bisa: "Maske cuanto velocidad e mentira tin, e berdad ta hayé na caminda". Y esaki a sali na cla durante e reunion aki.
Nos a ripará cu awor ey y no mas cu awor ey Señor Trinidad a bisa cu M.E.P. a ripará urgencia den e reunion. Kier meen Señor Trinidad ta enfatizá cu tabata tin urgencia den e reunion.
Aki so bo ta weita falta di coordinacion den nan mes, Señor Vos como promé orador a trece cu no tabata tin ningun clase di urgencia, e no a bisa pa yama e reunion aki cu urgencia.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, un persoonlijk feit. Manera Bo mes por a tende, mi no a bisa cu e reunion aki no tabata tin ningun clase di urgencia, pero nos no a yama e reunion segun e articulo cu Bo ta yamé pa asuntonan urgente. ABo a yama un spoedvergadering, pero nos no a pidi Bo pa yama un spoedvergadering. Nos a bisa cu nos a entregá e carta Diasabra, y segun Eilandenregeling e dia ey e la worde entregá.
Awor si Voorzitter Diasabra cu Diadomingo ta p'é, esey nos no por yuda, esey nos no tabata sá. Pero cu e la haya e carta Dialuna, esey ta un feit, e mes a bisa mi. Hecho tá, cu nos a manda e carta Diasabra y nos a pidié encarecidamente pa tene e reunion promé cu e reunion di Tweede Kamer.
Asina ta nos no a yama un spoedvergadering, y t'esey mi a splika, Señor Presidente.
Nos a splika sí e motibo pakiko nos kier a traté promé cu Diahuebs.

DE HEER P.BISLIP: (Vervolg) Señor Presidente, Señor Vos ta caba di trece padilanti atrobe y mi ta ripará cu nan ta retrocediendo. Ora mi a trece mi punto padilanti, mi a haci dos pregunta na Bo persona, y pa tur hende cu kier comprendé, por a comprendé cu e reunion a worde yamá y cu nan a participa Bo cu ta cu caracter di urgencia. Te hasta nan a pidi Bo e dia, e ora só nan no a duna Bo pa yama e reunion. Esey a sali na cla di Bo contesta cu ami a haya ariba mi pregunta. Awor si nan no ta weita e urgencia, Señor Presidente, claro cu no ta usa e palabra, pero den bo preguntanan, den loque bo ta asercá un persona, bo ta saca afor cu bo kier meen urgencia.
Pero awor aki nan no ta weita e urgencia mas. Esaki ta e wega política.
Akiden, aunque cu un pa uno a bisa cu nan no a bin pa haci política den esaki a sali bon na cla cu ta política kier a worde hungá.
Nos sí no kier a cay den e trampa política. Nos no a cay den djé. Mescos cu nos no a cay na Corsow tampoco den Staten. Nan a kere cu nan ta bin cu un mocion, humiliá den un di e dictumnan e pueblo di Aruba y kere cu nan ta logra nan meta cu e delegacion no ta bay, cu nos ta caprichá y nos ta bisa nos no ta bay Hulanda. Anto e ora nos ta perde e oportunidad pa trece nos punto di vista padilanti claramente na Hulanda.
Cu bo kier clarificá awor aki pakiko no tabata tin urgencia, bo mester a yega y clarifiqué na cuminzamento. Ta e ora ey ta e momento cu bo mester a yega y clarifiqué. Bisa: Señor Presidente, Bo a yama un reunion cu caracter di urgencia, no ta esey ta nos bedoeling. Pero no warda te awor cu nos tur a bin padilanti refutando esey, pa bo bin bisa, cu nó, e no tabata tin caracter di urgencia.
Tambe a ser trecí padilanti cu nos ta defendé e mocion den Staten.
Tur e miembronan a trece e punto padilanti pakiko nos fraccion den Staten a bay vóór pa e mocion aki, esta pa nos logra nos meta a sali bon clá padilanti. Caminda cu nos mester a protestá, nos a protestá den Staten.

Nos a protestá akiden, pero mi tin cu bolbe trece padilanti cu e meta di e mocion ey tabata esun cu tabata pisa mas tabata dictum 1, ta esey nan tabata kier a logra. Kiko nos ta weita awor ? Net esey nan kier a laga cay.
Tur e strekking nan kier laga cay. Pakiko ? Pa nan scapa toch cu nán mocion a pasa. Den e wega aki nos no ta cay.
Si nos a tarda 1 hora y ½ pa nos studia un mocion, nos a pidi, nos a haya y nos a studié, pa nos weita ta kiko tin ey tras. Ta papia di mocion, pa pasé cu unanimidad. Nos tambe tin di weita ta kiko tin ey tras promé. Kiko ta nan meta ? Astucia, Señor Presidente, no ta tur ora bo ta logra loque bo kier logra cuné. Mi tin cu bisa tambe awor aki nan mes ta bisa nos bin padilanti cu amendementen, den prome ronde nan no a bisa esey.
Nos a anunciá nos mocion den eerste ronde y no ta awor aki, for di den eerste ronde nos a anuncié y nos lo bin cu nos mocion.
E mocion aki ta pa e motibonan cu nos a trece padilanti no ta carga nos sostén .
Danki.

DE HEER TH.F. FIGAROA: Señor Presidente, e argumentonan cu partidonan di Gobierno ta duna cu nan no por aceptá e mocion aki, mayoria ta mustra cu nan no ta di acuerdo pa rechazá e dictum 1 di e mocion di Staten.
Ta un hecho cu e tambe tin algo di haber cu e proceder aya den Staten, pero manera mi otro coleganan a bisa caba,nos ta dispuesto pa saca e dictum 1 di e mocion di Staten for di nos dictum 1, cual lo keda anto cu ta dictum 2 cu 3 ta worde rechazá.Pero ni asina nan ta purba di haci como si fuera ta e dictum 1 di nos mocion nos lo hala atras. Esey ta imposibel, esey ta ridiculo !
Pero nos ta bay mas aleuw, nos lo discutí esey ainda awo, nos lo warda te ora cu e delegacion bini di Hulanda. Pero mi ta haya cu nos no a bay ningun caminda mas padilanti cu tur e papiamento den Tweede Kamer. Pasobra cuanto mocion no a worde tumá akiden ta bisa, cu nos derecho di autodeterminacion tabata reconocí caba door di Hulanda, na Mesa Redonda. Awor aki nan ta bin bisa nos cu como e Gobierno Hulandes a bisa cu e no ta reconocé, tampoco e no ta descarté , nos a bay un stap mas padilanti.
Segun mi, ta un stap mas atras nos a bay, nos a perde loque nos tabata tin. Antes e tabata reconocí, awor nan ta bisa cu nan no ta reconocé, pero nan no ta descarté. Mi no ta weita ningun caminda na unda nos a bay un stap mas padilanti. Mas atras nos a bay. Pero esey lo worde discutí ora cu e delegacion bin di Hulanda. E pueblo en general ta keriendo cu nos derecho di autodeterminacion door di a worde aceptá na Mesa Redonda na aña '48 a worde aceptá tambe pa e Gobierno Hulandes. Awor nan ta haya tende cu nan no ta reconocé, nan no ta descarté, anto nos a bay un stap mas dilanti.
Tambe lo nos kier weita e mocion cu a worde tumá den Tweede Kamer na Hulanda, na unda nan ta bisa cu e prin-cipio di no desrupcion lo no worde usá contra Aruba. Pero nan no a bisa sí kiko lo worde usá contra Aruba.
Ayaden no ta bisá cu nan lo yuda Aruba, pero no ta solamente esey lo no worde usá contra Aruba. Nan no por a usé tampoco. Pero lo nan tin otro cosnan cu nan lo bay uza contra Aruba. Nan ta bisa cu van der Stee a yega masha leu.
Loque van der Stee a bay bisa aya, despues Tweede Kamer mester a hacié revocá su palabra, esta cu e autodeterminacion di Aruba lo no worde reconocí door di Gobierno Hulandes. T'asina leuw bo a yega, nos a yega hopi leu anto na San Martijn. Pasobra eseynan ta hechonan cu a sali na claridad, nada otro a sali na claridad for di tur e reunionnan cu a worde tení na Hulanda.
Lugar di a bay padilanti, nos a bay atras !
Pero tabata tin otro nota comico akiden.Nan ta considerá nos como ultimonan cu tambe a bay den e fila di e independencia.

Pero na aña '72 ta henter e Raad aki a vota pa un federacion pa un Antiyas Uní. Si nos ta Magdalenanan arepentí, ta henter e Raad aki ta Magdalenanan arepentí, uno mas cu otro, pero tur ta mescos den e caso aki.
Pero e repiticion aki enberdad por a bin por amor, pero parce mi cu algun miembro despues di a repentí a haya mala maya y segun e desaroyo di e reunion aki den tweede ronde, lo mi bin ariba e caso aki atrobe ora cu nos haya nos derde ronde.
Tur esaki den segundo ronde.

DE HEER J.D.VAN DER LINDEN: Señor Presidente, a ser bisá akiden pa varios di e grupo di 6 aki cu nos ta defendé e mocion di Staten.
Nos a bisa esey ayera caba cu ningun momento nos ta defendé e mocion di Staten. Alcontrario, na esey nos representantenan a aceptá e mocion bao protesta.
Encuanto e dictum 2 y 3 den e mocion, nos a papia ariba djé hopi caba ayera.
Awor di e mocion mes cu e grupo di 6 a trece, mi kier bisa cu nos no ta aceptá e mocion ey y nos lo no haci ningun cambio den djé tampoco, pa e simpel motibo cu ta trata aki di un mocion di mala fe, un mocion pa descreditá loque e miembronan di M.E.P. a haci na Hulanda. Pasobra nos por a tende varios expresionnan ayera, awe den direccion di Señor Betico Croes, den direccion di e partido mayoritario aki y nan kier sembra un duda den nos pueblo cu loque M.E.P. ta haciendo no ta bon. Pero obvio tá,cu e personanan aki no ta comprendé mucho di loque a pasa of loque ta pasando actualmente.
Di e mocion di Staten nos por bisa, nos representantenan di Movimiento Electoral di Pueblo a kita e arma cu e miembronan di Staten a trece y uzé na interes di nos pueblo di Aruba.
Pasobra e mocion ta un mocion, e dictum 2 of 3 ta keda e dictum manera e ta, pero loque a ser papiá na Hulanda no ta di acuerdo cu e dictum 2 di e mocion di Staten. Pasobra ningun momento nos partido lo bay accedé na exigencianan vil di miembronan di Staten y mucho menos e miembronan cu ta den e partido P.P.A. cu den pasado y te hasta awe ta traicionando e Isla di Aruba.
P'esey nos por bisa tur momento nos por cooperá cu oposicion. Cualkier mocion por ser aceptá ora cu un mocion ta bin pa defendé interes di nos pueblo, pero no un mocion cu ta ser trecí di mala fé pa trata na descreditá e partido aki, cu ta trahando cu alma y curpa na interes di nos pueblo pa autodeterminacion di Aruba. Pasobra e wega aki ta conocí.
Manera mi a bisa ayera, nos ta cla pa aceptá cualkier mocion cu oposicion trece y na cualkier momento nos lo cooperá cu un mocion, pero uno manera esaki nos lo no aceptá nunca. Pasobra nos no kier pa e 6 miembronan di oposicion cu a trece e mocion aki kere cu nan por stroba nos partido cu ta trahando na interes di Aruba. Si nan kier yuda cooperá, anto nan hacié. Pero no stroba y manera e frasenan, e expresionnan cu nos a tende akiden ta pa trata na kibra loque nos tin caba, pues pa stroba.
Ora cu nos ta mencioná unanimidad manera Señor Pieters a trecé padilanti, e no mester keda den palabra so den e sala aki. Pasobra ora cu nan ta papia di unanimidad akiden, anto nos por lesa criticanan contra e personanan den corantnan, na radio y na television. T'asina nan kier mantené e unanimidad cu mester reina akiden ?
E personanan aki talvez nos no sabi con leu nan kier yega pa stroba, pa crea duda den pueblo y nan kier mustra cu nan sa mihor, cu nan por haci mihor, strobando asina e lucha di nos pueblo, nan kier trece division den nos pueblo, pero esey nan lo no logra, Señor Presidente.
Manera a ser bisá akiden, Hulanda por usa cualkier táctica contra nos pueblo, y esey ta para na nan pa hacié. Pero no tin nada, ningun táctica den mundo cu nan por usa.

Talvez oposicion ta kere cu no por realizá e independencia di Aruba.
Nos a bisa esey den pasado, nos ta bisé awe, pasobra nos tin sigur, cu ni Hulanda, ni Gobierno Central, ni nada por stroba Aruba haya su independencia. Cu cualkier maniobra o obstaculonan cu nan trata di pone den caminda di nos pueblo, nos pueblo lo pasa ariba nan.P'esey nos ta pidi oposicion pa no trata na stroba. Cooperá y duna nos pueblo e forza necesario pa sigui cu e lucha. Pasobra loque ta ser hací y loque nos partido haci, ta hací di buena fe.
Si acaso nos tin di aceptá humilliacion pa nos logra independencia di Aruba. Nos ta aceptá bochorno, nos ta aceptá humilliacion, nos lo ser ofendí,pero nada lo stroba nos, pasobra pa pequeñeces nos no ta bay para piki pieuw of haci politica cuné, pero nos tin algo mas importante pa haci, esta pa yega na realizá independencia di Aruba.
Te aki, Señor Presidente.

DE HEER S. SPANNER: Señor Presidente, tanto ayera como awe argumentonan a worde producí cu ta contradecí un decision cu nos tur a bay di acuerdo cuné, esta pa e delegacion bay Hulanda.
Pues nos tur tabata di acuerdo pa e delegacion bay Hulanda. Pero na e mesun momento hopi miembro di Raad ta condená e mocion di Staten aceptá.
Mi por a sigui e argumentonan di e firmantenan di e mocion cu nos ta trata pero te na e momento aki mi no a tende den ki otro forma, den ki otro calidad Señor Croes por a trece punto di vista di Aruba dilanti den Tweede Kamer, si e no aceptá pa forma parti di e delegacion di Staten.
Un dado momento mi ta corda cu un Parlamentario Hulandes a expresá cu si Staten no trata e Rijkswet, nan lo haya nan mes obligá di manda invitá un delegacion di Eilandsraad di Aruba.
Pero mi ta puntra mi mes:Kiko e delegacion di Eilandsraad di Aruba lo a bay haci Hulanda ? Nan lo mester a sinta boca keto y scucha e debatenan solamente den Tweede Kamer. Pa tal motibo mi no por uni mi mes cu e argumentonan cu ta worde trecí padilanti. Mi ta comprendé sí e argumentonan, pero segun mi no tabata tin otro forma.
P'esey lo mi no por uni mi mes cu e mocion cu ta den discusion.
Te asina leu.

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: Señor Presidente, awe den tweede ronde nos ta weita con e grupo di 6 cu paso grandi ta halando patras ariba nan reunion di urgencia, ta busca pa di tur moda bruha e asunto.
Nos ta weita con e grupo di 6 ta purba laga Señor Trinidad y Señor Ciro Pieters awe ta purba resaltá como e gran defensor di independencia.
Mi tin gana di kere cu e hendenan aki tambe a boltea , y awe nan ta eens cu e independencia. Ta pone mi corda un cancion bieuw na ingles:"I can change my mind, but not my heart."
Asina awe mi sa cu nan a cambia nan opinion, pero mi no sa ainda si nan a cambia nan curazon.
Señor Trinidad a bisa ayera bon clá den prome tanda, cu e no ta dispuesto pa bay Hulanda, ni como advisor, pasobra e no por papia den Staten. Pero na Hulanda no ta den Staten so nan a papia, nan a papia cu hopi delegacion, cu hopi política Hulandes, nan tabata tin hopi labiamento, pero e no ta dispuesto pa bay. Esey ta pone mi duda ainda y bisa si e curazon por a cambia completo.
Awe nos ta weita cu ta e dosnan ey di e grupo di 6 a haya ta bon pa saca nan cara pa bisa cu ta nan ta e defensor di independencia di Aruba. Ora nan a dal un buelta di 180 grado asina ey, no ta pa nada Señor Ciro Pieters mes a cualificá nan como Maria Magdalena.

Akiden hopi a worde papiá, Señor Figaroa a papia di cuanto mocion a worde tu-má akiden. Pero mi tin cu añadí cu tur e mocionnan cu a worde tumá cu ta tra-ta autodeterminacion di Aruba ta mocionnan trecí di M.E.P., y mayoria biaha mayoria di e grupo di 6 ey nan a vota contra.
Señor Trinidad a bisa: luz a sende. Awor e ta realizé cu Aruba no por haya igualdad. Ayera e la bisa cla : cu awor e la realisá.
Pero aki na 3 luna ta cumpli 2 aña cu den reunion di Eilandsraad dia 10 di ja-nuari 1977, ariba pagina 15b-110 mi a hala nan atencion y mi a bisa nan lo siguiente:"Señor Presidente, si mi mester bolbe back ariba tur loque a worde papiá , awe nos por weita claramente cu P.P.A. no tin nada.
Despues dimi ta bini 2 of 3 orador di P.P.A. y lo mi tin gana di sabi for di nan, den e constelacion cu nos ta aden ainda si nan por declará aki pa e pue-blo tende, y pa corant scirbi, cual ta/e partido cu ta bay yuda kibra e mayo-ría di Corsow ?" Cual ta e partido di Corsow cu ta bay yuda ?
Mi a sperta nan casi 2 aña pasá. E ta onhaalbaar.
Ayera nan ta bisa: un luz a sende, awor nan a fiha.
Dos aña pasá mi a yega di bisa e cos aki den un reunion. Awe ken ta defendé independencia di Aruba pa e grupo di 6 ?
E dos hendenan cu semper a vota contra, e dos hendenan cu semper a busca tur moda aki den Eilandsraad pa bochorná e mocionnan cu nos a bin cuné.
P'esey mi no por cualificá nada mas cu tur esaki ta un accion político.
Si ta bisa"di buena fe, unanimidad", mi ta di acuerdo pa aceptá cu nan a cam-bia nan opinion. Pero ta keda na mi persona, pa gustosamente mi duna tur oportunidad pa nan prueba ainda cu nan a cambia nan curazon, pasobra esey mi tin duda den djé ainda.
Señor Presidente, te asina leu lo mi yega, ya cu Señor Ciro Pieters mes a declará nan Maria Magdalena.

<u>DE HEER C. PIETERS</u>: Persoonlijk feit. Mi no ta kere cu e orador ey cu a caba di papia a sigui e reunion cu e por a mi comprendé e argumentacionnan cu a worde trecí padilanti.
Mi no ta kere cu e por a comprendé e argumento aki.

<u>DE HEER R.V.HENRIQUEZ</u>: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi a comprendé nasha bon ora e la bisa "nos tur".
E ta papiando di e grupo di 6, nos tur ta nán . Pasobra e no ta papiando namens e grupo di aki banda. Wel nos tur, mi a comprende ta dedicá na e groep di 6. Ami hamas lo papia na nos tur, pasobra mi no ta papia namen e groep di 6.

<u>DE HEER C.LACLE</u>: Señor Presidente, poco ta keda mi pa añadí y lo mi keda mantené mi na e palabranan cu mi a expresá den primera buelta.
Un remarke chiquito mi tin pa trece na conocemento di Raad den e siguiente forma. Expresion di Señor Minister Alfons van der Stee unda cu e la constatá cu e derecho di autodeterminacion di Aruba hamas y nunca a worde reconocé door di Hulanda, esey ta un uitspraak hací door di djé den Tweede Kamer dia-huebs siman pasá. Esaki ta un palabra grabá y si nos weita rond y si nos mira tur nos mocionnan nos ta mira cu nos ta usa e palabra ey continuamente cu Hulanda a "erken", a reconocé e/zelfbeschikkingsrecht.
Nos ta bay asina leuw hasta cu nos ta mira cu hasta e miembronan di Staten di Antiyas den su totalidad a reconocé e derecho di autodeterminacion.
Esaki mi ta lamentá. Mi tin aprecio pa loque Señor Dodo Figaroa a trece pa-dilanti, e tambe a pone énfasis ariba e derecho di autodeterminacion.
Esaki ta solamente pa cada hende ta consciente di nan responsabilidad.

Y mi por bisa ta mas laat cu nos ta kere.
Danki , Señor Presidente.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, mi opinion encuanto e mocion aki te ainda no a cambia como cu mi por a tende awor di banda di fraccion di 6 ta ser trecí padilanti nan willingness pa haci cambio etc. den e mocion, pero e la keda te eynan tambe, pasobra no a bin cambio.
Alcontrario, mi ta haya cu apesar cu nan a bisa cu nan ta bay poné di tal manera cu e dictum 1 no ta van toepassing mas ariba e dictum 1 di e mocion di Staten, toch e no ta kita afor cu e mocion aki, na mi parecer, ta keda "in strijd met de bestaande wetten".
Hamas un Parlamento Insular no por verwerp un besluit di Staten, Staatkundig e ta onmogelijk. Kizas pa banda di e fraccion di M.E.P. nan ta bin cu otro opinion pakiko nan ta bay encontra di e mocion aki, pero ami ta basa mi mes ariba e parti huridico.
Tanton un Raad no tin competencia pa tin toezicht ariba Staten, un sorto di decision asina aki no por ser tumá den Eilandsraad.
Mi kier a puntra Señor Presidente, si hasta nos por yega na vota pa e mocion aki, como si encaso e mocion aki pasa, e ta un Raadsbesluit cu ta vernietigbaar, pues den mi concepto e ora lo e mester worde voorgedragen pa vernietiging.
Ta un ridiculez grandi cu nos Parlamento cual nos tur ta boga pa ta e Organo di mas halto ta haci cu su mes pa cu tur instancianan afor, en especial na unda cu e mocion aki kier ser mandá.
Mi ta kere cu mi a splika ayera nochi bastante largo caba ariba e topico aki cu ta empugna di leynan existente, aunque con ta duel nos masque cuanto, manera mi a bisa ayera nochi cu e sistema actual ta keda un sota den herida, pero nos mester ta realistico y aceptá e situacion manera cu e ta.
Tanten e leynan ta di e manera aki, e constelacion Antiyano ta di e sistema aki, nos mester respetá e leynan existente.
Hasta mi ta kere cu si encaso akiden awor ta haya sinti e dolor amarga pa e sistema aki, mi ta kere cu e propio fraccion di 6 cu a trece e mocion aki, tempo cu nan lider tabata Minister di Husticia y Vice-Premier, pakiko di e tempo ey caba no a bini cu cambionan den ley pa por a duna e islanan mas poder y pa duna e islanan mas autonomía y pa por decidí......

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, un persoonlijk feit. Mi kier a bisa ariba esaki cu tabata e Ministro di Staatkundige Structuur cu tabata encargá cu cambiamento di ley. Asina ta cu e ta na e adres robez di e Ex-Ministro di Husticia.

DE HEER F.H.CROES:(Vervolg) Señor Presidente, e la lubidá cu mi a bisa tambe, e Vice-Premier; mi kier sa cu e tabata Vice-Premier tambe.
En todo caso, sigur sigur cu un Minister di Staatkundige Structuur por bin cu proposicion padilanti, pero no por bisa cu t'esey directamente tin cu ehecutá nan. Kende ta esunnan cu mester entregá nan, principalmente si ta trata di Algemeen Bestuur ?
En todo caso mi punto di vista ta keda, tanten cu e situacion t'ey, e constelacion t'ey, masque cuanto ta duel nos, nos mester sá di biba cuné y ban purba cambié y aki den Eilandsraad no ta e caminda pa cambié, ni pa rechasá ni pa kibra decision di Staten.
Mi. ta kere nos mester hisa e nivel política akiden y ban cu mas seriedad den e asunto aki y trata cu ta na interes y bienestar di Aruba.
Y manera debe ser, pero no via cierto pasonan cu hasta por causa hilaridad, di e mundo externo ariba nos Parlamento.

Mi ta kere cu esaki ta un ridiculez grandi, di mas grandi cu por tin.
Ademas, mi por a tende encuanto di e palabra "gedogen", mi ta di acuerdo cu e palabra aki ta mal usá door di Staten. Kizas nan por a usa palabra mas nechi. Pero atrobe e sistema t!asina aki y nos tin Statenlid actual akiden cu no por bisa e ta un Statenlid di Aruba, e ta un Statenlid di Antiyas, aunque con amarga e por zona.
Ora bo bira Statenlid, bo ta di Antiyas. Nos tur ta di acuerdo mi ta kere cu mester cambia situacion full , pero na e momento aki segun e leynan existente, ora cu Staten vaardig af un delegatie, e no por bisa cu e delegatie ta bay papia na nomber di un isla, legalmente ta imposibel.
Mescos cu si un Kamerlid na Hulanda sali cu un delegacion oficial Hulandes, e no por bay papia pasobra cu e la ser gekozen na Friesland bay vertolk solamente e mening di Friesland, e ta bay vertolkt mening di Hulanda.
E por ta duro pa nos, pero mester sa di ta realistico y enfrentá cosnan manera nan ta. Mi ta kere cu ta pa tal motibo e palabra a ser poní"te gedogen",pues cu por papia tambe of duna opinion di Aruba.
Sigur, sigur kizas e palabra "te gedogen", a cay pisá. Nan por a usa"toe te staan," etc, etc. Nan por a hacié mas nechi.
Pero en todo caso ta keda existí e situacion cu un Statenlid directamente no por papia den nomber di cualkier isla, pasobra cu e ta bini di tal isla.
E leynan no ta permití tal.
Naturalmente aunque den Staten mes un Statenlid ta trece e deseo di su pueblo caminda e la ser eligí padilanti, pero asina e sali pafor den un delegacion oficial di Staten, ta di Antiyas e ta. Y asina ta.
Mi ta bolbe ripití, aunque nos no por ta di acuerdo cu e situacion, y mi ta kere cu ningun di nos ta di acuerdo cu e sistema actual, aunque con dolor e sistema actual ta haciendo nos, pero nos mester biba tambe cu realidad, y ora principalmente caminda nos kier papia pa hisa nivel di e Parlamento, pa hisa e nivel político aki y pa bringa realmente na bienestar di nos isla, nos mester mustra nos pueblo tambe e berdadnan realistico manera cu e ta y ban weita con cambia nan.
Pero no purba bini cu política, casi mi kier bisa barata, pasobra bo sa cu un cierto decision asina aki ta un inposiblitá legalmente, pero toch bo kier hacié djies pa bruha e pueblo mas.
Mi ta kere cu si e tabata di M.E.P., si e tabata di P.P.A.(aunque no tin mas di P.P.A.), si e tabata di A.V.P.,mescos mi punto di vista lo keda; e berdad realistico mester ser mirá.
Pa tal motibo tanten cu esey no ser cambiá cu e mocion no worde ingetrokken, pero cu ser purbá pa pasé asina aki, lo mi vota encontra.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER H.ANGELA: Señor Presidente, lo mi ta corto awe mainta. Ayera nochi den eerste ronde mi a trece mi punto di vista padilanti y tocante e mocion mi kier bisa cu nos fraccion a rechazá e mocion aki, pero di mi banda mi kier a bisa cu asina Señor Betico Croes regresá Aruba ta bon pa e bin den e Raad aki, duna un explicacion na Raad y na e pueblo, pa pueblo por tende kiko ta di su viaha, kiko e la haya na e reunion na Hulanda den Tweede Kamer.
Mi ta spera pronto Señor Betico Croes mes lo bin splika nos na cen chiquito con su viaha a bay.
Esey ta tur, Señor Presidente.

DE HEER C. ODOR: Señor Presidente, en realidad ta manera Señor Trinidad a bisa, esta cu mi a bisa den promer ronde cu mi ta apoyá cualkier mocion con tal cu ta na interes di e pueblo di Aruba.

Esey mi a bisa y mi ta keda ariba djé, Señor Presidente.
Pero mi no por bay di acuerdo cu e nocion di e sexteto cu ta hunga política cu sentimento di nos pueblo.
Ya mi a duna mi punti di vista caba den prome ronde y mi ta sigui mantené mi mes ariba djé.
Masha danki.

DE HEER P.P.KELLY: Señor Presidente, nos por a scucha e miembronan di Parlamento cu a entregá e mocion y nos por a ripará den nan e bueltanan cu nan a dal encuanto locual nan a trece den prome buelta y na unda cu énfasis a worde bisá cu awor no tin urgencia mas mientras cu nan tabata papia hopi di urgencia. Mientras cu nan ta bisa, awor cu e delegacion mester a bay Hulanda, pero toch den e mocion a desaprobá e baymento Hulanda.
Esaki ta solamente pa purba hustificá con Señor Trinidad a vota. Hasta nos por a weita con un di e personanan cu ta actualmente den e fila hunto cu Señor Trinidad ta cualificá nan como Maria Magdalena, como si fuera cu nan tin duele di e error cu nan por a haci, error cu nan por a haci den e mocion aki tambe pa desaprobá e viaha pa Hulanda.
Pero mi ta kere cu aunque nan ta arepentí nos no ta kere cu esey ta hustificá pa den e mocion aki lo mester desaprobá e baymento Hulanda. Nos ta firmemente convencí cu e baymento Hulanda ta hopi mas positivo cu e actitud di vota contra pa e baymento di Hulanda, asina drumi na cas y kere cu nan por contribuí na interes di Aruba mas tanto.
Mi ta firmemente convencí cu e baymento Hulanda tin resultado positivo y cu esey di mi banda mi no por aprobá e mocion.
Aunque cu mi kier bisa sí, esey ta bon conocí den henter e pueblo, cu tin miembro di Staten cu ta pertenecé na e Isla di Aruba, cu ta formando parti te ainda di e partido P.P.A. cu ta traicionando e pueblo di Aruba continuamente. Nan ta purba di tur forma boycoteá e lucha pa independencia pa e pueblo di Aruba y esaki ta worde tolerá como cu e leynan ainda ta permití tal, pero den tur esaki ta encerá e lucha pa independencia pa caba cu e leynan cu ta permití pa cierto figuranan traicioná , sigui traicioná e pueblo di Aruba y purba bin den un mocion di tal forma como si fuera cu e derecho di autodeterminacion pa Isla di Aruba lo ta tolerá Gobierno Central kier tolerá.
Pero di akinan mi kier bisa, Gobierno Central, como cu e ta worde formá apoyá pa miembronan di otro islanan, si nan kier tolerá of si nan kier haci kiko cu nan kier, pero cualkier tolerancia di e pueblo y e representantenan di Aruba lo ta pa haci uso di e oportunidad y bringa hasta lo final den bon of den malo, pa logra loque ta pertenecé na e Isla di Aruba.
E palabra cu nan a usa ey ta claro cu ningun hende ta aprobé, ta un palabra di desaprobá, un palabra cu no por worde permití pa cu e pueblo di Aruba, pa ora cu e ta lucha pa su libertad, ora cu e pueblo di Aruba ta busca su derechonan. Pero si nan, como cu nan tin mayoría hacié, nos ta contra. Loque cu pa nos den e caso aki ta mas principal ta, e oportunidad pa bay resultadonan mas positivo pa e interes di e pueblo di Aruba.
Nos por a tende cu Señor Vos ta bisa, cu Ministro van der Stee a papia cu Movimiento Electoral di Pueblo pa motibo cu ta mas facil pa e partido aki pone awa den biña.
Señor Vos ta bisa cu R.U.B.A. e partido cu e ta pertené na djé no a haya invitacion. Ami kier bisa di akinan, y esey e la bisa nos cu Ministro van der Stee a haya cu no ta vale la pena pa e papia cu R.U.B.A. y e la bisa bon clá cu e no a invitá R.U.B.A.
Awor Señor Vos ta bisa cu e no a dispinsé.

E pregunta tá, Señor Vos lo sigui atendé e reunionan cu van der Stee a base di e articulo 26 di ERNA cual reunionnan a tuma lugar caba dia 19 y 20 di Aril ? Si e no a dispensé, e ta para ariba su cabay y bisa: mi no ta bay ningun reunion tampoco. Si acaso cu no t'asina, lo ta bon pa e pueblo sa.
Pero aunque Señor Vos kier bay of no kier bay, Movimiento Electoral di Pueblo lo continuá p'asina defendé interes di Aruba.
Loque ta e tarea cu delegacion di Staten, principalmente e parti di e delegacion cu ta di Movimiento Electoral di Pueblo y e advisornan, nos lo weita pronto con e ta. Cu otro palabra, nan por wel di pone cuanto cu ta den mocion, pero toch loque cu e delegacion a haci ta pa interes di Aruba y mi no ta kere cu ningun miembro lo bay treoe padilanti loque cu mayoría di Staten ta kere. Si acaso tin algo den e sentido ey cu lo por bin a base di e notulen,e ora lo nos kier weita akiden pa e ora nos por forma nos opinion, pero cu e confianza firme den e miembronan di delegacion esey no ta cos ni di papia ariba, pasobra nos tin e confianza firme cu e miembronan cu a bay di parti di M.E.P. ta personanan cu sa defendé interes di e pueblo di Aruba.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Nos ta serra e segunda tanda. Nos ta bay over di biaha pa tercer tanda. Señor Vos.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, nos a duna un explicacion en extenso y concreto ariba e asunto di e mocion aki. E asunto no ta cu e delegacion mester atené su mes na e contenido di e mocion di Staten, sí of no.
Alcontrario!
Señor Guillermo Trinidad mes a desconsehá nan durante e reunion di Staten pa no atené nan mes na e contenido di e mocion ey.
Asina ta cu no ta asunto cu nos ta bisa, e delegacion a bay anto nan mester papia loque cu ta poní segun e mocion.
Pero e hecho cu Staten a tuma e tribilidad di exigí di nan esey.
Esey nos ta condená . No ta nada di formalidad cu mester cambia ley pa nos por rechazá esey. Cuanto mocion nos a atendé akiden, no solamente den Staten, tambe den Koninkrijksaangelegenheden cu nos a atendé ora cu nos kier duna nos opinion, nos ta dunele, nos mester duna nos opinion.
Awor a bira cu nos mester bay pa formalidad. Esaki, Señor Presidente, ta straña mi masha hopi cu nos ta bay exigí pa reconocé Gobierno Central, aceptá tur cos cu Gobierno Central bisa, aceptá tur loque Staten bisa, segun mi ta un caminda ta worde trahá aki pa bay back, pasobra mi ta weita aki ningun hende no por ta defendé Gobierno Central cu Staten di e manera aki.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, Señor Vos ta mencioná caminda cu bo a papia encuanto di respetá leynan existente.

DE HEER E.J.VOS: Dispensami, Señor Presidente, mi no a mencioná nomber, pero aparentemente e zapato a sirbi Señor Croes, pero mi no a mencioná su nomber. Tin hopi hende cu a papia ariba e asunto akiden.

DE HEER F.H.CROES: Aparentemente e la bira un persoonlijk feit, Señor Presidente. En todo caso mi kier bisa, no ta cuestion di reconocé Gobierno Central sí of no.
Ta solamente cu nos mester ta realistico caminda tin leynan y ta nos deber, of en todo caso di e Statenleden pa nos cambianan si ta necesario, pasobra nos tur sabi cu nos no ta di acuerdo cu e situacion actual.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi ta spera cu Bo a tene cuenta cu e minuutnan cu mi tin.
T'asina aki cu no ta asunto den Tweede Kamer, pasobra e parti aki nos kier refuté solo pa trek nan recht. Den Tweede Kamer bo papia, ta worde notulá.
Dia cu nos a traha ariba e Protocol aki, tur cos a worde notulá.Ora cu nos a bay ultimo biaha cu nos a splika Minister van der Stee articulo 2 y 3 di e Protocol, en particular esun di 3, caminda ta bisa cu prome cu projecto di ley worde poní na vigor y cu e ley ey ta perhudicá Aruba, e mester worde tratá den Antilliaansspoor y Koninkrijksspoor.
Awor kiko Minister van der Stee ta duna como interpretacion ?
Cu ta Gobierno Central mester dicidí si e ta perhudicá Aruba, anto ta un "wassen neus" e ta.
Y den e notulen ta poní duidelijk cu nos a trece padilanti cu ta nos mester considerá cu e ta perhudicá nos. Esaki mi ta trecé solamente pa informacion.
Ora cu nos ta papia den Tweede Kamer, e ta worde notulá. E Protocol tambe a worde notulá, pero e interpretacion a worde cambiá completamente.
Asina ta ki clase di garantía bo tin cu un notulacion sin e reconocimiento cu bo tabata tin caba 30 aña pasá. Esaki ta solamente pa refutá loque ta bin padilanti, pasobra segun nos opinion, nos a bay patras manera colega Señor Dodo Figaroa ta bisa, envez di bay padilanti.
Pero e asunto di e mocion, no ta asunto cu e delegacion mester a atené su mes na e mocion. Ta e groseria di Staten nos kier rechazá.
No ta e asunto cu e delegacion aki ta bay of laga di bay, pero e grosería di Staten, pasobra nos ta bisa e delegacion mester bay, of via Staten of via Eilandsraad.
Ningun momento nos a desaprobá e viaha di e delegacion, pero sí nos ta bisa cu cierto momento nan mester a tranca den Staten, escy nos a bisa.
Awor nos ta tende, cu miembronan di Staten di P.P.A. ta traicionando e pueblo di Aruba. Nos tur ta di acuerdo cu esey. Pero ta straña mi cu M.E.P. ta defendiendo un mocion cu e mesun miembronan ey a firma.
E mocion cu e mesun miembronan cu ta traicionando interes di Aruba a firma entregá na Staten, M.E.P. ta defendiendo e awor aki.
Esey sí nos no por comprendé. Y mi kier a bay un tiki mas specifico.
Señor Presidente, Bo persona ta testigo cu Señor van der Stee a manda pidi nos dispensa,p'esey mi a bisa den tweede ronde cu nos no ta dispensé, pasobra nos a ripará cu ta di mala fe e ta.
Awor cu si mi kier sigui maak deel uit di e delegacion segun articulo 26, esaki ta e pregunta cu Señor Kelly a trece padilanti?
Mi kier bisa cu Señor Kelly ta testigo ora cu mi a bay den e delegacion ey mi no ta bay pa bati man. Mi ta participá y e sa tambe cu ora cu e tin algo pa trece padilanti e ta corre puntra: Watty pakiko bo no ta trece esey padilanti ?
Pero e nunca a habri su boca, ta akiden e ta grita.

DE HEER P.P.KELLY: Señor Presidente, persoonlijk feit. Ora cu Señor Vos ta bisa cu mi ta puntra Señor Vos algo.

DE HEER E.J.VOS: Otro biaha mi ta bay cu un tape-recorder, Señor Presidente.

DE HEER P.P.KELLY: Señor Presidente, e lo ta sintié grandi si e participá cu mi ta puntré algo. Ami ta un persona si acaso mi mester puntra un hende algo, mi ta puntra, pakiko no ?
Pero awor tin un hende ta kere cu e ta grandi, pasobra mi por a yega di punté un cos.

Cuanto e mes no a yega di puntra mi, cu e a cualifica mi cu t'ami ta e persona cu a controlé, puntra e miembro di fraccionnan den Partijraad, t'ami tabata guié. Awor si Señor Vos ta sinti su mes grandi,p'esey mi kier bisa lo siguiente. Mi ta gun e, e deseo grandi cu e tin, pero p'ami no ta ningun verguenza di pidi un hende conseho,ta ken mi ta cu mi no por pidi conseho ?
Pero ora cu bo tin cierto mentalidad cu bo ta kere cu esey ta haci bo grandi, tumele.

DE HEER E.J.VOS: Masha danki. Señor Presidente, ta straña mi pasobra mi no a bisa ningun momento cu e la puntra mi, sino e la pidi mi pa trece un cos padilanti. E la pidi mi , e no a puntra mi algo.

DE HEER P.P.KELLY: Mi no tin mester di Señor Vos pa pidiele pa trece algo padilanti, mi mes por trecé padilanti Señor Presidente. Ta pakiko mi no por trecé padilanti ?

DE HEER E.J.VOS: Mi ta spera otro biaha lo e haciele, Señor Presidente.

DE HEER P.P.KELLY: Pero sí ora e ta kere cu e ta bay trece algo padilanti, Señor Presidente, Señor van der Stee a bisele, mira aki, Betico ta woordvoerder, no abo, mi no tin mester di papia cu bo awor aki.
Asina e ta bay, Señor Presidente.

DE HEER E.J.VOS: Durante e reunion cu nos tabata tin di e Protocol aki mi ta corda, e mesun miembra Señorita Grace Bareño a pidi Señor Watty Vos pa clear e atmosfeer cu tabata tin.

DE VOORZITTER: Mi a tolerá basta caba, laga nos keda na e agenda y mi no ta interesá den e Protocol. Nos ta sigui cu nos agendapunt.

DE HEER E.J.VOS: Mi a clear e atmosfeer na un manera cu no tabata tin mal comprendemento mas durante di e reunion ey. Mi a worde pidí pa e mesun lider di M.E.P. pa clear e atmosfeer ora cu nos ta bay papia cu Minister van der Stee. Pero lamentablemente Minister van der Stee no tabata kier pa ningun otro hende papia mas, pasobra e la ripará cu ora otro hende papia nan ta siña Señor Betico Croes aki loque cu e kizas lo no a haci.
Ta p'esey ora cu mi a tranca dia 19 ariba e Protocol aki, anto e ora ey su dia despues e la bisa: No e lidernan di e delegacionnan so ta papia.
Esey tabata e punto.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, a worde bisá door di varios orador akiden como si fuera nos ta halando atras un mocion cu nos a entregá.
Señor Presidente, ta solamente un di e dictumnan nos kier a laga cay pa complacé cu e resto di e partido cu lo kier mira esaki cay afor, como cu e ora ey nan lo por duna nan sostén 100% na e mocion aki.
Un biaha mas mi kier a enfatizá cu ta duel nos hopi di tende con cierto miembronan di e Colegio aki ta zapatiá y ta haci tur nan posibel pa nan defende un acto asina insultante, humillante cu a sali for di seno di e partidonan cu ta gobernά Gobierno Central. Y mas aun un acto insultante cu a sali for di e seno di e partido P.P.A. door di boca di Señores Virgilio Kock y Domi Tromp.
Ta duel mi di tende con cierto persona e.o. Señorita Grace Bareño ta trata di defendé e personanan Señor Virgilio Lock y tambe Señor Domi Tromp.

Señor Presidente, un biaha mas e mocion aki no ta pa demostrá cu nos lo ta contra e viaha di un delegacion pa bay den Tweede Kamer y papia, ta solamente pa pone énfasis y pa condená tur e esfuerzonan y mal intentonan di cierto agrupacion den Staten di Antiyas.
A worde bisá tambe cu e mocion aki lo ta vernietigbaar y cu ta haci un apelacion na Bo persona si encaso e worde aceptá pa e mayoría akiden, p'é worde mandá "per vernietiging", como cu den su opinion e lo ta contra di cierto leynan di un calidad mas halto.
Señor Presidente, esaki ta ridículo, pasobra den pasado asina tanto mocion a worde pasá akiden. Mocionnan cu a haya un respaldo unanime di henter Raad y cu tabata leynan cu a worde pasá den Staten di Antiyas.
P.e. mi ta corda e ley di A.O.B., caminda Raad den su totalidad a rechasé completamente. Awor e tempo ey no tabata tin ningun sorto di palabranan mencioná cu esaki lo ta contra e leynan existente, pero un y tur a vota contra e ley aki, pasobra e tabata algo denigrante, algo humillante pa e pueblo di Aruba.
Ta p'esey ta incomprendible con cierto persona ta bin awor y ta haci como si fuera cu locual pasa den Staten di Antiyas y tur e leynan cu a worde trahá eyden, mester sin mas, worde aceptá akiden, pasobra aya nan ta pasa ley di un Hogere orde, manera a worde bisá.
Señor Presidente, si tabata asina anto ningun momento lo por hiba un lucha akiden pa soberania, pasobra esaki tambe lo tabata contra leynan existente na e momento aki. Si tabata asina anto ta cuanto biaha cierto actitud di e mayoría di Staten no a worde condená akiden. Cuanto biaha nos no a bin akiden pa condená e hecho cu un minoría cu ta formando parti di Gobierno Central a trata di laga e mayoría for di Gobierno Central.
Mi ta kere cu mihor nos reflehá un poco mas y pensa locual ya a tuma lugar den pasado, y cu ta nos deber akiden pa cada biaha mustra dedo ariba locual ta worde hací malo den seno di Staten di Antiyas.
Mi ta sigur cu e persona aki lo a equibocá su mes un rato asina den su pensamento, pero tendiendo e palabranan aki y pensando un poco mas leu ariba hopi acontecimientonan den pasado, hopi leynan cu no a haya e respaldo di e Colegio aki, hopi mocionnan cu a worde pasá cu tambe tabata contra e constelacion político na e momento aki, mi ta kere cu e persona aki mester por hala atras su palabranan pa vota contra.

<u>DE HEER J. NOGUERA:</u> Señor Presidente, dos di e splicacion cu nos a haya di nos contricantenan político akiden ta, cu e motibo cu e fraccion di M.E.P. den Staten a vota pa e mocion di Staten di dia 15 di september tabata un sacrificio pa haya un oportunidad pa papia den Tweede Kamer pa trece e punto di vista di Aruba padilanti. Tambe door di haci e sacrificio aki nan mester a soportá humillacion, pero e meta principal tabata pa trece e punto di vista di Aruba.
Pero awor aki e reunion di Tweede Kamer a pasa e punto di vista di Aruba, a worde duná awor pakiko nos tin cu sigui wanta mas humillacion ? Pakiko nos tin cu sigui haci mas sacrificio ? Pakiko nos no por rechazá un mocion humillante di Gobierno Central ? Pakiko nos tin cu defendé nan ? Pakiko nos tin cu soportá cosnan bochornoso di P.P.A. den Gobierno Central ?
Asina ta mundo ta cambia y M.E.P. ta cambiando. Mi no sa si ta asercamiento tin pa join Gobierno Central, podiser aki poco dia nos ta haya sa, podiser tin algo cu ta bay cambia, pero tempo lo bisa nos.
Ami ta keda mantené mi punto di vista cu e mocion aki ta na su lugar.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, mi mester bisa cu mi ta lamentá cu nos no por tin un bon entendimiento ariba e mocion aki, ni tampoco cu e aceptacion pa trece e cambionan necesario den e mocion, p'asina ey e por carga aprobacion di henter Raad, no ta worde ni considerá pa por worde aceptá.
Esey ta duna mi di comprendé cu no ta mira e pensamento di cu nos mester desaprobá e puntonan di salida cu Staten ta kere di por imponé ariba e isla.
Pero mi ta spera cu e pensamento aki lo no ta un pensamento cu lo continuá, e actitud aki lo mester mantené su mes den e sala aki pa cu e derechonan di Aruba. Mi ta spera cu comprendiendo caba cu e partido cu ta gobermá actualmente no ta mira e necesidad pa mantené y sostené hunto cu nos e mocion aki mi ta lamentá, no obstante manera cu nos a trecé padilanti caba, e mesun mocion di Staten aki no tabata tin aprobacion di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo den Staten. Awor cu mester demostrá esey, nos ta nota cu e mocion aki no por haya e aprobacion. Lo bin hopi mas mocion den e direccion aki, den e sala aki. Esey mi ta convencí di djé como cu nos a caba di e otro mocionnan cu a bin adilanti.
Pero e argumentacionnan cu a worde trecí aki, ta argumentacionnan cu un dia na presentacion di otro mocionnan lo venga nan mes.
Mi ta kere cu te ainda nos lo por yega na un acuerdo pa trece e cambionan necesario, saca e pensamento cu ta política kier worde hungá for di e mocion y trecele como un mocion cu ta aceptabel pa e Parlamento den su totalidad.
Lo mi deseá di mira cu nos lo por yega na un entendimiento ariba e mocion aki p'asina ey kitando loque nos no ta di acuerdo cuné, cu asina ey e por haya e sostén necesario pa cu e mocion .
Masha danki.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, mi a nota cu e tratamento di e mocion aki, mi no kier meen e tratamento den Eilandsraad, pero e studiamento di un hora y mey cu e fraccion di M.E.P. a tuma pa studia e mocion aki, no a yuda. Pasobra e asunto ta hopi confuso. Nan no a sali afor.
Di un banda mi ta tende nan ta bisa cu e mocion aki ta pa desaprobá cu e delegacion a bay Hulanda, mientras ayera nan mes a bisa cu nos a bay di acuerdo pa e delegacion bay Hulanda, hasta cu ta nos a proponé pa e bay cu consehero.
Awe nan ta bisa cu e mocion aki ta pa desaprobá cu e la bay Hulanda.
Mi ta bisa ki bruhamento esaki ta, ta ki razonamiento esaki ta ?
Mi ta kere sí loque Señor Bislip a bisa cu e tratamento largo cu nan a duna e mocion, e hora y mey cu nan a studia, mi ta kere nan no a hacié bon.
Nan mester a studia kiko nos kier meen cu e mocion, pero manera e la bisa nan a bay studia kiko tin tras di e mocion. Nan ta suponé cu tin algo eytras.
Nan ta kere cu nos ta di mala fe. Ta kiko nan intencion lo ta ?
Nan lo bini pa desacreditá M.E.P.? Nan no por kere cu nos ta bin akiden pa trece algo padilanti cu nos ta considerá cu Eilandsraad mester dicidí, pa nos defendé e dignidad di nos Parlamento, pa defendé dignidad di e pueblo.
Nan a busca mucho kiko tin tras di e mocion, y nan a pasa voorbij kiko tin den e mocion, y nan no por bay di acuerdo cuné.
Awor nan a aceptá, pasobra ta M.E.P. den Staten a protestá, kier meen cu mester tabata tin algo pa protestá ariba djé, mester tabata tin cos cu nan no ta di acuerdo cuné. Akiden mi ta tende cu tin cos cu nan no ta di acuerdo cuné.
Awor mi kier sa kiko nan ta haci cu cosnan cu nan no ta di acuerdo cuné, of cu e partido a bira asina slap cu nan no ta actua mas contra cos cu nan no ta di acuerdo cuné. Nan cu nan mes tin hopi cos cu nan cu otro no ta di acuerdo cuné, pero esey no ta e caso na e momento aki.
Mi kier terminá si y pidi Parlamento pa en todo caso nos no aceptá e actitud cu mi a tende di un miembro aki cu ta pasobra legalmente esaki t'asina,

cu nos no por actua mas, pasobra miembro di Staten mester representá henter Antiyas, Eilandsraad no por trata cos cu ta di Staten.
E actitud ey pa añas largo nos no tiné y mi no ta kere nos mester bay decaé den e actitud ey atrobe, pasobra nos no ta yega hopi leu. Sigur sigur no di un miembro cu un biaha a yega di bin akiden cu un mocion, presenté pa no draag af belasting mas. E mesun miembro ey awe ta bin bisa cu nos mester atené nos na ley, nos mester ta realistico.
Mi ta puntra ta kiko a pasa, of ta kiko ta sosodiendo, of ta kiko ta bay pasa anto cu mi ta tende e sonidonan awe ?
Ami ta recomendá Parlamento pa nos adaptá e actitud ey sí, pa decidí cu segun ley t'asina, y p'esey nos no por . Mi no ta considerá esey un argumento, of e argumento di mas zwak cu mi a tende pa nos por duna sostén na e mocion.
Te asina leu.

DE HEER TH.F.FIGAROA: Señor Presidente, scuchando e argumentonan di e partido di Gobierno, nos por deducí cu e mocion aki lo no haya gracia den nan wowo.
Pero sí mi ta hala atencion cu votando contra e mocion aki, nan ta aprobá cu Staten di Corsow no ta reconocé nos derecho di autodeterminacion, esaki ta un di e resultadonan di aceptacion di e mocion aya den Staten.
Pero manera mi ta comprendé, como e mocion aki ta bin di oposicion y especialmente di e partido R.U.B.A. lo e no por haya gracia den nan wowo. Pero nan mester recordá cu door di vota contra e mocion aki nan ta "benta e jioe afor cu e awa di baño".
E derecho di Aruba su autodeterminacion a worde provocá den Staten y a worde aceptá door di e partido M.E.P. tambe. Akiden unda nos por rehabilitá nos honor, e ta worde rechazá door di e mesun partido M.E.P. Pero bolbiendo ariba e palabra cu eroneamente of determinadamente e partido M.E.P. ta usando akiden, e palabra "Magdalenanan arepentí" no a bini di banda di aki, e la bini di Joe van der Linden. Manera mi a bisa, segun e desaroyo di e reunion aki den segundo ronde, lo mi bisa cu enberdad ta parce cu akiden tin algun cu a haya mal maya despues. Tin akiden cu ta pone nan voto segun un prijs.
Un prijs cu te poco dia ey tabata un negosacion di un edificio di A.C.I. pa su patron. Awor cu esey a caba na nada ainda e ta biba den e ilusion cu e por bira diputado den M.E.P., sin cu den su torpesa e por realisá cu nunca su persona lo por worde aceptá den M.E.P. como diputado.
Si algun garganta di diputadonan di M.E.P. lo cay, esey ta un hecho. Pero e persona ey no biba den e ilusion cu lo e por worde aceptá den M.E.P. como diputado.
Tin un otro cu su voto ta solamente pa hisa e prijs ora cu e bolbe pa su partida bieuw . Ora cu e arepentí di nobo y e jioe perdí bolbe den cas di su tata, lo e kier beg un bon prijs.
T'esey ta loque cu a resta di e personanan aki. Nan voto no tin nada principieel. Nan voto ta solamente weita di unda e biento ta supla, na unda nan por saca mas bentaha personal, ta ey nan voto lo bay.
P'esey mi sabi cu e mocion aki lo worde rechazá, pero no cu esaki ta convencé ningun hende di e razon cu e partidonan cu lo vota contra tin, solamente loque ta worde probá aki cu nan tin mas hende pa vota. Pero razon sí esaki no ta bisa cu nan tin.
Esaki ta tur.

DE VOORZITTER: Nos a yega na final di tercer ronde. No cu mi kier a entremetemi den discusion, pero pa saca duda cu kizas di mi banda mi no sa kiko mi ta haciendo, mi mester bisa sí cu e mocion aki ningun momento ta un decision van Hogere Orde , e mocion aki ningun momento ta di tal forma cu e no por worde discutí ariba djé, of tuma un decision ariba djele.

Huridicamente e no tin ningun consecuencia, e ta nulo huridicamente. Dus esaki no por worde compará cu ora ta kibra leynan van Hogere Orde,"dat raakt kant nog wal".
Despues di e tercer tanda aki mi kier a trece e mocion aki na votacion.
Algun hende kier Hoofdelijke stemming ?
Nos ta bay over na votamento. Esun cu vota na favor di e mocion, ta vota pa sostené y mantené e mocion, y esun cu vota contra ta vota pa rechazá e mocion.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: TH.Figaroa, J.R.Frank, J.Noguera, C.Pieters, E.J.Vos, G.P.Trinidad.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: H.Angela, Mej. Grace Bareño, P.Bislip, F.H.Croes,R.V. Henriquez, R.H.H.Laclé, J.van der Linden, C.B.Boekhoudt, P.P.Kelly, C.Odor y S.Spanner

Mi ta constatá cu e mocion aki a worde rechazá cu 6 voto na fabor y 12 contra. Segun mi a comprendé tin un mocion pa banda di M.E.P., mi kier a duna e oportunidad awor pa presentá e mocion.

DE HEER P. BISLIP: Mi tin un mocion, mi kier a trecele.

M O T I E

De Eilandsraad van Aruba heden op 26-9-1978 in openbare vergadering bijeen;

G E L E Z E N

Het ontwerp van Rijkswet (verdrag) inzake o.a. burger-en politieke rechten van 19 december 1966 (R-1037)

de motie van de Staten van de Nederlandse Antillen dd. 15 september 1978.

O V E R W E G E N D E

- dat de fractie van de M.E.P. in de Staten bij monde van de Heer G.F. Croes onder protest gestemd heeft voor de motie van de Staten voornoemd;
- dat het voor Aruba belangrijk was om de wens van de Arubaanse bevolking te verwoorden in de Tweede Kamer van de Staten Generaal op voet van artikel 17 van het Statuut;
- dat stemmen tegen de motie van de Staten, voornoemd, het gevaar in zich hield dat de delegatie niet meer afgevaardigd zou worden,hetgeen niet in het belang van Aruba zou zijn;
- dat inderdaad de houding der meerderheid der leden in de Staten waarbij geen rekening werd gehouden met de moties van de Staten van 19 december 1973 en 12 september 1975 afkeurenswaardig is;
- dat het woord "gedogen" in dictum III van voornoemde motie volkomen misplaatst is, aangezien de M.E.P. Statenleden te alle tijde het recht hebben, en gezien hun mandaat zelfs de plicht hebben om het standpunt van Aruba te verwoorden;

B E S L U I T

1. Het optreden van de Arubaanse Statenleden met name de heren G.F.Croes, A. Werleman, E. de Kort, M.Bislip en F.Figaroa in de Staten van de Nderlandse Antillen goed te keuren;
2. De houding van de meerderheid der leden van de Staten van de Nederlandse Antillen waarbij geen rekening werd gehouden met de moties van 19 december 1973 en 12 september 1975 af te keuren;
3. Te protesteren tegen het gebruik van het woord "gedogen" in dictum III van de motie voornoemd;
4. Kopieën deze te verzenden aan:
   - De Staten van de Nederlandse Antillen;
   - De Regering van de Nederlandse Antillen;
   - De Eilandsraden van de Eilandgebieden van de Nederlandse Antillen;
   - De Bestuurscolleges van de Eilandgebieden van de Nederlandse Antillen.

Señor Presidente, e mocion aki ta firmá pa nos fraccion.

DE VOORZITTER: Pa studia y repartí copia di e mocion aki mi ta schors e reunion. De vergadering wordt even geschorst.

- - - - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Nos a yega na tratamento di e mocion di e fraccion di M.E.P. Mi kier a pidi Señor Bislip pa duna informacion of "licht e toe", manera nos ta bisa.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, promer mi bay over na licht toe e mocion aki, mi kier a trece algo padilanti y mi tabata kier pa e miembronan pone bon atencion ariba loque mi ta trece padilanti.
Mi tin cu participá Bo cu mi ta desapuntá cu transcurso di e reunion, cu e rumbo cu e reunion a coy. Mi no ta kere cu esey tabata ta e intencion ora cu nos a drenta e sala aki.
Hopi asunto cu no tabata tin nada di haci cu e punto di agenda a ser trecí padilanti. Insinuacionnan tabata cay, te hasta mi por bisa, insultonan.
Señor Presidente, nos a trata un mocion promé y awor aki nos ta bay trata un otro mocion y un di e puntonan caminda cu hopi miembro a elaborá, a mustra nan desacuerdo, ta caminda cu Staten a pone e palabra "gedogen", esta tolerá y cu hopi miembro a hayele humillante.
Si nos ta acusá of ta desaprobá loque otronan di otro lugar, den e caso aki e miembronan di Staten, palabranan cu nan ta usa cu nos ta cualificá como humillante, den nos mes cas aki nos mester sa di respetá otro y stop di humillá otro.
Mi kier trecé cu nomber loque cu a worde trecí padilanti ultimo door di Señor Dodo Figaroa. Mi ta menta su nomber, pa motibo cu locual cu e a trece, no cu mi ta sali na defensa di ningun miembro, pasobra cada un por defendé nan mes, pero sí p'ami ta un desapunto ora miembronan ta trece cosnan asina padilanti.
Awor aki kiko nos ta bay haya ? "Wie kaatst moet de bal verwachten".
Kiko lo bira e ora di e reunion aki, e rumbo ta bira mas peor. P'esey mi ta suplicá e miembronan, tene boso mes al caso. Ban trata e mocion aki manera debe ser pa e reunion aki tin un verloop cu nos tur lo ta deseá.
Señor Presidente, encuanto e mocion mes lo mi kier a repasá e consideracionnan.

Esun promé ta bisa:
"dat de fractie van de M.E.P. in de Staten bij monde van de Heer G.F.Croes onder protest gestemd heeft voor de motie van de Staten voornoemd".
Caminda ta pará anto cu considerando cu e fraccion di M.E.P. den Staten pa boca di Señor Betico Croes a vota na favor di e mocion di Staten, pero bao di protesta.
Esun di dos:
"Dat het voor Aruba belangrijk was om de wens van de Arubaanse bevolking te verwoorden in de Tweede Kamer van de Staten Generaal op voet van artikel 17 van het Statuut";
Cu pa Aruba ta importante pa trece deseo di Aruba den Tweede Kamer di Staten Generaal di acuerdo cu articulo di Statuut, cu esey ta un consideracion cu a weité di importancia.
Consideracion numero tres:
"Dat stemmen tegen de motie van de Staten, voornoemd, het gevaar in zich hield dat de delegatie niet meer afgevaardigd zou worden, hetgeen niet in het belang van Aruba zou zijn."
Considerando cu votando contra e dicho mocion di Staten ta encerrá e peliger cu e delegacion lo no bay esey no ta den interes di Aruba. Esey como hopi miembro caba a trece padilanti cu si delegacion no a bay lo a bay un delegacion di Eilandsraad y cu nos no a yega e leu ey manera e privilegio cu un delegacion di Staten tin, esta pa trece e causa di Aruba den Tweede Kamer y pa debatí ariba djé.
Consideracion numero cuatro:
"Dat inderdaad de houding van de Staten waarbij geen rekening werd gehouden met de moties van de Staten van 19 december 1973 en 12 september 1975 afkeurenswaardig is."
Considerando pues cu en efecto e actitud di Staten caminda no a tene cuenta cu e mocionnan di Staten di 19 september '73 y 12 september '75 ta desaprobante.
Di 5, esey ta e parti cu mayoría di miembro a elaborá ariba djé y a mustra nan disgusto, nan desapunto, nan desacuerdo, ta e palabra "gedogen" y e consideracion ta bisa:
"Dat het woord "gedogen" in dictum III van voornoemde motie volkomen misplaatst is, aangezien de M.E.P.-Statenleden te alle tijde het recht hebben, en gezien hun mandaat zelfs de plicht hebben om het standpunt van Aruba te verwoorden;"
Considerando pues cu e palabra tolerá den dictum III di dicho mocion ta completamente for di su lugar como cu e miembronan di Staten di M.E.P. tin e derecho tur momento y mirando nan mandato nos por bisa, cu ta nan deber di hiba e punto di vista di Aruba padilanti.
Ta dicidí pues:

1. "Het optreden van de Arubaanse Statenleden met name de heren G.F.Croes, A Werleman, E. de Kort, M.Bislip en F.Figaroa in de Staten van de Nederlandse Antillen goed te keuren."

Pues Señor Presidente, nos ta aprobá e proceder di e miembronan di Staten pa Aruba nombrando cu nan nomber G.F.Croes, A.Werleman, E.de Kort, M.Bislip y F. Figaroa.

2. "De houding van de Staten van de Nederlandse Antillen waarbij geen rekening werd gehouden met de motie van 19 december 1973 en 12 september 1975 af te keuren."

Pa desaprobá e actitud di Staten caminda no a tene cuenta cu e mocionnan mencioná.
Di tres parti di e Besluit;

3. "Te protesteren tegen het gebruik van het woord "gedogen" in dictum III van de motie voornoemd."

Cu nos ta protestá contra uso di e palabra tolerá den dictum III di e mocion.
Y di cuater punto nos ta manda e copia di e mocion pa diferente instancianan.
Señor Presidente, mi tin cu bisa cu e fraccion di M.E.P. den Staten a bin cu amendementen pa perfeccioná e mocion, pero kiko a pasa ?
E partido di Gobierno, esta e miembronan di Staten cu ta forma mayoría y cu ta sostené Gobierno a dicidí cu ta tuma e mocion manera e ta, sin ningun cambio.
E ora ey e fraccion di M.E.P. den Staten a repasá e consideracionnan caminda ta bisa cu,"dat enkele leden beroepen zich op het zelfbeschikkingsrecht van Aruba etc.", y cu nan punto di vista ta cu e non disruption principle cu ta forma parti tambe di e concepto di ley, no por ta aplicable pa Aruba, y tambe e.o. teniendo cuenta cu e Protocol, etc. E ora nos fraccion den Staten ta evaluá e decision, esta diferente puntonan di e decision.
Manera hopi miembro a trece padilanti caba, especialmente esnan di nos fraccion, e prome parti di e dictum 1 nos no tabata tin nada contra djé como cu ta nos partido mes a exigí, a presioná pa haya oportunidad pa manda un delegacion, pues no por tabata tin nada contra djé.
E dictum 2 tambe cu ta pará;
"Dat de taak van de onder bedoelde delegatie zal zijn," nos sa di esey caba kiko ta pará, cu ta tene in acht e standpunt di e mayoría etc.etc.
Nos fraccion a haya esey overbodig ya cu e promé parti di e decision ta bisa caba cu ta vaardig af un delegatie.
Señor Presidente, nos a yega e ora ey na dictum III, caminda ta pará:
"Te gedogen dat gedelegeerden het standpunt van een bepaald eilandgebied met betrekking tot bedoeld ontwerp van Rijkswet, naar voren kunnen brengen."
Akinan tambe tin un parti cu nos fraccion a bin cu amendementen, pero manera mi a bisa caba e mayoría den Staten no a acceptele y ora cu nos fraccion a haci e aantekening cu nos ta bay di acuerdo cu e mocion, nos ta vota vóór e mocion bao di protesta, pa motibo cu si nos vota contra e ora ey nos ta contradecí nos mes.
E meta cu nos kier a logra nos a logré door di e punto 1 cu nos ta haya e oportunidad pa bay hiba e punto di vista di Aruba padilanti.
Pues esey ta e punto principal cu nos a haya, cu nos a logra y e delegacion a bay.
Señor Presidente, teniendo cuenta cu tur esakinan nos ta haya cu nos miembronan di fraccion den Staten nan actuacion tabata bon, e protestanan tabata bon lanzá y nos a dicidí awe pa bin cu un mocion pa manda tambe y pa dicidí locual mi a trece padilanti caba.
Lo mi no bay mas en detayes. Lo mi laga pa e otro miembronan tambe elaborá ariba e mocion aki.
Mi ta spera cu e mocion aki lo cay den bon tera den Eilandsraad.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, na promé lugar mi kier trece padilanti cu mi ta contento cu e apelacion cu Señor Bislip a haci ariba miembronan di Eilandsraad pa loque ta toca curso di e reunionnan aki.
E la mencioná nomber, Señor Presidente, ami lo no mencioná nomber, pero cu mes facilidad lo mi por mencioná diferente nomber di personanan miembronan di Eilandsraad cu a cooperá talvez hasta a ocasioná cu e reunion ta tumando un curso menos deseable.
Mi ta spera cu e apelacion cu e la haci no solamente caminda e la mencioná nomber di Señor Dodo Figaroa, pero tur miembro tene debida cuenta cu esaki.
Pasobra, Señor Presidente, ta lamentable.......

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, persoonlijk feit, mi ta hacié den nomber di tur e miembronan. Mi ta haal aan un caso.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Pero tin mas caso. P'esey mi kier a bisa maske bo a haal aan un caso, tin mas caso cu por a worde aangehaald.
Mi ta lamentá cu tin miembro cu talvez pa falta di argumentcion sano kier participá toch den debate y pa falta di argumentacion ta decaí ariba un nivel y den un rumbo cu nos ningun akiden Raad ta deseá. Pasobra mi por sigura Bo cu ora nos yama e reunion, no ta esey tabata nos intencion y nos tampoco no ta di acuerdo cuné, Señor Presidente. Pero ora cu Señor Bislip bisa,"wie kaatst moet de bal verwachten," esey ta un proverbio cu ta conta pa tur hende.

DE HEER P.BISLIP: Inderdaad mi a bisa esey, pero despues cu mi a bisa bon cla cu mi no ta spera cu e reunion aki bay den un rumbo mas malo ainda, mi ta spera cu tur cos lo bay bon.

DE VOORZITTER:Wel, mi tambe ta spera cu tur hende lo por a comprendé e mensahe y cu tin chance pa comprobá nan mes den resto di e reunion awor aki.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, e fraccion di M.E.P. awe despues cu nan a rechazá e mocion cu nos a presentá , despues cu nan no a mira necesidad di e reunion cu nos a yama, ta resultá cu toch nan a presentá un mocion.
P'ami esey ta un indicacion cu e reunion tabata tin su intencion y cu algo por a sali afó, pasobra cu nan no a vota contra e mocion y bay cas.
No, Nan a sinti necesidad di toch presentá un mocion. Awor e mocion ta bisa, "gelezen" y e punto di salida ta e ontwerp Rijkswet cu a worde tratá den Tweede Kamer y e mocion di Staten di 15 di september.
Lamentablemente mi tin cu bisa cu e "gelezen" ey, pues e punto di salida ta e punto di salida cu nos ta comparti cu nan, ta mesun punto di salida cu tabata tin den e mocion di nos. Si nos mira e consideracionnan,mi tin cu comentá ariba e consideracionnan cu e fraccion di M.E.P. a presentá.
E proné consideracion ta bisa:
"Dat de fractie van de M.E.P. in de Staten bij monde van de Heer G.F.Croes onder protest gestemd heeft voor de motie van de Staten voornoemd."
Pues cu fraccion di M.E.P. den Staten trecí padilanti door di Señor G.F.Croes a vota na fabor di e mocion di Staten bao di protesta.
Nos tin cu trece padilanti ariba e prome consideracion aki, cu nos no mester crea un impresion eroneo. Pues laga nos no crea un impresion eroneo ora cu nos trece padilanti cu a vota vóór onder protest.
Ta un procedura p'ami poco straño, pasobra mi conocé un votacion caminda un fraccion ta pidi aantekening cu nan ta vota contra un cos, esey ta pa evitá cu lo bay tin Hoofdelijke stemming, cu bo ta bay vota pa cabez. Anto e ora ey pa tene un votacion cortico y pa gana tempo, bo ta bisa nos fraccion kier un anotacion cu nos ta contra e mocion aki of contra e proposicion aki.
Pues, bo por vota tégen cu aantekening pa henter un fraccion, bo por vota vóór, y bo por vota contra. Den e caso aki tabata tin un votacion pa cabez, pasobra ami ta e persona cu a pidi Hoofdelijke stemming. Y tur hende a vota. Señor Presidente, no ta un fraccion a vota y e fraccion di M.E.P. a vota vóór, Awor mi tin cu concluí pues cu locual nan tabata tin contra e mocion of e partinan cu nan tabata contra e mocion, no tabata tin suficiente peso pa nan a vota contra e mocion. Of manera mi por a tende un otro razonamiento cu tabata tin cierto meta cu nan kier a alcanzá, cu nan a bisa laga nos vota vóór toch pa nos alcanzá esaki y laga nos no paga tino na otro cosnan cu den nos curazon nos ta contra.

Pasobra nos ta protestá contra djé, nan a vota vóór. Awor cu nos ta bin poné den un mocion oficial, mi ta haya un poco tiramento di santo den wowo, pasobra vota contra onder protest, vota vóór onder protest no ta nada, bo a vota vóór. E protest mi tin un aña den Staten y mi por bisa cu e protest ey, mayoría di e miembronan di Staten ta "lap ha nan laars", nan no ta tene cuenta cuné. Kier meen nan a vota vóór .
Awor , pakiko e fraccion di Eilandsraad di M.E.P. p.e. awe nainta tabata tin cos den e mocion di nos cu nan tabata di acuerdo cuné, nan tabata di acuerdo cu hopi cos den e mocion cu nos a presentá y nan no a vota vóór onder protest? Nan a vota contra, pa demostrá un posicion. Nan no a bisa: wel tin parti cu nos ta vóór y tin cos cu nos ta contra, laga nos vota vóór onder protest. Esey nan no a haci. Nan a mustra aki nos ta pará, y nan a vota contra.
Asina nos tin di considerá vota contra of vota vóór ora bo ta bin usa den e mocion vota onder protest, no. Bo por laga onder protest cay, nan a vota vóór. Aunque manera mi ta bisa cu cierto pensamento y cu cierto meta na vista.
Consideracion numero 2, caminda cu ta worde bisá cu tabata importante pa Aruba pa e deseo di pueblo di Aruba worde trecí den Tweede Kamer di Staten Generaal a base di articulo 17, mi ta bisa ta berdad, mi ta considerá importante, e la tuma lugar tambe cu den Tweede Kamer nan por a tende e deseo di Aruba.
Awor mi ta puntra mi mes, ta promé biaha cu Tweede Kamer ta tende deseo di Aruba ? Pornada e delegacionnan a yega di bay Hulanda ? Tweede Kamer ta na haltura di e deseo di Aruba. Kier meen mi no ta kere cu e meta primordial por tabata pa den Tweede Kamer nan tende deseo di Aruba.
Parlamentarionan Hulandes ta bini aki, nan a papia cu nos akiden, nan sa kiko ta e deseo di Aruba. Kier meen cu mi no kier aceptá cu esey tabata e meta primordial di locual Eilandsraad ta haci den e ultimo simannan.
Esaki a resultá talvez di ta importante, despues, no na promé lugar.
Pasobra kiko tabata e cos mas importante ? Pakiko dia 6 di september nos ta bini aki den Eilandsraad ? Pasobra Señor Betico Croes a manda un telegram Hulanda pa pidi Hulanda pa ricibí un delegacion di Eilandsraad cu mester bay Hulanda y purba yega asina leu cu Tweede Kamer lo haci un anotacion ora cu nan ta bay aceptá e Rijkswet aki.
Esey tabata e cos importante, esey tabata e meta pa haya Tweede Kamer haci e anotacion ey.
Awor mi ta puntra, ta unico manera pa logra esey pa papia den Tweede Kamer caminda ta resultá cu nan no a haci e anotacion, of tabata tin otro caminda pa cana ? Kier meen laga nos no bruha e asunto como si fuera ta e papiamento den Tweede Kamer tabata e cos di mas importante. No. E cos mas importante tabata e esfuerzonan pa logra pa nan haci e anotacion pa stipulá cu e non disruption principle no ta aplicable pa Aruba. Manera mi a trece padilanti Señor Betico Croes a pidi esey a base di articulo 26, y no tabata tin nada di papia den Tweede Kamer. Lo a papia cu Vaste Kamercommissie, podiser partidonan, fraccionnan den Kamer, pero nada di hiba palabra den Tweede Kamer.
Ta ora cu Señor Vondeling a contestá e ora ey un luz a sende, cu e caminda indicá den e caso aki ta via Staten. E ora e miembronan di M.E.P. a pidi Staten pa tene e reunion. Kier meen laga nos no haci den e mocion aki como si fuera cu e meta principal, e intencion di nos esfuerzonan tabata pa bay papia den Tweede Kamer. Si nos por a logré sin papia den Tweede Kamer, nos lo a logra mas cu papia den Tweede Kamer y no haya e anotacion.
Y esey cu ta worde bisá den consideracion numero dos, cu tabata importante. Mi no ta bisa cu no ta importante cu a worde papiá, pero e no mester worde presentá como esey tabata nos doel.Ningun momento no tabata nos doel di papia den Tweede Kamer.

Y si esey tabata un argumento pa vota na fabor di e mocion ey, anto mi ta bisa no, pasobra ta Hulanda mester bay. No bin haci manera ta perdemento di chance di papia den Tweede Kamer a pone cu toch nan a vota contra e mocion asina di Staten.
Consideracion numero 3, caminda ta worde bisá:
"Dat stemmen tegen de motie van de Staten, voornoemd, het gevaar in zich hield dat de delegatie niet meer afgevaardigd zou worden, hetgeen niet in het belang van Aruba zou zijn."
Kier meen vota contra e mocion di Staten, tabata tin e peliger encerá cu e delegacion cu Staten lo no a manda un delegacion locual lo no tabata na interes di Aruba. Esaki tambe ta un razonamiento cu mi ta totalmente contra, pasobra mi no kier a aceptá cu vota contra e mocion tabata tin ningun peliger den djé, por a vota contra e mocion.
Pakiko, Señor Presidente? Pasobra mayoría di Staten a presentá un mocion y nos tin di asumí cu mayoría di Staten no ta presentá un mocion y vota contra nan mes mocion. Esaki ta un cos cu no ta custumber den un Parlamento, cu bo ta presentá un mocion y bo mes ta vota contra djé, promé biaha cu mi a experimentá esey.
Ta tempo cu M.E.P. a bini den seno di Staten, nan a presentá un mocion di confianza den Gobierno, vota contra djé y despues kier a splika cu esey ta nificá cu Gobierno mester baha, pasobra no tin confianza den Gobierno.
Pero ora cu un cierto fraccion of miembronan presentá un mocion bo mester aceptá cu nan ta vota vóór. Kier meen cu e partidonan cu ta sostené Gobierno actualmente lo mester a vota vóór di e mocion.
Di manera cu si e fraccion di M.E.P. a vota contra, anto esey no ta nificá cu e delegacion no a bay, pasobra e unico parti cu pa nos tabata importante den e mocion aki ta cu un delegacion di Staten lo bay Hulanda. Y nan tabata tin motibo pa vota contra, mirando e wega cu a worde hungá.
E wega cu a worde hungá door di e partidonan cu ta forma mayoría, tabata tin tur motibo pa vota contra. E unico peliger cu tabata existí tabata cu e fraccionnan di Gobierno lo por a trek terug e mocion, anto e ora ey Staten lo no a decidí cu ta bay un delegacion, pero tabata tin un porta hancho habrí na Hulanda caba pa nos, pasobra Tweede Kamer mes ta bisa, si Staten no decidí pa bini, anto e ora ey nan mes ta manda invitá Eilandsraad di Aruba.
Esey ta un mensahe cu nos a haya. Kier meen nos cartanan tabata favorabel di manera cu e peliger mi no ta mira, si nan a trek e terug, anto e ora ey Aruba lo a bay Hulanda tóch. Y nan no por trek e terug, pasobra esaki ta loque a sosodé: Staten a hayé obligá door di voznan cu a resoná na Hulanda, Staten a sintié obligá di manda un delegacion Hulanda, pero nan no a hacié di buena gana, of pasobra nan ta haya necesario of pa cierto miembronan di Staten bay Hulanda y bisa kiko ta opinion di Aruba, esey nan no a considerá necesario.
Bao di presion nan a vota y votando pa e delegacion bay nan a hunga wega y mustra mala fe door di no participá den e delegacion, door di stipulá kiko e delegacion mester trece padilanti y door di tolerá cu Aruba por trece su punto di vista padilanti. Kier meen e consideracion aki tampoco mi ta consideré di peso y razonamiento cu tin aden mi no ta di acuerdo cuné.
Nos tabata practicamente na Hulanda caba, sea via un mocion di Staten cu por a vota contra djé y bay tóch of sea via un invitacion di Tweede Kamer.
Consideracion number 4, ta bisa:
"Dat inderdaad de houding van de Staten waarbij geen rekening werd gehouden met de moties van de Staten van 19 december 1973 en 12 september 1975 afkeurenswaardig is."
E "inderdaad" ey ta superfluo, pasobra e no ta sla nergens op terug.

Mi no ta weita na kiko e ta referí. Mi ta kere cu nan a traha e mocion aki cu esun di nos den mente, e ora ey nan a redakté asina. Cu e mocion di nos den nan mente nan a scirbi esaki, pero e no ta referí na nada. Kier meen por a lagué cay.
Pues cu e postura cu Staten a adaptá caminda nan no a tene cuenta cu e mocionnan di Staten di 19 di december '73 y 12 di september di '75, ta afkeurenswaardig.
Awor mi ta puntra mi mes, nos ta constatá como Eilandsraad cu Staten no a tene cuenta cu e mocionnan ey ? "Staten heeft geen rekening gehouden". No, Señor Presidente peor cu esey. Staten a misken e mocionnan ey, Staten a ignorá nan totalmente, mocion su Staten mes a aprobá a worde completamente ignorá.
Señor Presidente, manera Señor Dodo Figaroa a trece padilanti awe mainta, locual nos tabata considerá semper di hopi importancia pa Aruba, nos ta ripará cu Staten a descarté completamente. No solamente cu nan no ta consideré, pero nan no ta duna importancia na djé. Mocion cu Staten mes a aprobá.
Mas aleu. Mi tin un aña ta andando den seno di Staten y mi sa ki balor e fraccionnan cu ta sostené Gobierno na e momento aki ta duna na un mocion, un mocion no ta nifica nada pa nan.
Mi por conta Bo cu algun dia pasá mi a papia cu Presidente di Staten cu den e Colegio di Staten ta un persona hopi poderoso door di e tanto prerogativonan cu e tin, anto ora e tabata papiando cuenta di schors reunion, mi a bisa, no, no por schors e reunion, Presidente di Staten no por schors e reunion, ta un mayoría di Staten por decidí si por schors e reunion, pasobra tempo cu Señor Frans Figaroa tabata Presidente di Staten, mayoría di Staten a decidí cu e no por schors e reunion, e decision ey a worde tumá den un mocion y e mocion ey mester ta valido ainda. E la contesta mi no: Un mocion ta un deseo cu Staten ta expresá den e reunion ey, na e momento ey. No, cos no ta bay door asina. Un mocion ta un deseo cu Staten a expresá. Mañan tin otro hende, nan ta ignorá e deseo ey. Esey ta e pensamento cu mi ta sinti cu tin den asunto di mocion y mas prueba, pasobra e mocion aki di 1975 mi no sa cu 1973 tambe, pero p.e. N.V.P. cu a forma Gobierno un tempo cu M.E.P., nan no a vota pa e mocion aki, ata e fraccion a ignorá e mocion completamente, e no tin ningun valor pa nan, esey ta e balor.
P.P.A. tambe a vota pa e mocion ey, tambe a ignoré completamente awor. Kier meen cu nos mester mira ki balor nos ta duna na un mocion. Nos mester mira tambe ora cu nos ta bisa cu na Hulanda awor cu nos ta bay pa busca anotacion den e Rijkswet caminda cu e ley aki cu ta conta pa tur e paisnan cu acepté, tur e paisnan cu firmé, ora cu cada pais ta pone nan anotacion, anto si a pone anotacion ey, anto pa mundo hender e derecho di autodeterminacion lo a keda aceptá y reconocí. Pero kiko Tweede Kamer a haci ? Nan a pasa un mocion. Ki balor e mocion ey tin mañan ? Awor aki nos ta mira cu na '47 tambe a pasa un mocion den Staten, na Ronde Tafel Conferentie tambe tabata tin un resolucion. Ki balor e tin awe ora cu Gobierno Hulandes ta bisa, no, e no ta conta pa nos, nos no ta tene cuenta cuné, Aruba no tin derecho di autodeterminacion? Pues laga nos no canta gloria, pasobra Staten a aceptá un mocion mientras cu nos a bay pa haya un anotacion.
Biniendo back ariba e consideracion aki, mi ta bisa bo ta mira awor cu e la bira algo di política partidario, pasobra e fraccion di M.E.P. ta mencioná solamente e mocionnan di M.E.P.
Ayera un miembro a bisa, den nos fraccion nos a mencioná, pero nos a lubidá di pone cu ta M.E.P. a presenté, asina tanto di MEP-nan ta sintiele. Nan no ta considerá e mocion como algo di balor pa Aruba, sino un mocion di M.E.P.
Awor ta pakiko ta e mocion di M.E.P. so nan ta mencioná ?

Bo ta ripara cu Betico Croes no t'aki, e lo no a cometé un pifia asina.
Pasobra aki nos ta laga completamente afó caminda cu e derecho di autodeterminacion ta worde reconocí cu Staten tambe mester a reconocé na aña '47, caminda den Staten mes tambe nan a acercá e pensamento ey.
Y que hubo di Ronde Tafel Conferentie ? Nos ta pidi Hulanda pa aceptá, pero nos ta tolerá pa Staten no acepté of ignoré completamente.
Kier meen e dos mocionnan aki so den e consideracion aki, tambe ta laga un buraco grandi habrí.
Mi ta puntra ora cu locual pa Aruba ta di tanto importancia, un piedra fiho cu Aruba a basa asina tanto ariba djé, un "hoeksteen" den e lucha di Aruba pa su autodeterminacion, ora cu Staten ignoré completamente anto Eilandsraad un tempo tabata asina strijdbaar, nos ta consideré afkeurenswaarde.
Cu afkeurenswaarde so un hende ta ignorá algo pa bo cu ta di asina tanto importancia ? E mocion aki ta hopi hopi slap, hopi zwak.
E mocion aki ta pasa voorbij e hecho cu a base di un Protocol di 19 y 20 di april mester enfrentá e mesun personanan cu a presentá e mocion aki di Staten, mester enfrentá nan atrobe, ta bay tin confrontacion atrobe.
Meramente pa forma un comision, mira un confrontacion cu tabata tin y lo bay tin djies pa forma e comision, caminda cu Minister van der Stee a bisa cu e ta duna Aruba tanto representante, Corsow mes tanto, anto nos ta ripará cu e no ta aceptabel, ni den comision nan no ta aceptá igualdad. Ni den un comision pa papia pa representá Antiyas nan no ta aceptá igualdad pa cu Aruba.
P.P.A. so ta kere cu nan ta bay hayé den Staten ainda.
Mi ta puntra mi mes, henter e actitud di e miembronan di Staten ta druist in contra e espirito di e Protocol ? Nos ta bisa solamente, e ta afkeurenswaarde.
No, Señor Presidente, e actitud aki di e miembronan di Staten cu ta sostené e Gobierno ta ilustrá nan mentalidad di hendenan y partidonan cu nos mester confrontá.
Ta p'esey nos tabata kier pa mediante un mocion for di awor para firme.
Pasobra e delegacion a bay Hulanda caba. Esunnan cu ta bisa cu nos a bin pa strobé, no, e la bay caba y nos a duné e blessing.
Nos intencion tabata pa mustra nos djentenan delantá . Pasobra m'a bisa, caminda nos ta, nos no a yega final ainda. Na caminda bo no mag demostrá ningun debilidad, locual nos ta haciendo cu e mocion aki. Mihor nos keda sin mandele, si t'asina aki e mester bay.
Pero si bo ta mandé, mandé pa nan sa kiko bo a manda bisa, pa nan sinti door di e mocion unda bo ta pará y con bo ta pará.
Consideracion number 5, caminda ta worde bisá:
"Dat het woord "gedogen"in dictum III van voornoemde motie volkomen misplaatst is, aangezien de M.E.P.-Statenleden te alle tijde het recht hebben, en gezien hun mandaat zelfs de plicht hebben om het standpunt van Aruba te verwoorden", pues cu e palabra "gedogen" cu ta worde uzá, ta volkomen misplaatst.
Nos ta manda representante Staten, boso nan a bisa cu bosonan ta tolerá pa nos delegadonan hiba palabra na nomber di Aruba, awor e delegadonan miembronan di Staten di M.E.P. tin e derecho y segun nan mandato tin e deber di treco padilanti e punto di vista di Aruba. Akinan tabata M.E.P.-Statenleden.
Akinan bo ta mira si Señor Betico Croes tabata aki, e lo a papia di miembronan di M.E.P. y Señor Trinidad cu 6 miembronan di Staten den un posicion (bo ta mira cu política no ta tur hende por cuné) akinan ta coy un kring, di M.E.P.-Statenleden.
Pero esey no ta tanto importante. Importante p'ami ta cu aki den Raad nos a tende cu e palabra ey ta ofensivo. Nos a tende cu nos a sinti nos insultá, nos a tende e palabra denigrante, nos a tende cu ta humillacion, e ta humillante. Kiko nos ta manda bisa ?

Bosonan a uza un palabra cu ta poco for di lugar. Awel laga nos no yamé humillante anto. Laga nos bisa cu nan a uza un relacion robez.
Si bo ta hayé humillante pa bo pueblo, anto no manda bisa nan cu ta poco for di sla e palabra ey ta. Atrobe nos ta mira debilidad!
Mihor nos no exponé un debilidad asina, si nos ta manda un cos, manda un cos fuerte, bon, manera Eilandsraad, conhuntamente y unanimamente sa sali padilanti.
Eilandsraad antes tabata sali conhuntamente padilanti, awor aki ta mescos cu nos tin di bay padilanti y un ta sconde tras di otro.
No, Señor Presidente, e mocion aki no ta reflehá locual mi a sinti cu ta biba, no solamente di parti di e 6 miembronan cu a yama e reunion, pero di parti di otro miembronan tambe, pasobra esaki ta cosnan cu nan tabata di acuerdo cuné cu nos, cu nos no mester aceptá sorto di cosnan asina aki.
Señor Presidente, si bo scucha mi comentario ariba e consideracionnan di e mocion, mi ta kere cu Bo mester concluí caba cu e consideracionnan aki cu nos lo no por duna sostén na e mocion aki, pero sinembargo mi kier pasa toch pa e parti di mas importante di un mocion cu ta e decision, aunque caba mi a trece padilanti e consideracionnan cu ta conducí pa yega na decision t'asina debil y asina no di acuerdo cu nos pensamento y nos sentimento cu a base di esaki so pa nos ta suficiente pa nos sostené e mocion aki.
Pero e decision mes ta bisa, "het optreden van de Arubaanse Statenleden met name de Heren G.F.Croes, A.Werleman, E. de Kort, M.Bislip en F.Figaroa in de Staten van de Nederlandse Antillen goed te keuren;"
Ariba e parti aki mi tin cu bisa cu di mi parti sigur sigur y di parti di nos fraccion, mi no ta kere nos por bay di acuerdo cuné, no pasobra nos tin algo contra e personanan aki, pero cu nos ta diferenciá di opinion cu nan pa cu e votacion.
Mi tin cierto comprendemento pa nan actuacion, den un termino cortico bo mester decidí si bo ta vota vóór of contra, bo ta mira e viaha pa Hulanda, bo ta mira e papiamento den Tweede Kamer, bo por tuma un decision.
Mi tin comprension cu un decision a worde tumá, mi a tuma un decision distinto, pero mi no por den un mocion bay aceptá awor y di parti di e fraccion aki ningun hende lo bay keure goed e actitud aki. Manera mi ta bisa, comprendemento pa e actuacion nos por tin, pero no pa bin keure e goed.
Pasobra anto mihor nan a pone mas,falta mas nomber aki, Figaroa, Virgilio Kock, Domi Tromp, van der Veen, laga nos pone henter e lista di hendenan cu a vota vóór.
Nan a hunga wega cu nos, awor mi ta aceptá cu cierto miras mirando kiko ta importante pa e pueblo na e momento ey, pa vota vóór y a bay.
Pero no bin bisa mi keur e goed despues. Ora cu nan a hunga e wega, nan tambe a vota vóór, despues nan ta scirbi den nan corant cu nan a coy tur hende den trampa, hari nos.
No, Señor Presidente, mi no por vota vóór cu e consideracion aki. E la sali den corant. Diasabra mainta mi a papié akiden, atardi nos por a lesa den corant cu e mesun pensamento tabata tin ayanan, caminda nan a bin demostrá publicamente con nan a hunga un wega cu oposicion. Con oposicion a cay den nan trampa.
Anto awor nos ta bin. Mi ta contento cu nos a bay Hulanda sí, pero e dictum 2, "De houding van de Staten van de Nederlandse Antillen waarbij geen rekening werd gehouden met de moties van 19 december 1973 en 12 september 1975 af te keuren".
Atrobe nos ta ripará cu ta e mocionnan estrictamente di M.E.P. so. Locual antes otronan a haci pa derecho di autodeterminacion no ta keda mencioná.
Talvez e no tin balor mas, pero aña '48 y aña '47 pa mi sí tin hopi balor ainda. Lo mi kier a mira nan mencioná .

Anto ora nos mira cu Staten no tene cuenta cuné, anto nos ta bisa, wel, nos ta keur e af. No, e cos aki ta di tanto importancia cu no mester keur e af so mester condená e actitud aki, mirando cu e mesun personanan aki nos mester bay enfrentá nan atrobe den diferente comision y cu nos ta gewoon keur nan af, hari nan ta hari nos, Señor Presidente.
"Te protesteren tegen het gebruik van het woord "gedogen" in dictum III van de motie voornoemd".
Manera mi a trece padilanti, si bo ta sinti bo ofendí, si bo ta sintibo humillá, anto bo no ta simplemente protestá.
Mi ta corda un biaha Señor Spanner a bisa akiden cuenta di dalmento di bitter, a bin mocion pa condené, pa lagué na werki, caba cuné. Awor Staten ta toca nos na algo cu mester ta di hopi mas importancia, anto nos ta protestá.
No, Señor Presidente, mi ta comprendó cu pa cierto motibo podiser e persona no por a vota pa e mocion di nos cu nan a pensa cu ta wega político nos ta hunga, pero mi no a verwacht cu nan a presentá un mocion asina aki despues cu nan a vota, mihor nan a bay cas despues cu nan a vota contra, pero no presentá un mocion asina aki y verwacht cu nos lo duna sostén na esaki.
No, Señor Presidente, mi ta keda te aki den eerste ronde y Bo por considerá mi argumentacionnan di e 6 miembronan cu a yama e reunion, aunque esey no ta encerá cu ningun di nan mas lo hiba palabra.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, e mocion di mas o menos 4 hora pasá cu a worde aceptá aki den Raad tin mi bendicion, y mi a elaborá extensivamente ariba djele, mi a duna mi punto di bista.
Tambe mi a haci apelacion ariba e Raad aki pa trece e puntonan di vista di nos dilanti den forma di un mocion, pa nos manda esaki sí pa Hulanda, y berdaderamente e fraccion di M.E.P. a brinda nos un mocion.
E mocion aki enberdad bo por torno na djele, pero p'ami primordial ta, e esencia ta papia ariba su mes cu hecho ta cu nos representantenan den Staten a bay Hulanda, a hiba voz y a papia den Tweede Kamer. Naturalmente si bo bay discutí ariba e parti technico di e mocion, bo ta saca hopi conclusion y cuanto mocion na bo manera.
Pero e esencia ta cu apesar cu un mocion a worde brindá na nos representantenan den Staten, bo por bisa pa un mocion cu tin trampa aden, toch mester tin aprecio pa e Arubianonan aki cu a desmantelá e trampa y laga e trampa cay.
Bay Hulanda y mi por bisa sali sin rasca of heridá di e mocion.
Esey p'ami ta primordial.
Pasobra si nan a bay contra e mocion nos lo a tende cu henter e pueblo Arubano lo a bisa:Até, traicion a worde cometí.
Pero mi ta haya e hecho aki ta aplaudible, no tin ningun sorto di traicion.
E mocion di e indienernan di e partidonan di Corsow cu P.P.A. a cay na mal agrado. Asina ta con cu bo mirele e ta un pluspunt pa Aruba den e sentido aki.
Tocante e mocion cu tur su debilidad por tin y toch p'ami e por pasa.
Mi ta duna mi sostén na e mocion aki. Naturalmente bo por bisa cu amendementen bo por frañé mas, pero e principal, manera mi a bisa, p'ami e ta bon, e ta aceptabel. Nos por mira tambe cu promer biaha, despues di basta añas, como 20 of 30 aña largo, nos no a haya Arubianonan cu a papia den Tweede Kamer. Awor 2 representante di nos a bay y nan a papia den Tweede Kamer.
E resultadonan ta conocí pa nos, Señor Presidente.
Nan a hunga un bunita wega pa sali for di e trampa aki, teniendo e bienestar di Aruba na pecho. Mi ta deseá di haci algun pregunta.

Mi kier puntra, ta kende a notificá nos akiden di e peliger di e Verdrag ? E weganan cu Gobierno Central tabata hungando ? Pa e rectificering Conventie V.N. (di Naciones Unidas) aña '66, kende a trecé akiden ? Diputadonan ? Bestuurscollege ? No. Representantenan di Staten ?
Sigur, un representante, anto e ora nos ta tende e otro representante tambe. Pero si no ta pa e persona no tabata tin mocion, no tabata tin papiamento podiser ni trece nan a trecé akiden. Deliberacionnan tabata tin hopi, pero e hecho ta cu Aruba a sali victorioso atrobe.
Mainta ora mi a elaborá den segunda tanda, mi a trece padilanti un expresion di Minister van der Stee, unda e ta bisa cu e derecho di autodeterminacion di Aruba, hamas y nunca a worde reconocí. Mi a elaborá poco mainta, mi a trece esaki na conocemento di Parlamantarionan. Mi a bisa tambe: ta mas laat cu nos ta kere.
Awor nos tin un grata noticia unda bo ta sinti partido A.V.P. a manda pidi Bo pa trece na conocemento di e miembronan di Parlamento di Aruba segun un telegram cu a worde ricibí 10.52 a.m. casi 11'or di mainta.
E contenido di e telegram ta bisa: "A.V.P. ta haci un fuerte apelacion na e miembronan di Parlamento pa protestá inmediatamente contra nota van der Stee y van der Klauw, segun Amigoe dd. 20 september '78, stop, derecho di autodeterminacion ya caba aceptá den pasado, stop, den nomber di A.V.P., firmá bao pa Sra. van der Hans y J.H.A. Eman"
Kier meen masque ta un partido político existente, toch pueblo ta consciente cu loque nos ta haci pa nan. Pasobra mas hende lo a reaccioná indudablemente. Pero nos no mester lubidá cu den e mocion aki siguramente bo ta haya e confirmacion di e derecho di autodeterminacion. Pasobra nos ta mencionando back e mocionnan di 19 december '73 y december '75 y di mi parti por mencioná tur e otronan. Hasta historia nos por trece akiden . Ta di apreciá un telegram y mi ta kere nos tur mas aworo mester hala cabez y protestá conhuntamente na Gobierno Hulandes pa e expresion di Señor van der Stee y Señor van der Klauw.
Awor mi no debe ningun hende ningun fabor akiden, ningun colega di Raad, ni Bestuurscollege, y ta mas cu un biaha mi a bisa esaki.
Awor si algun miembro di Parlamento kier haci insinuacion esey ta libertad di expresion. Cu tin "verdenking", laga mi usa e palabra hulandes, esey ta mustra mentalidad putrí, corrumpí. Bo ta hayé specialmente den hendenan cu antes a corre hopi aña den política, ta barco nan a pega, ta problema nan a trece, y nos a heredá tur nan problemanan y nan mal trabao, hasta corrupcion nos a heredá di nan. Pasobra si bo ta mira especialmente ora bo ta traha segun bo consenshi pa bienestar di bo lugar, ora un colega di Raad tin e libertad pa tira na cara di otro insinuacionnan cu por tin promocionnan pendiente.
Señor Presidente, mi a analisá tur e casonan y mi a bay hopi leu.
Mi a puntra diferente miembronan di Bestuurscollege/sintá ey, si acaso tin nombramento of promocion pa votamento di un mocion. Mi no a tende nada di ningun diputado cu lo por tin supuestamente promocion pendiente.
Asina ta p'ami cu ta papiando awor aki liber, no tin ningun hende pa cumpra mi. Mi ta vota segun mi consenshi. Amargo ta, ora cu mi a yega di vota den pasado contra principio di partida, mi a vota contra un republica federal, entonces mi consenshi a guiami pa haci esey, mi a sali na bienestar di mi lugar.
Awor esey mi ta duna e colega di Raad y puntré si su consenshi a remordele, ora cu e sí a vota pa un republica federal cu lo ta un verguenza pa e historia di nos, cual lo keda grabá pa nos generacionnan pa nan habri boeki pa mira ken'a vota contra Aruba, pa un republica federal.
Te ainda e persona aki, e firmamente, e votamento ta legal, e kiér un republica federal, pasobra mi no a tende ningun otro expresion mas.

Política ta hibando su curso y ora bo ta tende tambe cu supuestamente lo mí tené na liña, pa e supuesto promocion cu mi no sabi, pasobra e persona aki tabata diputado en lo pasado.
Awor mi no sa e mentalidad sushi cu nán tabata tin pa usa otro hendenan, tene nán na liña, y gaña nan. Esey mi no tabata sabi. P'esey informacion mi a busca tur parti. Hasta e persona en cuestion mi a puntra.E la bisa mi:
No, esey no ta p'abo. E no tin balor.
Cu esey mi kier mustra solamente con mente sushi di hendenan cu ta busca cos tras di algo, ora cu un otro hende ta para ariba su pia.
Mi ta conocí cu mi ta para ariba mi pia, si ta di bay contra mi partido mi ta bay contra djele, pero mi no por bay nunca contra mi consenshi, y lo mi no por bay nunca contra mi lugar. P'esey e mocion aki tambe tin mi blessing.
Apesar cu mi no ta pertenecé na e partido Movimiento Electoral di Pueblo, pero akiden mi ta di mi lugar y di mi Aruba stimá.
Tur cos cu ta bon pa mi lugar, mi ta duna mi apoyo. Y tur cos cu ta malo, ta un verguenza pa nos, mi ta vota contra, mescos cu e mocion cu e partido R.U. B.A. a trece cuné.
Mi a bisa nan kiko e ta, e no tin balor, e no tin peso pa nos sigui elaborá.
Awor si bo no ta gusté, bo ta laga. Pero e hecho t'asina.
Awor, lastima bo ta haya cu hobennan ta drentando política y bo ta mira cu lastima hendenan cu mester bay caba y sinta na nan cas di sosiego, mirando atras e trabao malo cu nan a traha y laga pa e hobennan bay padilanti, ta yen di nan cu por haci hopi bon trabao.
Nos ta bisa asina, ta un sorto di aderverkalking,y gracias na Dios nos ta worde liberá di e hendenan aki y poco poco nan ta bay.
Tocante e mocion, mi ta pone énfasis cu e tin mi bendicion.
Danki pa e ronde aki.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, awe mainta y ayera den dia nos por a scucha for di e partido cu ta sostené e Gobierno, con tur esfuerzonan a worde hací p'asina nan trata di tapa e errornan cu nan partido a cometé den Staten pa cu Aruba. Como cu nos sa cu den Eilandsraad pa dos dia largo nan a haya un derrota, y masque cuanto nan a trata di tapa e derrota aki e ta un hecho, despues cu nan a haya sa cu nos lo bini cu un mocion p'asina rechazá henter e actitud maligno cu a reina den Staten un dos siman pasá, awe e partido ey ta bin cu un mocion pa tapa un poco di e maldad cometí aki.
Pero e mocion aki den su totalidad e ta, laga mi bisa, tweeledig, dubbelzinnig, of con cu bo kier yamé.
Pasobra na un banda si bo lesa e Besluit bon, no ta nada mas cu nan ta bolbe duna tur e blessing, e bendicion na locual a pasa den Staten cu nan partido y tambe un bendicion ta duna na e actitud di cierto politiconnan den Staten di Antiyas. Pasobra si nos bay anlisá e consideracionnan cu tin den e mocion aki, manera a worde bisá caba, e ta consideracionnan hopi debil cu ta carecé di un espirito di lucha, espirito di sacrificio pa cu e lucha manera semper tabata e custumber di haci esaki vocalmente den e sala aki.
E mocion aki pa cuminza e ta bisa:"Overwegende";
"Dat de fractie van de M.E.P. in de Staten bij monde van de Heer G.F.Croes onder protest gestemd heeft vóór de motie van de Staten voornoemd."
Nan ta pone esaki den un consideracion pa mas despues yega na un decision, na e Besluit di e mocion caminda nan ta trata di papia bon locual a worde hací malo den Staten.
Den bida y especialmente ora ta trata e posicion político di bo isla y si nos wak tur e sacrificionan cu a worde hací den pasado, tur e piedranan cu a worde poní p'asina haci e caminda menos largo pa nos generacion,

anto awe cu solamente un palabra di protesta bo kier condená un actitud maligno di esnan cu na e momento aki ta formando Gobierno Central na Corsow.
Pasobra mi no por imagina mi cu despues cu bo ta wanta golpi, despues cu bo ta worde tirá abao, despues cu nan ta maltratá bo, anto bo ta lanta para y bisa: bo ta protestá.
Pasobra den e caso ey, esey no ta suficiente, e protesta ey no ta hiba bo leu pasobra den e caso ey bo tin di paga back cu e mesun moneda cu cual nan a trata di maltrata bo.
Den e casonan aki solamente un palabra di protesta no ta suficiente, e protesta mester a worde siguí pa hechonan y pa un actitud hopi mas inherente cu locual a pasa den Staten, y cu locual ta pasando un biaha mas den nos sala di Parlamento.
Pasobra na e momento cu e mocion di 15 di september den Staten di Antiyas, y mi ta bolbe ripití, un mocion cu a sali for di mente di Señor Herman George di N.V.P.-U na Corsow, cu a sali for di e mente di Señor Petrus van der Veen na Corsow, un mocion cu a sali for di e mente di Señor Onofre Bikker na Corsow y un mocion cu a sali for di mente di Señor Virgilio Kock, Señor Domi Tromp y Señor Leo Chance di P.P.A., no ta algo cu nos den Parlamento awe mester bay hustificá cu un mocion asina debil, asina zwak.
Pasobra si bo analisá e consideracion y e decision di e mocion aki, loque fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo kier haci awe, ta duna tur razon na tur e miembronan cu a vota vóór e mocion aki den Staten, y hasta nos por bisa duna un palabra di elogio na e autornan di e mocion mencioná dia 15 di september den Staten di Antiyas.
Den e caso aki un protesta no tabata na su lugar, e no tabata suficiente, pasobra promé cu Staten a worde yamá pa deliberá ariba e asunto di e Rijkswet encuanto Burger-en politieke rechten di 19 di december '76, nos ta corda bon clá cu den e reunion doméstico nos a bini hunto y aki nos a dirigí unaninamente un telegram na Dokter Vondeling, Presidente di Tweede Kamer na Hulanda, pidiendo é pa nos worde aceptá na Hulanda pa asina pone vocalmente na su conocemento kiko ta reina den seno di nos pueblo y den seno di e Eilandsraad aki.
Tambe nos por a lesa den un ANP-bericht den tur e corantnan aki na Aruba cu hasta tin palabranan di menasa contra Staten di Antillas si nan bay hunga un wega politica pa cu e posicion di Aruba den e asunto di autodeterminacion.
E palabranan aki a worde expresá pa Señora Erica Terpstra Verkerk kende a papia na nomber di su partido, e partido liberal na Hulanda cu ta forma parti di e gobernacion di Minister-President van Agt.
Señor Presidente, nos tabata tin asina tanto arma den nos man, nos tabata tin asina tanto porta habrí pa deliberá na Hulanda y ta duel mi di bisa cu esnan mester tin miras política a laga nan mes worde usá malamente pa e metanan política di cierto partidonan na Corsow y cierto partido aki na Aruba.
Esaki ta algo grave, algo di lamentá.
Tambe den e consideracion number 3 ta bisa:
"Dat stemmen tegen de motie van de Staten, voornoemd, het gevaar in zich hield dat de delegatie niet mee afgevaardigd zou worden, hetgeen niet in het belang van Aruba zou zijn."
Awor traducí na papiamento e ta lesa lo siguiente, considerá cu si den Staten di Antiyas a vota contra e mocion di Señor Virgilio Kock, Señor Herman George y Señor Petrus van der Veen, tabata nificá cu e delegacion lo no worde delegá mas pa Hulanda y asina hiba palabra den Tweede Kamer.
Awor ta kiko pa nos tin mas balor ? Ricibí e honor di worde aceptá na Hulanda y haya e honor di hiba palabra den Tweede Kamer y despues bisa te awor aki ami ta e unico político Arubiano cu a haya e oportunidad di hiba palabra dilanti di un Gobierno hulandes y dilanti di 150 miembro di Staten di Tweede Kamer di Hulanda? Of tene e honor pa bo mes y trata di saca e probecho mas grandi cu bo por haya pa e posicion político di Aruba ?

Señor Presidente,kizas papia den Tweede Kamer pa e fraccion di M.E.P. pa e parti di e fraccion cu a viaha pa Hulanda por ta un honor. Pero papia den Tweede Kamer bo ta expresá bo opinion na esnan presente, esta e Ministernan y e Tweede Kamerleden. Pero no ta e lugar caminda bo a papia ta nificá cu bo a haci algo pa bo país. Pasobra nos ta corda poco luna pasá un delegacion for di e Raad aki, september aña pasá, den cual tabata tin cierto miembronan di e parti di Gobierno y tabata tin cierto miembronan di oposicion y e persona tambe cu a representá e partido R.U.B.A. na Hulanda. E tempo ey e honor tabata hopi mas grandi, pasobra un biaha mas e gobernacion di Aruba a base di articulo 26 di nos Eilandenregeling Nederlandse Antillen nan a habri tur e portanan cu tabata accesible p'asina pone claramente e posicion di Aruba padilanti.
Nan a papia e tempo ey cu Minister President den Uyl den presencia di Minister de Gaay Fortman, y despues tabata tin encuentronan cu tur e partidonan cu ta representá den Tweede Kamer na Hulanda.
E tempo ey e cosecha di e negosacionnan aki tabata hopi mas grandi cu locual nos por a constatá cu por a sali for di e hecho cu un, dos of tres personas por a haya e honor di por dirigí palabra den e Parlamento di Hulanda, esta den Tweede Kamer.
Kizas e por ta un honor pa cierto persona, pero e no a sirbi nos isla cu nada pasobra ta slanan duro a cay na Hulanda, pasobra manera a worde bisá caba awe mainta, nos a drei e holoshi back, e tempo back, y nos a ponele mas o menos un 30 aña pasá .
Nos tur por a lesa den e corantnan di e noticianan cu a sali for di A.N.P. cu hasta ora un mocion kier a worde presentá den Tweede Kamer, pa e lider di e delegacion di e fraccion di M.E.P. e la haya un sugerencia, "een stille wenk", manera ta worde bisá pa revocá e mocion aki, p'asina scapa un derota total den Staten. Esaki tambe tabata un miras política cu no a briya.
Pasobra si encaso mes e persona aki lo a presentá e mocion den Tweede Kamer, e lo a worde rechazá cu kizas 150 votos contra. E ora sí lo tabata completamente hopi laat pa cu e asunto di Aruba.
Pero pa salba peycho, pa salba cara y tambe pa ranca un promesa for di e mesun persona aki, pa bin deliberá despues den e Koninkrijkswerkgroep, nan a pone algo vago ariba papel, un promesa vago a worde duná p'asina ranca un promesa hopi mas grandi di e mesun delegatieleider aki na Hulanda.
Esta pa bin tira awa den e biña p'asina forma un comision, esta Koninkrijkswerkgroep den cual Corsow lo por dominá cu mas miembro den e comison y den cual e Isla di Corsow lo bay determiná ta kende ta e personanan cu por tuma lugar den e comison aki.
Mi ta sigui cu e otro consideracion:
"Dat inderdaad de houding van de Staten waarbij geen rekening werd gehouden met de moties van de Staten van 19 december 1973 en 12 september 1975 afkeurenswaarde is;"
Si bo traducí esaki tambe na papiamento bo ta mira cu enberdad e actitud di Staten caminda nan no a tene cuenta cu e mocionnan di '73 y '75 lo ta algo cu no ta na su lugar, e ta afkeurenwaarde.
Awor mi ta puntra mi mes, conociende e fraccion aki, conociendo e lenguahe cu nan sa usa hopi biaha akiden y tambe ariba podium pafor den e reunionnan publico, ora cu nan enemigonan no ta dilanti di nan, esaki semper ta un idioma cu ta demostrá cierto lucha, cierto palabranan hopi fuerte cu nan.
Pero e mesun trahadó di e mocion aki, of e fraccion di e partido cu a traha e mocion aki ta bini cu palabranan asina zwak, asina debil pa nan trata di tapa e actitud maligno cu a worde cometí pa cu nan mes y pa cu e isla aki y pa cu henter e poblacion.

Nan ta yamé afkeurenswaardig, e ta algo lagami bisa cu ta worde misplaatst, (fuera di su lugar), envez di bini cu un posicion hopi mas fuerte.
Tur hende den e Raad aki a bisa cu e palabra "gedogen" den e dictum 3 di e mocion di 15 di september 1978 tabata un humillacion grandi pa e pueblo di Aruba, e tabata un insulto den cara di tur e poblacion aki na Aruba, anto awor aki nan ta bin bisa cu "het woord"gedogen" in dictum 3 van voornoemde motie volkomen misplaatst is."
Awor Staten a"gedoog"pa un delegacion trece algo encuanto e posicion político di Aruba na Hulanda. Awor e mesun fraccion aki cu a presentá e mocion a bolbe "gedoog", nan ta tolerá atrobe cu e palabra "gedoog" a worde usá den e mocion p'asina pone e pueblo aki su cara na verguenza. Nan ta bolbe "gedoog" esaki. Awor e hecho cu Statn a "gedoog" algo pa nos, pa nos e ta un insulto.
Pero cu nos "gedoog" un insulto, ora cu nos tolerá un insulto di e partidonan cu a insultá e pueblo aki, anto nos ta hopi debil den nos redaccion di e mocion aki.
Nos ta bisa cu e palabra "gedogen" ta un poco misplaatst, e no ta na su lugar. Lo tabata bon si nan por a usa un otro palabra. Pues protestá hopi fuerte y den un voz hopi halto ariba e asunto aki.
E mocion aki no ta bisa nada, pasobra den e Besluit ta pará.
"Het optreden van de Arubaanse Statenleden met name de heren G.F.Croes, A. Werleman, E. de Kort, M.Bislip en F. Figaroa in de Staten van de Nederlandse Antillen goed te keuren."
Si mi no ta herá ta un persona so di e 5-nan aki a hiba palabra den Staten. E 4-nan solamente a bisa, pro of vóór . Hasta e palabra aki consistiendo di tres letter ta bin un Besluit pa bisa pa nos aprobá actitud di e miembronan den e Staten aki, durante e deliberacion di e mocion di 15 di september.
Kiko nos ta haci cu e mocion aki ? Ta pará akiden:
"Kopieën dezes te verzenden aan de Staten van de Nederlandse Antillen;
de Regering van de Nederlandse Antillen;
de Eilandsraden van de Eilandgebieden van de Nederlandse Antillen en de Bestuurscolleges van de Eilandgebieden van de Nederlandse Antillen."
Copia di e mocion aki primeramente ta worde mandá pa Staten di Antiyas.
Awor mi por imagina mi caba ora cu Voorzitter di Staten haya copia di e mocion aki, anto e ta bisa: mira kiko a resta di e personanan of di e partido cu na voz halto semper tabata actua fuertemente ora cu Aruba tabata worde insultá. Nan lo bisa cu e espirito di e lucha a desaparecé completamente den seno di e partido aki na Aruba. Nan lo pensa tambe, unavez cu nan a cay den e trampa aki y unavez cu nan mes partido na Aruba den Eilandsraad di Aruba ta haya e trampa aki bon poní y no ta protestá, no ta tuma accion contra e trampa aki. Nan lo pensa cu e partido aki a habri e caminda pa hopi mas trampanan bini den futuro. Ta p'esey mi ta bisa: no pone e cara di e pueblo Arubiano na verguenza y manda un copia pa Staten di Antiyas. Nan lo hari nos y bisa: caramba na unda e honor di e miembronan di e partido Movimiento Electoral di Pueblo a keda ?
Na unda a resta nan espirito di lucha ? Hasta nan por bisa tur e accionnan y M.E.P. ta gusta gaba di accionnan di augustus '77, tur e accionnan aki tabata envano, pasobra loque nos pone pa nan, nan ta comele, loque nos pone pa nan, nan ta gulié, sin cu nan por defendé nan mes manera debe ser.
Tambe e mesun copia di e mocion aki ta bay pa Gobierno Antiyano, e la bini den man di Minister Boy Rozendal y tambe lo e bini den man di Señor Leo Chance, Minister di Justitie kende tambe lo bisa: caramba loque a resta di e partido aki no ta e sombra di locual nan a prometé tempo cu pa promé biaha nan a gana e eleccion na '73 . Y asina por sigui.
E mesun mocion aki lo debilitá nos tambe ora copia worde mandá pa e Eilandsraad di Corsow.

Pasobra ta Eilandsraad di Corsow a tuma e posicion cu Corsow den e Koninkrijks-werkgroep mester haya hopi mas miembro cu e representacion di Aruba.
Ta e Eilandsraad di Corsow tambe a pone condicion cu ta nan lo bay determiná si ta políticonan ta bay den e comision aki, of ta expertonan solamente.
Por favor, mi ta haci un suplica tambe na Eilandssecretaris aunque cu e mocion aki worde pasá como cu e tin un mayoría cu lo respaldá, esta e mayoría di Movimiento Electoral di Pueblo, mi ta spera cu e mocion aki no worde mandá pa e Gobierno Antiyano, ni pa Staten di Antiyas y ni pa e Eilandsraden di e otro islanan. Pasobra nan lo hari nos, pasobra fayo ta worde cometí den seno di Staten na Corsow y e mesun pifia aki ta worde duplicá aki den sali di e Parlamento di Aruba.
Ta p'esey mi ta bisa ta kiko mas nos por spera awor despues cu tanto error a worde cometí caminda bo tin un partida asina recalcitrante cu nan no por admití cu cierto foutnan a worde cometí y cu ta nos deber den e Colegio aki, den sala di Eilandsraad, pa coregí locual a worde hací malo.
Ta p'esey nos por bisa cu tur e palabranan duro cu a cay awe mainta y ayera den e sala aki ora nos a presentá nos mocion, y ora cu nan tur a ripará cu e pueblo Arubiano a worde humillá den e dictum 2 y 3 di e mocion di 15 di de-cember '78 ora cu e palabranan humillá a worde usá y cu e delegacion mester bay pone e opinion di e samenwerkende partijen na Corsow na conocimiento di Tweede Kamer na Hulanda, nan a keda cu un verguenza.
E verguenza tá cu den e dictum number 4 di e mocion aki ta pará solamente pa mandele pa Staten di Antiyas, pa Gobierno di Antiyas y pa e Eilandsraad y Bestuurscollegenan di Antiyas. Nan a comprendé nos mensahe, y ta p'esey nan no a pone kopieën deze te verzenden aan de Staten-Generaal van Nederland.
Señor Presidente, masha danki, te den tweede ronde.

MEJUFFROUW G.BARENO: Señor Presidente, solamente un coreccion mi tabata kier a trece den nomber di nos fraccion den e mocion na unda ta pará, Overweging number 4, y Besluit number 2:
"dat inderdaad de houding van de Staten waarbij geen rekening werd gehouden met de moties van de Staten van 19 december 1973 en 12 september 1975 afkeu-renswaarde is."
Mester bin;
"Dat inderdaad de houding der meerderheid der leden in de Staten."
Mescos ta conta pa Besluit number 2; "de houding van de meerderheid der leden in de Staten van de Nederlandse Antillen."
A worde remarcá, cu dictum 2 no ta worde mencioná den e mocion cu nos frac-cion a trece awe tardi akiden.
Señor Pedro Bislip a trece caba padilanti kiko ta e motibo.
Nos a haya e dictum 2 di e mocion di Staten overbodig. Manera Señor Guillermo Trinidad a trece padilanti ta un wega e miembronan cu ta sostené Gobierno Cen-tral a hunga, pa no delegá miembronan di Gobierno den e delegacion, esey ta keda na e opinion di Señor Guillermo Trinidad.
Pero manera mi a trece caba ora nos a trata e mocion di oposicion, lo tabata necesario pa miembronan cu ta sostené Gobierno Central participá den delega-cion cu a bay Tweede Kamer pasobra nan no tabata tin ningun sorto di bedenking-en contra e verdrag aki.
E bedenkingnan a bin di parti di Aruba y ta Aruba a bay.
Aruba a bay, manera mi a bisa caba awe mainta, pa motibonan di e deligencia di Movimiento Electoral di Pueblo den persona di Señor Betico Croes cu a manda un telegram Hulanda pa Dokter Vondeling den Tweede Kamer.
P'esey Señor Betico Croes y Señor Frans Figaroa siman pasá por a debatí den Tweede Kamer.

Si Eilandsraad a bay nos lo por a papia, pero no den Tweede Kamer, ningun momento nos lo a papia den Tweede Kamer, nos lo a participá na voor besprekingnan cu Vaste Kamercommissie, pero no cu Tweede Kamer.
Nan a bay te cu nan te regresando caba pa Aruba na unda un mocion a worde aceptá manera cu mi a bisa caba.
Asina ta Señor Presidente, mi ta keda te aki.
Masha danki.

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: Señor Presidente, lastima mi a tende e vocero di e grupo di seis pa boca di Señor Trinidad anunciá cu ya caba nan no ta bay vota voor pa e mocion.
Pa medio di e vocero e ta duna su opinion personal door di bisa, no kier acceptá cu ta importante pa bay papia den Tweede Kamer.
Señor Presidente, si e vocero ey, Señor Trinidad, no ta haya di importancia pa bay den Tweede Kamer, nos sí ta haya ta masha importante pa bay papia den Tweede Kamer. Manera juffrouw Bareño a bisa, si nos a bay ex articulo 26, tur loke nos por a bay papia cuné ta un vaste commissie cu den e Parlamento Hulandes e sistema cu nan ta traha ta hopi mas abao cu e Tweede Kamer. Asina unda tin importancia, unda e ta weité mi no sá, ta su opinion, mi no kier pleitó, mi no kier bringé, pero mi kier purba halé cu nos ainda, (no cu nos asina mas bien pa bisa cu MEP, no Señor Presidente), halé ainda pa yuda e causa di Aruba cu e tambe awor ta mirando. Cu tabata cu mas importancia pa bo papia directo den Tweede Kamer cu ta un órgano mucho mas halto cu un comision.
Esey ta loke nos a weita pa nos a bay na e organo mas halto posibel. No pa honor manera un otro miembro a bisa, pasobra honor nos no tin mester di dje na Hulanda. Honor nos tiné di e pueblo di Aruba.
Dicho representante vocero di e grupo di 6 a bisa:"mi no kier acceptá cu no vota pa e mocion ta encerá un peliger pa bay Hulanda". E ta bisa cu si nan no vota e no ta weita peliger pa no bay Hulanda. Atrobe esey ta keda sú punto di bista, pero mas aleu den su discurso e ta bisa:"unico peliger ta pa dicidí, ta cu Staten lo a trek su motie terug", es decir, tin un peliger.
E la admití cu tin un peliger, aunke cuanto cu e ta purba bisa cu e no ta acceptá, pero e ta admití despues cu tin un peliger.
Despues e ta sigui bisa:"cu e ta duda cu Staten lo trek e terug, pasobra mocion a bin di halto, e no ta sigur, e ta duda. Mas despues e ta bisa contra e motie aki "e ta contra den dictum 5 di weita MEP leden, si Señor Betico Croes tabata aki, e lo a bisa cu MEP Statenleden hunto cu Señor Trinidad. Gloria sa busca hende pa nan mes nomber, pero lo mi a duné tambe, si ela bay Hulanda, nos tambe lo a pone akiden MEP Statenleden hunto cu Señor Trinidad, hunto si tabata un otro persona, nos lo a keda sin poné akiden. Nos no a keda sin pone su nomber, pasobra nos no tabata kier a pone su nomber. Nos a keda sin poné akiden simplemente pasobra e no a bay Hulanda. Si e ta na Hulanda cu mil amor nos lo a pone su nomber. Pero e no a bay Hulanda, nos no por a pone su nomber akiden. Si ela bay Hulanda cu mil amor, nos lo a poné awor aki mes, pero nos no por poné awor aki tampoco, pasobra e no a bay.
No ta laga nos ta laga su nomber afó, e no a bay. No ta culpa di nos, den Staten nos no a vota pa e bay, nos a forza pa e bay den Staten, Señor Croes den Staten a pidi pa ela bay, den Eilandsraad nos kier a hibele. No ta cu amor nos a laga su nomber afó, ta cu pena pasobra ta e a nenga aki den Eilandsraad y na Corsow nos sa cu no ta su boluntad, ta otro.
E la bisa cu e lo kier a mira e motie di aña '47,48, pa mi awe e no tin balor. Nos ta contento cu pé e tin hopi balor awe. E ta abierto pa e pone e amendement akiden, nos ta acceptá e motie '47, '48 e ta poné akiden, ta vota vóór.

Nos di MEP no tin nada en contra. Nos ta busca un unanimidad, nos kier pa e bin aden.
Te asina leu. Masha danki.

DE HEER F. H. CROES: Señor Presidente, encuanto di e mocion aki lo mi a deseá di trece of sugerí poco amendementen ariba djele.
Pa cuminzá den e aanhef promé cu e frase"de motie van de Staten van de Nederlandse Antillen datum 15 september 1978", pa voeg in "kennis genomen van."
E eerste Overweging cambié di tal manera cu awor lo bo por lesa,"dat het merendeel van de Statenleden gekozen op Aruba, onder protest tegen zekere bewoordingen hervat in de motie van de Staten bovenvermeld, hun goedkeuring hieraan hebben gehecht (of hebben gegeven)."
E di 2 Overweging, cambié di tal manera cu e ora e ta lesa:
"dat het uitermate belangrijker was de wens van het Arubaanse Parlement inzake de niet afscheidingsprincipe (non disruption principle) ten aanzien van Aruba in de Tweede Kamer der Staten-Generaal te kunnen verwoorden op grond van artikel 17 van het Statuut."
Den e 3de Overweging cu e ora lo lesa:
"Dat niet aanvaarding van de motie der Staten voornoemd het gevaar in zich hield dat een delegatie als bedoeld in artikel 17 van het Statuut niet meer afgevaardigd zou kunnen worden, waardoor o.a. de wens van de Arubaanse bevolking geen voorlichting in de Tweede Kamer der Staten-Generaal zou kunnen worden gegeven."
Den e vierde Overweging, tambe cambié di tal manera cu e ora e ta lesa:
"Dat de houding van de meerderheid in de Staten van de Nederlandse Antillen om geen rekening te houden met eerder aanvaarde Statenmoties van de 19de december 1973 en 12de september 1975, het Protocol van Willemstad dd. 20 april 1978, de erkenning van het zelfbeschikkingsrecht van Aruba door de Staten 1947, en tijdens de Ronde Tafel Conferentie 1948, afkeurenswaarde is."
E vijfde Overweging, tambe cambié di tal manera cu e ora e ta lesa:
"Dat het woord "gedogen" in dictum III van voornoemde motie volkomen misplaatst is, aangezien de Statenleden op Aruba gekozen, ten alle tijde het recht zouden moeten hebben, en gezien het hun gegeven mandaat tot de kiezers op Aruba zelfs de verplichting op zich dienen te nemen, het standpunt van Aruba te verwoorden."
Dictum 1 cambié di tal manera cu e ora e ta lesa:
"Te verklaren begrip te kunnen opbrengen voor de omstandigheden waaronder het merendeel der op Aruba gekozen en thans in de opositie zijnde Statenleden enigszins gedwongen waren hun goedkeuring te hechten aan de gewrakte motie van 15 september 1978, teneinde te bewerkstellingen dat bijzondere gedelegeerden met het recht de mondelinge behandeling in de Tweede Kamer der Staten-Generaal van het ontwerp van Rijkswet inzake o.a. Burger-en politiekerechten van 19 december 1966 en daarbij voorlichting te geven, afgevaardigd werden."
Den dictum 2, pero esey mi a tende caba cu di banda di M.E.P. e la ser trecí padilanti pa pone despues di e palabra "de houding van de", pone "meerderheid in de Staten."
Esey lo mi kier a trece como sugerencianan y dependiendo naturalmente di e proposicion di mi aki pa trece tal amendementen lo mi huzga mi votacion.

DE HEER S. SPANNER: Señor Presidente, sinan pasá ora e reunion aki a worde convocá, mi no por tabata presente pa motibonan cu ya caba ta conocí.
Ayera cu tabata tin quorum e reunion por a tuma lugar, y te awe nos ta ariba e mesun topico.

Mi a dicidí di participá na e reunion aki, pasobra mi a pensa sigur cu e topico aki lo tabata na interes di e pueblo Arubano.
Sinembargo, esey no ta e caso. Diferente biaha mi por a ripará con cierto persona, con cierto miembro di Raad cu ta pertenecé na e grupo cu a pidi e reunion ta unicamente haciendo atakenan personal y insinuacionnan vago.
Ayera p.e. den mi ausencia cierto insinuacion a worde hací cual mi a refutá.
Awe atrobe otro insinuacion ta worde hací, y mi kier a puntra esnan cu ta haci tal cosnan, cuanto insinuacion mas por spera ?
Sí, mi kier bisa esnan den e sala aki cu kier purba bruha terra, cu tur locual nan ta haci na e momento aki, ta sirbi solamente pa dividí e oposicion mas. E tempo lo yega ora nos lo drenta den bataya. E dia lo yega.
Awor aki no ta e momento oportuno, e tempo lo yega ora nos lo drenta bataya y nos lo sa kiko ta kiko, y kende ta ken.
Un partido político cu tin deseo of aspiracion pa crece, tin mester di hende, tur hende, hopi hende y cierto exponente di tal partido no mester busca enemigo.
Tocante e mocion mes cu nos ta trata, mescos cu esun anterior, esaki tambe ta trata di un asunto cu,segun mi, ya caba ta achterhaald.
Anteriormente mi a trece padilanti cu e hecho cu Señor Croes den e delegacion cu a bay Hulanda, por a trece e punto di vista di Aruba dilanti den Tweede Kamer, tabata debí na e mesun mocion di Staten cu nan a vota vóór.
P'esey na e momento aki mi no por bay di acuerdo pa condená tal actuacion, pasobra mi mes tabata uno di e miembronan di Raad aki cu tabata pro pa e delegacion bay Hulanda. Pues tur miembro di Raad tabata di acuerdo pa e delegacion bay Hulanda. E mocion aki segun mi concepto ta pidi nos pa desaprobá algo cu e partido den Staten of Staten, y esnan tambe cu ta pertenecé di Aruba a bay di acuerdo cuné.
P.e. den e overweging ta bisa, cu si a vota contra e mocion den Staten, cu esaki lo por a tin como peliger cu e delegacion lo no por a bay Hulanda, locual no tabata den e interes di Aruba.
Den su besluit ta bisa cu pa condená cierto actitud den e mesun mocion cu e miembronan di Staten, cu ta pertenecé na Aruba, a bay di acuerdo cuné.
Pues pa tal motibo, mi ta kere cu mi no por uni mi mes cu e mocion aki y cu lo mi haya mi obligá di vota contra.
Te asina leu den eerste ronde.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, manera Señor Guillermo Trinidad y nos otro colega di R.U.B.A. Señor Rudy Frank a trece padilanti, porfin partido cu ta sostené Gobierno a weita e necesidad toch di reunion cu partido R.U.B.A. a yama.
Si e reunion aki no a worde yamá awe lo no tabata tin ningun mocion presentá pa keure af nada. Naturalmente nos ta lamentá cu nos mocion a worde rechazá door di e mayoría di Raad, pero di otro banda, nos ta contento cu nos partido sí a sabi siman pasá di manda un telegram pa Tweede Kamer p'asina ey tene cuenta cu e deseonan di pueblo di Aruba.
Cu otro palabra, a base di partido ya nos a rechazá e mocion aki caba, y nos a manda nos telegram caba pa Tweede Kamer.
Nos ta contento cu partido A.V.P. a weita e mesun importancia y sin ningun clase di afspraak, ni nan cu nos, ni nos cu nan, nos pa casualidad a pensa mesun cos y nan tambe a manda un telegram pa Tweede Kamer.
Esey nos ta contento cu no ta asunto cu ta nos so a manda bisa Tweede Kamer cu nos ta rechazá e mocion di Staten aki, nos ta mustra ariba e derecho di autodeterminacion di nos isla, pero e partido aki tambe a pensa mesun cos.

Asina ta cu nos no por papia di asunto polítiso, hungamento di política, pa notibo cu sigur sigur no tabata tin ningun clase di afspraak entre e dos partidonan aki pa manda telegram.
Considerando cu A.V.P. a manda un telegram pa pone na nos conocemento cu e derecho di autodeterminacion ya caba a worde aceptá den pasado y pa nos manda un telegram di protesta inmediatamente contra e nota di Minister van der Stee y van der Klauw.
Nos a bisa awe mainta cu nos a lesa den corant cu den Tweede Kamer tabata tin un "terugkrabbeling" di parti di Minister van der Stee, pero esey no ta kita cu e nota a worde trahá caba y presentá caba oficialmente na Tweede Kamer.
Tabata tin un miembro di Eilandsraad cu a pidi un unanimidad pa nos manda e telegram di protesta aki y cu mucho gusto nos partido R.U.B.A. lo duna nos cooperacion den esaki, pasobra nos ta haya necesario, mas aun awor cu un mocion ta worde presentá cu no tin e peso necesario, y tampoco ni poní ta worde poní cu ta worde mandá pa Tweede Kamer, anto nos ta kere cu e telegram aki ta na su lugar pa nos mandé pa Tweede Kamer.
Asina ta e proposicion cu a worde hací door di un miembro den e sala aki, nos ta respaldé y nos ta bay di acuerdo pa manda e telegram di protesta aki pa Tweede Kamer.
Señor Presidente, ya nos miembronan di fraccion di R.U.B.A. caba a desbaratá cu e mocion aki a mustra ariba tur e foutnan cometí ora a traha e mocion aki.
Ta keda mi nasha poco pa agregá, pasobra e mocion ya nos por a ripará cu tin otro personanan tambe cu a desbaratá cuné y a bin cu 8 amendement ariba e mocion aki.
Asina nos a ripará cu e mocion no solamente ta un mocion sin peso, pero un mocion masha slordig trahá tambe.
Awor mi kier puntra, pasobra den e mocion di Staten di 15 di september '78 ta poní, "dat enkele leden zich beroepen op het zelfbeschikkingsrecht van Aruba en zich op het standpunt stellen dat het non disruption principle, dat tevens een ander deel van het onderhavige ontwerp vormt, niet van toepassing kan zijn op het Eilandgebied Aruba."
Akinan no ta asunto cu enkele leden ta beroepe zich op het zelfsbeschikkingsrecht. Aki nos a haya falta di e parti den e mocion, cu e zelfbeschikkingsrecht a worde reconocí. No solamente door di e dos mocionnan manera nos Colega Señor Guillermo Trinidad a trece padlanti, pero tambe na '47 y muy en particular den e caso aki nos mester mencioná e Ronde Tafel Conferentie na aña '48 caminda Señor Eman, Señor Yrausquin y tambe Señor Tromp tabata presente y e mandato cu nan a haya e tempo ey, den tur literatura bo ta weité ta poní duidelijk,"De heer Eman had zijn steun gegeven omdat de Staten in hun commissievergaderingen het recht van Aruba om zich af te scheiden zouden hebben erkend, hetgeen ook opgenomen was in de opdracht."
E la worde exigí Señor President.
Ta bao di e condicion ey so e por a tuma parti na e delegacion ey.
Bao di e condicion cu e derecho ta worde aceptá y e mester forma parti di e opdracht. Y kiko e opdracht ta bisa ?
Nos a lesé caba. Nos lo bolbe leselé, "terstond de facto", que decir Gobierno Hulandes mester reconocé e derecho di autodeterminacion eynan. Nan ta bisa si esaki no sosodé, anto e ora ey nan ta weita un desapunto asina grandi den e posicion di Hulanda pa cu e pueblo cu tur clase di conversacion y deliberacion lo ta superfluo.
Di otro banda nos a ripará cu ora Señor Croes di M.E.P. tabata na Hulanda, e la bisa mescos.
Pero lamentablemente su actitud ta completamente diferente, pasobra e la bisa aki.

"Si Tweede Kamer aceptá e resolucionnan aki sin trece cambio den nan, sin e aantekening, anto e ora ey e oportunidad ta grandi cu Aruba lo no cooperá pa forma ningun clase di Koninkrijkswerkgroep, e Koninkrijkspoor.
Lamentablemente palabranan no a bira hecho y nos lo warda ora e bin back, kiko lo ta su punto di vista.
Pasobra ora cu nos ta papia locual cu nos ta bisa tur ora y nos partido a pone den nos mocion, cu e derecho di e autodeterminacion ta un derecho sagrado cu tur hende mester respetá. Awor nos ta weita cu Staten di Antiyas Hulandes manera cu a worde bisá door di e mesun miembronan cu ta sostené Gobierno, miembronan di M.E.P., a bochorná, a humillá, a ofendé e pueblo, pasobra ora cu nos ta papia cu nos tin e derecho locual cu nos tin, si Staten tuma un posicion asina, anto e ora ey nos mester condená e actitud di Staten.
Pero kiko nos ta weita den e mocion ?
Nos ta protestá cu Staten a bochorná e pueblo. Esaki kizas bo ta manda e por ta un carta di amigo, un carta di amistad, pero no ora bo ta condená un insulto cu a worde hací na bo pueblo, anto nos ta tende cu nos ta bay a lo extremo, cu aki mes nos ta usa handschoennan di seda, ta unda nos ta bay a lo extremo ? Aki nos mester demostrá nan pa mas aworo cu nos ta den Koninkrijksspoor pa nan no kere cu e posicion cu a worde tumá door di e mocion aki, ta e posicion cu nos lo tuma.
Ta p'esey, Señor Presidente, nos ta lamentá e posidon cu Minister van der Stee ta tumando y cu ta worde aceptá door di M.E.P.
P'esey nos no kier papia di e asunto di bay Sint Maarten, cu e la manda pidi nos dispensa, cu e no a invitá nos.
Nos ta aceptá su dispensa. Pero loque cu M.E.P. mester bisa ta: pakiko e la pidi hende pa intermediá pa nos aceptá mayoría di Corsow, pa nos laga un "veertje" cay. Aki no tin lagamento di "veertjes" cay. Ta esey M.E.P. mester bisa. E la manda pidi pa nos aceptá mayoría di Corsow.
Ta unda ta sali cu nos mester tin respet pa un persona cu ta bisa, boso ta papia tanto cu boso tin derecho di autodeterminacion, boso laga un "veertje" cay aki pa nos forma e Koninkrijkswerkgroep.
Esaki ta cos cu nos mester bisa e pueblo. No cu nos ta bay Sint Maarten, kiko e la bisa nos na Sint Maarten.
T'esey nos mester bisa e pueblo, pasobra ora e la pidi dispensa cu e la laga pa asercá nos partido di Aruba, ta esey e la pidi, pa nos cooperá .
Kizas M.E.P. por a duné palabra, nos no. Nos sí no ta hacié y ta esaki nos mester bisa e pueblo. Nos no a caba cuné, pero den e mocion di Staten ta poní, "Gelet op het Protocol van Willemstad dd. 20 april 1978 punt 2, waarin van de zijde van het Koninkrijksregering de instelling van een werkgroep is voorgesteld met als taal het inventarisering en onderzoeken van mogelijke relaties tussen de Nederlandse Antillen, de Eilanden van de Nederlandse Antillen en Nederland."
Hunto cu esey, Señor Presidente, nan ta bolbe pone;
"Gelet op het gestelde in punt 3 van bovenvermeld Protocol, te weten dat zodra het intereilandelijke overleg tussen de 6 eilanden van de Nederlandse Antillen over de staatkundige structuur en het overleg in het bovenbedoelde werkgroep is aangevangen, voorstellen voor wettelijke regeling die vooruit grijpen aan de orde worden gesteld."
Nos a tende di banda di M.E.P. cu nan a sigi e reunion di Staten aki y ta p'esey nan ta goza e actitud di nan miembronan.
Pero si nan a sigui e reunion di Staten lo nan a weita clá cu ta den e dos puntonan aki e veneno di mas grandi ta sintá.
"Gelet op," e parti di e Protocol aki, ta e cosnan di mas peligroso cu tabata tin.

Ta p'esey nos ta bisa nos ta rechazele. Pakiko nos ta rechazé? Pa motibo cu nan a mustra Tweede Kamer cu si encaso boso duna Aruba e derecho di autodeterminacion, boso reconocé, si boso reconocé cu e non disruption principle no ta aplicable pa e Isla di Aruba, nos sa caba cuantor tin.
Ta p'esey ta imposibel pa boso legge vast pa Aruba awor aki kiko e futuro lo ta, sino no tin motibo mas pa sinta na mesa, no tin motibo mas pa forma un Koninkrijksspoor.
Esaki ta loque cu a worde bisá den Staten. Esaki tabata e toelichting ariba e mocion aki, anto net e parti ey ta worde lagá afó. T'asina ey e reunion di Staten a sigui of t'asina poco informacion a worde duná di e reunion aki y esaki ta e parti caminda e peligronan di mas grandi ta sintá.
P'esey ora cu nos ta analisá e mocion y nos a tende e toelichting ey, ta imposibel, bo mester rechazá e mocion aki, no ta cuenta di wanta e mocion, sino rechazé den su totalidad. Pasobra ariba e dos parti aki nos no a tende M.E.P. papia "gelet op", aki nos no a tende nan papia.
Ta p'esey laga nan duna nan opinion kiko nan opinion ta ariba esaki.
Esaki ta e punto cu no ta worde bisá, e no a worde discutí akiden.
Tanto ta worde bisá, cu e mocion a worde discutí, e no a worde discutí.
Partido R.U.B.A. sí a discutiele, anto esey ta e punto cu nos kier a trece padilanti ora M.E.P. a stop nos y bisa cu nos no a bin akiden pa trata e mocion.
Nan ta stop nos. Nan ta bisa cu nos no a bin akiden pa trata e mocion, nos a bini akiden pa papia otro cos, traha delegacion di deskundige adviseurnan.
Asina ta, no ta asunto cu nos a bin akiden pa hunga política. No.
E asunto ta cu esaki ta e realidad cu mester worde confrontá awor, pa mas aworo den Koninkrijksspoor nos no haya un cabez abao.
Pasobra si nos bay cu e actitud, manera e mocion aki ta trahá den Koninkrijksspoor, anto ya caba nos sabi e resultado.
Pasobra no ta asunto cu nos no tabata kier pa e delegacion bay, nos a splika esey uit een treurig, nos a spliké detayadamente kiko ta nos opinion, pero bo no por bay cu un mandato preto ariba blanco cu ta debilitá bo posicion.
No ta asunto si e delegacion aya a atené su mes na e mandato of no.
Nos tin sigur y nos a recomendá via nos portavoz den Staten pa no atené nan mes na e mandato ey, esta na e tarea cu Staten a duna nan. Nos a bisanan.
Asina ta cu ningun momento nos por kere cu nan ta atené nan mes na e tarea aki, pero sí ora cu e ta poní preto ariba blanco asina anto e ora ey e ta afectá nos y nos mester rechazé. No bini cu un mocion awor caminda bo ta bay mustra e partidonan cu a entregá e mocion aki, e partidonan cu nos ta bisa ta bringa e interesnan di Aruba, esta partido P.P.A. partido Democraat, partido N.V.P.-U. etc., cu nos ta di acuerdo cu e mocion cu nan a presentá.
Despensami, pero di e banda aki nos no por acepté, pasobra fulminacion ta worde hací. Nos tur ta di acuerdo cu esey, pero ta con bin nos por bay di acuerdo cu e mocion cu nan ta presentá ? No ta asunto cu nos no kier pa e delegacion bay. Nada di esey. Nos ta contento cu e delegacion a bay, pero nos no ta contento cu e delegacion a bay bao di e condicionnan ey, pasobra manera cu colega Guillermo Trinidad a bisa tabata tin hopi otro alternativanan cu a worde presentá na nos. No ta asunto cu nos a roga, a worde presentá na nos, anto pa nos a bay bao di e condicionnan ey !
Ora nos a lesa e mandato cu a worde exigí pa bay, nos antepasadonan político, cu tabata cubri e posicionnan na aña '48, kiko nan a exigí promé cu nan bay Ronde Tafel Conferentie, anto nos kier puntra si despues di 30 aña nos a dal un stap padilanti ? Ta un stap atras nos a dal, Señor Presidente.
Aki mi no ta weita ningun stap adelante. Loque cu nos mester a haci ta exigí di Hulanda pa reconocé. Semper cu nos tabata tin delegacion cu a bay Hulanda nos a bisa Hulanda cu no ta asunto cu boso ta bisa nos cu boso ta reconocé, nos tinele, y nos ta mantené. Semper nos a bisa Hulanda esey.

Ta straña mi awor aki un actitud ta worde canbiá asina tanto. Den e caso aki nos ta ripará cu solamente pa motibonan político nos mocion a worde rechazá y pa no perde cara M.E.P. a dicidí di entregá un mocion, y e mocion cu M.E.P. a entregá no nos so a haya e mocion aki ta hopi zwak, slordig trahá, pero tambe di otro miembronan nos ta weita cu nan a bin cu 8 amienda, 8 proposicion/pa amendement di e motie, kier meen un motie caminda bo mester manda 8 amendement lo no ta motie, Señor Presidente, no tabata tin motie.
T'asina aki cu ora nos traha un mocion naturalmente ta dificil pa un hende mishi cunele, pasobra ta tur parti di djé nos ta sera.
Nos a demostrá esey ora cu e proposicion cu a sali for di Gobierno a bin den Huishoudelijke vergadering pa manda telegram pa Dokter Vondeling, nos a mustra cuanto cambio nos a haci aden pa ponele manera nos ta deseá, cambionan cu a worde aceptá tambe door di e otro partidonan.
Pero un cos nos mester weita, ta e realidad político. Si antes e personanan cu a bay Ronde Tafel Conferentie a aceptá un mandato, manera a worde aceptá awor aki, ta unda nos lo tabata pará ? Awor aki cu cara na laira nos ta bisa tur ora den mocionnan, "overwegende dat het recht tot zelfbeschikking erkend werd door Nederland, in de Ronde Tafel Conferentie in 1948 door de Staten van de Nederlandse Antillen 1947, '73 en '75."
Awor con nos ta bay verwerk e mocion di 15 di september den nos literaturanan. E ta un pagina preto.
Wol ban kibra e pagina preto ey, ban rechazá e pagina preto ey, pasobra e personanan, esnan cu no ta na bida , cu a logra e mandato ey na aña '48 hunto cu esunnan cu ta na bida awor aki, e ta un ofensa pa nan, pasobra un delegacion presentá pa mayoría di representantenan di Aruba, ta aceptá un mocion caminda e pueblo di Aruba ta worde humillá.
Ora nos ta haya e oportunidad den e sala aki pa rechazá, pa condená e humillacion, nos ta trata nos contricantenan político como amigonan y nos ta bin cu handschoen di seda nos ta bisa nan cu e palabranan cu boso a usa aki ta un tiki for di nan lugar. Absolutamente Señor Presidente !
Nos no por trata asina aki. Nos mester rechazá y condená loque nan a haci. p'esey mi ta spera cu pueblo lo tene bon cuenta cu esaki, pasobra nos a tende ayera cu sí tur parti a keda habrí awor, awor cu e delegacion a bay, tur oportunidad a bay, tur oportunidad ta keda habrí, "we kunnen alle wegen bewandelen."
Esaki ta e palabranan cu Minister van der Stee ta usa durante e Protocol. Akiden tambe ta poní cu nos por bay tur caminda, nos por encaminá tur parti tur clase di solucion tin akiden.
Que decir nos no a bay ningun clase padilanti. Ta duel nos sí cu e aantekening no a worde hací den Tweede Kamer y ta aki nos mester culpa Minister van der Stee p'é, pasobra e ta un di e autornan di e nota cu a worde mandá pa Tweede Kamer, e ta e homber cu a bisa,"Aruba heeft het zelfbeschikkingsrecht niet."
Anto awor nos mester bisa cu nos no por condená e hecho ni ayanan ni esun di Staten ?
Staten ta bisa cu e ta tolerá pa por papia ariba bo derecho cu bo tin.
Laga nos ser un tiki maduro y laga nos weita con nos ta rechazá e asunto aki categoricamente y laga política un banda, ban demostrá nan, pasobra ora nos sinta na mesa cu nan aya, nos mester sinta den un posicion fuerte.
Nos no por aceptá promesanan vago den Tweede Kamer mas, pa motibo cu Minister van der Stee dia di e Protocol aki e la duna nos asina tanto promesa, e promé reunion despues di esaki e no a bisa nos cu nos ta haya mes tanto representacion cu Corsow, mes tanto representante den Gobierno Central.
Nos a sinta na mesa na juni, e la bisa:

No, boso no por haya mes tanto cu Gobierno Central, pasobra Gobierno Central ta partner di Hulanda y nos dos mester haya mes hopi.
Awor e ta bisa nos, boso no por haya mes hopi cu Corsow tampoco, boso mester laga un "veertje" cay. Pa colmo awor e ta manda bisa Tweede Kamer cu bo no tin derecho di autodeterminacion tampoco.
Anto ariba e promesa aki nos mester biba ? Mi ta kere cu a yega e momento pa nos habri nos wowo y weita e realidad, cu un persona ta manda bisa nos cu boso laga un "veertje" cay, esta boso aceptá minoría, laga Corsow aceptá mayoría.
Mi tin sigur cu kizas e otro miembronan di M.E.P. no ta na haltura di esey, kizas nan lider di partido no a bisa nan, cu van der Stee a bisa esey, pero ami sí ta bisa esey. Pasobra mi ta kere cu nos tin un responsabilidad pa cu e pueblo, nos mester bisa e pueblo cu esaki tabata proposicion di Minister van der Stee, pa Aruba laga un "veertje" cay, pa Aruba haya menos representacion na Hulanda den Koninkrijksspoor cu Corsow.
Te asina leu pa di promé ronde Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Mi kier a haci un remarka sí cu e locual cu Señor Vos ta bisa, ta mitar di loque Señor van der Stee a bisa.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, nos a bini cu un proposicion a base di un mocion akiden. E la worde rechazá y un di e factornan di mas importante cu nos por a tende ta cu nos a bin ta hunga política.
Despues di esey nos a haya un otro mocion cu nos ta atendiendo na e momento aki cu ningun hende no ta haya cu esey sí ta política ta worde hungá cuné.
Esaki ta un mocion cu ta haya aprobacion di tur hende, pasobra esaki ta un mocion cu no tin nada di política den djé, pero bo ta mira cu e promé consideracion caba nos ta papia di e fraccion di M.E.P. den e di 5 consideracion tambe, unda nos ta worde permití y nos ta worde supliká pa aceptá e palabra di tolerancia, tambe nos ta mira e palabra M.E.P. ta presentá.
Den e Besluit nos ta bay asina leu cu nos ta haya ta bon pa mencioná cu ta solamente Arubaanse Statenleden G.F.Croes, A. Werleman, E. de Kort, M.Bislip y F. Figaroa a tuma parti den e reunion ey y nos mester haya ta bon pa aprobá comportacion y actuacion di e personanan aki den Staten.
Ta conocí,y nos a bisa esey durante di nos mes mocion, cu pa nos, nos portavoz den Staten ta Señor Guillermo Trinidad y ta su argumentacion ta esun cu nos ta sostené, pasobra esey tabata e argumentacion cu pa nos lo a duna sostén y forza na e pensamentonan cu ta reina den e circulonan político aki na Aruba.
Nos no por imagina nos con un mocion ta worde presentá di e forma aki.
Ora cu nos ta bisa ta política ta worde hungá di otro banda, anto lo mi kier a puntra kiko esaki ta ?
Den ningun di nos consideracionnan den e mocion cu nos a presentá ayera y awe mi por a nota cu nos kier a hunga política, pero mas bien nos kier a pone énfasis ariba e actitud aki.
Cu nos mester protehá nos den e proximo deliberacionnan cu mester worde tení den e Koninkrijksspoor. Esey tabata e punto di salida cu nos kier a alcanzá, nos no a alcanzé door di e reunion aki.
Sí nos a trece padilanti masha masha cla kiko ta nos punto di vista encuanto di nos participacion den Koninkrijksspoor.
Berdaderamente cu na promé lugar nos mester bisa ariba e "gelet op" di e Protocol, e punto dos, ningun momento e ta expresá su mes den e mocion di Staten exactamente loque ta pará den e punto 3 di e Protocol.
Mi no sa si ta intencionalmente, pero bo por nota masha masha clá cu akinan ta butá masha clá,"vooruitgrijpend op de toekomstige Staatkundige Structuur aan de orde worden gesteld, zowel in het intereilandelijke overleg als in de werkgroep."

Pero den e mocion di Staten, e pida ey ta worde lagá afor for di e Protocol.
No solamente nos ta mira cu e pida ey ta worde lagá afó, no solamente cu nan ta bisa cu tur e Voorstellen   voor wettelijke regelingen lo worde atendé promé pa e futuro estructura estatal di cada isla, pero nos ta mira atrobe cu e mesun Señor van der Stee aki ta haya bon di duna placa na e Soap-company na Corsow, pasobra e ta haya cu esey ta un empresa Antiyano na bienestar di Aruba, y e ta duna su argumentacionnan brillante pakiko e por duna su sostén na un compañia di habon, cu na tur momento e la worde criticá y e la worde demostrá cu esaki no tin nada di haber cu e bienestar di Antiyas.
Mas ainda, na tur ocasion for di e Raad aki nos a criticá cierto monopolionan cu ta worde imponé ariba nos, pero e mesun monopolionan cu ta worde imponé ariba nos awe ta haya sostén di e Minister di Asuntonan Antiyano, pasobra e ta miré un cos Antiyano.
Un cos cu na varios ocasion nos a trece padilanti, cu ta trece no solamente inflacion externo, pero tambe e inflacion interno cu nos lo mester biba cuné y ta tur asuntonan aki cu nos ta mira cu un Protocol ta worde firmá y nada ta worde atené na djé.
Nos a bini cu un mocion p'asina ey nan por sa di antemano manera ta custumber di e Raad aki, cu e pensamento di Aruba den e asunto di estructura estatal, especialmente den e Raad aki, no ta dividí.
Pero como ta oposicion a bini cu e mocion, e mocion no por a carga aprobacion di e Raad. Como cu ta oposicion a mustra for di 15 di september ariba e dificultadnan cu e mocion di Staten lo por tabata tin pa Aruba, e mocion ey no ta worde aprobá. Pero awe nos ta bin cu un mocion cu nos ta presentá despues di esun di nos, cu ta duna nos e pensamento cu aki nos mester aprobá, no solamente e actuacion di Staten den su totalidad, pero nos mester aprobá mas bien e actitud di e miembronan di Staten di Movimiento Electoral di Pueblo.
Ora cu nos kier pidi pa aprobá e actitud di Parlamento den su totalidad, nos no ta haya aprobacion. Pero awor ta verwacht si cu nos mester duna aprobacion sí na e Parlamentonan Antiyano, esta e miembronan di Parlamento di Staten di Movimiento Electoral di Pueblo y asina ey laga e Statenlid di e partido R.U.B.A. mes na caya, pasobra su actitud no ta bon.
Wel nos ta para ariba cu actitud di Señor Trinidad tabata e actitud corecto pa nos, y a base di esey caba mester por comprendé cu e mocion aki pa nos no ta aceptabel.
Lo mi kier a puntra tambe si e mocion aki no ta necesario pa e yega Tweede Kamer ? Lo mi ta masha interesá na sa si e indienernan ta kere cu no ta necesario pa e mocion aki yega Tweede Kamer. Pasobra akinan den e dictum 4 di e Besluit mi ta mira cu nan ta manda un copie pa Staten van de Nederlandse Antillen, de Regering van de Nederlandse Antillen, de Eilandsraden en de Eilandgebieden van de Nederlandse Antillen, het Bestuurscollege van de Eilandgebieden van de Nederlandse Antillen, pero nan no ta mencioná p.e. cu e telegram aki mester bay de Tweede Kamer den Staten-Generaal, de Regering van het Koninkrijk.
Mi ta kere cu kizas nan ta kere cu eynan e no mester yega, pasobra aya nan e hendenan aki no tin mag di sa cu nos ta rabiá ariba e asunto aki.
A lo mehor anto Señor van der Stee cu ta den Regering di Koninkrijk e no tin mag di sa cu nos no ta aceptá su actitud pa cu deseo di pueblo Arubano.
Señor Presidente, e mocion aki, manera Señor Trinidad a bisa caba, no ta carga nos aprobacion y mas ainda, e mocion cu nos ta presentá nos a argumenté cu no ta intencion di nos pa a hunga política cuné, nos a argumentá especialmente cu nos tabata dispuesto pa aceptá amendementen ariba nos mocion, p'asina ey por a bin na un unanimidad den e sala aki. Pero ni esey a worde aceptá.
Nos ta mantené nos punto di vista, manera ta worde trecí padilanti pa Señor Trinidad.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER P.P.KELLY: Señor Presidente, nos por a tende di e diferente miembronan di e partido, cu ta sosteniendo e partido R.U.B.A. nan motibo, nan comentario di e mocion cu nos a entregá.
Nos por a tende atrobe contradiccionnan entre otro mi por mencioná Señor Trinidad ta bisa, e doel no tabata ta pa papia den Tweede Kamer.
Señor Trinidad di, e no ta bay como adviseur pasobra e kier bay pa papia den Tweede Kamer.
Señor Presidente, un caminda ami no ta comprendé kiko Señor Trinidad kier.
Mi a bisa diferente vez caba y mi a trecé cu Señor Vos ta bisa cu Señor Trinidad a vota contra, p'esey e no a bay.
M.E.P. mester a vota contra e mocion y toch bay .Esakinan ta cos pa tuma e pueblo haci macaco, cosnan pa hunga política barata.
Nos por a tende no canta gloria promé cu nos hayé.
Nos ta den e lucha y nos ta sigui lucha y nos ta contento cu porfin toch Señor Trinidad ta afiliá na e lucha, aunque mi tin cu bisa cu e pakiko Señor Trinidad a vota contra e mocion di Staten ta solamente pasobra Señor Trinidad ta duda ainda di kiko e kier.
Señor Trinidad no ta convencí ainda kiko e kier, pasobra Señor Trinidad te awe, y esey nos por a tende di Señor Frank Croes tambe, no por a ni tribi mencioná cu e ta pro independencia.
Loque cu nos por a tende cu voz halto sí ta cu e ta kere den un Antiyas Uní y e ta pro Antiyas Uni, pero e palabra pro independencia e no ta durf bisé.
Si acaso e ta durf bisé pidi un persoonlijk feit y bisé.
Naturalmente e palabranan ey ta mucho pisá pa e por bisa y e no ta durf bisé, mientras cu su bisiña Señor Figaroa sí a skiera tribi bisa e palabra cu e ta pro. Esey ainda kizas nos tin cu weita, pero e la durf bisele.
Pero Señor Trinidad no ta durf ni di mencioná e palabra independencia, corda pa e bringa pa independencia di Aruba, Señor Presidente.
Awor cu e Antiyas Uní akiden y R.U.B.A. cu e palabra pa cancelá mas tanto posibel e independencia di Aruba, esta e palabra "planificá", si Aruba mester dependé di e partido R.U.B.A., lo nos haya kizas un Antiyas Uní den e forma cu Señor Trinidad lo kier planifiqué hunto cu Señor Vos.
Si nos papia di e nivel di e reunion cu a worde bahá, nos ta laga esaki completamente p'é pueblo cu a scucha kendenan a baha e nivel.
Nos por a tende con un persona ta sintié asina grandi ora un hende a tuma conseho serca djé. Nos por a tende con e ta gaba cu esey.
Señor Presidente, esey ta mentalidad di cada hende. Tin hende ta sinti nan grandi, nan ta kere cu nan ta grandi, , pero en realidad, grandi ta ora cu bo ta sinti bo mes parti di nos comunidad y cu bo ta sinti bo mes igual cu tur.
Pero ora bo ta sinti bo mes cu bo ta mas grandi cu otro, esey nos tin palabranan masha bunita p'é, pero e palabranan ey ta mucho pisá pa worde usá akiden.
Pero si ta necesario lo mi bay mas en extenso den e segundo ronde ariba esaki.
Encuanto e invitacion di Ministro van der Stee na e partido Movimiento Electoral di Pueblo, mi kier a bisa lo siguiente: Minister van der Stee na Sint Maarten a bisa nos cu e la yama tur e partidonan di Corsow pa conversá cu nan encuanto e punto di vista di nan na Corsow y mesun cos a invitá, segun su concepto, e partidonan, y den e caso aki e partido cu vale la pena pa conversá cuné ariba e topico aki, un partido cu e tin confianza cu e partido por duna e punto di vista pa Aruba.
Cu esaki mi no kier excluí e partido A.V.P., pasobra partido A.V.P. pa mal hecho di un miembro cu ta pertenecé na R.U.B.A., awe e partido no ta representá akiden. Cu esaki ningun momento mi kier tira un insulto na Señor Rudy Frank, pero sí lo mi kier a djies bisa pakiko kizas Señor van der Stee no por a invitá e partido A.V.P.

Pues pa motibonan cu nan representante cu nan tabata tin no t'ey mas.
Señor van der Stee a puntra encuanto e punto di vista di Aruba y partido Movimiento Electoral di Pueblo a duna e punto di vista y e punto di vista a keda. Ora cu nos ta tende mentira, y nas su lugar Señor Presidente a haci e corecion y bisa cu Señor Vos a papia mitar berdad.......

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, permiti mi un persoonlijk feit.
Señor Presidente a bisa mi, cu mi a bisa mitar di loque Señor van der Stee a bisa, no cu mi a bisa mentira. E la bisa cu mi a bisa mitar.
Señor Presidente, si Señor Kelly kier e otro mitar ta bin.
Mas aworo den tweede ronde.

DE HEER P.P.KELLY: Aunque cu ta ora Señor Presidente a bisele e persoonlijk feit tabata na su lugar, awor aki mi ta ripití loque Señor Presidente a bisele cu e no ta papiando e berdad, Señor Presidente, y esey Señor Presidente.....

DE HEER E. J. VOS: No, Señor Presidente, Bo no a bisa esey. Bo a bisa cu mi a bisa mitar di loke Señor van der Stee a bisa, esey Bo a bisa, anto nos tenele den e reglanan manera e ta.

DE HEER P. P. KELLY: (VERVOLG) Señor Presidente, Señor Vos a bisa e mitar pa motibo cu e kier a troce y haci como sifuera esun completo ta pa mustra otro cu loke cu ela bisa. Pero na tal reunion nos a duna den palabranan clá, e punto di bista di Aruba encuanto e posicion den e deliberacionnan entre Gobierno Central y e islanan, esta continuacion di e deliberacionnan di dia 19. Y na unda Señor van der Stee a laga sa cu e ta pulsando, pasobra e tin intencion di bin fin di september, cuminsamento di october Antillas pa continuá e deliberacionnan. Y Señor van der Stee a bisa dado momento ora cu e islanan no por a yega na un combenio, como cu esaki ta su werkgroep, e Koninkrijkswerkgroep e ora e lo stipulá su Koninkrijkswerkgroep sin preocupá kiko ta e standpunt di cada isla, e ora e lo instalá su workgroep, y esaki mi ta bisa clá cu ora cu e kier meen cu no yega na un acuerdo, e lo instalá loke cu e ta autorizá pa haci y ora cu e bisa asina naturalmente si ta su werkgroep e ta, ken por bisé algo, bo por wel di ta contra y nos lo protestá naturalmente si interes di Aruba lo worde neglishá, pero esaki ela bisa na momento cu no a yega na un acuerdo entre e formacion. Como esaki ta algo di dje, su werkgroep, lo e instalá su werkgroep y cu esaki ningun hende mi ta kere por kita derecho ora cu nos bisa, wel esaki ta standpunt di Eilandsraad, cu un otro hende ta bisa nos, cu no, esaki no ta standpunt di Eilandsraad. Eilandsraad por duna su opinion y ora cu Eilandsraad tin su punto di bista, e ta keda punto di bista di Eilandsraad aunke ken por ta contra of laga. Esaki no ta solamente pa Eilandsraad e por ta personal tambe, ora cu un hende cu ta depende laga nos bisa cu te mester duna su punto di bista, e punto di bista ta keda di dje, e no ta keda di un otro. Awor cu bo ta di acuerdo cu su punto di bista sí of no, esey ta un otro aspecto. Y ora cu e forma su werkgroep den e forma cu e ta pensa y Aruba no ta di acuerdo, mi ta kere cu Movimiento Electoral di Pueblo lo no laga esey pasa sin mas y lo protestá debidamente. Pero esaki ela bisé no solamente na Movimiento Electoral di Pueblo, esaki ela participé na tur partidonan, esta cu ora e no por yega na un acuerdo, lo e haci tal. Bo no por haci como sifuera cu Señor van der Stee a expreá tal, esaki ta exprecion di nos of ta expresion di politiconan di Corsow; é ta responsabel pa su expresion, si nos kier aceptó, e no, esey ta keda pa nos.

Esey ta keda na Eilandsraad pa acceptá of keda sin acceptá, y esey mi a bisa bon clá. Na unda cu nan ta kere cu laga un"veertje"cay, esey e por a tribi bisele pero ora cu ela pidi despensa kizas na e partido RUBA, pero "veertje"cay e no a pidi pa nos laga ningun"veertje" cay, pasobra e sá cu ken e ta anda y cu kende e ta papia, asina ta e no ta tribi di pidi pa laga un "veertje" cay.
E "veertje" ey kizas e por pidi na partido cu ta sinti su mes cu e no a worde yamá y talvez e ta sinti door di esey un menosprecio, pero si nos kier bisa na unda cu van der Stee di cu tur e partidonan di peso di Corsow e la yama y na Aruba e la yama tambe e partido cu e ta considerá e partido di peso akinan pa decidí tal.
Te asina leu.

DE HEER J.VAN DER LINDEN: Señor Presidente, si nos a evaluá e diferencia di e dos mocionnan aki, manera cu nos a bisa caba, e mocion cu e grupo di 6 a trece ta mescos cu nan a pone un trampa den Staten pa stroba e representantenan di Aruba bay Hulanda.
E grupo di 6 aki a trece como un trampa pa nos vota pa un mocion na unda nos ta condená loque e representantenan di Aruba a bay haci na Hulanda y ta pa e motibo ey e frasenan, e insinuacionnan cu a ser dirigí den direccion di e lider di M.E.P., o di nos partido en general, nos a mira clá e mal intencion tras di e mocion cu nan a bin cuné.
E no ta meramente pa protestá contra e palabra cual a ser usá den dictum 2 y 3, sino nan a hacié meramente pasobra nan ta malcontento loque a ser hací, cual nan por desaprobá esey, pero e pueblo di Aruba si lo no desaprobá loque cu a ser hací.
Manera a ser bisá pa oposicion, pa e grupo di 6, cu e mocion cual nos partido a trece aki no tin peso, o e ta debil. Pero si nos por a scucha Señor Trinidad un momento pasá na unda e mes ta splika nos kiko ta ser hací cu un mocion den Staten, ki balor nan ta mustra pa cualkier mocion cu ser mandá pa nan, anto mi kier puntra, ki diferencia tin ora cu un mocion ta pisá of e ta lihé, ora e ta met klem of zonder klem.
Ki e diferencia ta keda ? Si t'asina, anto mi ta kere ningun mocion tin valor, sea cu e tin peso of e no tin peso.
Pero nos a trece un mocion aki manera cu nos a haya na unda cu nos ta duna aprobacion na e miembronan di M.E.P. y cual ta esun di partido di oposicion ta contrario na esey, ey ta e dos diferencianan.
Ta p'esey nos ta vota contra esaya y nos lo aprobá esaki, pues nos voto lo bay pa e mocion aki.
Den su debilidad e ta bisa hopi cos.
Tambe nos por a scucha momentonan cu varios miembro ta recordá memoria y ta trece hechonan cual políticonan den pasado p.e. Señor Eman y Señor Juancho Yrausquin q.e.p.d. a haci mas o menos 30 aña pasá den interes di Aruba den e Conferencia di Mesa Redonda na Hulanda.
Pero aki nos por papia di dos época diferente. Nos por papia di e tempo ey como un sistema colonial cual ta diferente na esun di aña 1954 padilanti. Si nos hiba cuenta cu esey desde 1954 ora cu e Statuut a bini na vigor, reglanan y leynan a bini na vigor cual ta stroba mucho cos di loque ta e caso actualmente cu ta stroba nos pueblo di haci loque ta su deseo o su representantenan haci loque ta deseo di pueblo, esey ta algo cu nos mester hiba cuenta cuné, ta dos época diferente.
Loque nan por a haci den e tempo aya e Statuut cu a bini na aña '54 a bin tapa tur esey, e leynan cu a bini despues ta esey ta loque nos tin awe. Pasobra p.e. e Statuut mes, ta nos so ta consideré e tabata algo cu no merecé cu e no bal ni e papel y ink cu nan a gasta cuné y e tempo.

Pa motibo si nos saca un fragmento di e Statuut, na unda e ta bisa e.o. di e manera aki cada isla a adkerí e derechonan di dirigí su asuntonan interno sin intervencion di un of otro islanan, esey tabata ariba papel.
Pero en realidad esey nunca a sosodé. Esey ta e cos, Señor Presidente.
Pasobra esey ta poní padilanti pero despues a bin cu nan a keda kita tur y a lo largo ta e Gobierno Central mes ta tuma tur cos den su poder.
Esey ta e problemanan aki. No ta M.E.P. ta causé, ta e reglanan e lynan cu tin existente. Pero si partido di oposicion ta bin cu mocionnan p.e. pa bringa e partido di M.E.P. y nos na nos vez no ta bay di acuerdo cu loque oposicion trece, anto nos no ta yega na ningun parti.
Pasobra un comprension mester bin cu e partido di oposicion, pasobra nos no ta aki pa sera boca di oposicion tampoco.
Manera mi a bisa caba, oposicion tin tur derecho y nos ta aceptá cualkier mocion cu ta na interes di pueblo, pero no mocionnan cu ta ser trahá segun trampa pa nos condená e representantenan di Aruba cu a bay Hulanda pa traha na interes di nos pueblo.
Hopi vez, hopi cos ta ser papiá, p.e. Señor Watty Vos por bisa hopi cos, Señor Watty Vos por insinuá hopi cos, pero Señor Watty Vos no por pensa pa e partido aki. Señor Watty Vos no por bisa kiko Señor Betico Croes e lider di M.E.P. ta pensa di haci mañan, kiko nos partido ta pensa di haci.
Nos partido nunca a cambia di ideología política. Nos partido nunca a cambia di opinion encuanto e derecho di autodeterminacion di nos pueblo, pasobra e mandato cu nos partido a haya ta un mandato cu nunca nos lo desvía di djé.
Pero awor aki nos ta mira cu oposicion ta haciendo algo como si fuera cu nan sa mihor, cu loque M.E.P. ta haciendo no ta bon.
Pero esaki ta keda un hilaridad, pasobra e pueblo sa mihor. E pueblo sa cu desde aña '71 pa awor cual ta e partido cu a sali na defensa di nos pueblo.
Si di awor en adelante nos tin di traha conhuntamente na interes di nos pueblo, gustosamente nos ta hacié, pero no den e forma cu oposicion ta bin y ta trece criticanan contra e pueblo, bin cu un mocion na unda nos mester condená nos propio hendenan.
Si nos tin di condená laga nos condená e otronan, e enemigonan di nos pueblo, pasobra M.E.P. no ta enemigo di e pueblo. Si P.P.A. ta enemigo di nos pueblo esey ta conocí, y ta p'esey mes tur e miembronan a bandoná P.P.A., pasobra P.P.A. no a cumpli cu su promesa y P.P.A. no a cumpli cu e reglanan di su partido.
Si ayera mi a bisa algo den direccion di personanan cu a bandoná e partido P.P.A., mi a haciele pasobra ta mi deber di haciele, pasobra e personanan cu a bini di partido P.P.A. y ta bin awe y ta duna critica na algo cu nan mes a apoyá durante tanto añanan, ta mi deber di hacié.
Pasobra esey ta un berdad. Pero gracias na Dios cu nan a cambia, y mi ta spera cu e cambio ta na interes di Aruba, pero no na uno na unda interes partidista ta destacá. Pasobra mi ta kere, manera mi a bisa semper, e pueblo mester ta na promé lugar. Nos por traha conhuntamente y esey ta e idea pa e Eilandsraad di Aruba traha na e interes di Aruba y defendé Aruba como su lugar.
Si Señor van der Stee of cualkier Ministro Hulandes haci expresionnan cual ta contra nos pueblo, nos no por culpa e partido Movimiento Electoral di Pueblo p'esaki. Manera Señor Watty Vos ta bisa, no pero e tin di condená e expresionnan di e Hulandes ey. Pero nos ta condené,
Pasobra Señor van der Stee por papia cualkier cos, como Ministro di Hulanda e por papia loque cu nan kier, ta nan derecho.Pero nan no tin ningun derecho pa bisa nos, miembronan di Eilandsraad of bisa e pueblo di Aruba, cu mañan boso ta bay den un federacion pasobra Señor van der Stee kier.
Esey nos a bisé den pasado caba, Aruba nunca den un federacion.

Si ta un dia promer Aruba tin cu atendé su independencia, e lo hayé. Sea e ta hayé den bon of e ta hayé na malo. Esey nos a bisa y esey ta keda.
Mi no ta kere cu e personanan cu ta den oposicion, Señor Watty Vos of cualkier otro persona, ta kere cu nan lo por tin duda den e partido Movimiento Electoral di Pueblo, pasobra loque ta ser trecí pa oposicion, ta cosnan pa tin duda den e partidonan aki.
Nos sí tin duda den e personanan di oposicion, ora nan ta trece padilanti nan ideanan corecto, ora bo ta bin cu p.e. un mociona asina, cual ta trata di confundí nos pueblo, y ta trata di pone nos den un trampa na unda nos tin di condená nos propio representantenan na Hulanda. Nos no ta aceptá.
Esey no ta nificá cu nos ta contra di oposicion tur loque cu nan trece.
Manera mi a bisa ayera, si oposicion kier yama un reunion anochi, den dia of cualkier hora, nos ta di acuerdo cu nan, basta cu e ta na interes di nos pueblo, y nos ta aprobé.
Dos splikacion a worde duná caba encuanto e mocion cu e 6 personanan di oposicion a trece. Y cada uno di nos a splika e pakiko nos ta vota contra djé y nos a vota contra. Pasobra e tabata contradictorio di nos ideanan di loque ta ser hací.
Lo mi keda te aki, Señor Presidente.

<u>DE HEER R.H.LACLE:</u> Señor Presidente, nos ta tratando un mocion cu a worde entregá pa e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo. E mocion aki a worde entregá envista cu tin un reunion cu ta trata e mocion di Staten.
Esey no kier meen, cu pa motibo cu e grupo di 6 a yama e reunion, cu nos a bin cu e mocion. E mocion aki cuesta loque cuesta lo a bin na su debido tempo. Pero nos kier a warda na e momento cu e lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo bolbe for di Hulanda y duna un splikacion kiko a worde lográ pa Aruba na esnan cu ta contra cu e la bay Hulanda.
Esey tabata e intencion di Movimiento Electoral di Pueblo.
Nos ta corda con cierto momento ora cu nos fraccion no a mira cu tabata tin urgencia, con a worde fulminá na radio y den corant contra Movimiento Electoral di Pueblo. Henter dia tabata worde gritá cu tabata ugente, e tabata pa yuda e delegacion, pero nos a mira na e mocion cu no ta e intencion pa yuda e delegacion, pero mas bien pa pasé un puñal den su lomba. Esey tabata nan intencion.
Di parti di Movimiento Electoral di Pueblo, nos sabi masha bon kiko e meta di e pueblo di Aruba ta, esta pa logra e independencia. Y na cualkier hora, unda cu tin e oportunidad pa trece e deseo di e publo di Aruba y cu tin su ventaha pa e lucha, Movimiento Electoral di Pueblo ta dispuesto pa trecé.
Mi ta bay awor ariba e mocion, ora nos a trece e consideracionnan pa yega na e mocion cu nos a entregá mirando cu e miembronan di Staten di Movimiento Electoral di Pueblo, mirando e posibilidad cu votando contra e mocion den Staten, nan lo no haya e oportunidad pa bay, kende lo a hiba e deseo di e pueblo di Aruba padilanti ?
Nos tin e conviccion cu e pueblo lo bolbe duna e mandato na Movimiento Electoral di Pueblo.Pasobra nos ta mira y ripará hopi trocemento den e grupo di 6. Hopi cos ta worde papiá, falta di ética.
Movimiento Electoral di Pueblo aki den Eilandsraad a presentá un mocion cu a haya apoyo, despues di algun coreccion, door di Señor Clyve Laclé y Señor Frank Croes.
Awor Señor Rudy Frank por trece cu nos lo a maltratá e idioma hulandes.
Nos ta aceptá, nos no ta Neerlandicus. Ta papiamento nos a siña papia.
Ta papiamento, esey ta nos idioma. Ora e ta propone na Staten, dia e tabata Ministro di Enseñanza, pa bin cu e ortografia fonologico.

DE HEER J.R.FRANK: Persoonlijk feit Señor Presidente. Un biaha mas ta worde papiá den e sala akinan di un cos mentiroso. Nunca como Minister e asunto di ortografia a worde tratá door di mi persona.
Pasobra e asunto di ortografía a worde mandá na Staten na '68, e tempo ey e tabata cay bao di Minister van Cultuur.
Un biaha mas Señor Laclé cada biaha cu e habri su boca grandi, nos mester pone su etiketa como un mentiroso grandi, manera corant ta scirbi.

DE HEER R.R.H.LACLE: Señor Presidente, aki nos ta weita cu Señor Rudy Frank ta completamente bruhá. Ta e mes a presenté na Staten. E por wel grité cu no ta berdad, pero t'asina ta, kizas e la perde memoria di tanto cu e la cambia den tur e añanan.

DE HEER J.R.FRANK: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Nunca mi a presentá un ordenanza pa un ortografia na Staten. Pa refrescá Señor Laclé su memoria, un tempo é tabata lastra den pia di Max.

DE HEER R.R.H.LACLE:(Vervolg) Señor Presidente, ami por tabata miembro di un partido. Pero mi a declará e notibonan na e momento cu mi a sali. Pero mi no a strangulá un partido cu den eleccion a haya un asiento den Eilandsraad y despues a traicioná e partido. Un dia promé cu eleccion e la pidi pa e pueblo vota pa e partido pa e no muri. Esaki ta demostrá cierto caracter.
Señor Presidente, mi ta continuá, pasobra mi a ripará cu e la keda keto, e la haya miedo.
Ora mi a lesa e parti cu a worde publicá dia 8 di februari 1977 den corant door di e lider di fraccion di P.P.A. di e tempo ey, ta solamente pa mi mustra con hende ta scupi den laira y e ta cay bek den su propio cara.
Esey tabata e motibo. Mi no a trece ningun momento e pelea entre e cu Frank Croes. Pero e ta bisa, pa no meté den e pelea.
Señor Presidente si nos mira den e trabao di Staten mes, e nota cu a worde entregá, unda ta pone "enkele leden". Henter e bijdrage den e nota cu a bay Tweede Kamer di Hulanda door di Staten di Antiyas, ta fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo a entregá bijdrage. Ningun momento nos a mira algun contribuicion di e partido R.U.B.A. No tabata tin ningun clase di contribuicion di nan banda. Ta Movimiento Electoral di Pueblo a traha e parti aki cu a bay den e nota di Staten di Antiyas pa Hulanda.
E segundo overweging, cu ta importante pa Aruba pa un representante por a trece deseo di e pueblo di Aruba den Tweede Kamer ta conocí. Cu tin su importancia, pa motibo cu den un reunion di e Segunda Camara na Hulanda, locual cu Bo a trece tin su significacion.
Mi ta bay mas leuw, pa motibo di argumentacionnan cu a worde uzá door di Señor Betico Croes aya na Hulanda, nos por a tende cu e Minister van der Stee y van der Klauw a "krabbel terug".
No pa un telegram cu a worde mandá door di e grupo 6. Pa motibo di e discusionnan cu a tuma lugar den Tweede Kamer.
Cu nos ta trece padilanti e dos mocionnan cu a worde aprobá den Staten, pasobra esaki ta e mocionnan cu a worde aprobá den Staten, e dos mocionnan 19 di december y 12 di september 1975.
Encuanto e palabra "gedogen", nos a papia largo ariba djé caba. Cu nos ta desaprobá e palabra ey, y nos a uzé como un argumento pa yega na formulá un decision. Y e decision ta, unda nos ta aprobá actitud di e 5 miembronan di Aruba, cu bao di protesta a vota na fabor. Pakiko ? Pasobra nos ta comprendé e situacion den cual nan a haya nan. E balor mas halto cu tabata tin pa yega den Tweede Kamer y trece e deseo di Aruba padilanti, mustra e derecho di autodeterminacion.

Cual derecho hopi biaha aunque cu ta worde bisá unanimamente akiden y hasta den Staten a yega di worde aprobá unanimamente, tin biahanan tambe cu tin cierto personanan a nenga e derecho ey na e pueblo di Aruba, pa awe nan ta habri nan boca cu tanto forza.
Si e actual Presidente di Staten ta haya cu un mocion no tin validez p'é, mi ta comprendé.
Mi ta comprendé pa e partido Democraat, ruman aliado di e partido P.P.A. kendenan promer cu eleccion ya caba tabata tin un convenio pa forma Gobierno.
Y e mesun personanan ey cu a participa den eleccion di P.P.A. den e ultimo eleccion ariba lista di P.P.A. nan tambe tabata di acuerdo cu e convenio cu tabata tin, cu e partido Democraat na unda e actual Presidente di Staten tin un posicion dominante.
Nan tabata sabi di su actuacion, pasobra e ta un di e causanan tambe di 30 di mei na Corsow. Pero nan a sinta hunto henter e momento, un convenio cu ta forma Gobierno, teniendo e derecho di e pueblo aki un banda. Y awe nan ta bin bisa nos, si esaki ta e actuacion di e actual Presidente di Staten.
Nos no tabata sabi di djé, pero tabata tin hende cu tambe sa di djé y a toleré tur e tempo ey.
Y ora cu mi ta tende cu Señor Betico Croes ta uza palabra y e ta keda na palabra y no ta bin hechos. Nos sabi y nos conocé e Señor Betico Croes aki for di serca den e lucha pa independencia.
Cu awe e grupo di 6 por papia ariba independencia, nan tin cu gradicí Movimiento Electoral di Pueblo y Señor Betico Croes.
Cu awe nan ta esunnan cu ta grita cu voz en cuello tanto pa independencia, nan tin cu gradicí e mesun persona cu nan a haci insinuacion, como si fuera ta bendiendo e derecho di e pueblo di Aruba.
Esaki ta un bochorno, un humillacion di e pueblo di Aruba.
Un persona cu tur momento a papia na nomber di e mayoría di e pueblo di Aruba.
Awor nan ta bin haci insinuacion.
Esaki ta un humillacion di e pueblo di Aruba. Esaki yama ofendé e pueblo di Aruba. Y ainda mas aleuw.
Ora cu Señor Watty Vos ta bin cu ta laga un "veertje" cay. Tur hende sa den e reunion ey, cu Movimiento Electoral di Pueblo a bisa, cu nan ta mantené nan punto di vista, cu nan no ta cambia nan punto di vista.
Pero esaki nos ta custumbrá di djé. Tira piedra, purba bruha e pueblo.
Tira santo den wowo di e pueblo. Pero nos ta mirando den e mesun wega Señor Guillermo Trinidad tambe ta worde hibá. E la cuminza siña, e la haya un bon leermeester pa troce palabra.
Ora cu e ta elogiá, cu nan ta traha un mocion cu no tin ningun buraco aden.
Laga mi bisa, si bo coy e mocion cu nan a entregá, mayoría di/e puntonan nan a hala for di diferente mocionnan y poné na uno, anto nan kier a hinka un veneno aden. Pero Movimiento Electoral di Pueblo no a cay pa e veneno ey.
Nos no a bay sinta weita e otro asuntonan. E veneno principal, esey nos ta mustra ariba djé, cu nos mester dal un puñal den lomba di e delegacion di/Aruba.
Esey hamas y nunca. Movimiento Electoral di Pueblo ta respetá esnan cu ta hiba e lucha di e pueblo di Aruba padilanti.
E asunto cu e grupo di 6, cu tanto ta treciendo padilanti insinuacionnan den direccion di Movimiento Electoral di Pueblo. Cierto momento bo ta weita nan den nan cara bo ta bisa: mira con hende sa cambia.
Pasobra esunnan cu ta uza insinuacion, mester weita bon si e mesun insinuacion no ta cay bek p'é.
Na aña 1977 e lider di fraccion di P.P.A. ta declará, y mi ta bay lesa un parti di un articulo den corant pa tur hende reflehá nan mes:

"E lider di fraccion di P.P.A. a declará ademas, cu actuando asina Señor Frank Croes a atrapá brutalmente un principio di P.P.A. cu ta bisa cu un asiento den e Parlamento di Aruba no ta un asiento personal, pero un asiento di partido. Como colega político P.P.A. su confianza den e persona aki a ser desfraudá.Pero peor aun ta cu Frank Croes a "horta" deseo di e pueblo di acuerdo cu resultado di eleccion 1975"
Esaki ta e declaracion di e tempo ey di e lider di fraccion di P.P.A. Con e ta trecé padilanti, cu un miembro, pasobra e la vota pa soberania di Aruba. Awe nos ta mira, cu esun cu scupi den laira, cuidao pa scupi cay ariba djé. Señor Presidente, te asina leuw.

DE VOORZITTER: Nos a yega na fin di promer tanda. Nos ta bay pa di dos tanda. A peticion di Señor Bislip mi ta schors e reunion aki pa mas o menos un ½ hora.

De vergadering wordt voor een half uur geschorst.

- - - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Nos ta continuá cu nos reunion. Palabra ta na Señor Pedro Bislip.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, mi tin cu cuminzá trece padilanti caminda

cu Señor Ciro Pieters a laga sabi cu ta pasobra cu ta un mocion di oposicion partido di Gobierno a bay contra djé.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi por a haya un punto di orden un rato. Nos ta bay trata e amendement mesora ? Pasobra nos a haya un copia caminda e ta firmá door di un solo persona.
Un amendement mester worde entregá door di 3 personas.
Nos kier sabi, kende ta e 3 firmantenan di e amendement aki ?

DE HEER P.BISLIP:Nos a acepté como sugerencia pa cambio.

DE HEER E.J.VOS: E ta poní ariba djé amendement of motie dd. 26 september '78. Por schrap e amendement y pone voorstel ? Pasobra voorstel tambe mester bin firmá door di 3 hende.

DE VOORZITTER: Señor Bislip n~~o~~a bisa, cu nan ta aceptá ni e voorstel, ni sugerencia, ni nada.

DE HEER E.J.VOS: Si nos ta tratando e amendement, nos kier sa ta kende ta e firmantenan ?

DE VOORZITTER: Ta sugerencia a bin. Mi no a haya ningun voorstel, ni amendement den mi man. Nada. Laga nos scucha, nos ta haya sa, Señor Vos.

DE HEER E.J.VOS: O.K. Señor Presidente, masha danki.

DE HEER P.BISLIP(Vervolg) Señor Presidente, caminda Señor Ciro Pieters a trece padilanti, como un mocion di oposicion, e partido di Gobierno a bay contra djé.Tabata trata e mocion cu e grupo di 6 a presentá.
Esey no ta corecto. Pa cuminzá ta un parti di oposicion a entregá e mocion. Y pa di dos no ta partido di Gobierno so a vota contra.

Esey ta pa trece bon cla y pa no trece bruhamento. Cu ta pasobra ta oposicion a trecé, e partido di Gobierno a rechazé.
Awor, Señor Frank Croes originalmente tabata tin intencion di bini cu amendementen. Nos a deliberá ariba e asunto y e la participa mi cu e kier convertié den sugerencia den nos mocion.
Y e la numerá nan, e la pone nan op schrift tambe. E por a trece nan vaalmente.
Esun di promé, "gelezen of kennis genomen van", Señor Frank Croes a lagué cay.
Number dos, Señor Frank Croes kier a trece cambio pa envez di,"Dat de fractie van de M.E.P. in de Staten," bisa, "dat het merendeel van de Statenleden gekozen op Aruba en behorende tot de opositie."
Anto e ora ey e ta sigui manera nos a bin presentá nos mocion originalmente.
E number tres, mi a participé cu nos no ta di acuerdo cuné.
Den number cuater, tampoco nos no ta di acuerdo cuné, como cu e ta cay ariba e mesun cos.
Number cinco, e la bin cu proposicion pa cambio, pa pone "meerderheid in de Staten".
Juffrouw Bareño a bin cu esey como correctie caba, y tambe pa agregá, "het Protocol van Willemstad enz."
Esey nos a bay di acuerdo cuné.
Esun di seis, tampoco nos no a bay di acuerdo cuné. Pasobra eynan e ta papia di e Statenleden cu ta eligí ariba Aruba y cu tin e mandato di e pueblo, pa trece e punto di vista di e pueblo di Aruba padilanti.
Esey mi a mustré cu e no ta correcto. Pasobra nos tin un miembro aki cu no tin e mandato di e pueblo encuanto e deseo di e pueblo.
Esey ta Señor Trinidad. Enberdad e la realizá awor aki, cu ta den e caminda ey cos mester bay, e rumbo ey nos mester bay, pero e no tin e mandato.
Pa kita esey, nos no a bay di acuerdo cu Señor Frank Croes.
E di siete, tambe nos a bay di acuerdo cu un parti. E ta bay mescos cu number 2
E ta bisa,"van het merendeel van de Statenleden gekozen op Aruba, en behorende tot de opositie," e ora ey nos mocion ta sigui manera e tabata originalmente
Number ocho, tambe Juffrouw Bareño a bin cu un correctie ariba djé.
Esey ta encuanto e sugerencia di Señor Frank Croes.
Eseynan tabata su 8 sugerencia, pero no ta tur a worde aceptá.
Tin algun cambio, cu nos a trece akiden pa kita cu como si fuera e ta di MEP.
Pasobra hopi di e miembronan di oposicion si bo menta e palabra M.E.P. ta manera ta drenta un sorto di miedo den nan.
Mi no ta papiando di e independientenan, pero di e otronan. Asina aki nos cu Frank Croes sí a meet otro.
A ser trecí padilanti, cu bo por vota vóór of contra. Bo por vota vóór onder protest tambe. Esun cu a trecé, mi kier lagué sabi cu akiden e la pasa tambe.
Y den su mes seno e la pasa. E mes ta puntra, pakiko nos no a vota contra e mocion di Aruba onder protest ? Bo mes ta bisa un cos y bo mes ta canta un otro. Bo ta caba di canta otro, bo mes ta balia otro.
Mi ta bay trankilo, pasobra mi a scucha loque nan a papia. Mi no a fulminá ningun momento. Mi por fulminá sí, pero mi no ta kere cu esaki ta e moda correcto. Pasobra nos tin biaha, of tin miembro akiden tin biaha ta papia, ta fulminá, como si fuera ta nos so ta tende.
No, Señor Presidente. Tin un pueblo cu ta tende nos. Y door di tende nos como Parlamentario responsabel, si nos ta respetá e pueblo, e tambe ta huzga nos. Of mihor bisá, ta é ta esun cu ta huzga nos.
Esnan cu kier sigui nan wega política, mi no ta conseha nan pa nan trece cosnan baho akiden. Pasobra e refleho, e malo cu ta bin despues, ta pa nan mes.
Nos a trece padilanti, e meta, ora nos a papia di e mocion den Staten, esta cu un delegacion di Eilandsraad por a bay Hulanda.

Pero nos a exigí y presioná, manera mi mes a trecé padilanti, pa nos por a bay den un delegacion di Staten y debatí den Tweede Kamer.
Tin cu no ta weita e diferencia, pero tin diferencia y tin diferencia grandi.
Si nos weita e articulo 17 y 18, nos ta weita con grandi e diferencia ta.
E asunto di e trampa, hopi a worde papiá akiden cu nos a cay den e trampa.
No ta berdad. Esnan cu a cay den trampa, un miembro di oposicion mes a trece padilanti, ta esunnan di mala fe, e mayoría di Staten cu ta sostené e Gobierno, ta nan a cay den e trampa.
Pasobra door cu nan a trece e punto caminda nan ta bisa "gedogen", nan a kere cu e fraccion di M.E.P. den Staten lo a vota contra, anto pa nan bisa, si boso mes ta contra, laga nos halé atras of nos ta vota contra, anto e ora nos no ta bay Hulanda cu un delegacion. Pero kiko tabata e resultado ?
Casi mi por bisa, cu ta un delegacion di Aruba a bay. Pasobra, esun cu a bay di Corsow, e no a papia nada ariba e asunto ey. Nada nada.
Ta tur loque a sali den prensa, tur caminda ta Aruba bo ta weita. E lucha di Aruba, tur político na Hulanda t'esey nan ta papia. Y esey nos kier a logra.
Tur loque nos a trece padilanti, y e delegacion cu a bay lo bin duna explicacion en extenso.
Cu tambe e mocion ta hopi slap, door cu Betico no t'aki. Sigur esey nan a kere. Nan a kere door cu Betico no t'aki nan por yama un reunion y arebatá cu nos.
Nan a equibocá completamente, keriendo ora cu Betico ta na Hulanda, cu e no t'aki, cu nos no por defendé. Nos por defendé partido y na hopi forma.
Manera mi a trece caba awor ey, pakiko tin di e miembronan ta bay ariba e mocion di e forma ey, pasobra semper nan ta pensa cu ta un mocion di M.E.P.
Pero hecho ta, loque a pasa den Staten, loque nos miembronan a haci den Staten, nos ta di acuerdo cu nan proceder y esey ta motibo di nos mocion.
Di con por ta cu Señor Betico Croes ta bay Hulanda pa papia den Tweede Kamer pa haya e honor cu t'é ta e promer Arubiano, mi no ta kere.
Conociendo Betico Croes mi no ta kere, ni esey mi ta kere e no tabata tin den su cabez, pero pa nós como un Arubiano sí ta un honor. Y pa e loque e la bay busca pa nos, esey sí ta un honor pa nos. Esunnan cu no ta kere ta un honor, mi ta lagué pa nan cuenta.
Tocante di e telegram tambe, solamente mi kier a trece cu mi a ripará cu e partido R.U.B.A. tabata di acuerdo pa manda un telegram. Ami ta sugerí, como cu Señor Betico Croes ta bin mañan, y kizas ariba termino corto e lo bay duna nos un verslag akiden, nos ta warda ora e bin, pa duna nos e verslag oficialmente kiko a pasa pa nos por manda un telegram, sí of no.
Te akinan Señor Presidente.

<u>DE HEER G.P.TRINIDAD</u>: Señor Presidente, encuanto e mocion, mi a trece den cerste ronde nos argumentacionnan ampliamente padilanti. Mi a mustra e consideracionnan cu nos no ta di acuerdo cuné y pakiko nos no ta di acuerdo cuné.
Esey so ta suficiente pa nos no duna sostén na e mocion ey.
Luego mi a pasa ariba e Besluit, caminda atrobe nos no por duna sostén na e mocion ey, y awor nos ta ripara cu e indienernan a bay di acuerdo cu e gran cantidad di cambionan cu Señor Frank Croes a sugerí.
Mi ta kere cu mayoría di e cambionan cu Señor Frank Croes a sugerí nan a neem over. Pero e cambionan cu Señor Frank Croes a sugerí, no ta cambia e mocion den tal sentido cu nos por duna nos aprobacion na djé. Ta mas cuestion di redaccion y cambio di cierto palabranan, pues di manera cu hasta cu e cambionan cu Señor Frank Croes a sugerí, nos no por duna sostén na e mocion aki.
Esey ta parti di e mocion.

Luego mi kier a haci uzo di mi tweede ronde, pa mi duna contestacion na e dos personanan cu fuera di nan argumentacion ariba e mocion, a haya ta bon di trece argumentacion político padilanti.
Mi ta kere como político aki den Raad den un seno político ta permitible pa trece argumentacionnan político padilanti, pero ta mes permitble duna contestacionnan político ey.
Diputado Señor Kelly a trece padilanti, cu e no ta comprende mi. Mi ta asumi cu Diputado Kelly lo kier meen cu e no ta comprende mi argumentacionnan.
Si mi tende un biaha cu e no ta comprende mi argumentacionnan, anto mi ta bisa, cu ta posibel cu tin biaha bo no ta comunicá ariba e mesun frecuencia.
Pero si continuamente mi mester tende di Diputado Kelly cu e no ta comprendé e argumentacionnan, anto mi ta bisa mi mes cu ta bira tempo pa e diputado aki ban sinta hunto, pa mira unda e vacío ta, ta na unda falta di e comprendemento aki ta, pakiko e no ta comprendé e argumentacionnan. Pasobra na hulandes tin un dicho cu ta bisa,"als een boek tegen een hoofd botst en het klinkt hol, dan ligt het meestal niet aan het boek."
Awor mi no ta un boeki, pero sí continuamente Señor Kelly no ta comprendé mi argumentacionnan.Anto mi ta bisa, laga nos bay mira ta na unda e vacío ta.
Señor Kelly ta kere cu e por haci política na un nivel cu ami no por meet e. Pasobra mi por meet e solamente si e ta dispuesto pa halza su nivel, e ora ey tal vez nos por debatí na un manera correcto y un debate asina por ta interesante. Mi kier a recomendá Señor Kelly pa lanta su cara, wak na laira, e ta mira e nivel halto caminda e Parlamento aki ta exigí pa nos por debatí.
Y ora e mira e nivel halto ey, bula na halto y garra na djé, trek op bin halto. No manera e ta haci awor, awor aki e ta bula na laira, garra e nivel y trek e bin abao cuné. Na e nivel ey mi no por discutí cuné.
Ayera mi a duna un splikacion akiden, y ora mi a duna e splikacion ey mi a yega na un conclusion caminda mi a splika e experiencia amargo cu mi a pasa aden durante formacion y mi a splika exactamente, segun mi concepto, na ki conclusion mi a yega, den ki sentido un Antiyas Uní ta posibel.
Mi a trece padilanti, cu mi ta mira despues di loque mi a pasa aden, un Antiyas Uní posibel, ora Aruba ta dispuesto di aceptá cu e Isla di Corsow ta e isla di mas grandi cu mas tanto hende y cu consecuentemente si nos kier bay den union, nos mester aceptá un lugar na un segundo plano y na unda nos tin menos di bisa cu e isla mas grandi.
Mi a trece padilanti, cu p'ami e no ta aceptabel y pa e pueblo e no ta aceptabel, y esey ta e motibo cu a conducí cu mi no a firma e Regeer-accoord y mi a bandoná e partido, cu tras di mi lomba sí a firma e Regeer-accoord.
Si ainda Señor Kelly ta bin pretendé cu ainda mi ta kere den Antiyas Uni, cu mi ta propagá un Antiyas Uní, esaki ta un política barata cu mi ta lagué cuné si e kier hacié. A la bon heur !
Pero mi ta sigur e pueblo di nos aki ta un pueblo cu un inteligencia mucho mas halto. P'esey mi no ta preocupá cu e forma di política ey di Señor Kelly.
Señor Kelly kier tende di mi boca e palabra independencia. Manera p.e. e la bisa cu Señor Dodo Figaroa a bisa na voz halto cu e ta pro independencia.
Na promer lugar, independencia no ta un cuestion di palabra. Ta bo actitud, bo caracter, firmeza di un hende ta un cos cu e ta kere aden.
Un principio ta di mucho mas balor pa un representante di pueblo, cu palabra. Pues si ta palabra Señor Kelly ta busca, mi ta bisé cu palabra e no ta gana nada. Si e kier sigui kere den palabra, laga e sigui kere den palabra.
Kere p.e. den palabra di Minister van der Stee, cu den un reunion ta bisa nos cu Aruba ta haya mes tanto representante cu Corsow. Cu lo no tin ningun dificultad pa e representantenan den e comision ey ta políticonan tambe.
Despues di algun luna nos mester tende cu tin dificultad pa cu e representantenan mester ta político,cu Corsow no kier aceptá su proposicion di tin mes tanto representante.

Sigui kere den palabranan, y mira con leuw bo ta yega.
Si awe mi ta pro independencia, ta un hecho. P'esey mi ta den un partido cu tambe ta pro independencia. Pasobra mi a sinti "aan de lijve", kiko ta e intencion di e partidonan na Corsow. Mi a pasé mas cu 1 luna durante di e formacion, y final mi no a hap. Ami ta e unico cu a bula afor.
E actitud di cierto políticonan cu mi a bandoná, tambe ta un cos cu a convenceni cu e personanan. Den e partido ey, mi no ta sirbi e interes di Aruba.
Responsabilidad cu mi ta sinti pa cu e pueblo aki, mirando e lucha pa independencia político cu e la hiba for di hopi tempo, manera mi a bisa, no ta un monopolio di M.E.P., pero ta un cos cu políticonan grandi promer cu nos a bringa p'é, mi no por lagué bay perdí of tuma actitudnan cu ta perhudiqué.
Mi ta admití, mi no ta un independendista de primera hora, pero ken ta ?
Awe esun cu nos tur ta gaba como e político cu a hiba e lucha di independencia na aña '71 e ta bisa, un federacion mester ser encargá cu algun interesnan comun. Pa traha un Aruba mihor, pa garantizá un bon futuro pa nos generacionnan y despues cambionan ariba tereno constitucional ta indispensabel.
Den principio basico di nos movimiento nos por lesa, cu den Statuut di Reinado Hulandes, reglamento estatal di Antiyas Hulandes, reglamento Insular mester worde cambiá. Teritorionan Insular mester ta independiente ariba tereno polítíco, financiero economico, sin cu ningun isla ta domina otro.
Un federacion mester ser encargá cu algun interesnan comun.
Señor Presidente tambe ta un persona cu a bringa antes pa federacion. Ningun hende ta tumé na malo awe, cu e la cambia di punto di vista na manera ora e la ripará cu loque ta aspira pa e pueblo aki no ta alcanzable ?
Na e momento aki mi ta ripará , cu pa e personanan aki e no ta aceptabel. Talvez nan tin miedo, talvez manera mi a bisa, nan ta sinti cu esaki ta solamente un monopolio di nan so.Cu nan por sigui uza manera nan kier, pa gana apoyo di e pueblo. Nada contra, y duna e pueblo un mal gobernacion despues. No, mi no ta kere esey.
Mi ta kere sí cu mi ta sincero pa cu e pueblo aki. Mi ta kere cu esey mester bin na promer lugar. Mi ta kere cu M.E.P. a haci hopi ariba tereno estatal. Pero mi ta cinvencí tambe, cu hopi ta cana hunto den e Movimiento aki, cana serca djé, pasobra ganando voto ora bo haya apoyo di un pueblo cu bo por garra den su sentimento, (pasobra e pueblo di Aruba tin sentimento pa su isla, e tin orgullo, e tin honor) y si bo por tin un garra ariba djé, bo ta gana su confianza, bo ta gana voto, bo ta gana campaña. Pero nunca uza e poder cu bo a haya ey, pa duna e mesun pueblo ey un mal gobernacion.
Mi no ta kere tampoco, cu nos ta logra independencia, ruinando un pueblo economicamente. Pasobra no t'ami so a bisa , for di tempo cu mi ta den oposicion aki, hasta hende di seno di e mesun partido cu ta na mando ta criticá e gobernantenan di awe en dia pa nan mal gobernacion cu ta perhudicá e unico caminda cu a keda Aruba pa cana den rumbo di un independencia.
Mi no ta kere cu esey ta contribuí. Mi ta recomendá Señor Kelly, pa lesa un editorial cu a sali algun siman pasá den e matutino "EXTRA", caminda ta ser splíká masha bunita e diferencia entre e lucha pa pueblo y e lucha pa saco. Ta un editorial masha instructivo, mi ta recomendé pa e lesé.
Diputado Laclé, a lesa un articulo den corant caminda mi a pidi Señor Frank Croes su zetel bek, pasobra zetel ta di partido. Nunca mi a bisa cu zetel no ta di partido. Loque e la haci malo, cu e la cumpra pelea di Señor Frank Croes. Pasobra tin hopi background cu e no sa. E no mester a cumpra e pelea aki, e mester a laga e pelea pa Señor Frank Croes mes bringué, si e kier bringué. Pasobra e no sa cu dia cu nan a atrapá Señor Frank Croes hunto cu Betico Croes sacando portret di nan auto, e no sa ta serca kende Señor Frank Croes a bay pa conseho, e no sa, e no mester mete den e asunto aki.

E no sa p.e. dia cu Señor Frank Croes a kibra cu P.P.A. e no sa serca kende Señor Frank Croes a bay ?

DE HEER F.H. CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Pa di promé, mi ta kere si Señor Trinidad ta referí na mi persona encuanto e asunto aki, mi mester bisé cu Señor Trinidad tampoco no sa ora cu Frank ta papiando cu otro persona, kiko Frank ta haciendo y ni pa ki motibo nan ta hibando conversacion.
Asina ta e no por aludí como si fuera cu ta conseho of algo por estilo.
E ta completamente for di sa.

DE HEER G.P.TRINIDAD: (Vervolg) Señor Presidente, ami sa cu Señor Frank a bin serca mi y mi sa exactamente kiko Señor Frank Croes a bin haci. E tambe sa kiko e la bin haci. Y idem dito, dia cu e la kibra cu P.P.A. e la bin serca mi mi sa kiko e la bin haci y e tambe sa kiko e la bin haci.
P'esey mi ta pidi Señor Laclé laga e cos ey para un banda. Pasobra te ainda mi ta di opinion, cu e asientonan ta di partido nan ta.
Ami a bandoná P.P.A. y mi a ofrecé P.P.A. tur dos asiento bek. Mi por bisa esey na boca grandi, pasobra tabata tin hopi presente. Henter bestuur di P.P.A. tabata presente caminda tabata tin diferente hende aden, cu nan kier of no kier, por testiguá awe. Nan no a acepté na e momento ey, pasobra nan a kere cu nan por a convenceni pa firma e Regeer-accoord ainda. Pero mientras tanto tabata tin hopi mas contacto. Campañadornan, votadornan, conscheronan político a splikami y a recomendami pa no duna ningun di e dos asientonan ey bek. Nan a splika consecuencianan político cu e por tin, pa Aruba tambe. Pasobra e persona cu ta bringa pa independencia awe, talvez no ta reconocé of no sa ki influencia e tin cu ta dos miembro so ta sostené e Gobierno Central pa parti di Aruba den Staten, cu esey a yuda e asunto di Aruba hopi leu, y den e actitud di Hulanda hopi cos a cambia.
Pero ora mi mester a scoge entre haci daño na mi imagen como político, bandonando un partido y mantené su asiento, haci daño na interes di Aruba, mi a scoge pa salba interes di Aruba y haci daño na mi interes político.
Mi a scoge esey, basta mi no haci daño na interes di Aruba. Laga e partido ey, cu e mesun personanan cu nan mesun mentalidad.
Pasobra semper m'a bisa, mi a worde criá y mi a lanta cu un sentido di verguenza y p'esey mi no por haci un cos cu ta pone cu mi mester sinti verguenza, pasobra mi no ta sinverguenza.
Y ora mi laga cierto personanan asina haya e asientonan aki perhudicando Aruba cu nan actitud, mi a bisa no, mi ta keda cu nan.
Laga mi perde mi imagen como político.
Y ora mi a haci esey, m'a acepté cu ta yega un dia cu un persona manera Roland Laclé por tiré den mi cara, p'esey mi ta acepté di djáwe , y mi ta bisa cu e asientonan aki lo no worde uzá cu mi influencia como miembro di Eilandsraad y miembro di Staten lo no worde uzá pa perhudicá Aruba, ni den oposicion ni den Gobierno.
Manera tin hende ta bringa pa independencia, sintá den Gobierno awe y ta haci actitudnan cu talvez nan no sa cu ta perhudicá e Isla di Aruba.
Un cos sí mi ta spera cu nunca lo pasa mi. Mi ta spera cu nunca ningun hende, ningun político, ni prensa di e isla aki den su totalidad, por yamami un mentiroso cu razon.
Esey sí mi ta sperá cu nunca lo pasa cumi.
Te asina leuw den tweede ronde.

DE HEER C.F.LACLE: Señor Presidente, cu hopi atencion mi a sigui e elaboracion di Señor Bislp ariba e sugerencianan cu Señor Frank Croes y naturalmente mi a bisa cu e mocion ta na mi agrado y tambe mi a pone dede ariba e hecho cu si nos kier haya franjes, drecha franje y añadí mas, tambe ta bunita, pero p'ami e esencia a keda.
Loque cu Señor Croes a trece padilanti na sugerencia, p'ami ta un poco mas bunita, nos a florié pero p'ami e strekking ta keda toch y mi ta bay di acuerdo cuné.
Por lo demas mi ta kere cu mi no tin nada pa añadí.
Te asina leuw.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, mi kier a pone un punto di orden promé. Nos por a scucha con Señor Bislip a lesa e amendement y e wijzigingen cu a worde trecí padilanti door di Señor Frank Croes.
Mi a comprendé cu parti di e wijziging, e amendementen aki a worde aceptá door di su fraccion, esaki ta correcto ?

DE VOORZITTER: E sugerencianan a worde aceptá. Eseynan e la splika caba.

DE HEER J.R.FRANK: Kier meen un sugerencia tambe ta un voorstel, Señor Presidente.
Segun mi, si fraccion di M.E.P. tuma over e proposicion aki, e voorstel aki, anto nan tin di entregué atrobe, un biaha mas por escrito pa nos por hiba palabra ariba djé.
Ta hopi dificil p'ami bisa, pasobra mi no ta corda mas cual di e voorstelnan a worde aangenomen y cual a worde cambiá.
Si e ta worde proponé y si e ta worde respaldá door di mas miembro di su partido pa tuma over e sugerencianan aki y pa nos studia despues, kiko ta e consecuencia di e cambionan den e mocion cu a worde anteriormente entregá pa su fraccion.
E cos a bruha completamente.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion pa 10 minuut.

De vergadering wordt voor 10 minuten geschorst.

- - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Nos ta continuá cu nos reunion. Palabra ta na Señor Rudy Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, primeramente mi kier a papia ariba e wijziging entregá door di Señor Pedro Bislip, pero cu e handschrift di Señor Frank Croes.
Awor ta incomprendibel, pasobra e wijziging, e modificacion cu Señor Frank Croes a trece ariba e mocion entregá pa Señor Bislip, tabata mas bien un correcion di e idioma hulandes cu a worde maltratá den promer instancia, esta den e mocion di Señor Bislip.
Pero ta duel mi di bisa, no cu nos lo vota pro e mocion aki, pro e wijziging di Señor Croes, pero lastima cu nan mester un mayoria mas aworo nan por a drecha e mocion aki cu e redaccion nobo di Señor Croes.
Pero nan a laga e wijziging aki cay manera un batata cayente den scoochi di Señor Frank Croes bek. Di locual nan a trece despues no ta nada mas cu cierto palabranan chiquito y zinnan chiquito a worde cambiá.
P.e. i.p.v. "de Staten" nan ta lesa "meerderheid in de Staten". I.p.v. "dat de fractie van de M.E.P. in de Staten", wordt gelezen, "dat de merendeel van de Statenleden gekozen op Aruba."
En todo caso e mocion aki a keda manera e tabata, no a bin ningun cambio esencial den e contenido di e consideracion, tampoco den e contenido di e besluit.
P'esey bo no por haci nada mas cu refutá e mocion aki, pasobra ta di banda nos ta ripará cierto esfuerzonan ta worde hací pa tapa e fracaso, e derrota total cu Aruba a sufri den Staten, ora cu nos Statenleden no a comprendé e mensahe cu e partidonan cu ta den Gobierno Central a duna nan.
Nan no a comprendé cu nan a worde hací na un manera cu ta mucha chiquito so por a cay den e trampa, manera nan a cay den dje.
En todo caso nos por bisa, cu Señor Croes a viaha pa Hulanda como miembro di delegacion. E la haya un opdracht den e mocion presentá den Staten. E mocion aki no solamente a keda na Antiyas, pero e la worde entregá tambe na e miembronan di Tweede Kamer di Staten Generaal na Hulanda.
Awor nos por bisa, cu Señor Croes a bay Hulanda cu autodeterminacion, y e la bin bek sin autodeterminacion. Pasobra e autodeterminacion a worde reconocé, manera a worde bisá akiden, na aña 47, '48, '73, '75. Pero loque nos a lesa poco dia pasá den corant tabata un negacion di e derecho di atuodeterminacion.
E la bay cuné y e ta bin bek sin é, y esaki no ta un honor.
E honor ta solamente p'é, pa hiba palabra den seno di Tweede Kamer na Hulanda.
Pero nos a paga hopi cara pa e honor aki, pasobra nos derecho di autodeterminacion a worde hinká den un deep-freezer y ta un tarea hopi dificil pa bolbe saké y laga e políticonan na Hulanda comprendé cu esaki tabata algo cu nos a conkistá hopi aña pasá.
Ta p'esey nos a comprendé awor tur e mañanan cu a worde hací door di e Minister cu ta encargá pa asuntonan antiyano, esta Minister van der Stee.
Y ta incomprendibel, con bo por tende den e sala aki cierto miembro di partido di Gobierno ta haci tur nan esfuerzo pa defendé e persona aki su actitud pa cu Aruba.
Esaki ta algo incomprendibel.
Pero nos ta avisá e Colegio aki si e momento yega pa tira awa den biña encuanto e formacion di e Koninkrijkswerkgroep cu lo worde formá door di Minister van der Stee via e Landsverordening, anto por spera di nos fraccion, di R.U.B.A. cu un otro mocion lo bin akiden, pa no haci ningun cambio y cu nos lo ta igual representá den e Koninkrijkswerkgroep aki.
No tin ningun persona, cu por cambia e opinion di fraccion di R.U.B.A.

Señor van der Linde ta equibocá hopi biaha den cierto acontecimientonan político.
Nos por a tendé bisa ayera con e partido Movimiento Electoral di Pueblo desdd '71 tabata cu e lucha, y nos por a ripará awe nochi con esaki por a worde refutá cu pruebanan den nan door di Señor Guillermo Trinidad.
Pasobra e panflet cu a worde lesá awe nochi y a worde distribuí den tempo di campaña '71 ta papia pa su mes.
Awor no ta pasobra cierto partido a re-iniciá cierto lucha, esaki ta nificá cu errornan cu mester worde condená, mester worde alabá, elogiá y perdoná.
Pasobra maske cuanto bo tin e palabranan di lucha den bo bandera y den bo partido, pero ora yega e momento cu bo ta cometé pifia, cu bo ta haci actonan cu por tin un repercusion hopi grandi pa cu e situacion di e isla aki, mi ta kere cu nos tur mester ta unanime den nos pensamento y unanime den nos actitud y nos ta condená esaki.
No ta nos intencion di bay alabá ningun sorto di error cu a worde cometé pa cu e causa aki.
No ta nos intencion di bay alabá pifianan cometí pa cu e posicion di Aruba.
Y no ta nos intencion tampoco pa papia bunita cu Señor van der Stee, pero pa mustré ariba su debernan pa cu e isla aki, y tambe mustré ariba e protocol cu a worde firmá na april di e aña aki.
Tambe ta straña nos hopi tende for di boca di varios di e miembronan aki, cu nan ta spera cu Señor Croes, ora e regresá for di Hulanda, pa e duna un splicac ion precisamente ta kiko a pasa na Hulanda y kiko e la logra.
Awor nos tur sabi cu cierto personanan cu tabata su consehero na Hulanda, ya a regresá.
Un di su conseheronan ayera a hiba palabra den e sala aki di Eilandsraad.
Ta como sifuera e balor di e persona aki cu a duna nos cierto informacion, no ta conta pa e fraccion di M.E.P. Ta como e persona aki a trece cierto mentiranan padilanti, cu nan mes no ta kere.
Esaki ta nificá cu cierto desconfianza a worde depositá den e persona di Señor John van der Kuyp. Pasobra su palabranan no tin ningun validez pa e fraccion di M.E.P.,pero ta spera locual ora nan lider bin bek y trata di haci nos kere.
Pero un cos sí nos sabi, cu Señor Betico Croes cu su conseheronan a bay Hulanda cu e derecho di autodeterminacion di Aruba, y e la regresá sin e derecho di autodeterminacion aki. Pasobra esakinan a bin cu letternan grandi den corant, e no ta worde reconocé mas door di Hulanda. Cu e lucha aki, cu su viaha pa Hulanda tabata en vano, y e la bay,bin bek cu menos cu locual e tabata tin na inicio di su viahe pa Hulanda.
Un biaha mas, e mocion aki, aunque cu e la worde modificá door di cierto persona y despues bolbe worde modificá, su contenido no ta drecha e respet cu Staten mester tabata tin pa nos Colegio.
E no ta drecha e respet cu Staten di Antiyas mester a demostrá pa cu e lucha di e deseo di e pueblo Arubano.
E mocion aki ta solamente un mocion, den nos punto di vista, pa bisa Señor Virgilio Kock y Señor Petrus van der Veen y Señor Herman George, cu nan a haci bon y cu e trampa cu nan a pone pa nos representantenan den Staten, cu excepcion di Señor Guillermo Trinidad, cu e trampa aki tabata bon poní y nan a cay den djé.
Aki un biaha mas e mesun fraccion,ta duel mi di bisa esaki, pasobra no tin espiritu di lucha mas, esaki a desaparecé. No solamente cu e Gobierno ta traha malo, pero tambe nan espiritu di lucha a desaparecé.
Nan no tin locual nan tabata tin durante e campaña '73, pasobra e ta cabando na nada.
E mocion aki kier haci bon locual e actitud maligno cu ta reina na Corsow y den e partidonan cu ta gobermá den Gobierno Central a pone pa e causa Arubiano.
Nos ta bay contra e mocion aki, Señor Presidente.

MEJUFFROUW G. BAREÑO: Señor Presidente, hopi a worde papiá akiden, hopi palabranan a cay akiden. Te hasta palabranan unda ta worde bisá no solamente kere den palabra, pero ta hechonan, ta eseynan ta bal.
Independencia no ta cuestion di Palabra. Bo a duna pueblo Bo palabra y bo ta demostrá cu hechonan cu bo palabra ta un palabra.
Señor Watty Vos akiden a grita, a sclama, pero no palabranan di berdad, mentira tras di mentira.
Ta worde bisá akiden...............

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Persoonlijk feit. Ora cu mi colega, Srta. Bareño a trece padilanti cu mi a trece mentiranan padilanti, mi tin gana pa e staaf e feiten un rato, pa mas aworo mi por refutá nan.
Pasobra no por tira den halto asina aki, pasobra e por kier meen e persona robez.

MEJUFFROUW G. BAREÑO: Señor Presidente, no tabata tin nada di persoonlijk feit, pasobra mi no a caba ainda. Mi a bisa cu mentira y mentira a bin akiden. Pero mi no a caba di bisa e mentiranan, anto e ora Señor Vos por lanta y bisa esey ta mentira.
Na unda Señor Watty Vos ta bisa cu Movimiento Electoral di Pueblo lo a bisa Señor van der Stee, cu nos lo laga un veertje.
Señor Pedro Kellý a trece padilanti, cu ningun momento nos a laga un veertje y pueblo sa esey.
Loque nos a logra na e Protocol di 19 y 20 di april, despues na e reunion cu Señor van der Stee na juni, unda cu cosnan a tranca cu Corsow, ariba e cuestion di igualdad y expertonan, nos ta keda ariba e punto di vista ey.
Pero awor Señor Vos kier insinuá cu Movimiento Electoral di Pueblo lo laga e cuestion di igualdad un banda. Ningun momento. Esey ta un mentira cu ela trece akiden, cuestion di laga un veertje cay, cuenta di tira awa den biña.
Eseynan ta e mentiranan cu e la trece akiden.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Persoonlijk feit.
Si nos por drei e tape bek, bo ta tende cu mi a tiré den direccion di Minister van der Stee. Awor mi no sa si ela pas e waarnemend fractieleider di M.E.P., pero mi a tiré pa Minister van der Stee. Tur loque e la bisa ta cu nos mester a laga un veertje cay.
Dios sa cu no ta esey e la papia tambe cu M.E.P. y nan no a bisa pueblo.
Pero mi no a bisa ningun momento cu M.E.P. tin intencion di laga un veertje cay, ta awor mi ta tende esey.

MEJUFFROUW G. BAREÑO: Señor Presidente, awor no ta Movimiento Electoral di Pueblo, pero ta asina facil pa duna un otro hende falta, awor ta Minister van der Stee a laga un veertje cay.
Ta Minister van der Stee ta bay tira awa den biña.
Mi ta contento cu e la bisa esey awor y bon ela, cu no ta M.E.P., ta Minister van der Stee a haci esaki. Anto te hasta na unda nan a manda un protesta, na unda Señor Presidente a manda palabra di disculpa di Señor van der Stee, unda e la bisa cu e lo no dispensá Señor van der Stee.
Un cos cu seriamente mi ta lamentá akiden ta cu ora miembronan di e Parlamento aki ta participá den delegacionnan oficial pa papia cu van der Stee, na unda Señor Watty Vos kier trece padilanti, cu esey a bisa esey, cu esey a bisa esey.
Nos a bay akinan como un body, un orgaan, pa bringa un causa. Na unda cu tin base di confianza entre tur e miembronan akiden.

Kiko nos ta tende akiden?
E miembro di Parlamento, Craco Bareño, no ta corda cu mi a pidié clear e atmosfeer?
Por wel ta, mi no a lanta e ora ey pa persoonlijk feit. E por ta posibel y e no por ta posibel. Pero si e la sosodé, ta a base di confianza.
Awor unda Señor Watty Vos ta tira den cara di Señor Charro Kelly, por wel ta.
Pero unda e confianza a keda den e Raad aki?
Den ningun delegacion cu mi a participá akiden, y cu Señor Watty Vos ta den tambe, ami lo confia Señor Vos nunca mas.
Esey ta di lamentá, Señor Presidente.
Mi ta mira caba nos posicion fin di september. Si acaso mi persona y Señor Watty Vos ta participá den un ddegacion pa papia cu Señor van der Stee, lo mi sinta leuw di dje. Y si ta posibel, mi papia cuné. Esey ta di lamentá.
Awor Señor Vos por tin un sonrisa ariba su cara, pero e ta un cos serio.
Pasobra ora akiden como body nos ta bay bringa pa e causa di e pueblo aki, y cu bo confianza ta wordo desfraudá, esey ta duel mi mashá, no ami so, henter e fraccion aki.
Señor Clyve Laclé tambe a trecé padilanti, ta di lamentá. Awor ta makkelijk pa hari ariba e cos aki.
Pero semper esey a wordo demostrá caba door di Señor Watty Vos. Ora cu no tin defensa laga nos hari.
Señor Presidente, te aki.

DE HEER R. V. HENRIQUEZ: Señor Presidente, den di dos ronde e oradornan prome cumi no a trece nada, totalmente nada.
Señor Guillermo Trinidad, e gran luchador awor aki di independencia, cu lagrimanan di cayman a pone mi corda un cancion: "Padre quiero confesarme, estoy casado y no soy feliz", pasobra su sentimiento ainda ta cu e otro.
Leuw e la grita mi kier pa e pueblo tende, ripitié, ami ta e unico cu a bula afor. Kier meen cu e resto ta den ainda.
Esey ta e grupo di 6 cu ta bay defendé independencia di Aruba, cu como portavoz Señor Guillermo Trinidad.
Señor Guillermo Trinidad a bisa den promer ronde bon cla, cu no kier aceptá cu ta importancia pa bay papia den Tweede Kamer.
Otro caminda un otro ta grita, nos partido sí a manda telegram pa Tweede Kamer.
Si no ta asina importante pa bay papia den Tweede Kamer, pakiko grita: nos partido sí a manda telegram?
E sentimento cu ta hurt nan ta ora cu nan ta leza Trouw cu ta saca cara di Betico, "onafhankelijk Aruba is mogelijk". Esey ta hurt nan. Nan no t'ey pa bruha tera.
Ora nos ta bisa di honor, ta hende cu ta carga cos den cabez cu mester worde cargá otro caminda pa honor.
Betico t'ey cu honor, semper e tin honor.
Betico t'ey pa un deber, no pa un honor.
Pa un deber e t'ey, no pa honor. Ora hende ta papia di honor, ta hende cu mes mester bisti handschoen. Señor Trinidad ta bisa, mi no kier aceptá cu no vota e mocion ta encerrá un peliger pa bay Hulanda.
Despues di promer ronde e ta bolbe bisa, peliger cu Staten a hala e mocion aden, kier meen e no ta bay, e ora M.E.P. no por bay.
Pero mi kier pa e pueblo scucha cu e telegram sí nos a manda. M.E.P. no a manda telegram, M.E.P. a manda delegacion. Hombernan cu tin e lucha sincero na pecho. No cu ta canta "estoy mal casado", pasobra nan curazon ta otro caminda awe.

Awor aki ta bisa cu ta van der Stee.a bisa: laga fecha cay.
Van der Stee no t'aki pa contestá. Menta nomber di hende cu ta akiden pa refutá. Cu van der Stee no a duna ni balor di invitá pa bin papia, corda pa bin refutá nan palabra despues.
Eseynan ta políticonan di cameleon. Mi kier pa e pueblo tende, Van der Stee a bisa. Van der Stee por refutá? Van der Stee ni a invitá nan.
Imagina nan bisa, despensá y awe merdia mi ta tende mi ta despensá.
Un cos mi a tende cu e partido A.V.P. tambe a manda telegram.
Lastima cu partido A.V.P. tabata tin akiden un representante, pero awe e no tin mas, e la worde rancá for di djé. Sino talvez nos a tende voz di partido A.V.P. Lastima cu partido A.V.P. no ta sinta akiden, pa nos a tende su voz. Lastima, esey a pasa.
Ora bo ta grita: nos partido a manda telegram. E cos ey tin nan, pasobra nan no por bisa otro.
Anto M.E.P. ta bisa trankilo, M.E.P. a manda representante, esey mi kier pa e pueblo tende.
Si ta pa papia pa e pueblo tende, anto ta manda telegram? Esunnan cu manda personanan.
Señor Trinidad a bisa, e no ta mira e importancia pa bay den Tweede Kamer. Otro ta grita: ami ta manda telegram. E grupo ey bo ta weita ta di diferente amor, diferente liturgia, pero nada sincero cu e independencia, ni e vocero awe di e partido Señor Guillermo Trinidad.
Corda un partido manera M.E.P. laga pluma cay.
M.E.P. no tin pluma, M.E.P. tin peso.
Ta ún grupo, bo por bisa, ta di pluma. Un grupo, pero no un partido.
M.E.P. no tin pluma pa parti. E ta un partido di peso, M.E.P. a demostrá e peso. M.E.P. a demostrá cu den Tweede Kamer pa promer biaha den historia cu un representante di M.E.P. ta papia. Esey ta pa demostrá peso.
Ministro hulandes a laga yené for di Sint Maarten, for di unda cu é ta.
E plumanan no por a yega Sint Maarten.
Ami ta e unico cu a bula afor. Con bo ta splica e otronan awor? E kier pa e pueblo tende, ami a bula afor, pero tur mi coleganan ta aden.
P'esey mi ta bolbe bisa, e por a cambia di opinion, e ta gusta cambia di opinion. Mi ta duné beneficio ainda di duda, cu e ta busca ainda pa cambia di opinion.
Pero loque sí mi kier pa e pueblo tende, di sentimento sí e no a cambia, pasobra e ta yorando mescos un mal casá awor aki, cu e no ta feliz.
Cu un palabra grandi cu Señor Frank a admití cu cierto partida a revivá e lucha. Cierto partido, M.E.P. bisé, e no ta picá. M.E.P. a revivá e lucha. Esey ta e cierto partido cu a revivá e lucha, M.E.P.
Pero nan tin un cierto cudishi, ta un cos mas malo cu un ser humano por tin, cudishi ariba otro, cudishi pasobra nan no ta na Hulanda.
Nan no t'ey pa grita: ami, ami, ami. E cos ey ta hacimi corda tempo cu mi tabata mucha, mi a tende e cos di dori maco, ami, ami, ta kende ta dera.
Nan no t'ey. Cu awe nan ta bochorná.... Ta con mi mes por equibocami asina? Con un grupo di 6 por bochorná un partido? Ta un cos imposibel, un equibocacion cu mi a bisa esey, esta cu nan ta bochorná. Pero nan no por logra.
Un partido cu ta pará firme, cu un ideologia firme, cu un ideologia di e pueblo, con bo por bochorná? Con?
Un partido cu a corre completamente un campaña ariba independencia, no ariba federacion, anto "awe mi wowo a habri". Esey ta pa e pueblo tende.
Wak den e notulen, 2 aña pasá mi a avisá nan caba.

E wowo a habri, pero e curazon ta será. E curazon no ta cu e lucha y esey ta e homber cu ta portavoz di e grupito. Esey e pueblo mester tende y esey e pueblo ta bay huzga. Despues di 7 aña di campaña, un hende no por cambia di sentimento di dia pa anochi.
Pero e la grita sí:t'ami so a bula afor, e otronan a keda.
Esey e pueblo ta tende, cu e tin un duda ta reina. Scucha mi palabra. Tin un duda ta reina. No tin importancia pa bay Tweede Kamer. Ami sí a manda telegram. E cosnan ey no tin importancia, no purba gaña e pueblo. E portavoz ta bisa no tin importancia. Di otro banda bo ta tende cu nos sí a manda telegram. M.E.P. a bisa semper cu tin importancia. P'esey nos ta bisa, nan a papia, delegacion di M.E.P. di Aruba, pero sacá for di e seno di M.E.P. e partido cu ta hiba e lucha di e pueblo cu honor.
Otro ta papia di honor personal. Mi ta bolbe ripití, ora e homber cuminzá papia di honor, honor personal te hende cu ta pensa cos den nan cabez, como si t'ey e mester tuma lugar.
Mi ta cualificá Señor Betico Croes como un hende humilde, e ta di e pueblo aki. Ta na unda e por hinka honor den su cabez. E homber a bay como un deber. E honor ta pa nós.
E palabra honor tin balor, y gran balor, pero no ora bisa honor p'ami. Pasobra ta kende ta ami pa honor? Honor p'ami ta ora cu cabez a susha, cabez a toca, ey a yega na honor.
Ora mi tende y lesa e corant tambe Frank Croes a bira delegado pa P.P.A.
E promer letter di e isla aki, di Aruba, ta cuminzá cu A, A di amor.
E di e grupo. E delegado Frank Croes, pasobra no ta Frank so por ta delegado, esey ta e diferencia.
Cu nan no ta weita e balor pa e mocion aki, ta nan asunto. Si nan ta haya e cos aki mucho fini, ta di unda nan a saka e fineza? Nan ta haya e mocion aki mucho fuerte, esaki e no ta, esaya.
Nan mocion ta bisa: ban "verwerp" un cos di Staten. Nos no a vota p'é, nos no ta den Staten, nos no por verwerp algo cu no a worde tumá door di nos. Nos por nengué, y ta esey nos a haci akiden, nos a nenga.
Mi ta bolbe ripití, pasobra mi ta keda ripitié, pasobra pueblo mester tendé. Señor Trinidad a bisa den promer ronde, di dos ronde e no a bin ariba dje at all. No kier aceptá cu ta importante pa bay papia den Tweede Kamer. Despues ta bisa mi no acepta cu no a vota pe mocion, pasobra e ta encerrá peliger. Despues ta bisa, e unico peliger cu tabata cu Staten lo a laga e mocion cay. Eyden nan e la kibra su mes argumento. Un otro a grita, nos sí a manda telegram pa Tweede Kamer. Ki balor e telegram tin anto?
Pero pa un sí mi ta lamentá, esta A.V.P. cu ta telegram so e la manda. Pasobra akiden malamente e la worde rancá di su unico representante cu e tabata tin. Malamente, cu awe e no tin otro representante cu por a siguié, sino talbez A.V.P. no a manda un telegram. Sino casi sigur cu A.V.P. tambe lo ta den Tweede Kamer awe. Pasobra A.V.P. tampoco lo no a cobardiá, pasobra nan no ta laga trabao di nan mayornan cay. Pero awe lamentablemente ta un telegram nan mester a manda.
Pa nan mi ta comprendé, nan a weita e importancia di manda un telegram. Mi ta di acuerdo cu nan. Pero no un partido cu ta bisa, mi no ta weita e importancia pa papia den Tweede Kamer, anto un rato despues un otro ta grita, mi a manda un telegram, no tin importancia.
Esey pueblo tin cu tende, con nan ta contradecí otro. Akiden nan ta uza cu ta van der Stee a bisa, Van der Stee no ta akiden, van der Stee no por refutá, ta cos di cobardia. Bo no por menta nomber di un homber cu no por refutá bo, ta cos di cobardia e cos ey ta.

M.E.P. a laga pluma cay. Bo a tende di tiger cu a laga pluma cay?
Ay, ay, ay, ta pone pueblo hari, M.E.P. e tiger a laga pluma cay.
E ta un bochorno pa e pueblo. E hendenan aki kier bin cu un mocion.
Argumento sano, nos ta comprendé.
A duel mi di bay asina pero mi tin cu papia pa e pueblo tende. Pasobra ta palabranan di e hendenan aki mi ta ripití: No ta importante pa bay papia den Tweede Kamer", ta palabranan di Señor Trinidad.
Mi ta ripitié y mi ta keda ripitié pa e pueblo tende, Señor Trinidad, e gran luchador, e portavoz di e grupito cu ta lucha pa independencia, no kier weita, no kier aceptá cu ta importancia pa papia den Tweede Kamer. E la papia un hora pasá. Ta berdad. Esey e pueblo tin cu tende, esey ta e gran luchador awe di independencia.
E pueblo por kere cu den e grupito ey por tin sentimento pa cu e lucha di e pueblo?
Te asina leuw, Señor Presidente. Masha danki.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, encuanto e mocion aki mi por bisa cu aunque di mi banda lo mi a preferá cu tur mi sugerencianan lo a worde aceptá, pero mi por bay di acuerdo cu e partinan esencial di mi sugerencianan a worde tumá over.
Mi por a tende mi nomber resoná varios biaha akiden y mi kier bisa un cos, cu mi persona no ta un persona cu a yega di saca cosnan, principalmente caminda cu personanan a consultami y pidimi conseho of puntra mi opinion, pa trece nan padilanti hamas na claridad, como cu e ta keda entre e dosnan cu a papié. Mas ainda mi por bisa, cu pidimento di conseho ta algo normal y hasta aconsehabel. Pasobra ningun persona den mundo por bisa cu e ta ariba su mes, nan so, nan ta haci y deshací manera nan kier. Semper bo mester consultá opinionnan di otro y hasta pidi conseho, cuminzando chiquito na bo mayornan caba.
Mi ta kere cu e persona cu ta trece cierto topiconan aki, cu sí e tambe a tende conseho di su amigonan, lo awe kizas cos ta otro.
Pero en todo caso mi ta kere cu mi mester bisa, cu hasta un prueba di esey tabata tempo cu mi a sali for di partido P.P.A., maske cuanto prensa y rival nan político a purba pa mi divulgá kiko a pasa den Partijraad e momento cu mi a kibra, semper mi a bisa cu e momento ey ainda mi tabata miembro di Partijraad y como miembro di un órgano semper bo ta reuní conhuntamente y consultá un cu otro a base di confianza. Maske nan por bira bo enemigo di mas grandi of rival mortal, toch mi ta kere cu e confianza bao di cual a reuní of consultá of pidi conseho, nos mester respetá.
En todo caso di mi banda mi sí lo respetá esey y p'esey nunca mi no a saca e cosnan ey afor. Esey ta ética di persona.
En todo caso mi kier bisa cu e persona cu a trece esaki padilanti, semper y te ainda e ta mi amigo, pero sí e ta ponemi awor aki, como cu antes semper mi a weitó como un persona cu ta "prometó" hopi, pero mi kier sabi cu ultimo temponan aki mi mester constatá cu e ta un hoben cu ta "primintí" hopi.
En todo caso pa nos keda den seriedad y tratando e cos aki den serio mi kier bisa atrobe pa concluí cu mi ta contento cu toch pa banda di M.E.P. nan a aceptá mi sugerencianan pa cu e mocion aki.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER S. SPANNER: Señor Presidente, durante di e tratamento di e mocion anterior, entregá pa e miembronan di Raad den oposicion, mi a trece masha cla padilanti cu e asunto di Rijkswet y e mocion di Staten pami, tabata tras di lomba.

Hasta mi a proponé, pa no dirigí ningun telegram, ni na Gobierno Central, si esaki no ta reflehá unanimidad di nos Parlamento. Cu esaki, mi kier bisa, mescos ta conta pa e mocion aki. Mi mester keda consecuente.
Te asina leuw.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi a follow e ultimo orador Señor Spanner den su declaracion den su segundo ronde, caminda e persona aki ta bisa, cu e ta keda consecuente, consistente y e ta vota contra e mocion.
Motibonan cu e la duna ta cu e la vota tambe contra e mocion p.e. cu R.U.B.A. a presentá.
Loque sí mi no ta comprendé ta cu Señor Frank Croes, ora e la vota contra nos mocion, e la duna motibo cu nos no por trata asunto di Staten den Eilandsraad, y esey ta e motibo pakiko e ta vota contra e mocion.

DE HEER F. CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi no a bisa ningun rato so cu nos no por trata asunto di Staten den Eilandsraad. Mi a bisa, cu no ta na competencia di Eilandsraad pa kibra of rechazá un decision di Staten.

DE HEER E.J. VOS(Vervolg): Exactamente. E la bisa, cu no ta na competencia di Eilandsraad pa rechazá decision di Staten y pa e motibo ey e no por vota pa e mocion.
Mi ta kere den esaki un hende mester ta consecuente. Manera cu Señor Spanner a bisa, e no ta vota p'é, pa e mesun motibo cu e no a vota pa esun di R.U.B.A. Pero den e caso aki nos a weita cu e motibo a worde duná pa vota contra nos mocion, pero awor aki tin un mesun motibo, pero toch ta vota vóór.
Esaki solamente pa trece algo recht. Cierto momento nos no por a follow, y awor aki mi mester a trecé padilanti.
T'asina aki cu nos sí ta kere cu e telegram cu A.V.P. a pidi aki pa manda, lo mester bay. Nos kier a bin cu un proposicion tambe pa e bay, pa manda e telegram. Colega Señor Rudy Frank a trece padilanti caba, cu tin un diputado cu a compañá e delegacion como consehero. Asina ta cu e diputado ey a duna splicacion ayera kiko a haya. Mi a noté. E diputado a splika kiko a logra.
E la splika cu no a logra e "voorbehoud", pero nos a logra un mocion den Kamer, caminda e principio di non disruption lo no worde uzá contra nos.
No cu ta haci "aantekening" cu e lo no worde uzá contra nos, pero solamente cu Tweede Kamer ta bisa cu e lo no worde uzá contra nos.
Esey e la splika caba. Nos ta kere cu e partido lo mester por tin confianza den su diputado cu a duna e splikacion caba aki y cu no tin ningun motibo mas pa keda sin manda e telegram. Como cu ta esey M.E.P. a duna como motibo pa no manda e telegram. Nos ta kere mas mihor manda e telegram ta mas mihor.
Papiando ariba e telegram di A.V.P., nos por a tende akiden cu A.V.P. no ta representá, pa motibo cu e persona cu tabata representá A.V.P., no ta representé mas.
Pero nos por bay mas leuw. Tabata tin persona den pasado cu tabata pertenecé na e partido A.V.P. No cu nan a lagué; nan kier a bay cu e nomber.
Si Huez no a bati nan man, nan lo a bay cu e nomber.
Asina ta no bin cu asunto cu ta Señor Rudy Frank a caba cu e partido. Absolutamente. Nos ta duna tur cooperacion. Nos ta kere den e caso aki A.V.P. tin razon y nos ta contento cu e la manda e telegram. Pasobra nos a manda un telegram y A.V.P. tambe a manda un telegram sin ningun clase di conversacion ariba esaki; nos ta consideré como nos obligacion.
Awor naturalmente e tempo ta cortico, nos punto di vista a worde trecí padilanti. Solamente a keda mi algun refutacion.

Mi kier a refutá p.e. loque mi colega Señorita Bareño a trece padilanti. Cierto momento a worde insinuá akiden cu si encaso mi ta considerami como parti di e delegacion ex articulo 26, si lo mi tuma parti na Koninkrijks-spoor, si mi worde invitá.
E ora mi a trece padilanti no solamente mi ta tuma parti den e Koninkrijks-spoor si mi worde escogi door di mi partido, door di partido R.U.B.A. pasobra ta nos partido ta dicidí kende ta worde escogí pa representá e partido. Mi a trecé varios biaha akiden. Naturalmente mi a splika cu mi no ta bay pa bati man y mi a mustra cu mi ta haci e trabao ora nos bay den e delegacion.
Awor mi a duna algun ehempel, pasobra mi nester a mustré cu ehempel.
Pasobra si mi mustra cu ehempel, e ora mi no a refutá loque a worde trecí padilanti.
Awor si Juffrouw Bareño, mi colega no tin confianza den mi persona, mi no a pidié y mi no ta kere cu lo mi pidié esey tampoco. Absolutamente, ningun momento. Mi no ta interesá tampoco den e confianza ey.
Ora mi a trece padilanti, e viaha di Sint Maarten porfin pueblo a tende kiko Minister van der Stee a bisa M.E.P. na Sint Maarten, si no yega na un acuerdo, e lo instalá su werkgroep y ningun hende no por kitó di instalá su werkgroep. Anto ta mas soborno, ta mas chantahe nos lo nester wanta?
Kier meen si boso no acceptá, manera e la manda pidi, pero nos a ripará cu miembronan di partido no sabi cu e la manda pidi un persona pa papia cu nan lider y pa pidi e lider ey pa nan laga un veertje cay. Nos a weita awo......

DE HEER R. V. HENRIQUEZ: Punt van orde. No bisa cuenta di M.E.P. sa cuenta di su lider. No papia aki di un fata morgana, pasobra tur persona tin nomber. Y no nombra Minister van der Stee, manera mi a bisa caba, e no ta akiden pa contestá nada. No purba gaña e pueblo.
Esey ta mi punt van orde.

DE HEER E.J. VOS: Hopi biaha, Señor Presidente, mi tin gana di tin un air freshener pa ora e persona aki caba di papia. Pero mi ta sigui.
T'asina aki cu mescos cu nos a worde asercá, M.E.P. tambe a worde asercá cu e mesun peticion.
Pero nos a ripará cu e diputado cu a trecé padilanti no ta na haltura, pero M.E.P. tambe a worde asercá. Ta esey mi kier splika akiden. Pero esey......

DE HEER P.P. KELLY: Talvez Señor Vos lo kier trecé mas clá. Kiko M.E.P. a worde asercá p'é?

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, talvez Bo nos por duna e splicacion ey.
Awor nos a haya sa cu nan no ta na haltura.
T'asina aki cu enberdad ora mi a papia den promer ronde, mi a bisa mitar di loque Minister van der Stee a bisa. Señor van der Stee a bisa cu nos lo mester laga un veertje cay. Y "nos" den e sentido aki ta Parlamento di Aruba.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Punt van orde. Ta worde papiá di nós, no di Parlamento. Nós ta nán grupito.

DE VOORZITTER: Esey no ta un punt van orde, Señor Henriquez.

DE HEER E.J. VOS: Mi ta contento cu Bo ta bisé asina, Señor Presidente.
Door di Minister van der Stee nos partido y tambe M.E.P a worde asercá pa laga un veertje cay.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Punt van orde, Señor Presidente. E partido M.E.P. nunca a worde asercá pa van der Stee, pa laga ningun veertje cay, pasobra M.E.P. no tin veertje pa laga cay. M.E.P. nunca a worde asercá, mi ta bisa categoricamente.

DE HEER E.J. VOS(Vervolg): Señor Presidente, nos sa mihor. Asina ta lagami sigui papia.
Awor t'asina aki cu Minister van der Stee a bisa tambe, esaki ta e otro parti cu Señor Kelly kier pa mi trece padilanti, esta e otro parti cu Señor van der Stee a laga sa tambe, si nos no aceptá pa tin e minoria compará cu Corsow, anto lo ta dificil p'é pa logra e ayudo tecnico, Ontwikkelingshulp pa nos projectonan na Hulanda.
Esaki kizas no a worde trecí padilanti den publico door di M.E.P., pasobra nan no ta conta e pueblo esey.
Pasobra aparentemente ya Señor van der Stee lo ta parti di e partido, nos no sá.
Pero loque sí nos no ta aceptá, un sistema di chantahe, pasobra ta esakinan ta cosnan cu nos ta kere cu e pueblo mester sa.
Pasobra ta awor nos ta tende, kiko a pasa na Sint Maarten. Nos no tabata sa. Ta awor nos ta tende. Y e pueblo a haya sa kiko a pasa na Sint Maarten, caminda ta bisa, si no yega na un acuerdo, ta instalá e werkgroep, e mes ta instalá e werkgroep, sú werkgroep.
Pero nunca nan a bisa e pueblo esey.
Ta awe nos ta tende, como cu ela worde uitgelokt, nos ta tende esey.
Nunca pueblo no a tende esey.
Keto bay Señor van der Stee ta worde weitá como e benefactor, pero tur cos cu e la bisa ta contra nos lucha. Tur cos. Te awe e no a bisa nada positivo cu ta cuadra cu e deseo di e pueblo.
P'esey, esaki ta e otro mitar cu kizas Señor diputado kier a tende.
Pero tin un expresion cu a worde hací di parti di M.E.P., cu nos ta lamentá masha hopi.
Ta e asunto di Ronde Tafel Conferentie na aña 48, esey tabata otro época.
Loque cu a worde hací e tempo aya ya a worde tapá door di Statuut.
Mi ta kere cu esaki sí ta un insulto grandi pa e representantenan di e tempo ey, cual uno di nan ta na bida, cual 2 nos tin masha admiracion pa nan, Señor Eman difunto, q.e.p.d. y tambe Señor Yrausquin, q.e.p.d.
Pa M.E.P. por ta expresá su mes asina denigrante pa cu loque a worde lográ e tempo.
M'a splica cu loque a worde lográ e tempo ey, 30 aña pasá, ta loque nos tur tabata orgulloso y tá orgulloso te awor aki di djé. Y den cada mocion cu nos traha nos ta haal e aan. P'esey nos no por papia di e mocion di dia 15 di september '78 di Staten. Esey sí nos no por papia di dje, pasobra esey lo bira un pagina preto den historia di política di Aruba, caminda Staten ta tolerá pa un delegacion cu ta consistí den su mayoria for di representantenan di Aruba, pa nan por hiba e mensahe di e pueblo di Aruba na Hulanda.
Esaki nos ta consideré denigrante. Un mocion presentá pa P.P.A. y e mocion aki, ironia di tur e asunto ta worde defendí awe door di e propio partido cu ta bisa cu P.P.A. ta contra e deseo di nos pueblo, locual nos tur ta di acuerdo cu nan, p'esey mes nos ta rechazá e mocion di nan, caminda nan a pone tur clase di truco pa stroba cu Aruba por bay Hulanda den un posicion fuerte.
P'esey nos ta considerá e mocion aki di ta un truco pa debilitá e posicion di Aruba na Hulanda.
P'esey nos ta bisa cu ningun momento nos no a bisa cu e delegacion no mester a bay, pero no bao di e condicionnan aki.

Mi a haal aan e condicionnan cu e delegacion a bay Ronde Tafel Conferentie 30 aña pasá, nan tabata condicionnan fuerte, caminda e derecho di autodeterminacion a worde aceptá y poní como condicion cu Hulanda mester aceptó, y si Hulanda no acepté anto e ora no tin base pa papia mes. Y t'esaki ta locual cu nos mester exigí.
Pasobra si Hulanda no aceptá pa pone e aantekening ey, anto no tin base mas pa papia ariba nada.
Pasobra si nos a haya e aantekening ey, anto e ora ey e posicion tabata mas firme ora nos bay Koninkrijksspoor. Pero awor cu Hulanda ta bisa nos no ta haci e aantekening, anto awor aki ora nos bay Koninkrijksspoor nos posicion no ta mes firme mas. Mi no ta bisa cu e ta completamente debilitá, pasobra ta dependé di nos, con nos bringé, pero e no ta firme mas.
Pasobra nos a lagué cay den Tweede Kamer, aceptando un mocion caminda ta bin promesa vaga den dje.
Masha danki, Señor Presidente. Mi ta spera cu nos tabata hopi cla, kiko ta e motibonan pakiko nos no por vota pa e mocion aki.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, mi ta kere cu hopi mas no tin di mencioná ariba e mocion aki.
Como punto di vista, especialmente di nos encuanto e mocion aki lo ta masha cla, esta nos lo no aceptá e mocion pa motibo cu nos no ta mira e necesidad ariba e mocion aki, en comparacion cu e mocion cu nos a presentá.
Sinembargo, mi kier trece padilanti, cu mi por a scucha e oradornan anterior y mi ta satisfecho di por a tende atrobe cu e punto di vista pa cu e Koninkrijksspoor, esey lo worde mantení, no obstante kiko cu pasa.
Mi ta contento di tende esey y mi ta spera tambe cu esey lo t'asina.
Mi tabata contento di tende tambe cu e expresion di Señor van der Stee ta cu si no yega na un solucion encuanto di su proposicionnan cu e a bin cuné pa forma un Koninkrijksspoor, lo e kita for di esey y e mes lo forma su Koninkrijksspoor.
Pero e mester corda sí cu ora e forma sú Koninkrijksspoor, cu nos lo mantené nos pensamentonan.
Pa e comprendé cu den sú Koninkrijksspoor, e mester tene debidamente cuenta cu e pensamentonan y e deseonan di Aruba.
Pero esaki tambe berdaderamente ta un di e salidadnan cu ta duna bo di comprendé cu akinan ta trata di un persona cu ta kere cu loque e bisa ta amén. Y loque cu e bisa no ta amén, e ta pensa di por drei bo man di cierto manera pa bo no sinti dolor y cu bo ta bay den su direccion.
No ta promer biaha tampoco cu nos ta tende e clase di expresionnan aki y e direccionnan aki cu ta bay.
Awe nos a tende tambe for di expresionnan di Señor Vos cu den e intermediacionnan ey tambe a sali e mesun pensamentonan aki di armtwisting, di dreimento di man pa cu binimento na e deseo di un Koninkrijksspoor. Ya caba mi ta kere cu e Koninkrijksspoor aki di Señor van der Stee ta bayendo totalmente den un direccion cu no ta mucho di apreciá.
Ta conocí tambe cu e mesun argumentacionnan aki Señor van der Stee na su bishita biaha pasá na Antiyas, na varios ocasion e la uza.
Y tabata tin un momento cu nos tabata conversá cu un ministro den e Gobierno actual, y tambe e tabata mustra nos ariba e argumentacionnan aki, cu ta conocí kizas di Señor van der Stee den e direccion aki.
P'esey mi ta masha contento ora mi tende cu no obstante nos no por topa otro ariba dos mocion cu nos a bin cuné padilanti den e sala aki, cu sí nos ta topando otro y manteniendo un unidad pa nos sa kiko ta nos posicion den e Koninkrijksspoor.

Mas ainda p'ami y pa nos tur e importancia ta sinta cu Señor van der Stee ta bon na haltura kiko ta pensamento pa cu e Parlamento aki encuanto di e Koninkrijksspoor.
Si kier pa nos participá den Koninkrijksspoor, si kier pa tuma parti na e deliberacionnan pa yega na un Koninkrijksspoor, anto mescos cu Señor van der Stee ta bisa den su Protocol cu a worde firmá na Corsow dia 19 y 20 di april, cu deseo y pensamentonan di tur isla lo mester bin na mesa pa worde discutí. Mescos den e Koninkrijksspoor aki pa su preparacion e deseonan di e isla aki lo no worde gedogen, ni lo worde geduld tampoco.
Pero nos lo bin positivo pa cu e asunto aki, pa e sa debidamente cu nos sabi kiko nos ta haci.
No ta promer biaha tampoco cu nos ta tende cu nos no ta haya e yudanzanan necesario. Pasobra nos tur ta corda masha masha bon cu ni pa e Planta di Awa, ni tampoco pa Planta di Telefoon Gobierno Hulandes no tabata dispuesto pa a duna nos e yudanzanan cu nan ta duna Biafra, e yudanzanan cu nan ta duna Zuid-Afrika, e yudanzanan cu nan ta duna Cuba. Pero nos, como parti di Reinado, no tin e privilegio pa tambe por a worde yudá den e necesidadnan cu nos tabata tin, cu nos mester a busca otro recurso pa nos lo por a sali for di nos dificultadnan.
Asina ta ya pa nos caba mi ta kere cu e argumentacionnan aki no ta yudanza. Lo contrario.
Nan ta siña nos pa busca otro recurso, y nan ta siña nos tambe para mas firme ariba nos mes pianan.
Esey tambe ta duna nos e firmeza pa por drenta den e deliberacionnan pa cu Koninkrijksspoor.
Manera mi a mencioná caba, y manera a worde trecí padilanti door di otro personanan di nos fraccion, cu e mocion aki tampoco no ta carga nos aprobacion.
Masha danki.

<u>DE HEER P.P. KELLY:</u> Señor Presidente, mi por a tende Señor Vos trece padilanti cu na Sint Maarten Minister van der Stee a bisa e partido Movimiento Electoral di Pueblo, cu si no aceptá cu Aruba tin minoria den e Koninkrijksspoor, anto ta dificil pa logra haya Ontwikkelingshulp for di Hulanda.
Talvez cu via e mediador cu Señor Vos ta bisa, Minister van der Stee por a bisa Señor Vos esey pa intimidé, pero partido Movimiento Electoral di Pueblo nunca a worde bisá cu ta corta Ontwikkelingshulp. Nunca no a bisa e pueblo si no bin acuerdo anto Minister van der Stee lo instalá su comision.
Pues t'asina cu Minister van der Stee a trece un proposicion y den e proposicion ey ta pará cu Aruba lo haya igual representante na Corsow.
Ora Minister van der Stee a bisa, cu si acaso no bin un acuerdo ariba su proposicion, anto e ora e lo instalá e comision, naturalmente teniendo cuenta cu su proposicion esta a base di un igual representante pa cada isla.
Esaki si acaso no yega na un acuerdo, loque su proposicion di igualdad di representante di cada isla lo mester keda. Pasobra mi ta kere cu ta dificil, ora cu no yega na un acuerdo ariba su proposicion, anto Minister van der Stee ta bisa anto mi ta cambia mi proposicion na ventaha di e isla di Corsow.
Mi ta kere cu e ora Minister van der Stee su mes ta desaprobá su propio proposicion.
Esaki nos ta weita na e moda cu Señor Vos a trecé, pero tur esakinan ta envidia. Pasobra e partido R.U.B.A. no a haya invitacion.
Pero enfin, pueblo di Aruba ta bon representá door di e partido Movimiento Electoral di Pueblo.
Nos por a tende con Señor Trinidad ta gaba su mes, e homber cu tin un nivel halto ta papia ariba un nivel halto den Eilandsraad.

Pero si acaso ta di nivel halto na unda e ta pidi si mi por purba yega su nivel?
Acaso si esey ta e nivel halto, anto ami no kier yega.
E nivel halto di Señor Trinidad ta esaki: Señor Trinidad no a bay Hulanda, pasobra e la vota contra e nocion di Staten. Señor Trinidad a bisa poco rato despues cu"ami a vota contra e nocion" cu Señor Trinidad a vota contra e nocion, pero toch lo e la bay Hulanda.
E dos expresionnan aki ta contradecí otro. Awor esaki ta e nivel? Si esaki ta e nivel, anto e nivel ey mi no kier yega, pasobra mi no kier gaña mi mes.
Pero esaki ta consecuencia di loke e persona aki tin ainda den su cabez, Antiyas Uni.
Pero ora Señor Trinidad ta bisa, lo e la vota contra e nocion y toch e la bay Hulanda, mientras cu Staten a desaprobá pa Señor Trinidad por participá den cualkier delegacion, eynan e ta bolbe gaña su mes y e ta gaña hasta pa e pueblo tende. E no mag bay den un delegacion di Staten y di con e ta bisa: e ta vota contra, y e ta bay toch? Esaki ta nivel?
Ora cu Señor Trinidad ta bisa si e bay Hulanda, e kier bay den delegacion. Señor Trinidad sa masha bon cu e no mag bay den delegacion. Y e ta bisa tambe aserca, cu e no kier bay como adviseur. Pero toch e ta bisa, e kier bay Hulanda sí, si acaso e indienernan, como nan ta mayoria, aprobá e nocion.
E stelling aki, e expresionnan aki, esaki ta nivel?
Den ningun forma Señor Trinidad lo por a yega Hulanda.
Cu otro palabra, loque cu ta contradeci su mes aki, pa Señor Trinidad esaki ta nivel den Parlamento, vota contra e nocion y ta bay Hulanda toch?
Mientras e ta bolbe bisa su tras cu e no kier bay ni como adviseur, y e sa cu e no ta worde permití pa e bay como miembro di Staten.
Como kiko Señor Trinidad kier bay anto?
Señor Presidente, mi a ripití esey pa pueblo scucha e nivel cu Señor Trinidad ta pretendé, cu e ta gaba cu e tin y na unda e ta bisa pa ami purba yega.
Pero mi kier bisa Señor Trinidad akiden cu e nivel ey mi ta kere cu nunca lo mi yega y mi no ta spera di yega e nivel ey.
Ora e ta bisa cu toch e por bay Hulanda, pasobra e indienernan ta mayoria y nan lo aprobá e nocion. E ora e lo bay Hulanda? Esey ta nivel?
Nos por weita con fuerte e la bin refutá, gaba ariba su nivel. Y ora mi daag e uit, mi a retá pa e expresá e palabra independencia cu briyo, nos por a ripará cu e la bin cu briyo, pero ora e mester a mencioná e palabra independencia, casi sigur e no a sali ariba e tape cu ta graba aki.
Pasobra e miedo pa expresá e palabra ta cu casi hende no por a tende e palabra independencia, sali for di su boca, pero sí e palabra Antiyas Uní.
Esaki nos por ripará un biaha mas cu e persona aki tin hasta miedo di expresá e palabra ey, corda pa e lucha pa e causa aki.
Awor e persona aki ta worde cualificá pa Señor Vos como heroe, pa vota contra e mocion. Pero pa scapa su fracaso y vota contra e nocion asina pa bay Hulanda, Señor Vos ta cualificá Señor Trinidad como e persona di karakter.
Den loque cu Señor Trinidad a trece padilanti, si esey ta karakter, anto lo mi kier puntra, ta kiko lo ta karakter anto?
Ora ta papia di karakter, mi kier djies referí na loque Señor Frank Croes a trece padilanti y loque Señorita Grace Bareño. Na unda cu den confianza ora bo ta amigo, cierto amigo ta confia otro cierto cosnan, nan ta tuma conseho uno for di otro. Pero si esey ta karakter, anto aki den publico ta trece cierto confianza padilanti, ta cual amigo lo confia tal personanan mas?
Pero bisami cu kende bo ta anda, anto mi ta bisabo kende bo ta.
Esaki ta poco di e lesnan cu Señor Trinidad ta cuminzá haya den e partido cu e ta. Y esaki ta e lesnan cu kizas nos lo por sigui tende den futuro.

Pero karakter ta ora bo ta amigo cu un persona, bo nester tin suficiente karakter y respetá loque cu den confianza a worde bisá.
Ta p'esey tambe mi ta duna Señorita Grace Bareño razon, ta kende por confia un persona asina den delegacion? Bo tin cu keda keto, pa motibo den cualkier chanza of cualkier cos, e ta bin tiré aki den publico. Y esaki nos ta papia di nivel?
Cu e splicacion aki mi kier a terminá pa tur hende tende loque nan ta expresá na karakter y nivel di Raad. Pero sí nos lo aprobá e mocion aki pa motibo cu nos kier desaprobá actitud di e miembronan di P.P.A. cu ta apoyá e Gobierno Central y asina ta bochorná e pueblo di Aruba su lucha pa independencia.
Masha danki.

DE HEER J. D. VAN DER LINDE: Señor Presidente, solamente mi kier a dirigí algun palabra den direccion di un persona cu di ayera pa awe ta scupi su gal den direccion di MovimientoEElectoral di Pueblo y su componentenan.
E persona aki ta Señor Rudy Frank cu a bisa cu ami ta equibocá den acontecimientonan político cual a tuma lugar den pasado.
Claramente, humanamente ami por equibocá. Pero e pueblo arubano sí no a equibocá. Pa motibo desde fundacion di Movimiento Electoral di Pueblo, e pueblo a duna su apoyo, su confianza na e partido Movimiento Electoral di Pueblo.
Anto ora Señor Rudy Frank ta bisa esey, mi ta kere cu é ta equibocá.
Pasobra e berdad t'ey cu e pueblo a respaldá e partido aki. Pasobra loque Señor Rudy Frank a trece padilanti, refeniendo na cierto papel cu Señor Guillermo Trinidad a lesa, ta contrario na loque nos pueblo a haci, e apoyo locual nos pueblo a duna e partido Movimiento Electoral di Pueblo.
Pero nos tur cu a lesa Bijbel sa, cu tabata tin E persona mas grandi más elevá cu a cana ariba e planeta aki, cual a uza e palabra di sabiduria y E a bisa: "esun cu no ta limpi di picar, no nester tira e promer piedra."
Señor Rudy Frank a bisa cu cierto partido a tuma e lucha over, o a revivá e lucha. Pero e no a mencioná nomber di tal partido.
E partido cu a revivá e lucha ta Movimiento Electoral di Pueblo.
Movimiento Electoral di Pueblo a revivá e lucha, cual Señor Rudy Frank a mata mientras cu e tabata den A.V.P.
No tabata mi idea di bin ariba esaki, pero como e la haci mencion di mi nomber, lo mi bolbe ariba esaki. Pasobra manera mi a bisa ayera, e pueblo semper tabata contra pa e partido A.V.P. a forma coalicion cu e partido P.P.A. e tempo ey. Un decision a ser tumá a base di voto, cual resultado tabata 11 contra pa bay forma coalicion cu e partido P.P.A. e tempo ey pa bay den Gobierno.
Señor Rudy Frank tabata un di e personanan cu a vota hunto cu nos, y nos tin un testigo aki cu ta Señor Lala Angela, cu tabata hunto cu nos e tempo ey.
Pasobra nos por a scucha Señor Rudy Frank papia, errornan nester worde condená, cu nós ta apoyá errornan. Pero e error di mas grandi ta serca Señor Rudy Frank mes. E traicion cual e la cometé na e pueblo di Aruba.
Pasobra Señor Rudy Frank nester comprendé cu e A.V.P. di awe cual nos ta papia di dje, no ta e mesun A.V.P. den cual Señor Rudy Frank tabata ta e tempo ey, ora e la tuma e lucha di nos pueblo haci nada y a cambió pa interes personal.
E personanan cu ta dirigí e partido A.V.P. awe, ta personanan cu e pueblo por tin confianza den nan.
Pasobra mescos cu den pasado, nan a defendé e derecho di autodeterminacion di nos pueblo, te ainda nan ta sigi defendé na e mesun manera.
Lastimamente cu e partido ey a caba. Gracias na e mal hecho y traicion di Señor Rudy Frank. Te aki, Señor Presidente.

DE HEER R. V. LACLE: Señor Presidente, nos por a ripará cu den segunda vuelta nada en particular a worde trecí padilanti en contra di e nocion. Mas bien e grupo di 6 a sigui e mesun wega di insinuacion. Hasta mi ta haya falta di ética, cu ta trece insinuacion contra e lider di Movimiento Electoral di Pueblo, mientras cu e no ta presente akiden.
Movimiento Electoral di Pueblo ta un partido cu a keda firme y lo sigi firme pa realizá e causa di e pueblo di Aruba pa yega na su independencia.
Independencia no ta un monopolio di Movimiento Electoral di Pueblo, e ta e monopolio di e pueblo di Aruba.
Kende tin e mayoria di e pueblo di Aruba?
Tá Movimiento Electoral di Pueblo.
Ta door di e mayoria di e pueblo di Aruba, nos tin e mandato pa trece e lucha di e pueblo padilanti.
P'esey e grupo di 6, si nos mira bon, cada uno di nan tabata ariba otro lista dia cu eleccion a tuma lugar na 1975. Si nos analizá bon na 1975, 4 di e personanan cu awe a grita mas tanto independencia, cu ta acusá cu independencia no ta monopolio di Movimiento Electoral di Pueblo, ariba cual lista nan tabat ta?
Ta den eleccion na aña 75, Movimiento Electoral di Pueblo a haya e mandato, y door di esey e monopolio di e pueblo di Aruba, pa hiba e causa aki dilanti. Nos ta continuá y pueblo lo bolbe huzga otro aña.
Mi ta bisa Señor Trinidad mihor e no meté den e pelea dimi cu Prensa.
Pa motibo cu mi tin hopi informacion di Prensa tambe y tin hopi sugerencia cu cierto miembronan di Prensa lo a trece padilanti na mi persona. Pero esaki mi no ta trecé. Cada cos tin su debido tempo.
Si acaso kier sigui mencioná cu Prensa por a yamami pa mentiroso, ta cuanto persona di e mesun grupo di 6, door di e mesun Guillermo Trinidad, a worde trecí cosnan padilanti cu despues e ta bisa cu nan no ta berdad, cu despues e mester rectificá nan? Esaki ta pa mi mustra cu Prensa por tin un opinion, esey ta nan asunto. Basta bo persona sa cu locual cu nan ta publicá nan tin cierto motibonan pa publiké. Te hasta nos por a ripará cu tin 2 corant cu ta worde cualificá pa e mesun miembronan di Prensa, nan tur tabata hunto, cu a worde cualificá como panfleta partidario.
Si nan ta panfleta partidario, no ta pa parti di Movimiento Electoral di Pueblo. Tin mas cu tin cierto personanan tin nan opinion. E pueblo tambe por tin opinion di cierto medionan di Prensa.
Noscos cu nan tin nan opinion, cada persona por tin su propio opinion. Y na e momento cu ta e opinion di Prensa ta e berdadero opinion, anto no tin libertad mas, no tin democracia mas.
P'esey awe nos por ripará cu Señor Guillermo Trinidad cu semper ta papia cu un voz lamioso, ta trece "zakelijk", manera nan ta bisa padilanti, cu awe nos a mishi cuné, e la rabia, e la cuminzá rabia.
Nos a haya su punto delicado: Scupi den laira, pero e ta cay bek.
Nos por a tende akiden cu Señor Vos a trece cantidad di asuntonan locual van der Stee lo a bisa.
Of Señor Vos ta portavoz di van der Stee akiden, mi ta cuminzá puntra mi mes.
Of van der Stee lo a conversá cuné? Of por ta un persona por a conté cierto cosnan? Pasobra rumores tin hopi. Si mi mester conta rumores cu tin ariba e grupo di 6, mi ta keda henter anochi ta papia akiden.
Ora cu Señor Vos ta trece padilanti cu e mocion cu Tweede Kamer a aceptá ta promesanan vago. Algun luna pasá nos tabata tin un delegacion di Eerste

y Tweede Kamer aki na Aruba. Si acaso Señor Vos no tabata tin confianza den Tweede ni Eerste Kamer, pero den openbaar gehoor sí nan a presentá, anto bin trece redo contra Movimiento Electoral di Pueblo y Bestuurscollege.
P'esey ora hende tira cos, wak pa e no bounce back. Ta hopi punto tin.
Pa terminá mi kier trece padilanti cu durante un tratamento di presupuesto akiden, den oranan di mardugá, Señor Guillermo Trinidad, reaccionando ariba locual Señor Vos a bisa di dje: "Als de vos de passie preekt, boer pas op je kippen".
Señor Presidente, Guillermo a bay cu tur e kippen nan serca Señor Vos.
Te akinan.

DE VOORZITTER: Nos a yega na fin di segunda tanda. Tin algun miembro di parti di e indienernan cu lo kier a haci uzo di tercer ronde?

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, den tweede ronde no a bin nada nobo padilanti. Sí mi kier a bisa cu mi ta satisfecho cu e sugerencianan cu a bin di parti di oposición pa cu nos mocion, asina kitando e emblema como sifuera e ta un mocion di M.E.P., e ta bira un mocion di Raad cu partidonan di Gobierno y miembronan di oposicion ta sostené.
Masha danki.

MEJUFFROUW G. BAREÑO: Señor Presidente, masha corto. Un cos so a keda demostra akiden di parti di Señor Watty Vos, cu e falta hopi ética. Esey ta e unico cos cu el a demostrá den su segundo ronde.
Masha danki.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Señor Presidente, pa derde ronde mi kier bisa cu e "veertje" di van der Stee no a bin bek mas. Kier meen otro mentira cu nos a kibra.
Señor Trinidad a declará cu su conseheronan a consehé pa keda cu e asiento, pero sí e no kier bay como consehero Hulanda pa e simpel motibo y mi ta trek mi conclusion, pasobra e no por conseha ariba independencia, si e no ta sinti pa independencia. Aunque e por ta e portavoz awe pa e grupito di 6.
Masha danki.

DE HEER J.D. VAN DER LINDE: Señor Presidente, solamente mi kier bisa cu e mocion cual a ser entregá pa Movimiento Electoral di Pueblo y cu cambionan a ser trecí pa 3 miembronan di oposicion, ta pa proba cu Movimiento Electoral di Pueblo no ta dicta akiden. Ora bin cu cambionan cu oposicion trece padilanti, esakinan ta ser aceptá locual ta na interes di e pueblo.
Te aki.

DE VOORZITTER: Nos a caba di tres tanda. Nos ta trece e mocion, manera e la worde cambiá na votacion. Algun hende kier Hoofdelijke stemming?
Nos ta bay over na votacion. Esun cu vota na fabor, ta vota pa mantené of aceptá e mocion y esun cu vota contra, ta vota pa rechazá e mocion.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, punt van orde. Si acaso ora cu nos caba di vota, si nos por dicidí ariba e proposicion pa manda un telegram, segun A.V.P. a pidi?

DE VOORZITTER: Esey ta ingekomen stuk e ta. E mester bin ariba lista ainda na Raad como ingekomen stuk.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, Mej. G. Bareño, P. Bislip, F.H. Croes, R.V. Henriquez, R.H. Lacle, C.F. Lacle, J.D. van der Linde, C.B. Boekhoudt, P.P. Kelly, C. Odor.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: Th. F. Figaroa, J. R. Frank, J. Noguera, C. Pieters, E. J. Vos, G. P. Trinidad.

DE VOORZITTER: Mi ta constatá cu e mocion aki a worde acceptá cu 11 voto na fabor y 6 en contra.
Promer cu mi sera e reunion y mi pidi atencion pa e himno, mi kier a participá, kizas e miembronan nos por a realizá esaki, cu e biaha aki mi a laga tur hende desahogá nan ariba e dos mocionnan cu a costa e pueblo dos dia.
Pero mi kier a advertí tambe cu tur hende, mi ta kere ta sinti nan desahogá, pero cu di awe padilanti sí pa tur tene bon na cuenta cu mi ta bay tenemi estrictamente na e punto di agenda.
Asina nos tur ya caba ta avisá, y pa nos tene nos na e agenda.
Mi ta kere cu tur hende a realizá cu mi a laga tur hende desahogá e biaha aki, pero sí lo no bira custumber, esey mi ta garantizá.
Mi kier a pidi atencion pa e Himno, promer cu mi sera e reunion.

Hierna wordt het "Aruba Dushi Tera" gespeeld.

DE VOORZITTER: Danki y asina mi ta sera e reunion, deseando bosonan tur un bon anochi.

Op 26 september 1978 sluit de Voorzitter de vergadering om 22.00 uur.

Aldus vastgesteld in de vergadering van ....14 JUN 1983..................................

DE VOORZITTER,

DE SEKRETARIS,